

ANHANG

ZU
THEATER
UND
SPRACHLICH-KULTURELLE IDENTITÄT

Untersuchung zum Identitätsverständnis
im Theaterwesen und in der dramatischen Literatur
der schwedischsprachigen Minderheit in Finnland

von

CHRISTINE DÜRR

Philosophische Dissertation
angenommen von der Neuphilologischen Fakultät
der Universität Tübingen

am 20. Juli 2000

Tübingen

2001

Inhaltsverzeichnis

Teil I:

| | | |
|------------|---|--------|
| 1. | Einleitung | S. 1 |
| 1.1. | Gegenstandsabgrenzung | S. 1 |
| 2.1. | Forschungsgeschichtlicher Überblick | S. 3 |
| 2.1. | Fragestellung und Intention der Arbeit | S. 5 |
| 2. | Kultursoziologische und kulturpolitische Voraussetzungen in Finnland Schweden | S. 12 |
| 2.1. | Historischer Hintergrund | S. 12 |
| 2.2. | Die traditionellen schwedischsprachigen Regionen und ihre Entwicklung | S. 22 |
| 2.3. | Von einer Majoritäts- zu einer Minoritätskultur | S. 27 |
| 2.4. | Sprachliche und kulturelle Identität | S. 36 |
| 2.4.1. | Sozialpsychologische Perspektive | S. 37 |
| 2.4.2. | Soziologische Perspektive | S. 42 |
| 2.4.3. | Kulturanthropologische Perspektive | S. 49 |
| 2.5. | Zentralisiertes versus lokales Kulturverhalten: die Regionen Åboland und Nyland im Vergleich zur Region Österbotten | S. 54 |
| 2.6. | Die Besonderheit der Ålandinseln | S. 65 |
| 3. | Theater als sozio-kulturelle Manifestation einer finnland- schwedischen Identität | S. 67 |
| 3.1. | Von einer reichsschwedischen Theaterprovinz zur kulturellen Autonomie: ein theatergeschichtlicher Abriss | S. 69 |
| 3.1.1. | Die Einbindung des Theaters im 16. und 17. Jahrhundert in die In- stitutionen Hof, Kirche, Schule und Universität | S. 69 |
| 3.1.2. | Deutsche und reichsschwedische Wanderbühnen im 18. Jahrhundert | S. 74 |
| 3.1.3. | Von den deutschen und reichsschwedischen Wandertruppen bis zur Entstehung der beiden Nationalbühnen im 19. Jahrhundert | S. 80 |
| 3.1.3.1. | Ausländische Einflüsse zu Beginn des Jahrhunderts | S. 82 |
| 3.1.3.2. | Die einheimische Idee eines finnländischen Nationaltheaters | S. 89 |
| 3.1.3.3. | Sällskapsteater als Beginn der Amateurtheatertätigkeit in Finnland | S. 93 |
| 3.1.4. | Das Theater im 20. Jahrhundert | S. 96 |
| 3.1.4.1. | Die erste Hälfte des 20. Jahrhunderts bis zum Zweiten Weltkrieg | S. 96 |
| 3.1.4.2. | Die zweite Hälfte des 20. Jahrhunderts bis zur Gegenwart | S. 106 |
| 3.1.4.2.1. | Åbo Svenska Teater in Åbo | S. 109 |
| 3.1.4.2.2. | Svenska Teatern in Helsingfors | S. 111 |
| 3.1.4.2.3. | Lilla Teatern in Helsingfors | S. 113 |

| | |
|--|--------|
| 3.1.4.2.4. Wasa Teater in Vasa | S. 114 |
| 3.1.4.2.5. Freie Gruppen: Gruppen-, Amateur- und Sommertheater | S. 115 |
| 3.2. Die schwedischsprachigen Theaterinstitutionen und ihr Repertoire von 1940-1989 | S. 125 |
| 3.2.1. Übersicht über die prozentuale Verteilung des Repertoires | S. 129 |
| 3.2.1.1. Zusammensetzung nach Genre (Tabelle 1-5) | S. 129 |
| 3.2.1.2. Nationale Verteilung (Tabelle 6-10) | S. 130 |
| 3.2.1.3. Anteile der skandinavischen Länder (Tabelle 11-15) | S. 131 |
| 3.2.1.4. Aufteilung der einheimischen Stücke in finnische und finnlandschwedische Anteile (Tabelle 16-20) | S. 132 |
| 3.2.2. Deskriptive Repertoireanalyse | S. 133 |
| 3.2.2.1. Die 40er Jahre | S. 133 |
| 3.2.2.2. Die 50er Jahre | S. 140 |
| 3.2.2.3. Die 60er Jahre | S. 146 |
| 3.2.2.4. Die 70er Jahre | S. 153 |
| 3.2.2.5. Die 80er Jahre | S. 159 |
| 3.2.3. Resümee | S. 164 |
| 4. Die finnlandschwedische Dramatik der 1970er und 1980er Jahre als Reflexion der gesellschaftlichen Umstrukturierung und der Revitalisierung der kollektiven bzw. kulturellen Selbstvergewisserung | S. 174 |
| 4.1. Die Betonung der historischen Identität in der Dramatisierung von Nationalliteratur und geschichtlichen Begebenheiten | S. 177 |
| 4.2. Stücke und Revuen mit lokaler Verankerung als regionale Selbstkategorisierung | S. 276 |
| 4.3. Sozialkritische Dramatik zur Förderung eines politischen Zugehörigkeitsbewußtseins | S. 294 |
| 4.4. Zwischen persönlich-existentieller und sozial-gesellschaftlicher Problematik: psychologisch orientierte und surreale Darstellung des Individuums | S. 375 |
| 5. Schluß | S. 422 |

| | | |
|---------------------|--|--------|
| 6. | Literaturverzeichnis | S. 430 |
| 6.1. | Primärliteratur | S. 430 |
| 6.1.1. | Unveröffentlichte maschinenschriftliche Manuskripte der Institutionstheater | S. 430 |
| 6.1.2. | Erwähnte unveröffentlichte maschinenschriftliche Manuskripte der Amateur- und Sommertheater | S. 432 |
| 6.1.3. | Veröffentlichte Werke | S. 432 |
| 6.1.4. | Andere erwähnte oder zitierte Primärliteratur | S. 433 |
| 6.2. | Sekundärliteratur | S. 434 |
| 6.2.1. | Literatur-, Theater- und Kultur-, -geschichte, -überblicke und -theorien | S. 434 |
| 6.2.2. | Soziologie, Minorität und kulturelle Identität | S. 451 |
| 6.2.3. | Artikel und Rezensionen zu einzelnen Autoren, Werken und Theatern | S. 457 |
| Teil II: | | |
| 7. | Anhang | S. 1 |
| 7.1. | Repertoireübersicht der Institutionstheater von 1940-1990 | S. 1 |
| 7.1.1. | Åbo Svenska Teater in Åbo | S. 1 |
| 7.1.2. | Svenska Teatern in Helsingfors | S. 14 |
| 7.1.3. | Lilla Teatern in Helsingfors | S. 34 |
| 7.1.4. | Wasa Teater in Vasa | S. 43 |
| 7.2. | Repertoireübersicht der freien Gruppen-, Amateur- und Sommertheater von 1970-1989 | S. 55 |
| 7.2.1. | Gruppentheater | S. 55 |
| 7.2.2. | Sommertheater | S. 56 |
| 7.2.3. | Amateurtheater | S. 61 |
| 7.3. | Inhaltsangaben der bearbeiteten Dramentexte | S. 71 |
| 8. | Verzeichnisse | S. 123 |
| 8.1. | Verzeichnis der Autoren | S. 123 |
| 8.2. | Verzeichnis der Stücke | S. 142 |
| 8.3. | Abkürzungsverzeichnis | S. 176 |

7. Anhang:

7.1. Repertoireübersicht der Institutionstheater von 1940-1989

7.1.1. Åbo Svenska Teater in Åbo

Spielzeit 1940/41:¹

| | |
|--|-----------|
| Skolka skolan (Unentschuldigte Stunde) österr. Lustspiel von Stefan Békeff; Stella Adorjan | 18.09.'40 |
| Min hustru, Dr Carson (Robert's wife) irl. Gegenwartskomödie von St. John Greer Ervine | 04.10.'40 |
| Det självsvåldiga släktet (Kuriton sukupolvi) finn. Komödie von Mika Waltari | 10.10.'40 |
| Hotellrummet (Chambre d'hôtel) frz. Sensationsstück von Pierre Rocher | 01.11.'40 |
| Kusinen från Batavia (Der Vetter aus Dingsda) dt. Operette von Herman Haller; Fritz Oliven; Eduard Künneke | 15.11.'40 |
| Koppla av (You can't take it with You) am. Lustspiel von Moss Hart; George S. Kaufman | 07.12.'40 |
| Livet på landet dän. Volkskomödie von Flemming Lyngge nach Fritz Reuter | 26.12.'40 |
| Bottenhavsfiskare finnl.-schwed. Spiel von Oscar Nissén | 17.01.'41 |
| Cassini de Paris (Nacht vor dem Ultimo) dt.- tschech. Lustspiel von Rudolph Lothar; Hans Adler | 31.01.'41 |
| Medaljongen finnl.-schwed. Winterdrama von Hjalmar Procopé | 19.02.'41 |
| Victorias husar (Viktoria und ihr Husar) österr. Operette von Emmerich Földes; Alfred Grünwald; Fritz Löhner-Beda; Paul Abraham | 07.03.'41 |
| Vildanden (Vildanden) norw. Drama von Henrik Ibsen | 09.04.'41 |
| Flickorna Gyurkovicz (A Gyurkovicz leányok) ung. Gesellschaftskomödie von Ferenc Herczeg | 25.04.'41 |
| Lite grand från ovan finnl.-schwed. polit. Kabarett von Leo Golowin; Thure Wahlroos (UA) | 09.05.'41 |

Spielzeit 1941/42:

| | |
|--|-----------|
| Dulcie (Dulcy) am. satir. Komödie von George S. Kaufman; Marc Connelly | 28.09.'41 |
| Fars fästmö Lustspiel von Tor Torstensson | 11.10.'41 |
| Romantik (Les romanesques) frz. Verskomödie von Edmond Rostand | 29.10.'41 |
| Kungliga logen (Hofloge) österr. Lustspieloperette von Karl Farkas; Hans Lang | 14.11.'41 |
| Johan Ulfstjerna schwed. Gegenwartsdrama von Tor Hedberg | 06.12.'41 |
| Christian frz. Komödie von Yvan Noé | 26.12.'41 |
| Syndabocken (Syntipukki) finn. Farce von Yrjö Soini | 10.01.'42 |
| Fule Ferante (Il brutto e le belle) ital. Lustspiel von Sabatino Lopez | 30.01.'42 |
| Den unge Grundtvig (Egelykke) dän. Schauspiel von Kaj Munk | 20.02.'42 |
| Bröllopsresan (Hochzeitsreise) dt. Lustspiel von Rudolph Lothar; Hans Bachwitz | 06.03.'42 |
| Ringa du gav mig schwed. Lustspiel von Oscar Rydqvist | 01.04.'42 |
| 2442 finnl.-schwed. Revueoperette von Björn Landström; Leo Golowin; Thure Wahlroos (UA) | 24.04.'42 |

¹ Quelle ist hier Svea Wiitanen: Åbo Svenska Teater. Repertoar Teaterchefer Konstnärlig Personal 1919-1965. Skrifter utgivna av Historiska samfundet i Åbo VII. Åbo 1966.

Spielzeit 1942/43:

| | |
|---|-----------|
| Peters fru (Die Gattin) ung. Lustspiel von János Bókay | 18.09.'42 |
| På solsidan (På solsidan) norw. Lustspiel von Helge Krog | 03.10.'42 |
| Hundratusen för en fru finnl.-schwed. Lustspieloperette von Knut Hagberg; Nils Lerche | 16.10.'42 |
| Vår egen tid (Barnet) dän. Schauspiel von Leck Fischer | 13.11.'42 |
| Jag älskar dig - Markatta! (Private Lives) engl. satir. Gesellschaftskomödie von Noël Coward | 27.11.'42 |
| Scampolo ital. Komödie von Dario Niccodemi | 26.12.'42 |
| Påsk schwed. Passionsspiel von August Strindberg | 15.01.'43 |
| Tjugofyra röda rosor (Due dozzine di rose scarlate) ital. Komödie von Aldo de Benedetti | 03.02.'43 |
| Swedenhielms schwed. Komödie von Hjalmar Bergman | 26.02.'43 |
| Min syster och jag (Meine Schwester und ich) österr. Operette von Louis Verneuil; Georges Berr; Ralph Benatzky | 19.03.'43 |
| Fyra kvinnor (Neljä naista) finn. Schauspiel von Seere Sario | 02.04.'43 |
| Gudarna le (Jupiter laughs) schott. Drama von Archibald Joseph Cronin | 21.04.'43 |
| Allt för firman eller Hm, sade greven ... schwed. Revuelustspiel von Erik Zetterström | 07.05.'43 |

Spielzeit 1943/44

| | |
|---|-----------|
| Grand Hotell (Grandhotel) österr. Lustspiel von Paul Frank | 17.09.'43 |
| Mikaels dag schwed. Erweckungs-drama von Harry Blomberg | 08.10.'43 |
| Man kan aldrig veta (You never can tell) irl. Komödie von George Bernard Shaw | 27.10.'43 |
| Mogenhetsexamen (Matura) ung. Lustspiel von Ladislaus Fodor | 12.11.'43 |
| Som man är kläd ... (Schneider im Schloß) frz. Lustspieloperette von Paul Armont; Leopold Marchand | 03.12.'43 |
| Hennes lilla majestät schwed. Lustspiel von Karl Gerhard | 26.12.'43 |
| Martine frz. Drama von Jean-Jacques Bernard | 21.01.'44 |
| Charleys tant (Charley's Aunt) engl. Komödie von Brandon Thomas | 04.02.'44 |
| Leendets land (Das Land des Lächelns) ung. Operette von Ludwig Herzer; Fritz Löhner; Franz Lehár | 25.02.'44 |
| Prästens familj (Papin perhe) finn. Schauspiel von Minna Canth | 19.03.'44 |
| Den stora kärleken (Nagy szerelem/ Egi és földi szerelem(?)) ung. Komödie von Ferenc Molnár | 15.04.'44 |
| Vår lilla fru (Our little Wife) am. Lustspiel von Avery Hopwood | 12.05.'44 |

Spielzeit 1944/45:

| | |
|--|-----------|
| Fripassageraren (Spiel an Bord) dt. Lustspiel von Axel Ivers | 15.09.'44 |
| Vår lilla fru (Our little Wife) am. Lustspiel von Avery Hopwood (Wh.) | 12.05.'44 |
| Två trådar (To tråde) dän. Psychothriller von Carl Eric Soya | 06.10.'44 |
| Kjolfeber (Petticoat Fever) am. Lustspiel von Mark Reed | 25.10.'44 |
| Peppina österr. Operette von Rudolf Oesterreicher; Robert Stolz | 10.11.'44 |
| Mans kvinna schwed. Bauern-drama von Vilhelm Moberg | 01.12.'44 |
| Antonssons finnl.-schwed. Volkskomödie von Einar Holmberg | 15.12.'44 |
| När mörkret faller (Night must fall) engl. Thriller von Emyln Williams | 12.01.'45 |
| Drottning Christina schwed. histor. Schauspiel von August Strindberg | 27.01.'45 |
| Nattgästen (Yövieras) finn. Komödie von Mika Waltari | 16.02.'45 |
| Skuggorna (Le pêcheur d'ombres) frz. Schauspiel von Jean Sarment | 09.03.'45 |
| Hjärtats melodi ung. Komödie von Ladislaus Fodor | 28.03.'45 |
| Topaze frz. Komödie von Marcel Pagnol | 27.04.'45 |
| En smula kärlek (Um ein bißchen Liebe) dt. Lustspieloperette von Rudolph Lothar; Peter Herz; Leo Ascher | 09.05.'45 |

Spielzeit 1945/46

| | |
|---|-----------|
| Lilla Jessie James musikal. Lustspiel von Harlan Thomson; Harry Ascher | 14.09.'45 |
| Tio små niggerpojkar (Ten little Niggerboys) engl. Kriminalstück von Agatha Christie | 28.09.'45 |

| | |
|---|-----------|
| Hjärtats väntan (The Hasty Heart) am. Komödiendrama von John Patrick | 24.10.'45 |
| Noak (Noé) frz. bibl. Schauspiel von André Obey | 14.11.'45 |
| Möss och människor (Of Mice and Men) am. Drama nach John Steinbeck (o.A.) | 28.11.'45 |
| Markisinnan (The Marquise) engl. Komödie von Noël Coward | 14.12.'45 |
| Hoppla, koppla av! finnl.-schwed. Revue von Martin Söderhjelm (UA) | 04.01.'46 |
| Diana går på jakt (French without Tears) engl. Komödie von Terence Rattigan | 01.02.'46 |
| Måsen (Cajka) russ. Drama von Anton Tschechow | 27.02.'46 |
| Arsenik och gamla spetsar (Arsenic and Old Lace) am. Kriminalkomödie von Joseph Kesselring | 20.03.'46 |
| Vävaren från Bagdad (Vävaren i Bagdad) schwed. Märchenspiel von Hjalmar Bergman (finn. UA) | 13.04.'46 |
| Den flyende Eros finnl.-schwed. Frühlingsphantasie von Gunnar Clément | 08.05.'46 |

Spielzeit 1946/47:

| | |
|--|-----------|
| Han som var Sanderby (The Man who changed his name) engl. Thriller von Edgar Wallace | 14.09.'46 |
| På tre man hand (Tre maa man være) dän. Komödie von Jens Locher | 27.09.'46 |
| Glasmenageriet (The Glass Menagerie) am. Schauspiel von Tennessee Williams | 18.10.'46 |
| Erik XIV schwed. histor. Drama von August Strindberg | 02.11.'46 |
| Dixie dt.-österr. Kriminalstück mit Musik von Adolf Schütz; Karl Farkas; Michael Kraznay-Krausz | 27.11.'46 |
| Med utmärkt högaktning finnl.-schwed. Revue von Martin Söderhjelm (UA) | 01.01.'47 |
| Häxan går igen (Noita palaa elämään) finn. Schauspiel von Mika Waltari | 14.01.'47 |
| Brott i sol schwed. Psychothriller von Staffan Tjerneld | 07.02.'47 |
| Oväntat besök (An Inspector calls) engl. Thriller von John B. Priestley | 26.02.'47 |
| Möte i Senlis (Le rendez-vous de Senlis) frz. Komödie von Jean Anouilh | 19.03.'47 |
| Polskt blod (Polenblut) österr. Operette von Leo Stein; Oskar Nedbal | 12.04.'47 |
| Bichon frz. Farce von Jean de Létraz | 09.05.'47 |

Spielzeit 1946/47:

| | |
|---|-----------|
| Cirkusprinsessan (Die Zirkusprinzessin) ung. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Emmerich Kálmán | 20.09.'47 |
| I bränningen (I brändingen) dän. Schauspiel von Kaj Munk | 08.10.'47 |
| Melodi på lergök schwed. satir. Komödie von Lars-Levi Laestadius | 31.10.'47 |
| Romeo och Jeannette (Romeo et Jeannette) frz. Drama von Jean Anouilh | 26.11.'47 |
| Tony ritar en häst (Tony draws a Horse) engl. Komödie von Lesley Storm | 17.12.'47 |
| Kuppen vid Kuppis finnl.-schwed. Revue von Boris Grünstein; Gustaf Laurent | 09.01.'48 |
| Mysteriet Milton (The Ringer) engl. Kriminalstück von Edgar Wallace | 30.01.'48 |
| Krigsmans erinran schwed. Bereitschaftskomödie von Herbert Grevenius | 03.03.'48 |
| Pelikanen schwed. Schauspiel von August Strindberg | 19.03.'48 |
| Arvingar sökas... (The busy Body) Farce von Harald Melvill | 10.04.'48 |
| Sista valsen (Der letzte Walzer) österr. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Oskar Strauß | 02.05.'48 |

Spielzeit 1948/49:

| | |
|---|-----------|
| Czardasfurstinnan (Die Csárdásfürstin) ung. Operette von Leo Stein; Bela Jenbach; Emmerich Kálmán | 25.09.'48 |
| Patrasket schwed. Komödie von Hjalmar Bergman | 20.10.'48 |
| Bortom horisonten (Beyond the Horizon) am. Schauspiel von Eugene O'Neill | 17.11.'48 |
| Jeppé på berget eller Den förvandlade bonden (Jeppé paa Bjerget eller Den forvandlede Bonde) dän.-norw. Komödie von Ludvig Holberg | 26.11.'48 |
| Lilla Rödluvan (Lille Rødhætten) dän. Märchenstück von Axel Breidahl | 26.12.'48 |
| Ett spel om en väg som till Åbo bär finnl.-schwed. Revue von Gunnar Clément; Björn Landström | 08.01.'49 |
| Fordringsägare schwed. Schauspiel von August Strindberg | 22.01.'49 |
| Var hemliga dröm (Jupiter) frz. Komödie von Robert Boissy | 18.02.'49 |
| Mona Lisas leende (The Gioconda Smile) engl. satir. Schauspiel von Aldous (Leonard) Huxley | 25.03.'49 |

Värdshuset Vita Hästen (Im weißen Rössl) österr. Lustspieloperette von Oskar Blumenthal; Gustav Kadelburg; Hans Müller; Erik Charell; Ralph Benatzky 29.04.'49

Spielzeit 1949/50:

Mitt namn är Christoffer (Mein Name ist Christopher) dt. Komödie von Adolf Schütz; Hans Bachwitz 09.09.'49
Fanny frz. Komödie von Marcel Pagnol 01.10.'49
Av hjärtans lust schwed. Komödie von Karl Ragnar Gierow 21.10.'49
Graven under triumfbågen (Le tombeau sous l'Arc de Triomphe) frz. Antikriegsdrama von Paul Raynal 11.11.'49
Pastor Jussilainen finnl.-schwed. Komödie von Gustaf von Numers 18.11.'49
Jag bedrar dig blott av kärlek schweiz. Singspiel von Louis Verneuil; Ralph Erwin; Robert Blum; 02.12.'49
Edwards barn (Les enfants d'Edouard) frz. Lustspiel von Marc-Gilbert Sauvajon 28.12.'49
Prosit Luna finnl.-schwed. Revue von Edvin Granell; Gunnar Clément; Emil Horn 20.01.'50
Fabian öppnar portarna finnl.-schwed. Drama von Walentin Chorell 22.02.'50
Store-bror (Oh - Brother) frz. Komödie von Jacques Deval 15.03.'50
Fan [gör] ger ett anbud (Hvem er jeg? eller Naar Fanden gi'r et Tillbud) dän. surrealist Komödie von Carl Eric Soya 19.04.'50
Dunungen schwed. Volkslustspiel von Selma Lagerlöf 10.05.'50

Spielzeit 1950/51:

Kära Ruth (Dear Ruth) am. Familienkomödie von Norman Krasna 16.09.'50
En lycklig man (Plainte contre inconnu) frz. Schauspiel von Georges Neveux 06.10.'50
Komedin på slottet (The Play's the Thing) engl. Lustspieloperette von Ferenc Molnár; Pelham Grenville Wodehouse 26.10.'50
Mariza (Gräfin Mariza) ung. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Emmerich Kálmán 17.11.'50
Jean ung. Lustspiel von Ladislaus Bush-Fekete 13.12.'50
Mannen (The Man) am. Psychothriller von Mel Dinelli 06.01.'51
Sjätte våningen (Sizième étage) frz. Schauspiel von Alfred Gehri 02.02.'51
Unga äktenskap (Young Wife's Tale) engl. Lustspiel von Ronald Jeans 21.02.'51
Trettondagsafton (Twelfth Night, or What You Will) engl. Lustspiel von William Shakespeare 17.03.'51
Allt sedan paradiset (Ever Since Paradise) engl. gesellschaftskrit. Ehekomödie von John Boynton Priestley 11.04.'51
Lilla helgonet (Mam'zelle Nitouche) frz. Lustspieloperette von Henri Meilhac; Albert Millaud; Hervé (Florimond Ronger) 27.04.'51

Spielzeit 1951/52:

Greven av Luxemburg (Der Graf von Luxemburg) dt. Operette von Robert Bodanzky; Alfred Maria Willner 19.09.'51
Lyckans värdshus (Au petit bonheur) frz. Komödie von Marc-Gilbert Sauvajon 03.10.'51
Monime (L'Hermine) frz. Schauspiel von Jean Anouilh 31.10.'51
Höfeber (Hay Fever) engl. Komödie von Noël Coward 14.11.'51
Hemma vid sjutiden (Home at Seven) engl. Thriller von Robert Cederik Sherriff 07.12.'51
Inte för Er, mina damer (N'écoutez pas, Mesdames) frz. erot. Komödie von Sacha Guitry 28.12.'51
Haman finnl.-schwed. Einakter von Walentin Chorell 23.01.'52
Boboll (Bobosse) frz. Boulevardkomödie von André Roussin 08.02.'52
Drottning under månskärnan finnl.-schwed. Schauspiel von Gunnar Clément (UA) 01.03.'52
Gå i kloster Ofelia! finnl.-schwed. Singspiel von Edvin Granell 22.03.'52
Hjärtas dårar (The curious Savage) am. gesellschaftskrit. Komödie von John Patrick 18.04.'52

Spielzeit 1952/53:

| | |
|--|-----------|
| Det kunde ha varit Du (Det kunne vært deg) norw. Lustspiel von Karl Ludvig Bugge | 12.09.'52 |
| Måsar över Sorrento (Seagulls over Sorrento) engl. Schauspiel von Hugh Hastings | 03.10.'52 |
| Syskon (Søskende) dän. Psychodrama von Hans Christian Branner | 17.10.'52 |
| Patty (The Moon is blue) am. erot. Lustspiel von Frederick Hugh Herbert | 12.11.'52 |
| Jane engl. Liebeskomödie von Samuel Nathaniel Behrman nach W. Somerset Maughams Novelle | 10.12.'52 |
| En smula kärlek (Um ein bißchen Liebe) dt. Lustspieloperette von Rudolph Lothar; Peter Herz; Leo Ascher | 26.12.'52 |
| Alla mina söner (All My Sons) am. Tragödie von Arthur Miller | 28.01.'53 |
| Ånglavakt (La cuisine des anges) frz. Komödie von Albert Husson | 06.03.'53 |
| Före 100:de gången finnl.-schwed. Frühjahrsstück von Kai Brunila; Gustaf Laurent | 01.04.'53 |
| Slå nollan till polisen (Dial "M" for Murder) am. Thriller von Frederick Knott | 29.04.'53 |

Spielzeit 1953/54:

| | |
|---|-----------|
| Väninnor (Old Acquaintance) engl. Komödie von John van Druten | 16.09.'53 |
| Ånglavakt (La cuisine des anges) frz. Komödie von Albert Husson (Wh.) | 06.03.'53 |
| Flyktingen (Der Flüchtling) österr. Drama von Fritz Hochwälder nach Georg Kaiser | 07.10.'53 |
| Stambuls ros (Die Rose von Stambul) österr. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Leo Fall | 30.10.'53 |
| Älskande kvinna (The deep Blue Sea) engl. Gesellschaftskomödie von Terence Rattigan | 27.11.'53 |
| Hustruleken (Affairs of State) frz.-am. Boulevardkomödie von Louis Verneuil | 26.12.'53 |
| Paris ligger i Åbo finnl.-schwed. Vaudeville von Edvin Granell; Gunnar Clément | 13.01.'54 |
| Löjtnant Helts bal (Le bal du lieutenant Helt) frz. Schauspiel von Gabriel Arout | 10.02.'54 |
| Cocktails (Cocktailparty) engl. Lustspiel von Leslie Howard | 05.03.'54 |
| Hjältar (Arms and the Man) irl. Komödie von George Bernard Shaw | 07.04.'54 |
| Familjens vita får (The White Sheep of the Family) engl. Schelmenkomödie von L. Garde du Peach; John Hay Beith | 07.05.'54 |

Spielzeit 1954/55:

| | |
|---|-----------|
| Leendets land (Das Land des Lächelns) ung. Operette von Ludwig Herzer; Fritz Löhner; Franz Lehár | 24.09.'54 |
| Johan Ulfstjerna schwed. Gegenwartsdrama von Tor Hedberg | 01.10.'54 |
| Natt över Montmartre (Jésus la caille) frz. Drama von Frédéric Dard nach Francis Carcos Roman | 03.11.'54 |
| Antigone frz. Drama von Jean Anouilh | 01.12.'54 |
| Ligger paradiset i Åbo? finnl.-schwed. 'Luftfarce' von Edvin Granell; Gunnar Clément | 26.12.'54 |
| Järnvattnet i Madrid (El acero de Madrid) span. Lustspiel von Lope Félix de Vega Carpio | 02.02.'55 |
| Åklagarvittnet (Witness for the Prosecution) engl. Kriminalstück von Agatha Christie | 02.03.'55 |
| Hjälten på den gröna ön (The Playboy of the Western World) irl. Volksdrama von John Millington Synge | 30.03.'55 |
| Turturduvans röst (The Voice of the Turtledove) am. Komödie von John van Druten | 29.04.'55 |

Spielzeit 1955/56:

| | |
|---|-----------|
| Geishan (The Geisha) engl. Operette von Owen Hall; Harry Greenbank; Sidney Jones | 21.09.'55 |
| Babels torn schwed. musikal. Schauspiel von Lars Helgesson; Einar Englund | 19.10.'55 |
| Parasiterna (Parasitterne) dän. Schauspiel von Carl Eric Soya | 11.11.'55 |
| Leonce och Lena (Leonce und Lena) dt. satir. Lustspiel von Georg Büchner | 03.12.'55 |

| | |
|--|-----------|
| Kärlekskarusellen (Die hellgelben Handschuhe) dt. Singlustspiel von Willi Kollo | 26.12.'55 |
| Mannen du gav mig (The Country Girl) am. Schauspiel von Clifford Odets | 25.01.'56 |
| Professor på vift finnl.-schwed. musikal. Komödie von Ruth Dahl; Nanny Westerlund | 17.02.'56 |
| Regnmakaren (The Rainmaker) am. Komödie von N. Richard Nash | 16.03.'56 |
| Barnens dag (Lorsque l'enfant paraît) frz. Boulevardkomödie von André Roussin | 04.05.'56 |

Spielzeit 1956/57:

| | |
|--|-----------|
| Dårskapens timme (L'ora della fantasia) ital. erot. Komödie von Anna Bonacci | 14.09.'56 |
| Förtjusande Fröken (Bezauberndes Fräulein) dt. Singlustspiel von Ralph Benatzky | 29.09.'56 |
| Anna Christie am. Schauspiel von Eugene O'Neill | 26.10.'56 |
| Den girige (L'avare) frz. Komödie von Molière | 28.11.'56 |
| Under Åbo broar finnl.-schwed. Singspiel von Edvin Granell; Gunnar Clément | 26.12.'56 |
| Familieprocessen (Processo di famiglia) ital. Schauspiel von Diego Fabri | 30.01.'57 |
| Donadieu österr. Schauspiel von Fritz Hochwälder | 22.02.'57 |
| Repet (Rope) engl. Thriller von Patrick Hamilton | 23.03.'57 |
| Född i går (Born Yesterday) am. gesellschaftssatir. Komödie von Garson Kanin | 17.04.'57 |
| Gröna hissen (Fair and Warmer) am. Farce von Avery Hopwood | 17.05.'57 |

Spielzeit 1957/58:

| | |
|---|-----------|
| Min fru går igen (Blithe Spirit) engl. Geisterkomödie von Noël Coward | 11.09.'57 |
| Can-Can am. Musical von Abe Burrows; Cole Porter | 02.10.'57 |
| Herren och hans tjänare (Herren og hans tjener) norw. Drama von Axel Kielland | 01.11.'57 |
| Toreadorvalsen (La Valse des Toréadors) frz. Komödie von Jean Anouilh | 29.11.'57 |
| De' ä' lätt för faster att säga ... finnl.-schwed. Vaudeville von Ulf-Göran Ahlfors; Gunnar Clément; Edvin Granell | 26.12.'57 |
| Den respektfulla skökan (La putain respectueuse) frz. Drama von Jean Paul Sartre | 22.01.'58 |
| Vem är mördaren? (D'après nature ou presque) frz. Kriminalkomödie von Michel Arnauld | 19.02.'58 |
| Tiggroperan (Die Dreigroschenoper) dt. Oper von Bertolt Brecht; Kurt Weill | 28.03.'58 |
| Min man har komplex (Le Complexe de Philémon) frz. Lustspiel von Jean Bernard-Luc | 25.04.'58 |

Spielzeit 1958/59:

| | |
|--|-----------|
| Bröllopsvalsen (Hochzeitswalzer/Hochzeit tanzt Walzer) österr. Operette von Leo Ascher; Josef Lanner; Johann Strauß | 24.09.'58 |
| Tjänare till två Herrar (Il servitore di due padroni) ital. Komödie von Carlo Goldoni | 17.10.'58 |
| Sjuttonde dockans sommar (The Summer of the Seventeenth Doll) austral. Drama von Ray Lawler | 12.11.'58 |
| Kameliendamen (La Dame aux Camélias) frz. Melodrama von Alexandre Dumas d.j. | 05.12.'58 |
| Bakom Åbo finnl.-schwed. Operette von Ulf-Göran Ahlfors; Gunnar Clément; Edvin Granell | 26.12.'58 |
| Fröken Julie schwed. naturalist. Schauspiel von August Strindberg | 30.01.'59 |
| Kardborren (Dear Deliquent) engl. Komödie von Jack Popplewell | 05.02.'59 |
| Två på gungbrädet (Two for the Seasaw) am. Beziehungsstück von William Gibson | 01.04.'59 |
| Prinsen och hattmakerskan (Leocadia) frz. Komödie von Jean Anouilh | 10.04.'59 |
| Claudia am. Komödie von Rose Franken | 08.05.'59 |

Spielzeit 1959/60:

| | |
|--|-----------|
| Nästan gifta (Almost a Honeymoon) am. Farce von Walter Ellis | 16.09.'56 |
| Kiss Me, Kate am. Musical von Bella u. Samuel Spewack; Cole Porter | 14.10.'59 |
| Teater (Theatre) engl. Komödie von Guy Bolton nach W. Somerset Maughams Roman | 11.11.'59 |
| Doft av honung (A Taste of Honey) engl. Sozialdrama von Shelagh Delaney | 04.12.'59 |
| Råttfällan (The Mousetrap) engl. Kriminalstück von Agatha Christie | 01.01.'60 |

| | |
|---|-----------|
| Resan till månen (Manden i månen) dän. Schauspiel von Leck Fischer | 29.01.'60 |
| Job Klockmakares dotter schwed. Volksdrama von Sara Lidman | 26.02.'60 |
| Intet Schildt på Åbo hus finnl.-schwed. Vaudeville von Gunnar Clément; Kai Brunila; Gustaf Laurent | 25.03.'60 |
| Dagdrömmare (Flowering Cherry) engl. Schauspiel von Robert Bolt | 11.05.'60 |
| Spielzeit 1960/61:² | |
| Ljuva ungdomstid (Ah, Wilderness!) am. Komödie von Eugene O'Neill | 14.09.'60 |
| Min älskade är en fiskare finnl.-schwed. Drama von Walentin Chorell (UA) | |
| Prinsen finnl.-schwed. Monolog von Walentin Chorell (UA) | 29.09.'60 |
| Czardasfurstinnan (Die Csárdásfürstin) ung. Operette von Leo Stein; Bela Jenbach; Emmerich Kálmán | 22.10.'60 |
| Biedermann och pyromanerna (Biedermann und die Brandstifter) schweiz. Gesellschaftssatire von Max Frisch | 16.11.'60 |
| Sockenskomakarna (Nummisuutarit) finn. Volkskomödie von Aleksis Kivi | 10.12.'60 |
| Luftslott över Åbo finnl.-schwed. Volksstück von Ulf Göran Ahlfors; Gunnar Clément; Ralf Långbacka | 07.01.'60 |
| Mord på löpande band (The Sound of Murder) engl. Thriller von William Fairchild | 03.02.'61 |
| Onkel Vanja (Djadja Vanja) russ. Drama von Anton Tschechow | 17.03.'61 |
| Aria da capo am. pazifist. Einakter von Edna St. Vincent Millay | |
| Poeten och Kejsaren schwed. Komödie von Werner Aspenström | 07.04.'61 |
| Gräsänklingen (The Seven Year Itch) am. Komödie von George Axelrod | 05.05.'61 |
| Spielzeit 1961/62: | |
| Den starkare schwed. dramat. Einakter von August Strindberg | 15.09.'61 |
| The Zoo Story am. Drama von Edward Albee | 15.09.'61 |
| Mr. Ernest (The Importance of Being Earnest) irl. Komödie von Oscar Wilde | 22.09.'61 |
| Irma la Douce frz. Musical von Alexandre Breffort; Marguerite Monnot | 27.10.'61 |
| Sagan schwed. musikal. Märchenspiel von Hjalmar Bergman; Ingar Wieslander (finn. UA) | 07.12.'61 |
| Vintergatan (Kennen Sie die Milchstraße?) dt. Komödie von Karl Wittlinger | 27.12.'61 |
| Miraklet (The Miracle Worker) am. Drama von William Gibson | 01.02.'62 |
| Min vän harvey (Harvey) am. Komödie von Mary Coyle Chase | 01.03.'62 |
| Tre systrar (Tri sestry) russ. Tragikomödie von Anton Tschechow | 07.04.'62 |
| För fulla halsar finnl.-schwed. Musikstück von Boris Grünstein; Kai Brunila; Gustaf Laurent; Frej Lindqvist; Hans Polster et al. | 29.04.'62 |
| Klöverdam (La Dame de Treffle) frz. Schauspiel von Gabriel Arout | 11.05.'62 |
| Spielzeit 1962/63: | |
| Maskerad (Mascarade) dän.-norw. Komödie von Ludvig Holberg | 19.09.'62 |
| Lindrig värk (A slight Ache) engl. Drama von Harold Pinter | |
| Serveringshissen (The Dumb Waiter) engl. Drama von Harold Pinter | 03.10.'62 |
| Vintergatan (Kennen Sie die Milchstraße?) dt. Komödie von Karl Wittlinger (Wh.) | 27.12.'61 |
| Andorra schweiz. Drama von Max Frisch | 09.11.'62 |
| Änglar på Broadway (Guys and Dolls) am. Musical von Abe Burrows; Jo Swerling | 30.11.'62 |
| Misstänkt (A Shred of Evidence) engl. Psychothriller von Robert Cederik Sherriff | 18.01.'63 |
| Tre systrar (Tri sestry) russ. Tragikomödie von Anton Tschechow (Wh.) | 07.04.'62 |
| Lång dags färd mot natt (Long Day's Journey into Night) am. Tragödie von Eugene O'Neill (finn. Urauführung) | 15.03.'63 |

2 Als Quelle dient hier zusätzlich das Repertoireverzeichnis des ÅST von 1960/61 - 1975 in Ulla Fellmann-Nordells *Åbo Svenska Teater och dess Repertoar 1960-1975*. Pro gradu-avhandling i litteraturvetenskap. Litteraturvetenskapliga institutionen Humanistiska fakulteten Åbo Akademi. Åbo 1988.

| | |
|--|-----------|
| En Familj håller ihop eller Där familjelivet slutar börjar fallet (Souvenirs de famille ou l'Ange garde chiourme) frz. musikal.- satir. Farce von Jacques Prévert | *3 |
| Picknick på Slagfältet (Pique-nique en campagne) frz. -span. Kriegssatire von Fernando Arrabal | * |
| En målare kommer sällan ensam (Gli imbianchini non hanno ricordi) ital. Farce von Dario Fo | 15.04.'63 |
| Spielzeit 1963/64: | |
| Boy Friend (The Boy Friend) engl. Musical von Sandy Wilson | 17.09.'63 |
| Ringlek (Reigen) österr. erotische Komödie von Arthur Schnitzler | 22.10.'63 |
| I väntan på Godot (En attendant Godot) frz. absurdes Drama von Samuel Beckett | 20.11.'63 |
| Trångt om Saligheten (Kvadratura kruga) russ. Lustspiel von Valentin Katajev | 01.01.'64 |
| Gubben i Bergsbygden eller Det enstaka huset frz. opéra comique von Benoît Joseph Marsollier des Vivetieres; Nicolas Marie Dalayrac | 21.01.'64 |
| Gengångare (Gengangere) norw. Drama von Henrik Ibsen | 07.02.'64 |
| Som ni behagar (As You Like It) engl. Lustspiel von William Shakespeare | 25.03.'64 |
| Upp och ned schwed. bizarres Musical von Per Edström; Torbjörn Lundqvist | 25.04.'64 |
| Spielzeit 1964/65: | |
| Rose Marie am. Musical von Otto Harbach; Oscar Hammerstein d.j.; Rudolf Friml; Herbert Stothart | 09.09.'64 |
| Sex roller söker en författare (Sei personaggi in cerca d'autore) ital. Drama von Luigi Pirandello | 14.10.'64 |
| Amphitryon 38 frz. Komödie von Jean Giraudoux | 14.11.'64 |
| Den stora dagen (The One Day of the Year) austral. Schauspiel von Alan Seymour (nord. UA) | 26.11.'64 |
| A, vilket härligt krig (Oh, What a Lovely War) engl. satir. Friedensmusical von Joan Maud Littlewood; Gerry Raffles; Charles Chilton; Theatre Workshop | 01.01.'65 |
| Det perfekta mordet (Policy for Murder) engl. Kriminalstück von Jack Poplewell (Nord. UA) | 03.02.'65 |
| Mariannes nycklar (Les Caprices de Marianne) frz. Komödie von Alfred de Musset | 12.03.'65 |
| Kom tillbaka, lilla Sheba (Come back, little Sheba) am. Schauspiel von William Inge | 14.04.'65 |
| Söndag i New York (Sunday in New York) am. Komödie von Norman Krasna | 02.05.'65 |
| Spielzeit 1965/66⁴: | |
| Söndag i New York (Sunday in New York) am. Komödie von Norman Krasna (Wh.) | 12.05.'65 |
| Tjuvarnas Bal (Bal des voleurs) frz. Komödie von Jean Anouilh | 15.09.'65 |
| 0-24 Scenprator schwed. Schauspiel von Sandro Key-Åberg | 08.10.'65 |
| En kul grej hände på väg till forum (A Funny Thing Happend on The Way to Forum) am. Musical von Burt Shelove; Larry Gelbart; Stephen Sondheim | 03.11.'65 |
| Värmebölja (Hot Summer Nights) engl. Drama von Ted Willis (finn. UA) | 03.12.'65 |
| Galghumor (Gallows Humor) am. Tragikomödie von Jack Carter Richardson (finn. UA) | 14.01.'66 |
| Kääarleik (Luv) am. tragisch-absurde Farce von Murray (Joseph) Schisgal | 16.02.'66 |
| Ned med Kulturen finnl.-schwed. musikal. Satire von Clas Zilliacus; Helge Lassenius nach Erik Knudsen | 23.03.'66 |
| Styrman Karlssons flammor finnl.-schwed. Volkslustspiel von Sigge Strömberg nach John Harryson | 29.04.'66 |

3 Bei allen mit * gekennzeichneten Stellen konnte das Aufführungsdatum trotz umfangreicher Bemühungen nicht ermittelt werden.

4 Quelle ist hier ausschließlich das Repertoireverzeichnis des ÅST von 1960/61 - 1975 in Ulla Fellmann-Nordells *Åbo Svenska Teater och dess Repertoar 1960-1975*. Pro gradu-avhandling i litteraturvetenskap. Litteraturvetenskapliga institutionen Humanistiska fakulteten Åbo Akademi. Åbo 1988.

Spielzeit 1966/67:

| | |
|---|-----------|
| Gapa snällt finnl.-schwed. scherzhaftes Intermezzo von Henrik Tikkanen mit Texten von Erik Knudsen; Sandro Key-Åberg | 27.08.'66 |
| Hustruskolan (L'école des femmes) frz. Komödie von Molière | 14.09.'66 |
| Styrman Karlssons flammor finnl.-schwed. Volkslustspiel von Sigge Strömberg nach John Harryson | 29.04.'66 |
| Mordet på syster George (The Killing of Sister George) engl. Tragikomödie von Frank Marcus (finn. UA) | 07.10.'66 |
| Tango (Czarowna noc) poln. Familienfarce von Slawomir Mrozek (finn. UA) | 02.11.'66 |
| Stoppa världen - jag vill stiga av (Stop the World - I want to get off) am. Musical von Anthony Newley; Lesslie Bricusse | 19.11.'66 |
| Det blåser i Sassafrasträden (Du vent dans les branches de sassafras) frz. Westernspiel von René de Obaldia | 01.01.'67 |
| Lilla helgonet (Mam'zelle Nitouche) frz. Lustspieloperette von Henri Meilhac; Albert Millaud; Hervé (Florimond Ronger) | 03.02.'67 |
| Lord Byrons kärleksbrev (Lord Byron's Love Letters) am. Liebesgroteske von Tennessee Williams | |
| Fastigheten är utdömd (This Property is Condemned) am. Psychodrama von Tennessee Williams | |
| Till äktenskap ledig (Village Wooing) irl. Liebeskomödie von George Bernard Shaw | 18.03.'67 |
| Dåd i det förgångna (The Meter Man) engl. Psychothriller von Scott Forbes | 07.04.'67 |
| Fruar på vift eller Kalkontuppen (Le dindon) frz. Farce von Georges Feydeau | 29.04.'67 |

Spielzeit 1967/68:

| | |
|---|-----------|
| 24 röda rosor (Due dozzine di rose scarlate) ital. Komödie von Aldo de Benedetti | 12.08.'67 |
| Byxorna (Die Hose) dt. Lustspiel von Carl Sternheim | 20.09.'67 |
| Fallet Elisabeth von Ritter (A Far Country) am. Drama von Harry Denker | 08.11.'67 |
| Värdshusvärdinnan (La locandiera) ital. Komödie von Carlo Goldoni | 13.01.'68 |
| Lille Malcolm och hans kamp mot eunuckerna (Little Malcolm and His Struggle Against the Eunuchs) engl. tragische Farce von David Halliwell | 07.02.'68 |
| Hans Nåds testamente schwed. Komödie von Hjalmar Bergman | 09.03.'68 |
| Campspelet i Grefvens Tid och Otid finnl.-schwed. musikal. Vaudeville von Micka Carlson; Folke Sjögren; Clas Zilliacus | 18.04.'68 |

Spielzeit 1968/69:

| | |
|--|-----------|
| Alltid på en Onsdag (Any Wednesday) am. Komödie von Muriel Resnik | 03.08.'68 |
| En skojares Dagbok (Na vsyakogo mudresta dovolno prostoty) russ. Schelmenkomödie von Aleksandr Ostrovskij | 11.09.'68 |
| Mördarnas Natt (La noche de los asesinos) kuban. Gesellschaftsstück von José Triana | 25.10.'68 |
| Gift och Gift (Risky Marriage) engl. Thrillerfarce von Saul O'Hara | 20.11.'68 |
| Halvåtta i kväll finnl.-schwed. Kabarett von Lars Huldén; Kaj Chydenius | 01.01.'69 |
| En Flickan i soppan (There's a Girl in My Soup) engl. Komödie von Terence Frisby | 01.02.'69 |
| Fyra Bräder och en Passion finnl.-schwed. tragikom. Schauspiel von Walentin Chorell (UA) | 13.03.'69 |
| Surt sa räven (A Raposa e as Uvas) brasil. dramat. der Äsopfabel von Guilherme Figueiredo | 18.04.'69 |

Spielzeit 1969/70:

| | |
|---|-----------|
| Två små fåglar schwed. Taschenmusical von Manfred Rössner, Jan Moen | 19.07.'69 |
| Semmelweis norw. gesellschaftskrit. Schauspiel von Jens Bjørneboe | 24.09.'69 |
| Flotten schwed. polit. Satire von Kent Andersson (finn. UA) | 10.10.'69 |
| Eurydikens Händer (Maos de Eurídice) brasil. Monolog von Pedro Bloch | 06.11.'69 |
| Hej! Hej! finnl.-schwed. Kinderstück von Robert Alftan (UA) | 30.11.'69 |
| Leva Loppän! (La puce à l'oreille) frz. Farce von George Feydeau | 10.12.'69 |

| | |
|--|-----------|
| Grevinnan Mariza och förvaltaren Tassilo finnl.-schwed. Operettenadaption von Kaj Chydenius nach Emmerich Kálmán | 21.01.'70 |
| Räddad (Saved) engl. Gewaltdrama von Edward Bond | 07.03.'70 |
| Jo koittaa aika auvoinen (Härliga tid som randas) schwed. Kabarett von Sandro Key-Åberg (finn. Übersetzung Arno Salvo in Zus. mit Turun Ylioppilasteatteri) | 18.03.'70 |
| Barnförbudet schwed. gesellschaftskrit. Kinderstück von Allan Rune Pettersson | 11.04.'70 |
| Glasmeneriet (The Glass Menagerie) am. Schauspiel von Tennessee Williams | 22.04.'70 |
| Spielzeit 1970/71: | |
| I våras finnl.-schwed. Musikkomödie von Bengt Ahlfors; Frej Lindqvist; Erna Tauro | 11.07.'70 |
| Glasmeneriet (The Glass Menagerie) am. Schauspiel von Tennessee Williams | 22.04.'70 |
| Ivar Kreugers svindlande affärer schwed. Finanzkabarett von Jan Bergquist; Hans Bendrik (finn. UA) | 12.09.'70 |
| Blåmärken schwed. Kinderstück von Allan Rune Petersson | 11.09.'70 |
| Slott och Kojä (Strick mit einem Ende) österr. Lustspiel von Johann Nestroy | 17.10.'70 |
| Swedenhjelm schwed. Komödie von Hjalmar Bergman | 13.11.'70 |
| Karlsson på taket schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren | 19.12.'70 |
| Draken (Drakon) russ. Märchenstück von Evgenij Svarc | 11.02.'71 |
| Frieriet (Zenit'ba) russ. Komödie von Nikolaj Gogol | 07.04.'71 |
| Spielzeit 1971/72: | |
| Fri som Fjärilen (Butterflies Are Free) am. Komödie von Leonard Gershe | 16.07.'71 |
| Anatol österr. Lustspiel von Arthur Schnitzler | 09.09.'71 |
| Spelet om Oljan schwed. Kabarett von P.G.Engel; Leif Janzon; Marianne Korhonen; Kaj Chydenius (UA) | 23.09.'71 |
| Volpone schwed. Farce von Göran O. Eriksson nach Ben Jonsons | 31.10.'71 |
| Skattkamarön finnl.-schwed. Abenteuerstück von Jarl Lindblad nach Robert Louis Stevenson | 16.12.'71 |
| Katto-Karlsson (Karlsson på taket) schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren | 18.01.'72 |
| Orkesteri sexy stings (L' orchestre) frz. Tragikomödie von Jean Anouilh | 04.02.'72 |
| Spanska Flugan (Die spanische Fliege) dt. Farce von Franz Arnold; Ernst Bach | 17.02.'72 |
| Gisslan (The Hostage) irl. burlesk. Freiheitsdrama von Brendan Behan | 25.03.'72 |
| Spielzeit 1972/73: | |
| Stor-Klas och Lill-Klas (Lille Claus og store Claus) schwed. Märchenspiel von Gustaf af Geijerstam nach Hans Christian Andersen | 14.09.'72 |
| Rör (Eisenwischer) schweiz. Arbeiterstück von Heinrich Henkel (finn. UA) | 21.10.'72 |
| Rödluan (Krasnaja sapocka) russ. Märchenstück von Evgenij Svarc | 27.10.'72 |
| Glada änkä (Die lustige Witwe) ung. Operette von Victor León; Leo Stein; Franz Lehár | 09.12.'72 |
| Tur och retur finnl.-schwed. Revuekabarett von Bo Sigvard Nilsson und Arbeitsgruppe (UA) | 10.02.'73 |
| Visor om Visset (visafton om miljön) finnl.-schwed. Liederabend mit lokaler Anknüpfung | 24.02.'73 |
| Spielzeit 1973/74: | |
| Daniel Hjort finnl.-schwed. histor. Drama von Josef Julius Wecksell | 24.03.'73 |
| Titus Rödtopp (Der Talisman) österr. Lustspiel von Johan Nestroy | 16.09.'73 |
| Knark finnl.-finnl.-schwed. Kinder- und Jugendstück von Jussi Helminen | 25.10.'73 |
| Dr. Burkes Egendomliga Eftermiddag tschech. Komödie von Ladislav Smocek | 27.10.'73 |
| Skuggan av Mart schwed. Drama von Stig Dagerman | 13.12.'73 |
| Annie Mästerskytten (Annie Get Your Gun) am. Musical von Herbert u. Dorothy Fields; Irving Berlin | 15.12.'73 |
| Äbo, vår stad? finnl.-schwed. Gesangsprogramm mit lokaler Anknüpfung von Jan Erik Wiik; Kai Kyösti Kaukovalta (in Zusammenarb. mit Svenska Studentteatern) | 19.01.'74 |
| Dagerman-Paket schwed. Dichtervorstellung für die Schule auf schwedisch und finnisch | 23.01.'74 |
| Striden vid Tuukkala finnl.-schwed. histor. Schauspiel von Gustaf Numers | 14.03.'74 |

Spielzeit 1974/75:

| | |
|--|-----------|
| Butiken finnl.-schwed. Schauspiel mit lokaler Anknüpfung von Rainer Alander (UA) | 10.08.'74 |
| Raka Bananer schwed. Kinderstück von Maud Backéus | 10.08.'74 |
| Stumpen schwed. dram. Gedicht von Per Christian Jersild (finn. UA) | 13.09.'74 |
| Familjen finnl.-schwed. Familiendrama von Claes Andersson (UA) | 18.09.'74 |
| Molière-Paket frz. Dichtervorstellung für die Schule zusammengestellt von Frederik Lång | 04.11.'74 |
| Tartuffe (Le Tartuffe ou l'imposteur) frz. Komödie von Molière | 06.11.'74 |
| Hemulen som älskade tystnad finnl.-schwed. Kinderstück von Ingeborg Spiik nach Tove Jansson | 05.12.'74 |
| Decamerone (Il Decamerone) finn. Dramatisierung von Ritva Holmberg; Mikko Viherjuuri nach Boccaccio | 01.01.'75 |
| Tiggaroperan (Die Dreigroschenoper) dt. Oper von Bertolt Brecht; Kurt Weill | 08.03.'75 |
| Den andra Dödsdansen schwed. Drama von August Strindberg | 16.04.'75 |

Spielzeit 1975/76:

| | |
|--|-----------|
| Stumpen schwed. dram. Gedicht von Per Christian Jersild (Wh.) | 07.08.'75 |
| Man Kallar det kärlek (Rakkakauta) finn. Kurzstücke von Maria Jotuni | 13.08.'75 |
| Tre åsnor från ÅST finnl.-schwed. Revue von Johan Simberg; Keneth Battilana (UA) | 13.08.'75 |
| Försök med vatten, sa Brandchefen finn.-finnl.-schwed. Komödie von Jussi Helminen | 20.08.'75 |
| Cabaret am. Musical von John van Druten; Joe Masteroff; Fred Ebb; John Kander | 15.10.'75 |
| Den andra Dödsdansen schwed. Drama von August Strindberg (Wh.) | 22.10.'75 |
| Jakob Dunderskägg finnl.-schwed. Kinderstück von Christina Andersson | 06.12.'75 |
| Villon, Poet finnl.-schwed. musikal. Schauspiel von Lars Huldén (UA) | 20.02.'76 |
| Då kucku gal finnl.-schwed. Volksstück von Joel Petterson | 02.04.'76 |

Spielzeit 1976/77:

| | |
|---|-----------|
| Den nakna mannen och mannen i frack (L'uomo nudo e l'uomo in frac) ital. Farce von Dario Fo | |
| Lik till salu (Un morto da vendere) ital. Farce von Dario Fo | 27.08.'76 |
| En berättelse om Frederika Charlotta Runeberg finn. Schauspiel von Maaria Koskiluoma | 10.09.'76 |
| Chicago am. Musical von Fred Ebb; John Kander; Bob Fosse | 05.11.'76 |
| Huset och Kåken finnl.-schwed.- finn. Kinderstück von Robert Alftan (UA) | 16.12.'76 |
| Staffansångare och stjärngossar finnl.-schwed. Musikunterhaltung von Ekholm; Gullan Wahlström | 05.01.'77 |
| Dockhemmet (Et dukkehjem) norw. Drama von Henrik Ibsen | 19.01.'77 |
| Talo ja tönö (Huset och Kåken) finnl.-schwed.- finn. Kinderstück von Robert Alftan (finn. Wh.) | 10.02.'77 |
| Stackars Marik (Moj bedny; Marat) russ. Schauspiel von Aleksej Arbusov | 10.03.'77 |
| Herr Puntila och hans dräng Matti (Herr Puntila und sein Knecht Matti) dt.-finn. Drama von Bertolt Brecht; Hella Wuolijoki | 26.03.'77 |

Spielzeit 1977/78:

| | |
|--|-----------|
| Två ungherrar från Verona (The Two Gentlemen of Verona) engl. Lustspiel von William Shakespeare | 21.09.'77 |
| Stilla natt (Stille Nacht) dt. Schauspiel von Harald Mueller | 29.10.'77 |
| En kväll i gamla Åbo finnl.-schwed. Nostalgievaudeville von Gullan Wahlström (UA) | 07.12.'77 |
| Cirkus Basile von Beatrice Tamara | 03.11.'77 |
| Mor Courage och hennes barn (Mutter Courage und ihre Kinder) dt. Drama von Bertolt Brecht | 14.11.'77 |
| För om masten finnl.-schwed. Kinderabenteuerstück von Robert Alftan | 10.03.'78 |
| Det hände på hotellet russ. Schauspiel von Alexander Vampilov | 17.03.'78 |

- Talo ja tönö** (Huset och Kåken) finnl.-schwed.- finn. Kinderstück von Robert Alftan (finn. Wh.) 04.05.'78
- Spielzeit 1978/79:**
- Spelman på taket** (Fiddler on the Roof) am. Musical von Joseph Stein; Jerry Bock 16.09.'78
- Den itusågade damen** schwed. Volkslustspiel von Staffan Göthe 01.11.'78
- Gift** (Bremer Freiheit) dt. Drama von Rainer Werner Fassbinder 08.11.'78
- Den girige** (L'avare) frz. Komödie von Molière 24.01.'79
- Klockan är mycket** finnl.-schwed. Kinderstück von Harriet Sjöstedt (Harriet Nylund) (UA) 15.02.'79
- Spielzeit 1979/80:**
- Spelman på taket** (Fiddler on the Roof) am. Musical von Joseph Stein; Jerry Bock (Wh.) 16.09.'78
- Riddaren från La Mancha** (Man of La Mancha) am. Musical von Dale Wasserman; Joe Darion; Mitch Leigh 22.09.'79
- Fröken Julie** schwed. naturalist. Schauspiel von August Strindberg 07.11.'79
- Jeppe på berget eller Den förvandlade bonden** (Jeppe paa Bjerget eller Den forvandlede Bonde) dän.-norw. Komödie von Ludvig Holberg 16.11.'79
- Tillsammans** finnl.-schwed. Musikunterhaltung von Bo Andersson 11.12.'79
- Vandrande skugga** finnl.-schwed. psycholog. Kriminalstück von Bo Carpelan (UA) 18.01.'80
- Mumintroll i kulisserna** finnl.-schwed. Kinderstück von Tove Jansson 13.03.'80
- Det finns macker i kylskåpet** finnl.-schwed. Kinderstück von Harriet Sjöstedt (Harriet Nylund) 25.03.'80
- Spielzeit 1980/81:**
- West Side Story** am. Musical von Arthur Laurents 17.09.'80
- Equus** (Equus) engl. Psychogramm von Peter Shaffer 08.11.'80
- Den gamle herrn och papegojan** (Den gamle herren og papegøjen) dän. Stück von Sven Holm 31.10.'80
- Krig på IV våningen** (Válka ve tretím poschodí) tschech. Schauspiel von Pavel Kohout 12.11.'80
- En kvinna** (La signora è da buttare) ital. Farce von Dario Fo 27.11.'80
- Auktionen** finnl.-schwed. Volkslustspiel mit Musik von Harriet Sjöstedt (Harriet Nylund) (UA) 06.02.'81
- Möss och människor** (Of Mice and Men) am. Drama nach John Steinbeck (o.A.) 04.02.'81
- Vanha herra ja papukaija** (Den gamle herren og papegøjen) dän. Stück von Sven Holm (finn. Wh.) 25.03.'81
- Spielzeit 1981/82:**
- Zorba** am. Musical von Joseph Stein; John Kander 11.09.'81
- Det går an** schwed. Ehestück von Carl Jonas Love Almquist 16.09.'81
- En kvinna** (La signora è da buttare) ital. Farce von Dario Fo 03.10.'81
- Hjälten på den gröna ön** (The Playboy of the Western World) irl. Volksdrama von John Millington Synge 14.10.'81
- Equus** (Equus) engl. Psychogramm von Peter Shaffer (Wh.) 14.10.'81
- Bent** am. Drama von Martin Sherman 14.10.'81
- Ett drömspel** schwed. Schauspiel von August Strindberg 16.01.'82
- De spelar vår sång** (They are playing our song) am. Boulevardstück von Neil Simon 20.01.'82
- Flygsagan** schwed.-finnl.-schwed. Kinderstück von Anders Larsson (UA) 31.03.'82
- Trösklar** finnl.-schwed. Gegenwartsstück von Bo Carpelan (UA) 27.04.'82
- Spielzeit 1982/83:**
- Trettondagsafton** (Twelfth Night, or What You Will) engl. Lustspiel von William Shakespeare 15.09.'82

- En doft av honung** (A Taste of Honey) engl. Sozialdrama von Shelagh Delaney 22.09.'82
De spelar vår sång (They are playing our song) am. Boulevardstück von Neil Simon (Wh.)
- Cell 21** (Selli 21) finn. Dramatisierung von Jorma Kairimo nach Jorma u. Lena-Maija Palos Vorlage 17.02.'83
En gammaldags komedi (Staromod naja komedia) russ. Komödie von Aleksej Arbuzov 26.02.'83
Det stora kalaset (Cannery row) am. Schauspiel nach John Steinbeck (o.A.) 11.03.'83
- Spielzeit 1983/84:**
Happy End dt. Musikkomödie von Dorothy Lane (Elisabeth Hauptmann) 17.09.'83
Huset vid havet österr. Schauspiel von Thomas Bernhard 23.09.'83
Robin Hood Abenteuerstück von Anders Jonasson; Benny Farsäter 12.11.'83
Mephisto dt. Schauspiel nach dem gleichnam. Roman von Klaus Mann (o.A.) 25.01.'84
Meningen med föreningen schwed. Kinderstück von Sten Elfström 07.03.'84
Sikte mot Stjärnorna finnl.-schwed. Musikstück von Harriet Sjöstedt (Harriet Nylund); Bert Karlsson; Arto Rintamäki 21.03.'84
Berättarskatten I finnl.-schwed. trad. sagor (o.A.) 27.03.'84
- Spielzeit 1984/85:**
Maratondansen (They shoot horses, don't they) am. Musikstück von Horace McCoy 14.09.'84
Den inbillningssjuka (Le malade imaginaire) frz. Komödie von Molière
Meningen med föreningen schwed. Kinderstück von Sten Elfström
Säg det i toner finnl.-schwed. Musikunterhaltung (o.A.) 25.10.'84
Berättarskatten II finnl.-schwed. trad. sagor (o.A.) 10.11.'84
Bortbytingen schwed. Schauspiel von Selma Lagerlöf 04.01.'85
Mot världens hjärta finn. Schauspiel von Juhani Peltonen (Johannes Vihtorio Linannkoski) 22.02.'85
- Spielzeit 1985/86:**
Jorden runt på 80 dagar finnl.-schwed. satir. Bühnenversion von Bengt Ahlfors nach Jules Verne 28.09.'85
Musikcafé finnl.-schwed. musikal. Unterhaltung (o.A.) 11.10.'85
Wassa en moder (Vassa Zalesnova) russ. Drama von Maxim Gorkij 17.10.'85
Bortbytingen schwed. Schauspiel von Selma Lagerlöf (Wh.) 23.10.'85
Revyrevy finnl.-schwed. Revue von Claes Andersson, Bodil Lindfors; Leif Salmén (UA) 14.11.'85
Revisorn (Revizor) russ. satir. Komödie von Nikolaj Gogol 22.02.'86
Cirkus Tigerband schwed. Kinderstück von Nils Ferlin; Ulf Fredriksson 12.02.'86
Det vacklande huset (Huojuva talo) finn. Schauspiel von Maria Jotuni 10.05.'86
- Spielzeit 1986/87:**
Peter Pan engl. Kinderstück von James Mathew Barrie 13.09.'86
Cirkus Tigerband schwed. Kinderstück von Nils Ferlin; Ulf Fredriksson (Wh.)
Det vacklande huset (Huojuva talo) finn. Schauspiel von Maria Jotuni (Wh.)
Tolv stolar (Dvenadcat'stul'er) russ. Komödie von Ilja Ilf; Jewgeni Petrow 04.12.'86
Blodsbröder (Blood Brothers) engl. Musical von William Martin Russel 28.01.'87
Valborg och bänken dän. Musical von Finn Methling 04.03.'87
Mäster Olof schwed. Schauspiel von August Strindberg 23.03.'87
Alfons Åberg schwed. Kinderstück von Gunilla Bergström 27.04.'87
Den stumma kyparen (The Dumb Waiter) engl. Drama von Harold Pinter 08.05.'87
- Spielzeit 1987/88:**
Gigi am. Musical von Vicky Baum; Alan Jay Lerner; Frederick Loewe 12.09.'87
Snövit von J. Braham White 11.11.'87
Mord före midnatt (Dial "M" for Murder) am. Thriller von Frederick Knott 12.12.'87
Akt utan ord (Silence) engl. Drama von Harold Pinter 15.02.'88

| | |
|---|-----------|
| Måsen (Cajka) russ. Drama von Anton Tschechow | 19.02.'88 |
| Födelsedagskalaset (The Birthday Party) engl. Drama von Harold Pinter | 03.05.'88 |
| Cafécabaret finnl.-schwed. Musikprogramm von Harriet Nylund und B. Österlund und Arbeitsgruppe | 19.04.'88 |
| Alfons Åberg schwed. Kinderstück von Gunilla Bergström (Wh.) | 18.04.'88 |

Spielzeit 1988/89:

| | |
|--|-----------|
| Vid gränsen finnl.-schwed. Antikriegsstück von Ralf Karlsson, Harriet Sjöstedt (Harriet Nylund) (UA) | 22.09.'88 |
| Pariserliv (La vie parisienne) frz. Operette von Henri Meilhac; Ludovic Halévy; Jacques Offenbach | 19.11.'88 |
| Till Julia schwed. Schauspiel von Margareta Garpe | 28.11.'88 |
| Långdags färd mot natten (Long Day's Journey into Night) am. Tragödie von Eugene O'Neill | 10.02.'89 |
| Wysotskij -Program russ. Lieder- und Lyrikprogramm zusammengestellt von Dick Holmström, Arto Rintamäki und Harriet Nylund | 14.02.'89 |
| Madeleine i maj schwed.-finnl.-schwed. Schauspiel von Anders Larsson (UA) | 16.03.'89 |
| Nalle Puh finnl.-schwed. Kinderstückadaption von Eric Olsoni nach Alan Alexander Milne | 25.04.'89 |

7.1.2. Svenska Teatern in Helsingfors

Spielzeit 1940/41:⁵

| | |
|---|-----------|
| Min syster och jag (Meine Schwester und ich) österr. Operette von Louis Verneuil; Georges Berr; Ralph Benatzky | 01.06.'40 |
| Kungliga logen (Hofloge) österr. Lustspieloperette von Karl Farkas; Hans Lang | 03.09.'40 |
| Guldbrollop (Dear Octopus) engl. Komödie von Dodie Smith (Wh.) | 31.10.'39 |
| Christian frz. Komödie von Yvan Noé | 17.09.'40 |
| Geishan (The Geisha) engl. Operette von Owen Hall; Harry Greenbank; Sidney Jones | 02.10.'40 |
| Tessa (The constant Nymph) engl. Schauspiel von Margaret Kennedy; Basil Dean | 17.10.'40 |
| Bottenhavsfiskare finnl.-schwed. Spiel von Oscar Nissén (UA) | 02.11.'40 |
| Hamlet (Hamlet, Prince of Denmark) engl. Schauspiel von William Shakespeare | 26.11.'40 |
| Rose Marie am. Musical von Otto Harbach; Oscar Hammerstein d.j.; Rudolf Friml; Herbert Stothart | 04.01.'41 |
| Stjärnöga finnl.-schwed. Märchenspiel von Arvid Lydecken | 11.01.'41 |
| Pygmalion irl. Komödie von George Bernard Shaw | 28.01.'41 |
| Paganini ung. Operette von Paul Knepler; Bela Jenbach; Franz Léhar | 05.03.'41 |
| Farmor och vår Herre engl. Drama von Claude u. Alan Napier nach Hjalmar Bergman | 01.04.'41 |
| Karusellen (Karusell) norw. Komödie von Alex Brinchmann | 29.04.'41 |
| Franzi dt. Operette von Peter Kreuder; Ernst Marischka | 12.05.'41 |
| Livet på landet schwed. Volkskomödie von Frans Hedberg nach Fritz Reuter | 30.05.'41 |

Spielzeit 1941/42

| | |
|---|-----------|
| Jägarens brud (Jääkäarin morsian) finn. Singspiel von Sam Sihvo | 13.09.'41 |
| Livet på landet schwed. Volkskomödie von Frans Hedberg nach Fritz Reuter (Wh.) | 30.05.'41 |
| Den unge Grundtvig (Egelykke) dän. Schauspiel von Kaj Munk | 30.09.'41 |

⁵ Als Quelle für die Repertoireübersicht von 1940-1975 dient Marianne Lüchous *Svenska Teatern i Helsingfors. Repertoar Styrelser och teaterchefer Konstnärlig personal 1860-1975*. Borgå 1977. In der vorliegenden Arbeit werden allerdings keine Gastspiele und einmalige Aufführungen, wie bspw. Rezitationsabende etc. aufgenommen.

| | |
|---|-----------|
| Från 9 till 6 (From nine to six) frz. Komödie von Aimée u. Philip Stuart | 04.10.'41 |
| Ministeriet vacklar (Das Ministerium ist beleidigt) österr. Singspiel von Bruno Engler; Fred Heller | 27.10.'41 |
| Peters fru (Die Gattin) ung. Lustspiel von János von Bókay | 02.12.'41 |
| Värmlänningarna schwed. Volksstück von Fredrik August Dahlgren | 27.12.'41 |
| Gudarna le (Jupiter laughs) schott. Drama von Archibald Joseph Cronin | 14.01.'42 |
| Döbeln schwed. Schauspiel von Sven Stolpe | 03.04.'42 |
| Hundratusen för en fru finnl.-schwed. Lustspieloperette von Knut Hagberg; Nils Lerche (UA) | 06.03.'42 |
| Nog lever farfar (On Borrowed Time) am. Schauspiel von Paul Osborn | 14.04.'42 |
| Jag älskar dig - Markatta! (Private Lives) engl. satir. Gesellschaftskomödie von Noël Coward | 28.04.'42 |
| Den lilla hovkonserten (Das kleine Hofkonzert) dt. Singspiel von Paul Verhoeven; Toni Impehoven; Edmund Nick nach Carl Spitzwegs Gemälde | 02.06.'42 |

Spielzeit 1942/43:

| | |
|---|-----------|
| Pappas vita handskar (Pappas hvide handsker) dän. Komödie von Axel Kjerulf | 08.09.'42 |
| Den lilla hovkonserten (Das kleine Hofkonzert) dt. Singspiel von Paul Verhoeven; Toni Impehoven; Edmund Nick nach Carl Spitzwegs Gemälde (Wh.) | 02.06.'42 |
| Jag älskar dig - Markatta! (Private Lives) engl. satir. Gesellschaftskomödie von Noël Coward (Wh.) | 28.04.'42 |
| Nog lever farfar (On Borrowed Time) am. Schauspiel von Paul Osborn (Wh.) | 14.04.'42 |
| Som folk är mest schwed. Komödie von Herbert Grevenius | 06.10.'42 |
| Macbeth (Macbeth) engl. Trauerspiel von William Shakespeare | 04.11.'42 |
| Vi Hallams (Another language) am. Komödie von Rose Franken | 08.12.'42 |
| Gudarna le (Jupiter laughs) schott. Drama von Archibald Joseph Cronin (Wh.) | 14.01.'42 |
| Blåjackor (Blaujacken) ung. Operette von André Barde; Laurie Wyllie; Louis Laitaj | 26.12.'42 |
| Hanneles himmelfärd (Hanneles Himmelsfahrt) dt. Schauspiel von Gerhart Hauptmann | 26.01.'43 |
| Tjugofyra röda rosor (Due dozzine di rose scarlate) ital. Komödie von Aldo de Benedetti | 23.02.'43 |
| Sylvi finn. Schauspiel von Minna Canth | 31.03.'43 |
| Jag har rätt att älska (La femme en fleur) frz. Komödie von Denys Amiel | 29.04.'43 |
| De besatta finnl.-schwed. Schauspiel von Martin Söderhjelm | 26.05.'43 |

Spielzeit 1943/44:

| | |
|---|-----------|
| De besatta finnl.-schwed. Schauspiel von Martin Söderhjelm (Wh.) | 26.05.'43 |
| Leendets land (Das Land des Lächelns) ung. Operette von Ludwig Herzer; Fritz Löhner; Franz Lehár | 02.09.'43 |
| Jag har rätt att älska (La femme en fleur) frz. Komödie von Denys Amiel (Wh.) | 29.04.'43 |
| Häradshövding Marta (Tuomari Martta) finn. Komödie von Ilmari Turja | 14.09.'43 |
| Den heliga lågan (The sacred Flame) engl. Komödie von W. Somerset Maugham | 19.10.'43 |
| Tre valser (Trois valse) österr. Operette von Paul Knepler; Armin Robinson; Oscar Strauß; Johann Strauß d.j.; Johann Strauß d.ä. | 17.11.'43 |
| Första legionen (The first Legion) am. Schauspiel von Emmet Lavery | 02.11.'43 |
| Fågel blå finnl.-schwed. musikal Märchenspiel von Zacharias Topelius | 28.12.'43 |
| Modershjärtat (Moderhjertet) dän. Schauspiel von Leck Fischer | 04.01.'44 |
| Före solnedgången (Vor Sonnenuntergang) dt. Schauspiel von Gerhart Hauptmann | 01.02.'44 |
| Gröna hissen (Fair and Warmer) am. Farce von Avery Hopwood | 22.04.'44 |
| Katja (Katja, die Tänzerin) österr. Operette von Jean Gilbert | 30.04.'44 |

Spielzeit 1944/45:

| | |
|--|-----------|
| Från vår horisont finnl.-schwed. Revue von Gustaf Laurent; Boris Grünstein | 04.08.'44 |
| Tony ritar en häst (Tony draws a Horse) engl. Komödie von Lesley Storm | 01.09.'44 |
| Gröna hissen (Fair and Warmer) am. Farce von Avery Hopwood (Wh.) | 03.09.'44 |
| När det unga vinet blommar (Når den ny vin blomstrer) norw. Komödie von Bjørnstjerne Bjørnson | 09.09.'44 |

| | |
|---|-----------|
| Ungkarlsfrun (Die Frau ohne Kuß) dt. Lustspieloperette von Richard Kessler; Willi Kollo; Walter Kollo | 19.09.'44 |
| Köpmannen i Venedig (The Merchant of Venice) engl. Schauspiel von William Shakespeare | 05.10.'44 |
| Gyllenē Ankaret (Marius) frz. Komödie von Marcel Pagnol | 21.11.'44 |
| Manina dt. Operette von Hans Adler; Alexander Lix; Nico Dostal | 21.12.'44 |
| Sanningens pärla finnl.-schwed. Märchenspiel von Zacharias Topelius | 05.01.'45 |
| Mans kvinna schwed. Bauerndrama von Vilhelm Moberg | 23.01.'45 |
| Teater (Theater) engl. Komödie von Guy Bolton nach W. Somerset Maughams Roman | 20.02.'45 |
| Fedja - Det levande liket (Zivoj trup) russ. Schauspiel von Lev Tolstoj | 17.04.'45 |
| Madeleine skrattar finnl.-schwed. Komödie von Nanny Westerlund (UA) | 08.05.'45 |
| En kvinna att minnas (Errand for Bernice) frz. Schauspiel von Jacques Deval | 12.06.'45 |
| Spielzeit 1945/46: | |
| Glada änkan (Die lustige Witwe) ung. Operette von Victor León; Leo Stein; Franz Lehár | 29.08.'45 |
| En kvinna att minnas (Errand for Bernice) frz. Schauspiel von Jacques Deval (Wh.) | 12.06.'45 |
| Tjugofyra röda rosor (Due dozzine di rose scarlate) ital. Komödie von Aldo de Benedetti (Wh.) | 23.02.'43 |
| Vår ofödde son schwed. Schauspiel von Vilhelm Moberg | 14.09.'45 |
| Duo frz. Schauspiel von Paul Géraldy | 04.10.'45 |
| Jeppe på berget eller Den förvandlade bonden (Jeppe paa Bjerget eller Den forvandlede Bonde) dän.-norw. Komödie von Ludvig Holberg | 06.10.'45 |
| Fronten (Fronten) dän. Schauspiel von Leck Fischer | 08.11.'45 |
| Cassini de Paris (Nacht vor dem Ultimo) dt.- tschech. Lustspiel von Rudolph Lothar; Hans Adler | 29.11.'45 |
| Cirkusprinsessan (Die Zirkusprinzessin) ung. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Emmerich Kálmán | 26.12.'45 |
| Flickan som spann finnl.-schwed. Kinderstück von Margret von Willebrand-Hollmerus (UA) | |
| Rinaldo Rinaldini finnl.-schwed. Kinderstück von Zacharias Topelius | 03.01.'46 |
| Låt hjärtat tala (The Hasty Heart) am. Komödiendrama von John Patrick | 16.01.'46 |
| Major Barbara irl. Schauspiel von George Bernard Shaw | 21.02.'46 |
| Rövaren och jungfrun finnl.-schwed. Schauspiel von Hagar Olsson (UA) | 21.03.'46 |
| Lilla Rödluvan (Lille Rødhætten) dän. Märchenstück von Axel Breidahl | 17.04.'46 |
| En midsommarnattsdröm (A Midsummer Night's dream) engl. Komödie von William Shakespeare | 24.04.'46 |
| Jacobowsky och översten (Jacobowsky und der Oberst) dt. Tragikomödie von Franz Werfel | 23.05.'46 |
| Olivia (Love in Idleness) engl. Komödie von Terence Rattigan | 13.06.'46 |
| Spielzeit 1946/47: | |
| Tiggroperan (Die Dreigroschenoper) dt. Oper von Bertolt Brecht; Kurt Weill | 01.09.'46 |
| Tjugofyra röda rosor (Due dozzine di rose scarlate) ital. Komödie von Aldo de Benedetti (Wh.) | 23.02.'43 |
| Lyckliga dagar (Les jours heureux) frz. Komödie von Claude-André Puget | 10.09.'46 |
| Glasmenageriet (The Glass Menagerie) am. Schauspiel von Tennessee Williams | 01.10.'46 |
| Askungen finnl.-schwed. Märchenstück von Zacharias Topelius | 05.10.'46 |
| En midsommarnattsdröm (A Midsummer Night's dream) engl. Komödie von William Shakespeare | 13.10.'46 |
| Skepp till Indialand finnl.-schwed. Schauspiel von Martin Söderhjelm (UA) | 23.10.'46 |
| Farlig sanning (Dangerous Corner) engl. Schauspiel von John Boynton Priestley | 19.11.'46 |
| Lilla helgonet (Mam'zelle Nitouche) frz. Lustspieloperette von Henri Meilhac; Albert Millaud; Hervé (Florimond Ronger) | 09.12.'46 |
| Trollborgen finnl.-schwed. Kinderstück von Parus Ater | 30.12.'46 |
| Natthärbärgat (Notschleschka) russ. Drama von Maxim Gorkij | 14.01.'47 |
| Kärleksprovet (Lover's Leap) engl. Komödie von Philip Johnson | 29.01.'47 |

| | |
|--|-----------|
| Eurydike (Eurydice) frz. Schauspiel von Jean Anouilh | 18.02.'47 |
| Bröllopsvalsen (Hochzeitswalzer/Hochzeit tanzt Walzer) österr. Operette von Leo Ascher; Josef Lanner; Johann Strauß | 05.03.'47 |
| Galgmannen finnl.-schwed. Schauspiel von Runar Schildt | |
| Fröken Julie schwed. naturalist. Schauspiel von August Strindberg | 20.03.'47 |
| Spelet om makt finnl.-schwed. Schauspiel von Oscar Nissén (UA) | 29.04.'47 |
| Anne Pedersdotter dän. Schauspiel von Hans Wiers-Jensen | 26.05.'47 |
| Midssommardröm i fattighuset schwed. Schauspiel von Pär Lagerkvist | 19.06.'47 |
| Spielzeit 1947/48: | |
| Hamlet (Hamlet, Prince of Denmark) engl. Schauspiel von William Shakespeare | 10.07.'47 |
| Bröllopsvalsen (Hochzeitswalzer/Hochzeit tanzt Walzer) österr. Operette von Leo Ascher; Josef Lanner; Johann Strauß (Wh.) | 05.03.'47 |
| Brott i sol schwed. Psychothriller von Staffan Tjerneld | 02.09.'47 |
| Midssommardröm i fattighuset schwed. Schauspiel von Pär Lagerkvist (Wh.) | 19.06.'47 |
| Djupa äro rötterna (Deep are the Roots) am. Schauspiel von Armand d'Usseau; James Gow | 07.10.'47 |
| Madame Dubarry (Die Dubarry) dt. Operette von Rudolf Genée; Fred Zell; Carl Millöcker; Theo Mackeben | 05.11.'47 |
| Den starkare schwed. dram. Einakter von August Strindberg | |
| Fröken Julie schwed. naturalist. Schauspiel von August Strindberg | 09.11.'47 |
| Makurells i Wadköping schwed. Komödie von Hjalmar Bergman | 02.12.'47 |
| Kranens konditori norw. Drama von Helge Krog nach Cora Sandel | 29.12.'47 |
| Filurer på resa finnl.-schwed. Kinderstück von Margit von Willebrand-Hollmerus (UA) | 03.01.'48 |
| Sådan är jag! (Present Laughter) engl. satir. Komödie von Noël Coward | 21.01.'48 |
| Konung Oidipus (Oidipus tyrannos) griech. Tragödie von Sophokles | 24.02.'48 |
| Han träffas inte här schwed. Ehekomödie von Gustaf Erik Hellström | 19.03.'48 |
| Vita Hästen (Im weißen Rössl) österr. Lustspieloperette von Oskar Blumenthal; Gustav Kadelburg; Hans Müller; Erik Charell; Ralph Benatzky | 14.04.'48 |
| Jeppe på berget eller Den förvandlade bonden (Jeppe paa Bjerget eller Den forvandlede Bonde) dän.-norw. Komödie von Ludvig Holberg (Wh.) | 06.10.'45 |
| Johanna från Lothringen (Joan of Loraine) am. Schauspiel von Maxwell Anderson | 19.05.'48 |
| Claudia am. Komödie von Rose Franken | 15.06.'48 |
| Spielzeit 1948/49: | |
| Den stora världsteatern (Das Salzburger große Welttheater) österr. Drama von Hugo von Hofmannsthal | 03.09.'48 |
| Claudia am. Komödie von Rose Franken (Wh.) | 15.06.'48 |
| Sådan är jag! (Present Laughter) engl. satir. Komödie von Noël Coward (Wh.) | 21.01.'48 |
| Vita Hästen (Im weißen Rössl) österr. Lustspieloperette von Oskar Blumenthal; Gustav Kadelburg; Hans Müller; Erik Charell; Ralph Benatzky (Wh.) | 14.04.'48 |
| Lutans sång (P'i-pà chi) chin. Schauspiel von Kao Ming (Kao-Tse-Tscheng) | 14.09.'48 |
| Fan gör ett anbud (Hvem er jeg eller Naar Fanden gi'r et Tillbud) dän. surrealist. Komödie von Carl Erik Soya | 25.09.'48 |
| Min syster och jag (Meine Schwester und ich) österr. Operette von Louis Verneuil; Georges Berr; Ralph Benatzky | 02.10.'48 |
| Mona Lisas leende (The Gioconda Smile) engl. satir. Schauspiel von Aldous (Leonard) Huxley | 19.10.'48 |
| Bror och syster finnl.-schwed. Drama von Mikael Lybeck | 16.11.'48 |
| Oklahoma am. Musical von Oscar Hammerstein; Lynn Riggs | 01.12.'48 |
| Den respektfulla skökan (La putain respectueuse) frz. Drama von Jean Paul Sartre | 11.12.'48 |
| Turturduvans röst (The Voice of the Turtledove) am. Komödie von John van Druten | 21.12.'48 |
| Resan till julstjärnan (Reisen til julstjerne) norw. Märchenspiel von Sverre Brandt | 30.12.'48 |
| Carl XII schwed. Schauspiel von August Strindberg | 20.01.'49 |

| | |
|--|-----------|
| Dödsdansen schwed. Schauspiel von August Strindberg | 08.02.'49 |
| Allt sedan paradiset (Ever Since Paradise) engl. gesellschaftskrit. Ehekomödie von John Boynton Priestley | 23.02.'49 |
| Wia-Wua-Wampa finnl.-schwed. Revue des Finlands Svenska Publicistförbunds | 05.03.'49 |
| Fabian öppnar portarna finnl.-schwed. Drama von Walentin Chorell | 07.04.'49 |
| Pippi Långstrump schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren | 13.04.'49 |
| Jungfruleken (Les Bonnes) frz. Drama von Jean Genet | 07.05.'49 |
| Kära Ruth (Dear Ruth) am. Familienkomödie von Norman Krasna | 19.05.'49 |
| Vi tre i Paris (Pas sur la bouche) frz. Operette von André Barde; Maurice Yvain | 02.06.'49 |
| Spielzeit 1949/50: | |
| Edwards barn (Les enfants d'Edouard) frz. Lustspiel von Marc-Gilbert Sauvajon | 01.09.'49 |
| Kära Ruth (Dear Ruth) am. Familienkomödie von Norman Krasna (Wh.) | 19.05.'49 |
| Vi tre i Paris (Pas sur la bouche) frz. Operette von André Barde; Maurice Yvain (Wh.) | 02.06.'49 |
| Livet är vackert (Livet er skønt) dän. Schauspiel von Leck Fischer | |
| Krista dän. Schauspiel von Knud Sønderby | 10.09.'49 |
| Så tuktas en argbigga (The Taming of the Shrew) engl. Lustspiel von William Shakespeare | 18.10.'49 |
| Turturduvans röst (The Voice of the Turtledove) am. Komödie von John van Druten (Wh.) | 21.12.'48 |
| Gubben Noack finnl.-schwed. Posse von Ingegerd Lundén-Cronström | 29.11.'49 |
| En handelsresandes död (Death of a Salesman) am. Drama von Arthur Miller | 07.12.'49 |
| Flygande fjärden (Plume au vent) frz. Operette von Jean Nohain; Claude Pingault | 20.12.'49 |
| Mumintrollet och kometen finnl.-schwed. Kinderstück von Tove Jansson | 29.12.'49 |
| Britannicus frz. histor. Drama von Jean Racine | 14.01.'50 |
| Möte med lyckan (Le rendez-vous de Senlis) frz. Komödie von Jean Anouilh | 08.02.'50 |
| Framåt i vagnen finnl.-schwed. Revue des Finlands Svenska Publicistförbunds (UA) | 25.02.'50 |
| Annie Mästerskytten (Annie Get Your Gun) am. Musical von Herbert u. Dorothy Fields; Irving Berlin | 15.03.'50 |
| Pippi Långstrump schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren | 13.04.'49 |
| Arvtagerskan (The Heiress) am. psycholog. Drama von Ruth u. Augustus Goetz nach Henry James' Roman | 18.04.'50 |
| Inte för Er, mina damer (N'écoutez pas, Mesdames) frz. erot. Komödie von Sacha Guitry | 16.05.'50 |
| Spielzeit 1950/51: | |
| Inte för Er, mina damer (N'écoutez pas, Mesdames) frz. erot. Komödie von Sacha Guitry (Wh.) | 16.05.'50 |
| Hus med dubbel ingång (Casa Con Dos Puertas) span. Farce von Calderon de Barca | 04.09.'50 |
| Arvtagerskan (The Heiress) am. psycholog. Drama von Ruth u. Augustus Goetz nach Henry James' Roman (Wh.) | 18.04.'50 |
| Jane engl. Liebeskomödie von Samuel Nathaniel Behrman nach W. Somerset Maughams Novelle | 16.09.'50 |
| Tokiga grevinnan (La folle de Chaillot) frz. satir. Komödie von Jean Giraudoux | 02.10.'50 |
| Äktenskap (The Browning Version) engl. Komödie von Terence Rattigan | 28.10.'50 |
| Världen vi lever i (Ze Zivota Hmyzy) tschech. Satire von Josef u. Karel Capek | 02.11.'50 |
| Cocktailparty (The Cocktail Party) engl. Komödie von Thomas Stearns Eliot | 21.11.'50 |
| Sagolandets stjärna schwed. Märchenstück von Karin Karling | 13.12.'50 |
| Junfruburen (Das Dreimäderlhaus) dt. Singspiel von Heinz Reichert; Heinrich Berté; Alfred Maria Willner | 20.12.'50 |
| Den farliga gåvan (Le don d'Adèle) frz. Boulevardkomödie von Pierre Barillet; Jean-Pierre Grédy | 31.12.'50 |
| Flyende sommar (Summer and Smoke) am. Schauspiel von Tennessee Williams | 23.01.'51 |
| Othello (Othello, The Moore of Venice) engl. Trauerspiel von William Shakespeare | 06.02.'51 |
| Rebellen (A chacun selon sa faim) belg. Schauspiel von Jean Mogin | 20.03.'51 |

| | |
|---|-----------|
| Vidare vyer finnl.-schwed. Revue des Finlands Svenska Publicistförbunds | 31.03.'51 |
| Familjefesten (The Holly and the Ivy) engl. Familienstück von Wynyard Browne | 10.04.'51 |
| Spränga is finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner | |
| Ödets man (The Man of Destiny) irl. Komödie von George Bernhard Shaw | 14.04.'51 |
| Fröken kyrkråtta (Arm wie eine Kirchenmaus) ung. Lustspieloperette von Ladislaus Fodor; Ludwig Schmidseger | 02.05.'51 |
| Chéri frz. Komödie von Colette u. Léopold Marchand | 28.05.'51 |
| Diana går på jakt (French without Tears) engl. Komödie von Terence Rattigan | 11.06.'51 |
| Spielzeit 1951/52: | |
| Drömflickan (Dream Girl) am. Farce von Elmer Rice | 30.08.'51 |
| Diana går på jakt (French without Tears) engl. Komödie von Terence Rattigan (Wh.) | 11.06.'51 |
| Chéri frz. Komödie von Colette u. Léopold Marchand (Wh.) | 28.05.'51 |
| Dans för tre solister finnl.-schwed. Schauspiel von Martin Söderhjelm (UA) | 25.09.'51 |
| Tripp, trapp, troll schwed. Kinderstück von Josef Halfen | 03.10.'51 |
| Jag skänker Dig Virilius (A Phoenix too frequent) engl. Schauspiel von Christopher Fry | 13.10.'51 |
| Grevinnan Mariza (Gräfin Mariza) ung. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Emmerich Kálmán | 07.11.'51 |
| Vad är sanningen (Così è se vipare) ital. Schauspiel von Luigi Pirandello | 20.11.'51 |
| Bambi i pepparkaksskogen (Hänsel und Gretel) österr. Kinderstück von Trude Payer; T. Braun | 13.12.'51 |
| Colombe frz. Komödie von Jean Anouilh | 20.12.'51 |
| Det kunde har varit Du (Det kunne vært deg) norw. Lustspiel von Karl Ludvig Bugge | 31.12.'51 |
| En idealist dän. Schauspiel von Kaj Munk | 26.02.'52 |
| Tag mig som en dröm finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell | |
| Madame finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell | 01.03.'52 |
| Os och Ris finnl.-schwed. Revue des Finlands Svenska Publicistförbunds | 15.03.'52 |
| Revisorn (Revizor) russ. satir. Komödie von Nikolaj Gogol | 27.03.'52 |
| Sanningens pärla finnl.-schwed. Märchenspiel von Zacharias Topelius | 06.04.'52 |
| Kalla mig Ismael schwed. Psychodrama von Per E. Rundqvist | 23.04.'52 |
| Min man och min man (Home and Beauty) engl. Lustspiel von W. Somerset Maugham | 13.05.'52 |
| Kalkontuppen (Le dindon) frz. Farce von Georges Feydeau | 16.06.'52 |
| Spielzeit 1952/53: | |
| Patty (The Moon is blue) am. erot. Lustspiel von Frederick Hugh Herbert | 01.09.'52 |
| Kalkontuppen (Le dindon) frz. Farce von Georges Feydeau (Wh.) | 16.06.'52 |
| Mannen du gav mig (The Country Girl) am. Schauspiel von Clifford Odets | 16.09.'52 |
| Prinsessan Potatiskopp finnl.-schwed. musikal. Kinderstück von Lisa Cawén (UA) | 16.09.'52 |
| Kapten Carvallo (Captain Carvallo) engl. Komödie von Denis Cannan | 14.10.'52 |
| Gräsburen finnl.-schwed. musikal. Komödie von Mary Mandelin | 25.10.'52 |
| Innanför murarna (Inden for murene) dän. Familiendrama von Henri Nathansen | 13.11.'52 |
| Jaga i par finnl.-schwed. Schauspiel von Margit von Willebrand-Hollmerus | 04.12.'52 |
| Romans i maj (Das alte Lied) engl. Operette von Louis Laitaj | 19.12.'52 |
| Räddning per radio (Radio Rescue) am. Kinder- und Jugendstück von Charlotte Chorpenning | 01.01.'53 |
| Lek ej med kärleken (On ne badine pas avec l'amour) frz. Komödie von Alfred de Musset | 27.01.'53 |
| Nina frz. Farce von André Roussin | 18.02.'53 |
| Kärlekens död finnl.-schwed. Schauspiel von Hagar Olsson (UA) | 04.03.'53 |
| Flugan finnl.-schwed. crazy-Komödie von Ruth Dahl und Nanny Westerlund und des Finlands Svenska Publicistförbund u. Ensemble des Svenska Teatern | 23.03.'53 |
| Medea (Medée) frz. Psychodrama von Jean Anouilh | 31.03.'52 |
| Syskon (Søskende) dän. Psychodrama von Hans Christian Branner | 16.04.'53 |

- Tiggarestudenten** (Der Bettelstudent) österr. Operette von Rudolf Genée; Fred Zell; Carl Millöcker 13.05.'53
- Spielzeit 1953/54:**
- Det perfekta brottet** (Dial "M" for Murder) am. Thriller von Frederick Knott 27.08.'53
- Hustruleken** (Affairs of State) frz.-am. Boulevardkomödie von Louis Verneuil 17.09.'53
- Blodsbröllop** (Bodas de Sangre) span. Bauertragödie von Federico García Lorca 01.10.'53
- Glasmengeriet** (The Glass Menagerie) am. Schauspiel von Tennessee Williams (Wh.) 01.10.'46
- Nina** frz. Farce von André Roussin (Wh.) 18.02.'53
- En älskande kvinna** (The deep Blue Sea) engl. Gesellschaftskomödie von Terence Rattigan 03.11.'53
- Farinelli** dän. Operette von Mogens Dam nach Johan Ludvig Heibergs Lustspiel Farinelli 03.12.'53
- Himmelssången** (The Fourposter) am. Komödie von Jan de Hartog 26.12.'53
- Nalle Puh och hans vänner** finnl.-schwed. Kinderstückadaption von Eric Olsoni nach Alan Alexander Milne (UA) 01.01.'54
- Flodlinjen** (The River Linie) engl. Problemdrama von Charles Morgan 19.01.'54
- Huset i Montevideo** (Das Haus in Montevideo) dt. Komödie von Curth Goetz 09.02.'54
- Fångarnas dröm** (A Sleep of Prisoners) engl. Schauspiel von Christopher Fry 06.03.'54
- Liolà** ital. volkstüml. Komödie von Luigi Pirandello 16.03.'54
- Sanningens förlora** finnl.-schwed. Bühnenstück von Benedict Zilliacus; Boris Grünstein; Henrik von Bonsdorff; Kai Brunila; Gustaf Laurent (Finlands Publicistförbunds Vårgala) 09.04.'54
- Privatsekreteraren** (The confidential Clerk) engl. Komödie von Thomas Stearns Eliot 22.04.'54
- Dårskapens timme** (L'ora della fantasia) ital. erot. Komödie von Anna Bonacci 04.05.'54
- Amfitryon 38** (Amphitryon 38) frz. Komödie von Jean Giraudoux 03.06.'54
- Spielzeit 1954/55:**
- Gräsänklingen** (The seven Year Itch) am. Komödie von George Axelrod 01.09.'54
- Huset i Montevideo** (Das Haus in Montevideo) dt. Komödie von Curth Goetz (Wh.) 09.02.'54
- I Södern** (Sud) frz. Schauspiel von Julien Green 21.09.'54
- Fångarnas dröm** (A Sleep of Prisoners) engl. Schauspiel von Christopher Fry (Wh.) 06.03.'54
- Sockenskomakaren** (Nummisuutarit) finn. Volkskomödie von Aleksis Kivi 10.10.'54
- Du kära skugga** (Ombre chère) frz. Boulevardkomödie von Jacques Deval 26.10.'54
- Mor Courage** (Mutter Courage und ihre Kinder) dt. Drama von Bertolt Brecht 09.11.'54
- Fedra** (Phèdre) frz. Tragödie von Jean Racine 13.01.'54
- Csárdásfurstinnan** (Die Csárdásfürstin) ung. Operette von Leo Stein; Bela Jenbach; Emmerich Kálmán 03.12.'54
- Hjärtats nyckel** (Sydämen avain) finn. Märchenspiel von Ilmari Vainio 01.01.'55
- Stycken av ett mönster** (Brudstykker af et Mønster) dän. Schauspiel von Carl Erik Soya 04.01.'55
- 13 vid bordet** (13 à Table) frz. Lustspiel von Marc-Gilbert Sauvajon 25.01.'55
- Julius Caesar** (Julius Caesar) engl. Trauerspiel von William Shakespeare 22.05.'55
- Tehuset Augustimånen** (The Teahouse of the August Moon) am. Komödie von John Patrick 13.05.'55
- Ids du i Mars eller Så tuktas en argbagge** finnl.-schwed. Spektakel von Benedict Zilliacus, Boris Grünstein, Henrik von Bonsdorff Kai Brunila; Gustaf Laurent (Finlands Svenska Publicistförbund) 26.03.'55
- Åskvädret** (Groza) russ. Schauspiel von Aleksandr Ostrovskij 14.04.'55
- Babels torn** schwed. musikal. Schauspiel von Lars Helgesson; Einar Englund 22.04.'55
- Serenad** schwed. Operette von Staffan Tjerneld; Gösta Rybrant; Ragnar Hyltén-Cavallius 26.05.'55

Spielzeit 1955/56:

| | |
|---|-----------|
| Tehuset Augustimånen (The Teahouse of the August Moon) am. Komödie von John Patrick (Wh.) | 13.05.'55 |
| Si - Viskarlen kommer schwed. Einmannrevue von Karl Gerhard | 08.09.'55 |
| Förargelsens hus norw. Lustspiel von Hans Jacob Nilsen nach Gabriel Chevalliers Roman Clochemerle | 13.09.'55 |
| Systrarna finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell (UA) | 27.09.'55 |
| Babels torn schwed. musikal. Schauspiel von Lars Helgesson; Einar Englund (Studio) (Wh.) | 22.04.'55 |
| Anastasia frz. Drama von Marcelle Maurette und Guy Bolton | 13.10.'55 |
| Hans Nåds testamente schwed. Komödie von Hjalmar Bergman | 08.11.'55 |
| Duvan med olivbladet finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner | 30.11.'55 |
| Som i ungdomens vår (Wie einst im Mai) dt. Lustspieloperette von Willy Bredschneider; Walter Kollo | 14.12.'55 |
| Månen över Trollefjäll finnl.-schwed. Märchenspiel von Otto Ehrström (UA) | 01.01.'56 |
| Sådan är synden (Ornifle ou le courant d'air) frz. Komödie von Jean Anouilh | 21.01.'56 |
| Bernhardas Hus (La casa de Bernarda Alba) span. Schauspiel von Federico García Lorca | 07.02.'56 |
| Scapins rackartyg (Les fourberies de Scapin) frz. Komödie von Molière | 18.02.'56 |
| Någon väntar (Someone waiting) engl. Thriller von Emyln Williams | 08.03.'56 |
| Som ni behagar (As You Like It) engl. Lustspiel von William Shakespeare | 27.03.'56 |
| Högt spel i Pornaco finnl.-schwed. Revue des Finlands Svenska Publicistförbunds | 07.04.'56 |
| Rose Marie am. Musical von Otto Harbach; Oscar Hammerstein (jr); Rudolf Friml; Herbert Stothart | 08.05.'56 |
| Pappa am. Komödie von Howard Lindsay; Russel Crouse nach Clarence Days Roman Life with father | 29.05.'56 |

Spielzeit 1956/57

| | |
|--|-----------|
| Pappa am. Komödie von Howard Lindsay; Russel Crouse nach Clarence Days Roman Life with father (Wh.) | 29.05.'56 |
| Picknick (Picnic) am. Schauspiel von William Inge | 14.09.'56 |
| Anne Franks dagbok (The Diary of Anne Frank) am. Drama von Frances Gooderich; Albert Hackett nach Het Achterhuis von Anne Frank | 04.10.'56 |
| Hotel Galanta Katten (La puce à l'oreille) frz. Lustspiel von Georges Feydeau | 22.10.'56 |
| Under trädet ligger yxan (Under treet ligg Øksa) norw. Schauspiel von Tormod Skagestad | 08.11.'56 |
| Blåjackor (Blaujacken) ung. Operette von André Barde; Laurie Wyllie; Louis Laitaj | 28.11.'56 |
| Apollo från Bellac (L'Apollon de Bellac) frz. Komödie von Jean Giraudoux | 16.12.'56 |
| Filurer på resa finnl.-schwed. Kinderstück von Margit von Willebrand-Hollmerus | 27.12.'56 |
| I spindelns nät (Spider's Web) engl. Kriminalstück von Agatha Christie | 08.01.'57 |
| Förföraren (Il seduttore) ital. Komödie von Diego Fabbri | 12.02.'57 |
| Morgondagens män (Key Largo) am. Schauspiel von Maxwell Anderson | 26.02.'57 |
| Avhopparen finnl.-schwed. Schauspiel von Göran Stenius (UA) | 08.03.'57 |
| Carmen Johansson finnl.-schwed. musikal. Komödie von Benedict Zilliacus; Boris Grünstein; Kai Brunila; Gustaf Laurent (Finlands Svenska Publicistförbund) | 30.03.'57 |
| Vid skilda bord (Seperate Tables) engl. Schauspiel von Terence Rattigan | 08.04.'57 |
| Candida irl. Schauspiel von George Bernard Shaw | 02.05.'57 |
| Can-Can am. Musical von Abe Burrows; Cole Porter | 22.05.'57 |

Spielzeit 1957/58:

| | |
|---|-----------|
| I spindelns nät (Spider's Web) engl. Kriminalstück von Agatha Christie (Wh.) | 08.01.'57 |
| Candida irl. Schauspiel von George Bernard Shaw (Wh.) | 02.05.'57 |
| Den stora, stora kärleken (L'amour fou) frz. Komödie von André Roussin | 16.09.'57 |
| Min kvinna (Min kvinne) norw. Schauspiel von Odd Eidem | 25.09.'57 |
| Äktenskap (The Browning Version) engl. Komödie von Terence Rattigan (Studio) | 06.10.'57 |
| Elisabeth, kvinnan utan män (Elisabeth, la femme sans homme) frz. Schauspiel von André Jossset | 17.10.'57 |

| | |
|---|-----------|
| En läkares plikt (Il dovere del Medico) ital. Schauspiel von Luigi Pirandello | 22.10.'57 |
| Ett Sommarbarn finnl.-schwed. Schauspiel von Henrik Tikkanen (UA) | ? .10.'57 |
| Toreadorvalsen (La Valse des Toréadors) frz. Komödie von Jean Anouilh | 04.11.'57 |
| Mäster Olof schwed. Schauspiel von August Strindberg | 26.11.'57 |
| Kvinnorna (The women) am. Komödie von Clare Boothe | 16.12.'57 |
| Guldkust finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell (UA) | 29.12.'57 |
| Nalle Puhs nya äventyr finnl.-schwed. Kinderstückadaption von Eric Olsoni nach Alan Alexander Milne (UA) | 04.01.'58 |
| Arsenik och gamla spetsar (Arsenic and Old Lace) am. Kriminalkomödie von Joseph Kesselring | 06.02.'58 |
| Körsbärsträdgården (Visněvyj sad) russ. Drama von Anton Tschechow | 17.02.'58 |
| En idealisk äkta man (The Ideal Husband) irl. Komödie von Oscar Wilde | 13.05.'58 |
| Den sköna lögnerskan (Die schöne Lügnerin) dt. Operettenlustspiel von Just Scheu; Ernst Nebhut | 25.03.'58 |
| Bakom Kuopio finnl.-schwed. Komödie von Gustaf von Numers | 15.04.'58 |
| Pastor Jussilainen finnl.-schwed. Komödie von Gustaf von Numers | 15.04.'58 |
| Gala med oss finnl.schwed. Buffa von "De egna" (Finland Svenska Skådspelarförbundet) | 19.04.'58 |
| Lorden från gränden (Me and My Girl) engl. Musical von L. Artur Rose; Douglas Furber | 17.05.'58 |
| Spielzeit 1958/59: | |
| Arsenik och gamla spetsar (Arsenic and Old Lace) am. Kriminalkomödie von Joseph Kesselring | 06.02.'58 |
| Bakom Kuopio finnl.-schwed. Komödie von Gustaf von Numers (Wh.) | 15.04.'58 |
| Pastor Jussilainen finnl.-schwed. Komödie von Gustaf von Numers (Wh.) | 15.04.'58 |
| Den stora världsteatern (Das Salzburger große Welttheater) österr. Drama von Hugo von Hofmansthal | 03.09.'58 |
| Bäddat för tre (Monsieur Masure) frz. Boulevardstück von Claude Magnier | 04.09.'58 |
| Ägget (L'oeuf) frz. Farce von Félicien Marceau | 22.09.'58 |
| Lönngången schwed. Thriller von Hjalmar Bergman (UA) | 08.10.'58 |
| Fröken Rosita eller Blommornas språk (Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores) span. lyr. Tragödie von Federico García Lorca | 23.10.'58 |
| Jag älskar dig - Markatta! (Privat Lives) engl. satir. Gesellschaftskomödie von Noël Coward | 11.11.'58 |
| Ingen Tid för Kärlek? (Keine Zeit für Liebe) österr.-wiener. musikal. Abendunterhaltung mit Liedtexten von Hans Haller; Hugo Wiener zusammengestellt von Gösta Stevens | 30.11.'58 |
| Skillsmässobarn (Background) engl. Schauspiel von Warren Chetham-Strode | 09.12.'58 |
| Polis Pettersson passar på finnl.-schwed. Kinderstück von Lisa Cawén (UA) | 28.12.'58 |
| Laddat möte (The Hollow) engl. Kriminalstück von Agatha Christie | 15.01.'59 |
| Två på gungbrädet (Two for the Seasaw) am. Beziehungsstück von William Gibson | 03.02.'59 |
| Tadd finnl.-schwed. Musikstück von Bo Carpelan; Henrik Tikkanen; Einar Englund (UA) | 25.02.'59 |
| Gustaf III schwed. Schauspiel von August Strindberg | 24.03.'59 |
| Lyckoparken finnl.-schwed. Musical von Boris Grünstein; Kai Brunila; George de Godzinsky (UA) | 28.04.'59 |
| Den girige (L'avare) frz. Komödie von Molière | 12.05.'59 |
| I sista minuten (Gli Ultimi Cinque Minuti) ital. Komödie von Aldo de Benedetti | 05.06.'59 |
| Spielzeit 1959/60: | |
| Gustaf III schwed. Schauspiel von August Strindberg (Wh.) | 24.03.'59 |
| I sista minuten (Gli Ultimi Cinque Minuti) ital. Komödie von Aldo de Benedetti (Wh.) | 05.06.'59 |
| Levande Ljus (Bei Kerzenlicht) österr. Singlustspiel von Karl Farkas; Siegfried Geyer; Robert Katscher | 03.09.'59 |
| Härbärgen (Die Herberge) österr. Drama von Fritz Hochwälder | 06.10.'59 |

| | |
|--|-----------|
| Kristin Lavransdotter (Kransen) norw. Schauspiel von Tormod Skagestad nach Sigrid Undset | 20.10.59 |
| Vi har nöjet inbjuda (The Pleasure of His Company) am. Komödie von Samuel Taylor; Cornelia Otis Skinner | 04.11.'59 |
| My Fair Lady am. Musical von Alan Jay Lerner; Frederick Loewe | 03.12.'59 |
| Fågel blå finnl.-schwed. musikal Märchenspiel von Zacharias Topelius | 30.12.'59 |
| Tolv edsvurna män (Twelve Angry Men) am. Schauspiel von Reginald Rose | 21.01.'60 |
| Femfingerövning (Five Finger Exercise) engl. Schauspiel von Peter Shaffer | 01.03.'60 |
| Ungdoms ljuva fågel (Sweet Bird of Youth) am. Drama von Tennessee Williams | 05.03.'60 |
| Henrik IV (Enrico IV) ital. Schauspiel von Luigi Pirandello | 06.04.'60 |

Spielzeit 1960/61:

| | |
|---|-----------|
| Bäddat för tre (Monsieur Masure) frz. Boulevardstück von Claude Magnier (Wh.) | 04.09.'58 |
| Gisslan (The Hostage) irl. burlesk. Freiheitsdrama von Brendan Behan | 01.09.'60 |
| My Fair Lady am. Musical von Alan Jay Lerner; Frederick Loewe | 03.12.'59 |
| Tolv edsvurna män (Twelve Angry Men) am. Schauspiel von Reginald Rose (Wh.) | 21.01.'60 |
| Primadonna frz. Lustspiel von Marc-Gillbert Sauvajon nach W. Somerset Maughams <i>Theater</i> | 13.09.'60 |
| Henrik IV (Enrico IV) ital. Schauspiel von Luigi Pirandello | 06.04.'60 |
| Önskedrömmar (Epitaph of Georg Dillon) engl. Schauspiel von John James Osborne; Anthony Creighton | 06.10.'60 |
| Jag Kongungen (Io, el Rey, Filippo II) ital. Schauspiel von Bruno Cicognani | 15.11.'60 |
| Kära lögnare (Dear Liar) engl. Briefkomödie von Jerome Kilty | 22.11.'60 |
| Min syster och jag (Meine Schwester und ich) österr. Operette von Louis Verneuil; Georges Berr; Ralph Benatzky | 08.12.'60 |
| Silverbron finnl.-schwed. Kinderstück von Alfred Tallmark (UA) | 29.12.'60 |
| Patrasket schwed. Komödie von Hjalmar Bergman | 25.01.'60 |
| Luftslott i Sverige (Château en Suède) frz. Komödie von Françoise Sagan | 09.02.'60 |
| Vi går igen finnl.-schwed. Revue des Finlands Svenska Publicistförbund | 17.02.'60 |
| Fällan (Piège pour un homme seul) frz. Thriller von Robert Thomas | 02.03.'61 |
| Vildanden (Vildanden) norw. Drama von Henrik Ibsen | 27.03.'61 |
| Djävulen och den gode Guden (Le Diabolo et le bon Dieu) frz. Schauspiel von Jean-Paul Sartre | 27.04.'61 |
| Turturduvans röst (The Voice of the Turtledove) am. Komödie von John van Druten | 07.05.'61 |
| Blindbock (Blaise, un bon garçon) frz. Lustspiel von Claude Magnier | 23.05.'61 |

Spielzeit 1961/62:

| | |
|---|-----------|
| Blindbock (Blaise, un bon garçon) frz. Lustspiel von Claude Magnier (Wh.) | 23.05.'61 |
| Luftslott i Sverige (Château en Suède) frz. Komödie von Françoise Sagan (Wh.) | 09.02.'60 |
| En skojares Dagbok (Na vsyakogo mudresta dovolno prostoty) russ. Schelmenkomödie von Aleksandr Ostrovskij | 27.09.'61 |
| Richard III (The Life and Death of King Richard III) engl. Trauerspiel von William Shakespeare | 19.10.'61 |
| Åh, en sån familj (It's never too late) engl. Familienkomödie von Felicity Douglas | 02.11.'61 |
| Nässlorna finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell | 28.11.'61 |
| Kiss Me, Kate am. Musical von Bella u. Samuel Spewack; Cole Porter | 09.12.'61 |
| Askungen finnl.-schwed. musikal Märchenspiel von Ingrid Reuterskiöld | 30.12.'61 |
| Före solnedgangen (Vor Sonnenuntergang) dt. Schauspiel von Gerhart Hauptmann | 08.02.'61 |
| Åtta Kvinnor (Huit femmes) frz. Thriller von Robert Thomas | 27.02.'62 |
| Leka med elden schwed. Schauspiel von August Strindberg | |
| Fröken Julie schwed. naturalist. Schauspiel von August Strindberg | 13.03.'62 |
| Skämt å sido finnl.-schwed. Revue von Boris Grünstein; Kai Brunila; Gustaf Laurent (Finlands Svenska Publicistförbund) | 24.03.'62 |
| Släktmötet (The Family Reunion) engl. Schauspiel von Thomas Stearns Eliot | 11.04.'62 |
| Dans under stjärnorna (L'invitation au château) frz. Komödie von Jean Anouilh | 07.05.'62 |

Spielzeit 1962/63:

| | |
|--|-----------|
| Min kära är en ros schwed. Gesellschaftsdrama von Bo Sköld | 04.09.'62 |
| Åtta Kvinnor (Huit femmes) frz. Thriller von Robert Thomas (Wh.) | 27.02.'62 |
| Ett förtjusande äventyr (La belle aventure) frz. Boulevardstück von Joseph-Marie-Louis de Flers; Gaston Armand de Caillavet | 18.09.'62 |
| Se ditt rätta jag (Call me by my rightful Name) am. Drama von Michael Shurtleff | 23.10.'62 |
| Galgmannen finnl.-schwed. Schauspiel von Runar Schildt | 06.11.'62 |
| En verklig trevlig karl (A Day in the Life of ...) engl. Komödie von Jack Popplewell | 15.11.'62 |
| Daniel Hjort finnl.-schwed. histor. Drama von Josef Julius Wecksell | 26.11.'62 |
| Don Juan i Helvetet (Don Juan in Hell) irl. Schauspiel von George Bernard Shaw | 05.12.'62 |
| Rödluvan finnl.-schwed. musikal. Märchenstück von Ingrid Reuterskiöld | 29.12.'62 |
| Fyra friare i Venedig (La vedova scaltra) ital. Komödie von Carlo Goldoni | 10.01.'63 |
| Skratta lagom finnl.-schwed. Revuethriller von Boris Grünstein; Kai Brunila; Gustaf Laurent (Finlands Svenska Publicistförbund) | 08.02.'63 |
| Glada änkan (Die lustige Witwe) ung. Operette von Victor León; Leo Stein; Franz Lehár | 25.02.'63 |
| Exekutionen finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner (UA) | 12.03.'63 |
| Mary, Mary am. Ehekomödie von Jean Kerr | 02.04.'63 |
| Theseus Heldenkomödie von Alfred Werner nach André Gide | 23.04.'63 |
| Så tuktas kärleken (La répétition ou l'amour puni) frz. Komödie von Jean Anouilh | 14.05.'63 |

Einweihung der Foajésцен:

| | |
|--|-----------|
| Moderskärlek schwed. Schauspiel von August Strindberg (Foajésценen) | |
| Förlovingen (Kihlaus) finn. Lustspiel von Aleksis Kivi | 16.05.'63 |

Foajésценen 1962/63:

| | |
|---|-----------|
| Slutspurt (Photo Finish) engl. Komödie von Peter Ustinov | 29.05.'63 |
|---|-----------|

Spielzeit 1963/64:

| | |
|---|-----------|
| Wien bleibt Wien - Vienna on parade österr. Musik-, Tanz- und Gesangsprogramm über Wien | 13.09.'63 |
| Kort möte (Still Life) engl. Szene von Noël Coward | |
| Hem, ljuva hem (Fumed Oak) engl. Schauspiel von Noël Coward | 19.09.'63 |
| Så tuktas kärleken (La répétition ou l'amour puni) frz. Komödie von Jean Anouilh (Wh.) | 14.05.'63 |
| Resan (Le Voyage) frz. lyrisches Schauspiel von Georges Schéhadé | 02.10.'63 |
| Amédée eller Hur bli kvitt? (Amédée ou Comment s'en débarrasser) frz. absurdes Drama von Eugène Ionesco | 17.10.'63 |
| Teenagerlove dän. Musical von Ernst Bruun Olsen; Finn Savery | 16.11.'63 |
| Ställförträdaren (Der Stellvertreter) dt. Drama von Rolf Hochhuth | 01.12.'63 |
| Klas Klättermus äventyr eller Djuren i Hasselbackeskögen (Klatremus og de andre dyrene fra Hakkebakkeskogen) norw. Kinderstück von Thorbjørn Egner | 21.12.'63 |
| Gigi dt. Komödie von Vicki Baum nach Sidonie-Gabrielle Colettes Roman Gigi | 17.01.'64 |
| Oldboys Love finnl.-schwed. Revue von Boris Grünstein; Kai Brunila och Gustaf Laurent (Finland Svenska Publicistförbunds) | 24.01.'64 |
| 28 Dagar (Signpost to Murder) am. Thriller von Monte Doyle | 18.02.'64 |
| Den inbillade sjuke (Le malade imaginaire) frz. Komödie von Molière | 04.03.'64 |
| The sound of Music (Sound of Music) am. Musical von Howard Lindsay; Russel Crouse; Oscar Hammerstein d.j.; Richard Rodgers | 23.03.'64 |
| Hamlet (Hamlet, Prince of Denmark) engl. Schauspiel von William Shakespeare | 24.04.'64 |

Foajésценen 1963/64:

| | |
|---|-----------|
| Ännu en lycklig Dag (Happy Days) irl. Drama von Samuel Beckett | 05.12.'63 |
| Snyltgästen (The Caretaker) engl. Drama von Harold Pinter | 14.02.'64 |

| | |
|--|-----------|
| Tokiga kungar och kloka narrar (Shakespeare-Program) finnl.-schwed. Collage von Eric Olsoni | 21.04.'64 |
| Collage 64 finnl.-schwed. Collage von Kristin Olsoni | 03.05.'64 |
| Spielzeit 1964/65: | |
| The sound of Music (Sound of Music) am. Musical von Howard Lindsay; Russel Crouse; Oscar Hammerstein d.j.; Richard Rodgers (Wh.) | 23.03.'64 |
| Harskramlan (Rattle of a Simple Man) engl. Komödie von Charles Dyer | 10.09.'64 |
| Hamlet (Hamlet, Prince of Denmark) engl. Schauspiel von William Shakespeare | 24.04.'64 |
| Den goda mänsikan från Sezuan (Der gute Mensch von Sezuan) dt. Drama von Bertolt Brecht | 07.10.'64 |
| Saltkaret finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell (UA) | 20.10.'64 |
| Skandalskolan (The School for Scandal) irl. Komödie von Richard Brinsley Sheridan | 15.11.'64 |
| Hur man lyckas i affärer utan att egentligen anstränga sig (How To Succeed In Business Without Really Trying) am. Musical von Abe Burrows; Jack Weinstock; Willie Gilbert | 18.12.'64 |
| Mästerkatten i stövlar schwed. Kinderstück von Lennart Hellsing | 31.12.'64 |
| Huvudlöst (A Severed Head) irl. Schauspiel von Iris Murdoch; John Boynton Priestley | 20.01.'65 |
| Swedenhjelm schwed. Komödie von Hjalmar Bergman | 23.02.'65 |
| Ett stycke poet (A Touch of the Poet) am. Drama von Eugene O'Neill | 23.03.'65 |
| Sköna Helena (La belle Hélène) frz. Operette von Henri Meilhac; Ludovic Halévy; Jacques Offenbach | 12.04.'65 |
| Den foglige älskaren (The complaisant Lover) engl. Komödie von Graham Greene | 11.05.'65 |
| Foajéscenen 1964/65: | |
| Inga blommor till mig (Inimigos nao mandam flores) bras. Komödie von Pedro Bloch | 15.09.'64 |
| Ännu en lycklig Dag (Happy Days) irl. Drama von Samuel Beckett (Wh.) | 05.12.'63 |
| Apan (Ein Bericht für eine Akademie) österr. dramat. Monolog von Franz Kafka | 07.12.'64 |
| Tigern (The Tiger) am. Schauspiel von Murray Schisgal | 07.12.'64 |
| Greppet (The Knack) engl. absurde Farce von Ann Jellicoe | 12.03.'65 |
| Ta fast malen finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner | 07.04.'65 |
| Vi tre debutera schwed. Frühjahrskomödie von Herbert Grevenius (Svenska Teaterskola) | 27.05.'65 |
| Spielzeit 1965/66: | |
| Den foglige älskaren (The complaisant Lover) engl. Komödie von Graham Green | 11.05.'65 |
| Sköna Helena (La belle Hélène) frz. Operette von Henri Meilhac; Ludovic Halévy; Jacques Offenbach (Wh.) | 12.04.'65 |
| Vittne mot sig själv (Inadmissible Evidence) engl. Schauspiel von John James Osborne | 24.09.'65 |
| Idyll och epigram von Johan Ludvig Runeberg finnl.-schwed. Lyrikabend von/mit May Pihlgren | 17.10.'65 |
| Hotel Paradiso (L'hôtel du libre-échange) frz. Farce von Georges Feydeau | 19.10.'65 |
| Pelikanen schwed. Schauspiel von August Strindberg | 28.10.'65 |
| Boy Friend (The Boy Friend) engl. Musical von Sandy Wilson | 11.11.'65 |
| Bambi (Hänsel und Gretel) österr. Kinderstück von Trude Payer; T. Braun | 26.12.'65 |
| Måsen (Cajka) russ. Drama von Anton Tschechow | 12.01.'66 |
| En skola för män (Chips with Everything) engl. Schauspiel von Arnold Wesker | 10.02.'66 |
| Ägget är kastat finnl.-schwed. Revue von Henrik von Bonsdorff; Kai Brunila; Lazzi (Finlands Svenska Publicistförbund) | 18.02.'66 |
| Hello, Dolly! am. Musical von Michael Stewart; Jerry Herrman nach Thornton Wilders The Matchmaker | 17.03.'66 |
| Herr Puntila och hans dräng Matti (Herr Puntila und sein Knecht Matti) dt.-finn. Drama von Bertolt Brecht; Hella Wuolijoki | 20.04.'66 |
| Det är aldrig för sent (Never too late) am. Komödie von Summer Arthur Long | 12.05.'66 |

Foajéscenen 1965/66:

| | |
|--|-----------|
| Kejsar Jones (Emperor Jones) am. Schauspiel von Eugene O'Neill | 25.10.'65 |
| Ta fast malen finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner (Wh.) | 07.04.'65 |
| Vad ska vi göra? (Hva'skal vi lave?) dän. Revuekomödie von Klaus Rifbjerg; Jesper Jensen | 28.11.'65 |
| Trehörning (The Trigon) engl. Drama von James Broom Lynne | 25.04.'66 |
| En kväll med H.C. Andersen (sånger och sagor) dän. Kinderprogramm von Dorit Kleinert; Åke Nygren | 02.05.'66 |

Spielzeit 1966/67:

| | |
|---|-----------|
| Det är aldrig för sent (Never too late) am. Komödie von Summer Arthur Long (Wh.) | 12.05.'66 |
| Herr Puntila och hans dräng Matti (Herr Puntila und sein Knecht Matti) dt.- finn. Drama von Bertolt Brecht; Hella Wuolijoki (Wh.) | 20.04.'66 |
| Den stora rollen finnl.-schwed. Drama von Runar Schildt | 15.09.'66 |
| Irma la Douce frz. Musical von Alexandre Breffort; Marguerite Monnot | 02.10.'66 |
| Upp Trälar (Täällä Pohjantähden alla) finn. Drama von Väinö Linna; Eugen Terttula | 20.10.'66 |
| Var är min stora ludiga Nalle? finnl.-schwed. Revuekomödie von Bengt Ahlfors; Otto Donner | 16.11.'66 |
| Zigenarbaronen (Der Zigeunerbaron) österr. Operette von Ignaz Schnitzer; Johann Strauß | 15.12.'66 |
| Nalle Honungssugare finnl.-schwed. Kinderstück von Nalla Valtiala | 06.01.'66 |
| Lantlollan (The Country Wife) engl. Komödie von William Wycherley | 31.01.'67 |
| Troilos och Kressida (Troilus and Cressida) engl. Drama von William Shakespeare | 21.03.'67 |
| Omaka par (The Odd Couple) am. Komödie von Neil Simon | 11.04.'67 |
| Svejk i andra världskriget (Schweyk im zweiten Weltkrieg) dt. Drama von Bertolt Brecht | 17.05.'67 |

Foajéscenen 1966/67

| | |
|---|-----------|
| Ta fast malen finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner (Wh.) | 07.04.'65 |
| Fallet Oppenheimer (In der Sache J. Robert Oppenheimer) dt. Schauspiel von Heinar Kipphardt | 05.12.'66 |
| FBT-kabaré finnl.-schwed. Kabarettprogramm des Studentteatern | 14.04.'67 |
| Självständighetsfesten finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner | 19.05.'67 |

Spielzeit 1967/68:

| | |
|--|-----------|
| Omaka par (The Odd Couple) am. Komödie von Neil Simon | 11.04.'67 |
| Svejk i andra världskriget (Schweyk im zweiten Weltkrieg) dt. Drama von Bertolt Brecht (Wh.) | 17.05.'67 |
| Det blåser i Sassafrasträden (Du vent dans les branches de sassafras) frz. Westernspiel von René de Obaldia | 19.09.'67 |
| Lappooperan (Lapulaisooppera) finn. Oper von Arvo Salo; Kaj Chydenius | 05.10.'67 |
| Vita Hästen (Im weißen Rößl) österr. Lustspieloperette von Oskar Blumenthal; Gustav Kadelburg; Hans Müller; Erik Charell; Ralph Benatzky | 01.11.'67 |
| Tartuffe eller Hycklaren (Le Tartuffe ou l'imposteur) frz. Komödie von Molière | 30.11.'67 |
| Molla Maja finnl.-schwed. Kinderstück von Christina Lindberg (UA) | 30.12.'68 |
| Råttfällan (The Mousetrap) engl. Kriminalstück von Agatha Christie | 18.01.'68 |
| Balansgång (A delicate Balance) am. Drama von Edward Albee | 07.02.'68 |
| I do! I do! (The Fourposter) am. Musical von Jan de Hartogs; Tom Jones; Harvey Schmidt | 29.02.'68 |
| Halvåtta i kväll finnl.-schwed. Kabarett von Lars Huldén; Kaj Chydenius (UA) | 30.03.'68 |
| Kvinnorna från Schanghai eller Ett fall av hjärntvätt schwed. Drama von Tore Zetterholm | 23.04.'68 |
| Den avsvimmade Hästen (Le cheval évanoui) frz. Komödie von Françoise Sagan | 13.05.'68 |

Fojéscenen 1967/68:

| | |
|--|-----------|
| Fallet Oppenheimer (In der Sache J. Robert Oppenheimer) dt. Schauspiel von Heinar Kipphardt (Wh.) | 05.12.'66 |
| Självständighetsfesten finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner (Wh.) | 19.05.'67 |
| Viet rock (Viet rock: A Folk War Movie) am. Antikriegsspiel von Megan Terry | 15.11.'67 |
| Lee Harvey Oswald? engl. Collage von Michael Hastings | 19.01.'68 |
| Tel Aviv - Berlin finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell (UA) | 20.02.'68 |
| Gröna Julia (Green Julia) engl. surrealist. Komödie von Paul Ableman | 10.04.'68 |

Spielzeit 1968/69:

| | |
|---|-----------|
| I do! I do! (The Fourposter) am. Musical von Jan de Hartog; Tom Jones; Harvey Schmidt | 29.02.'68 |
| Den avsvimmade Hästen (Le cheval évanoui) frz. Komödie von Françoise Sagan (Wh.) | 13.05.'68 |
| Soldaterna (Soldaten) dt. Schauspiel von Rolf Hochhuth | 09.10.'68 |
| Cabaret am. Musical von John van Druten; Joe Masteroff; Fred Ebb; John Kander | 30.10.'68 |
| Den rastlöse (Den studelose) dän.-norw. Komödie von Ludvig Holberg | 20.11.'68 |
| Alla har Trädgård (Everything in the Garden) am. Komödie von Edward Albee | 18.12.'68 |
| Fracassos fasligheter finnl.-schwed. Spektakel von Kristin Olssoni (Svenska Teaterskolan) | 29.12.'68 |
| 40 karat (Quarante carats) frz. Komödie von Pierre Barillet; Jean-Pierre Grédy | 21.01.'69 |
| Jegor Bulytjov och de andra (Jegor Bulytschow i drugije) russ. Schauspiel von Maxim Gorkij | 27.02.'69 |
| The King and I am. Musical von Oscar Hammerstein d.j. nach Margret Landons Anna and the King of Siam | 15.03.'69 |
| Maria Stuart dt. Schauspiel von Friedrich Schiller | 15.04.'69 |

Fojéscenen 1968/69

| | |
|---|-----------|
| Violinisterna finnl.-schwed. Kabarett von Lars Huldén; Kaj Chydenius (UA) | 28.10.'68 |
| Fyllhunden finnl.-schwed. Schauspiel von Henrik Tikkanen (UA) | 19.12.'68 |
| Vi leker Pippi Långstrump finnl.-schwed. Kinderstückadaption von Johan Bargum; Anita Berger nach Astrid Lindgren | 23.02.'69 |
| Svarta rosor finnl.-schwed. Mai-Unterhaltungsprogramm (o.A.) | 05.05.'69 |

Spielzeit 1969/70:

| | |
|--|-----------|
| 40 karat (Quarante carats) frz. Komödie von Pierre Barillet; Jean-Pierre Grédy (Wh.) | 21.01.'69 |
| Tigerlek (Play with a tiger) engl. Drama von Doris Lessing | 02.09.'69 |
| Maria Stuart dt. Schauspiel von Friedrich Schiller (Wh.) | 15.04.'69 |
| De tre musketörerna (Les trois musquetaires) frz. Abenteuerstück von Roger Planchon; Claude Lochy nach Alexandre Dumas d.ä. | 25.09.'69 |
| Revolt finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell (UA) | 16.10.'69 |
| Lilla helgonet (Mam'zelle Nitouche) frz. Lustspieloperette von Henri Meilhac; Albert Millaud; Hervé (Florimond Ronger) | 12.11.'69 |
| Hair am. Musical von Gerome Ragni; James Rado; Galt Mac-Dermot (in Zusammenarbeit mit The International Theatre of Finland und Teater Rampen) | 23.11.'69 |
| Nalle Puh finnl.-schwed. Kinderstückadaption von Eric Olsoni nach Alan Alexander Milne | 26.12.'69 |
| Play Strindberg schweiz. Drama von Friedrich Dürrenmatt | 15.01.'70 |
| I hjärtat av Paris (Quatre pièces sur jardin) frz. Boulevardkomödie von Pierre Barillet; Jean-Pierre Grédy | 17.02.'70 |
| Slutet gott, allting gott (All's Well That Ends Well) engl. Komödie von William Shakespeare | 18.03.'70 |
| Kungen (Le Roi) frz. Komödie von Joseph-Marie-Louis de Flers; Gaston Armand de Caillavet; Emanuel Arène | 21.04.'70 |
| En enda stor Familj finnl.-schwed. Schauspiel von Kristin Olsoni; Henrik und Märta Tikkanen | 12.05.'70 |

KOM-scenen (früher Foajéscenen) 1969/70:

| | |
|---|-----------|
| Förlovningen (Kihlaus) finn. Lustspiel von Aleksis Kivi | 01.10.'69 |
| Kungens tårtor finnl.-schwed. Kinderstück von Johan Bargum nach Bengt Carlson | 19.10.'69 |
| Djurgården eller Revolutionen på irrvägar schwed. Fabel von Peter Kneip nach George Orwell | 29.11.'69 |
| Lagt skrot ligger finnl.-schwed. Milieukabarett von Nalle Valtiala; Kaj Chydenius (UA) | 21.01.'70 |
| Alice i Underlandet finnl.-schwed. Dramatisierung von Anneli Mäkelä; Kaj Chydenius nach Lewis Caroll; | 14.03.'70 |
| Vinterkvällar eller Prästvalet i Aulango finnl.-schwed. musikal. Bühnenversion von Laura Pape; Kaj Chydenius nach Zacharius Topelius | 02.04.'70 |
| Fredag schwed. Schauspiel von Ronny Ambjörnsson; Agneta Pleijel | 14.05.'70 |
| Klassrumsteater: Pojke/Flicka/.../ finnl.-schwed. Jugendstück von Johan Bargum; Claes Andersson u.a. | 20.01.'70 |

Spielzeit 1970/71:

| | |
|---|-----------|
| Kungen (Le Roi) frz. Komödie von Joseph-Marie-Louis de Flers; Gaston Armand de Caillavet; Emanuel Arène | 21.04.'70 |
| I hjärtat av Paris (Quatre pièces sur jardin) frz. Boulevardkomödie von Pierre Barillet; Jean-Pierre Grédy | 17.02.'70 |
| Play Strindberg schweiz. Drama von Friedrich Dürrenmatt | 15.01.'70 |
| Markisinnan de Sade (Sado Koshaku fujin) jap. Drama von Yukio Mishim | 17.09.'70 |
| Leve självmördaren! (Samoubijca) russ. satir. Komödie von Nikolaj Erdman | 08.10.'70 |
| Blodhunden (Sleuth) engl. Thriller von Anthony Shaffer | 17.11.'70 |
| Guys and Dolls am. Musical von Abe Burrows; Jo Swerling | 17.12.'70 |
| Den hemligas ö finnl.-schwed. Jugendstück von Berit Lundell nach Sven Wernström (Svenska Teaterskola) | 31.12.'70 |
| S.O.S. schwed. Dokumentarstück von Tore Zetterholm | 26.01.'71 |
| Lavendel finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell (UA) | 18.02.'71 |
| De sista entusiasterna finnl.-schwed. Revueadaption von Per Henrik Nyman; Benedict Zilliacus; Lars Bruun; Eirik Udd et al. nach Povel Ramel; Beppe Wolgers | 26.03.'71 |
| Fadern (Fadren) schwed. Schauspiel von August Strindberg | 22.04.'71 |
| Plazza Svit (Plaza Suite): | |
| Besökare från Marmaroneck (Visitor from Marmaroneck) am. Komödie von Neil Simon | |
| Gäst från Hollywood (Visitor from Hollywood) am. Komödie von Neil Simon | |
| Gäster från Forest Hills (Visitor from Forest Hills) am. Komödie von Neil Simon | 25.05.'71 |

Mini-scenen (früher KOM-scenen) 1970/71:

| | |
|--|-----------|
| Tärningsträff finnl.-schwed. Kinderstück von Anita Berger; Michael Huldén | 25.09.'70 |
| Bullerveckan finnl.-schwed. Kinderprogramm (für 4-7 jährige) (o.A.) | 10.10.'70 |
| Boing finnl.-schwed. Kinderprogramm (für 7-11 jährige) (o.A.) | 03.11.'70 |
| Diskotekveckan finnl.-schwed. Jugendprogramm (o.A.) | 10.11.'70 |
| Vårträff finnl.-schwed. Kinderprogramm von Ulla Eklund; Anita Berger; et. al. | 17.11.'70 |
| Grejor (Prylar) schwed. Kinderstück von Ingrid Sjöstrand | 24.02.'71 |
| Den starkare schwed. dram. Einakter von August Strindberg | 25.03.'71 |
| | 15.02.'71 |

Spielzeit 1971/72:

| | |
|--|-----------|
| Fadern (Fadren) schwed. Schauspiel von August Strindberg | 22.04.'71 |
| Lavendel finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell (Wh.) | 18.02.'71 |
| Plazza Svit (Plaza Suite) (Wh.): | |
| Besökare från Marmaroneck (Visitor from Marmaroneck) am. Komödie von Neil Simon (Wh.) | |
| Gäst från Hollywood (Visitor from Hollywood) am. Komödie von Neil Simon (Wh.) | |
| Gäster från Forest Hills (Visitor from Forest Hills) am. Komödie von Neil Simon (Wh.) | 25.05.'71 |

| | |
|--|-----------|
| Kung Johan (König Johan) schweiz. Drama von Friedrich Dürrenmatt nach William Shakespeare | 07.09.'71 |
| Vad betjanten såg (What the Butler saw) engl. satir. Farce von Joe Orton | 30.09.'71 |
| Värmlänningarna schwed. Volksstück von Fredrik August Dahlgren | 18.11.'71 |
| Pang-Pang finnl.-schwed. musikal. Kinderstück von Ingrid Sylvan-Reuterskiöld | 28.12.'71 |
| Vi hemmapappor (Le Babour) belg. Komödie von Félicien Marceau | 27.01.'72 |
| Mr. President schwed. Schauspiel von Jan Bergquist; Hans Bendrik | 24.02.'72 |
| Jägarens brud (Jääkäarin morsian) finn. Singspiel von Sam Sihvo | 25.03.'72 |
| Hela dagarna i träden (Des journées entières dans les arbres) frz. Drama von Marguerite Duras | 13.04.'72 |

Mini-scenen 1971/72:

| | |
|---|-----------|
| En timme med May Pihlgren finnl.-schwed. Lyrikabend von/mit May Pihlgren | 03.09.'71 |
| Ska vi leka finnl.-schwed. Kinderstück von Marita Lindqvist | 20.10.'71 |
| Om tobakens skadeverkningarna (O vrede tabaka) russ. Monolog von Anton Tschechow | |
| Den stumma kyparen (The Dumb Waiter) engl. Drama von Harold Pinter | 23.10.'71 |
| Chilenaren Pablo Neruda chilenischer Lyrikabend zusammengestellt von Anneli Mäkelä | 12.02.'72 |
| En natt i mars schwed. Kinderstück von Staffan Göthe | 22.03.'72 |
| Bellman finnl.-schwed. Lyrik- und Gesangsprogramm von Lars Huldén; Kurt Nuotio | 05.04.'72 |
| Blå timmen frz. Dichterabend von/mit Héléne Hagelstam | 15.01.'72 |

Spielzeit 1972/73:

| | |
|--|-----------|
| Anatol österr. Lustspiel von Arthur Schnitzler | 05.09.'72 |
| Jägarens brud (Jääkäarin morsian) finn. Singspiel von Sam Sihvo (Wh.) | 25.03.'72 |
| Freden (Der Frieden) dt. Schauspiel von Peter Hacks nach Aristofanes | 05.10.'72 |
| Värmlänningarna schwed. Volksstück von Fredrik August Dahlgren (Wh.) | 18.11.'71 |
| Hur andra älskar (How the other half Loves) engl. Komödie von Alan Ayckbourn | 26.10.'71 |
| Välkommen schwed. Schauspiel von Allan Edwall | 22.11.'71 |
| Rödluvan finnl.-schwed. Märchenstück von Ingrid Reuterskiöld | 30.12.'72 |
| Trassel finnl.-schwed. musikal. Volkslustspiel von Lars Huldén; Kurt Nuotio; Kaj Chydenius nach Johan Ludvig Runeberg | 19.01.'73 |
| Den stora kraschen i Chiozza (Le baruffe chiozzotte) ital. Komödie von Carlo Goldoni (Svenska Teaterskolan) | 12.02.'73 |
| Kameliadamen (La Dame aux Camélias) frz. Melodrama von Alexandre Dumas d.j. | 22.02.'73 |
| Primadonnan finnl.-schwed. Operette von Gerda Ryselin; George de Godzinsky; Börje Lampenius; Per Henrik Nyman | 17.03.'73 |
| Agnes schwed. Schauspiel von Kent Andersson | 19.04.'73 |
| Markurells i Waldköping schwed. Komödie von Hjalmar Bergman | 10.05.'73 |

Miniscenen 1972/73:

| | |
|---|-----------|
| Hesa finnl.-schwed. Helsingforskabarett von Märta Laurent; Jarl Lindblad; Laura Pape; et al. | 29.09.'72 |
| Tarina hökkelistä finn. Musikstück von Tuomas Lausistola; Kaj Chydenius (Svenska Teaterskolans produktion) | 11.10.'72 |
| To-To Tobaksbloss finnl.-schwed. Kinder- und Jugendstück von Kurt Nuotio und Arbeitsgruppe | 18.11.'72 |
| Dispyten (La dispute) frz. Einakter von Marivaux (Svenska Teaterskolan) | 13.03.'73 |
| Bellman finnl.-schwed. Lyrik- und Gesangsprogramm von Lars Huldén (Wh.) | 05.04.'72 |

Spielzeit 1973/74:

| | |
|--|-----------|
| Kameliadamen (La Dame aux Camélias) frz. Melodrama von Alexandre Dumas d.j. (Wh.) | 22.02.'73 |
| Markurells i Waldköping schwed. Komödie von Hjalmar Bergman | 10.05.'73 |
| Prickskytterna (Scheibenschießen) dt. Lustspiel von Karl Wittlinger | 12.09.'73 |

| | |
|---|-----------|
| Agnes schwed. Schauspiel von Kent Andersson (Wh.) | 19.04.'73 |
| Primadonnan finnl.-schwed. Operette von Gerda Ryselin; George de Godzinsky; Börje Lampenius; Per Henrik Nyman (Wh.) | 17.03.'73 |
| Trepennioperan (Die Dreigroschenoper) dt. Oper von Bertolt Brecht; Kurt Weill | 26.10.'73 |
| Labradudel (Move over, Mrs. Markham) engl. Farce von Ray Cooney; John Chapman | 28.11.'73 |
| Pelle Svanslös finn. Märchenspiel dramatisiert von Kari Suvalo nach Gösta Knutsson | 22.12.'73 |
| Hårda tider finnl.-schwed. Schauspiel von Bengt Ahlfors nach Karl August Tavaststjerna (UA) | 09.02.'74 |
| Erik XIV schwed. histor. Drama von August Strindberg | 09.04.'74 |
| Solskenspojkar (The Sunshine Boys) am. Boulevardstück von Neil Simon | 08.05.'74 |
| Miniscenen 1973/74: | |
| Man kallar det kärlek (Rakkakauta) finn. Kurzstücke von Maria Jotuni | 10.11.'73 |
| Ett bloss i vind schwed. Spott und Schmählieder von Nils Ferlin, ausgewählt und arrangiert von Berit Lundell | 08.12.'73 |
| Tre mål före lunch finnl.-schwed. Rechtsstücke von Carl Mesterton; Herbert Gumpler (UA) | 23.04.'74 |
| Spielzeit 1974/75: | |
| Hårda tider finnl.-schwed. Schauspiel von Bengt Ahlfors nach Karl August Tavaststjerna (Wh.) | 09.02.'74 |
| Solskenspojkar (The Sunshine Boys) am. Boulevardstück von Neil Simon (Wh.) | 08.05.'74 |
| Misantropen (Le misanthrope) frz. Komödie von Molière | 26.09.'74 |
| Labradudel (Move over, Mrs. Markham) engl. Farce von Ray Cooney; John Chapman | 28.11.'73 |
| Erik XIV schwed. histor. Drama von August Strindberg | 09.04.'74 |
| Den ljuvliga galenskapen finnl.-schwed. Musikspiel von Walentin Chorell (UA) | 24.10.'74 |
| Postiljonen och van Gogh (Postbudet fra Arles) dän. Schauspiel von Ernst Bruun-Olsen | 05.12.'74 |
| De vilda svanarna schwed. Märchenstück von Sara Lidman; Fred Hjelm nach Hans Christian Andersen (Svenska Teaterskolans elever) | 20.12.'74 |
| Jeppe på Berget eller Den förvandlade bonden (Jeppe paa Bjerget eller Den forvandlede Bonde) dän.-norw. Komödie von Ludvig Holberg | 23.01.'75 |
| Sköna ungdomstid (Ah, Wilderness) am. Komödie von Eugene O'Neill | 04.04.'75 |
| Miniscenen 1974/75: | |
| Tre mål före lunch finnl.-schwed. Rechtsstücke von Carl Mesterton; Herbert Gumpler (Wh.) | 23.04.'74 |
| Moderskärlek schwed. Schauspiel von August Strindberg | 10.10.'74 |
| Paria schwed. Schauspiel von August Strindberg | 03.01.'75 |
| A la Taube schwed. Gesangsprogramm von Håkan Pörtlöf | |
| Spielzeit 1975/76:⁶ | |
| Äppel päppel finnl.-schwed. Kinderstück von Robert Alftan; Johanna Enckell (UA) | 09.09.'75 |
| Intermezzo på kämp finnl.-schwed. Schauspiel von Runar Schildt | 09.09.'75 |
| Panik i Rölleby finnl.-schwed. Volkskomödie von Bengt Ahlfors; Anna Bondestam nach Anna Bondestam (UA) | 30.09.'75 |
| Kärlek på finlandssvenska finnl.-schwed. Lyrik- und Prosacollage mit Musik von einer Arbeitsgruppe | 16.12.'75 |
| Skälmen från Buchar schwed. Musikstück von Otto Pettersson; Sven Wernström | 17.12.'75 |
| En handelsresandes död (Death of a Salesman) am. Drama von Arthur Miller | 03.01.'76 |
| Bagaren i trädet finnl.-schwed. Kinderstück von Christina Andersson | 06.03.'76 |

⁶ Quelle ist ab der Spielzeit 1975/76 *Svenska Teaterns repertoar fr. o.m. Hösten 1975* eine unveröffentlichte Übersicht von Svenska Teaterns arkiv.

Romeo och Giulietta (Romeo and Juliet) engl. Trauerspiel von William Shakespeare 16.03.'76
Tribadernas natt schwed. Schauspiel von Per Olof Enquist 06.04.'76

Spielzeit 1976/77:

Fänrik Ståls sägner finnl.-schwed. Operette von Bengt Ahlfors; Otto Donner; Frej Lindqvist nach Ludvig Runeberg (UA) 31.08.'76
I väntan på Bardot schwed. Gesellschaftsstück von Lars Björkman; Sigvard Olsson 16.09.'76
Margaridas uppenbarelser (Doña Margarida) bras. Schauspiel von Roberto Athayde 23.10.'76
Klocko och Nappo schwed. Kinderstück von Matts Huddén; Per Holmbergd 30.10.'76
Lindbloms finnl.-schwed. Komödie von Claes Andersson (UA) 18.11.'76
Sherlock Holmes am. Kriminalstück von William Hocker Gillette nach Sir Arthur Conan Doyle 30.12.'76
Ett dockhem (Et dukkehjem) norw. Drama von Henrik Ibsen 03.02.'77
Don Juan (Dom Juan ou le festin de pierre) frz. Komödie von Molière 17.03.'77
Otroligt men sant (Absurd Person Singular) engl. Schauspiel von Alan Ayckbourn 28.04.'77

Spielzeit 1977/78:

Ett år för om masten finnl.-schwed. Kinderabenteuerstück von Robert Alftan (UA) 25.08.'77
Ballongen spricker finnl.-schwed. Kinderstück von Christina Nilsson; Bo Bergstrand; Gustaf Jonsson 08.09.'77
Smugglarkungen finnl.-schwed. Musikstück von Bengt Ahlfors; Lars Huldén; Lasse Mårtensson (UA) 17.09.'77
Rymlingarna (Classe de ferro) ital. Schauspiel von Aldo Nicolaj 13.10.'77
Mínns ni det än finnl.-schwed. Musikunterhaltung von Börje Lampenius; Gerda Ryselin, de George de Godzinsky 19.10.'77
Körsbärsträdgården (Visněvj sad) russ. Drama von Anton Tschechow 23.11.'77
Folk och rövare i kamomilla stad (Folk og røvere i kardemomme by) norw. Kinderstück von Thorbjørn Egner 27.12.'77
Lång dags färd mot natt (Long Day's Journey into Night) am. Tragödie von Eugene O'Neill 09.02.'78
Argbiggan (The Taming of the Shrew) engl. Komödie von William Shakespeare 18.02.'78
Cyklarnas sång (Oaksong) irl. Schauspiel von Stewart (James) Parker 05.04.'78

Spielzeit 1978/79:

Ringleken finnl.-schwed. Lustspiel von Bengt Ahlfors, Claes Andersson, Johan Bargum nach Arthur Schnitzler (UA) 16.09.'78
Revisorn (Revizor) russ. satir. Komödie von Nikolaj Gogol 05.10.'78
Kvartetten finnl.-schwed. Musikstück von Johanna Enckell; Claes Andersson (UA) 18.10.'78
En folkfiende (En folkefiende) norw. Drama von Henrik Ibsen 01.12.'78
Klas Klättermus äventyr (Klatremus og de andre dyrene fra Hakkebakkeskogen) norw. Kinderstück von Thorbjørn Egner 26.12.'78
En nyck (Un caprice) frz. Farce von Alfred de Musset 20.01.'79
Björnen (Medwedje) russ. Komödie von Anton Tschechow 07.03.'79
När förnuftet sover von Antonio Buero Vallejo 21.03.'79
Iguanans natt (The Night of the Iguana) am. Drama von Tennessee Williams
Arsenik och gamla spetsar (Arsenic and Old Lace) am. Kriminalkomödie von Joseph Kesselring 05.04.'79

Spielzeit 79/80:

Husupptäckarna dt. Kinderstück von Hartmut Reiber 04.09.'79
Stadin kundi finnl.-schwed. Revue-Musical von Georg Malmstén; Håkan Pörtlors; Benedict Zilliacus 28.09.'79
American Buffalo am. Schauspiel von David Alan Mamet 28.09.'79

| | |
|--|-----------|
| Vem är rädd för Virginia Woolf (Who's Afraid of Virginia Woolf?) am. Ehedrama von Edward Albee | 20.10.'79 |
| Så som elden finnl.-schwed. Schauspiel von Wava Stürmer | 24.11.'79 |
| Karlsson på taket schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren | 20.12.'79 |
| Morbror Vanja (Djadja Vanja) russ. Drama von Anton Tschechow | 05.01.'80 |
| Macbeth (Macbeth) engl. Trauerspiel von William Shakespeare | 21.03.'80 |
| Jungfruleken (Les Bonnes) frz. Drama von Jean Genet | 15.04.'80 |

Spielzeit 1980/81:

| | |
|--|-----------|
| Madame finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell | |
| Etyd finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell | 10.09.'80 |
| Kvinnorna på Niskavuori (Niskavuoren naiset) finn. Schauspiel von Hella Wuolijoki | 18.09.'80 |
| Medea (Medeia) griech. Tragödie von Euripides | 25.09.'80 |
| Eftertruppen (The Rear Column) engl. Schauspiel von Simon Gray | 31.10.'80 |
| Fantasticks (The Fantasticks) am. Musical von Tom Jones; Harvey Schmidt | 07.11.'80 |
| Törnrosa finnl.-schwed. Märchenstück von Zacharias Topelius | 08.12.'80 |
| Dödsdansen schwed. Schauspiel von August Strindberg | 31.01.'81 |
| Geschichten aus dem Wiener Wald österr. Volksstück von Ödön von Horváth | 17.03.'81 |
| Mot rött ljus niederl. Schauspiel von Yvonne Keuls | 07.04.'81 |
| Stoppa pressen finnl.-schwed. Revue-Musical von Karl Henrik Nikula; Leif Salmén; Sture Gadd; Tord Elfving | 08.04.'81 |

Spielzeit 1981/82:

| | |
|--|-----------|
| Emigranterna (Enigranei) poln. Einakter von Slavomir Mrozek | 10.09.'81 |
| Solens barn (Deti solnza) russ. Schauspiel von Maxim Gorkij | 17.09.'81 |
| Mor lilla mor (Blessad barnalán) isl. Komödie von Kjartan Ragnarsson | 15.10.'81 |
| Ginspelet (The Gin Game) am. Stück von D.L. Coburn | 29.10.'81 |
| Hur solen kom till indianische Volkssage, finnl.-schwed. dram. von Ellika Lindén; Marina Motaleff | 19.11.'81 |
| De rättfärdiga (Les justes) frz. Drama von Albert Camus | 02.12.'81 |
| Elefantmannen (The Elephant Man) am. Schauspiel von Bernard Pomerance | 08.12.'81 |
| Noak (Noé) frz. bibl. Schauspiel von André Obey | 05.01.'82 |
| Minns ni det än finnl.-schwed. Musikunterhaltung von Börje Lampenius; Gerda Ryselin, de George de Godzinsky | 06.01.'82 |
| August Strindberg och Harriet Bosse finnl.-schwed. Briefdrama von Nanny Westerlund (UA) | 15.01.'82 |
| Samlaren (Brief Lives?) engl. Schauspiel von Patrick Ewart Garland; John Melbourn Aubrey | 16.01.'82 |
| Gustaf III schwed. Schauspiel von August Strindberg | 04.03.'82 |
| Skrapabullan (Nuorempi veli) finn. Schauspiel von Veijo Meri | 15.04.'82 |

Spielzeit 1982/83:

| | |
|--|-----------|
| Balladen om den dansade makabern (La ballade du grand macabre) belg. Schauspiel von Michel de Ghelderode | 21.09.'82 |
| Zarathustra (Also sprach Zarathustra) dt. lyrische Gleichnisrede von Friedrich Nietzsche | 14.10.'82 |
| Små rävar (The Little Foxes) am. Schauspiel von Lillian Hellman | 11.11.'82 |
| Fågel blå finnl.-schwed. musikal Märchenspiel von Zacharias Topelius | 16.12.'82 |
| Galgmannen finnl.-schwed. Schauspiel von Runar Schildt | 27.01.'83 |
| Miljonärskan (The Millionairess) irl. Komödie von George Bernard Shaw | 10.03.'83 |
| Varietén finnl.-schwed. musikal. Unterhaltung von Tove Idström | 07.04.'83 |
| Minns ni det än finnl.-schwed. Musikunterhaltung von Börje Lampenius; Gerda Ryselin, de George de Godzinsky (Wh.) | 25.04.'83 |
| Rannsakingen (Die Ermittlung) dt.-schwed. Drama von Peter Weiss | 03.05.'83 |

Spielzeit 1983/84:

| | |
|---|-----------|
| Kaos i kulissen (Noises off) engl. Farce von Michael Frayn | 15.09.'83 |
|---|-----------|

| | |
|---|-----------|
| Regnbågshjorten finnl.-schwed. Kinderstück nach einer indischen Volkssage on Marina Motaleff | 22.09.'83 |
| Livet en vals (The West Side Waltz) am. Schauspiel von Ernest Seton Thompson | 06.10.'83 |
| Jacques Brel lever än (Jacques Brel is alive and well) frz. Musikabend nach Jacques Brel von Blau; Schuman | 19.10.'83 |
| Stor-Klas och Lill-Klas (Lille Claus og store Claus) schwed. Märchenspiel von Gustaf af Geijerstam nach Hans Chrisian Andersen | 24.11.'83 |
| Don Juan eller kärleken till geometrin (Don Juan oder Die Liebe zur Geometrie) schweiz. Komödie von Max Frisch | 02.02.'84 |
| En tyst bolagsman finnl.-schwed. Drama von Gunilla Hemming (UA) | 07.02.'84 |
| Häxskogen finnl.-schwed. Komödie von Johan Bargum nach Runar Schildt (UA) | 01.03.'84 |
| Solen och jag (Memoir) kanad. Schauspiel von John Murrel | 26.03.'84 |

Spielzeit 1984/85:

| | |
|---|-----------|
| Ernest och ingen annan (The Importance of Being Ernest) irl. Komödie von Oscar Wilde | 13.09.'84 |
| Herr Hu (Herra Huu) finn. Kinderstück von Hannu Mäkelä | 27.09.'84 |
| En teaterkomedi finnl.-schwed. Komödie von Bengt Ahlfors (UA) | 04.10.'84 |
| Julafton finnl.-schwed. dram. Kammerspiel von Bo Carpelan (UA) | 25.10.'84 |
| Domen (Tuomio) finn. Schauspiel von Juhani Aho | 08.11.'84 |
| Askungen schwed. Kinderstück von Ingrid Reuterskiöld | 26.12.'84 |
| Bernhardas hus (La casa de Bernarda Alba) span. Schauspiel von Federico García Lorca | 30.01.'85 |
| Inte jag (Not I) irl. Schauspiel von Samuel Beckett | |
| Andra vaggvisor för sömnlösa frz. Stück von Jean Cocteau | |
| Sista Passionen i Nohant (Lato w Nohant) poln. Drama von Jaroslaw Iwaskiewicz | 28.03.'85 |
| Kusinen från Batavia (Der Vetter aus Dingsda) dt. Operette von Herman Haller; Fritz Oliven; Eduard Künneke | 27.04.'85 |

Spielzeit 1985/86:

| | |
|--|-----------|
| Priset (The price) am. Drama von Arthur Miller | 10.09.'85 |
| Mördande moral (Immorality Play) am. Krimi von James Yaffe | 17.09.'85 |
| En cabaret - en sång finnl.-schwed. Kabarett von Bengt Ahlfors; Frej Lindqvist; Erna Tauro; et. al. | 09.10.'85 |
| Janne Kubik finnl.-schwed. Dramatisierung von Claes Andersson nach Elmer Diktonius (UA) | 30.10.'85 |
| Svarta stjärnor mot vit botten schwed.-finnl.-schwed. Schauspiel von Anders Larsson (UA) | 07.11.'85 |
| Emil i Lönneberga schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren | 12.12.'85 |
| Vildhonung (Wild Honey) engl. Farce von Michael Frayn nach Anton Tschechow | 31.01.'86 |
| Bänken (Skamejka) russ. Schauspiel von Alexander Gelman | 27.02.'86 |
| Man försvunnen finnl.-schwed. Musikstück von Johanna Ringbom; Annina Paasonen; Fred Negendanck | 04.04.'86 |

Spielzeit 1986/87

| | |
|---|-----------|
| Lektionen (La leçon) frz. Drama von Eugène Ionesco | |
| Frihet (Bremer Freiheit) dt. Drama von Rainer Werner Fassbinder | 12.09.'86 |
| Lily & Lily frz. Komödie von Pierre Barillet; Jean Pierre Grédy | 16.09.'86 |
| Hedda Gabler (Hedda Gabler) norw. Drama von Henrik Ibsen | 16.10.'86 |
| Evangelium enligt Markus Bibelrecitation nach Apostel Paulus | 29.11.'86 |
| En strålande tid finnl.-schwed. Drama von Mikael Wahlforss (UA) | 03.12.'86 |
| Rinaldo Rinaldini finnl.-schwed. Kinderstück von Zacharias Topelius | 05.12.'86 |
| All you need is love finnl.-schwed. Musikadaption zu den Beatles von Sven Sid; Annina Paasonen | 04.02.'87 |
| Spräckliga änglar finnl.-schwed. Triptyck von Gunilla Hemming (UA) | 09.12.'86 |
| Förnuftes gudinna finnl.-schwed. psych. Drama von Gunilla Hemming (UA) | 25.02.'87 |
| Bagarens hustru (La femme du boulanger) frz. satir. Farce von Marcel Pagnol | 25.03.'87 |

Spielzeit 1987/88:

| | |
|--|-----------|
| Ding, Dong och Dille finnl.-schwed. Kinderstück von Annina Paasonen, Margareta Thun, Sven Sid | 18.09.'87 |
| SF! En revy om oss finnl.-schwed. Revue von Claes Andersson, Leif Salmén, Kjell Westö, Esa Helasvuo | 02.10.'87 |
| Systrarna snövit (Lumikit) finn. Drama von Liisamaija Laaksoenn | 29.10.'87 |
| Ronja Rövardotter schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren | 04.12.'87 |
| I mina kvarter finnl.-schwed. Musikstück von Börje Lampenius | 06.01.'88 |
| Sensommar (On Golden Pond) am. Schauspiel von Ernest Seton Thompson | 23.01.'88 |
| Frukost i det blå schwed.-finnl.-schwed. Schauspiel von Anders Larsson (UA) | 11.02.'88 |

Spielzeit 1988/89:

| | |
|--|-----------|
| Anne Franks dagbok (The Diary of Anne Frank) am. Drama von Frances Gooderich; Albert Hackett nach Het Achterhuis von Anne Frank | 02.09.'88 |
| Gisslan (The Hostage) irl. burlesk. Freiheitsdrama von Brendan Behan | 22.09.'88 |
| Sista skriket finnl.-schwed. Revue von Claes Andersson; Leif Salmén; Kjell Westö; Kari Kuusamo | 06.10.'88 |
| Mors lilla golle finnl.-schwed. Kinderstück von Annina Enckell; Margareta Thun; Sven Sid | 13.10.'88 |
| Café-Cabaré (Sångar om kärlek och död) finnl.-schwed. musikal. Programm von Henrik Huldén | 02.12.'88 |
| Prinsen och tiggarpojken (The Prince and the Pauper) finnl.-schwed. Dram. von Annina Enckell nach Mark Twains Roman | 17.12.'88 |
| Mannen som gick av schwed.-finnl.-schwed. Schauspiel von Anders Larsson (UA) | 21.01.'89 |
| Människans längtan finnl.-schwed. Musikstück von Bo Andersson; Erna Tauro | 01.03.'89 |
| En hårsman från sanningen finnl.-schwed. Tragikomödie von Johanna Enckell (UA) | 08.03.'89 |
| Edelweiss finnl.-schwed. Familiendrama von Susanne Ringell (UA) | 31.03.'89 |
| Elddopet eller Albertsgatan tar slut finnl.-schwed. Musikkomödie von Juha Siltanen; Thomas Wulff (UA) | 09.05.'89 |

7.1.3. Lilla Teatern in Helsingfors**Spielzeit 1940/41:⁷**

| | |
|---|-----------|
| Mysteriet Sanderby (The Man who changed his Name) engl. Thriller von Edgar Wallace | 01.10.'40 |
| Celias moral (Art and Mrs. Bottle) engl. Komödie von Benn Wolfe Levy | 29.10.'40 |
| Vart tog det lilla livet vägen finnl.-schwed. Schauspiel von Tito Colliander | 28.11.'40 |
| En man till påseende (On approval) engl. Lustspiel von Frederick Lonsdale | 07.12.'40 |
| Spöktåget (The Ghosttrain) am. Detektivkomödie von Arnold Ridley | 21.12.'40 |
| Vi läser tidningen finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Lars Kasper (Knut von Herten) | 06.01.'41 |

Spielzeit 1941/42:

| | |
|--|-----------|
| Vårspel och bottennapp finnl.-schwed. Singspiel von Harriet Chayhills (Oclay) | 20.09.'41 |
| Nu flöjtar Evelina finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Tewe; Tusse Lundqvisth u.a. | 06.01.'42 |
| Vi skriver en pjäs finnl.-schwed. Singlustspiel von Tusse Lundqvisth; Aje | 22.02.'42 |

Spielzeit 1942/43:

| | |
|---|-----------|
| Fem kvinnor om en man (Fünf Frauen um Adrian) dt. Lustspiel von Leo Lenz | 14.11.'42 |
| Gengas och kärlek schwed. Singlustspiel von Stig Bergendorff; Gösta Bernhard | 06.01.'43 |

⁷ Quelle ist hier Nils Lüchous *Teaterstaden Helsingfors under tre decennier*. Tammerfors 1966.

Spielzeit 1943/44:

- På bar backe** schwed. Singlustspiel von Stig Bergendorff; Gösta Bernhard 27.10.'43
Nya tidningen finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Lars Kasper; Finn Sommerschild (Mexico) 31.12.'43

Spielzeit 1944/45:

- Kom så går vi** finnl.-schwed. Vaudeville von Finn Sommerschild (Mexico) 18.10.'44
Tredje upplagen finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Lars Kasper 31.12.'44
Fantomen på Lilla teatern finnl.-schwed. Revuethriller von Boris Grünstein; Gustaf Laurent 05.04.'45

Spielzeit 1945/46:

- Ful fisk i fin form** schwed. musikal.-dramat. Spiel von Sören Aspelin 27.09.'45
Lyckan kommer schwed. Singspiel von Alf Henrikson; Josef Briné 07.11.'45
Det spel som från himla bär finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Lars Kasper 29.12.'45
Nya tidningen finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Lars Kasper; Finn Sommerschild (Mexico) 23.03.'46

Spielzeit 1946/47:

- Den modiga modellen** (Um ein bißchen Liebe) dt. Lustspieloperette von Rudolph Lothar 26.09.'46
Min fru är förlovad (Bettinas Verlobung) dt. Lustspiel von Leo Lenz 26.10.'46
Filmdrottningen (Die Kinokönigin) österr. Operette von Georg Okonkowsky; Julius Freund; Jean Gilbert 07.11.'46
Hans och Greta Märchenstück von Alwin Blossch 26.12.'46
Prinsessan Olala österr. Lustspieloperette von Jean Gilbert 09.01.'47
Hotell Huller om buller (Hotelli Humina) finn. Singlustspiel von Tatu Pekkarinen; Tapio Ilomäki 23.02.'47

Spielzeit 1947/48:

- Tio små niggerpojkar** (Ten little Niggerboys) engl. Kriminalstück von Agatha Christie 01.10.'47
Vår baby (Das Baby) dt. Farce von Hans Sturm; Jacobstädter 08.11.'47
Min hustrus parfym (Das Parfüm meiner Frau) dt. Lustspiel von Leo Lenz 26.11.'47
På tre man hand (Tre maa man være) dän. Komödie von Jens Locher 14.01.'48
Den röda stugan finnl.-schwed. von Zacharias Topelius
Dockbutiken Kinderstück von Aili Wessberg 13.03.'48
Gäster från väster finnl.-schwed. Spektakel von Boris Grünstein; Gustaf Laurent 20.03.'48

Spielzeit 1948/49:

- Det är från polisen** (An Inspector calls) engl. Thriller von John Boynton Priestley 09.11.'48
Violinkungen (Der Zigeunerprimas) ung. Operette von Emmerich Kálmán 30.03.'49

Spielzeit 1949/50:

- Här har jag varit förut** (I've been here berfore) engl. Drama von John Boynton Priestley 10.11.'49
Kom ner, man vill tala med er! frz. Farce von Jean de Létraz 09.12.'49
Jubileumstidningen finnl.-schwed. Neujahrsrevue von "Stoll-P", Finn Sommerschild (Mexico) 05.01.'50
Ont mörker finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner 16.03.'50
Snäckan (Konkylien) norw. Schauspiel von Helge Krog 14.04.'50
Violinkungen (Der Zigeunerprimas) ung. Operette von Emmerich Kálmán (Wh.) 30.03.'49
Sommar-Pippi (Pippi Långstrump) schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren 01.06.'50
Den eviga Eva (Den evige Eva) dän. Lustspiel von Jens Locher 14.02.'50

Spielzeit 1950/51:

| | |
|--|-----------|
| Sommar-Pippi (Pippi Långstrump) schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren (Wh.) | 05.08.'50 |
| Den lilla hyddan (La petite hutte) frz. Farce von André Roussin | 15.09.'50 |
| Peter-Peter (Ingeborg) dt. Lustspiel von Curt Goetz | 13.10.'50 |
| Unga äktenskap (Young Wife's Tale) engl. Lustspiel von Ronald Jeans | 09.11.'50 |
| Sprätt på -51 finnl.-schwed. Revue von Kai Brunila; Eddie | 05.01.'51 |
| Lyckans värdshus (Au petit bonheur) frz. Komödie von Marc-Gilbert Sauvajon | 12.04.'51 |
| Mannen med cylindern (Der Mann mit dem Zylinder) dt. Lustspiel von Just Scheu; Ernst Nebhut | 29.04.'51 |
| Vi bjuder på cocktail finnl.-schwed. Revue von Tuus; Henrik von Bonsdorff; Kai Brunila | 30.05.'51 |

Spielzeit 1951/52:

| | |
|--|-----------|
| Den första dagen (Le premier jour) von André Lem | 19.09.'51 |
| Moral och omoral (Art and Mrs Bottle) engl. Komödie von Benn Wolfe Levy | 02.11.'51 |
| Natt över New York (Winterset) am. Tragödie von Maxwell Anderson | 28.11.'51 |
| Far i luften finnl.-schwed. Revue von Allan; Kai Brunila | 29.12.'51 |
| Stängda dörrar (Huis clos) frz. surrealist. Einakter von Jean Paul Sartre | 09.02.'52 |
| Ungdom av i dag finnl.-schwed. Kinderstück von Alfred Tallmark | 09.04.'52 |
| Balkongen (Balkonen) norw. Drama von Gunnar Heiberg | 25.04.'52 |

Spielzeit 1952/53:

| | |
|---|-----------|
| Ami-ami frz. Komödie von Pierre Barillet; Jean-Pierre Grédy | 19.09.'52 |
| Natt över tre finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell | 30.10.'52 |
| Swedenhjelm schwed. Komödie von Hjalmar Bergman | 26.11.'52 |
| För hundra gången finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Kai Brunila; Gustaf Laurent | 30.12.'52 |
| Fallna änglar (Fallen angels) engl. Komödie von Noël Coward | 09.04.'53 |
| De kom till en stad (They came to a city) engl. Drama von John Boynton Priestley | 21.04.'53 |

Spielzeit 1953/54:

| | |
|--|-----------|
| Min fru är förlovad (Bettinas Verlobung) dt. Lustspiel von Leo Lenz | 08.09.'53 |
| Mysteriet Edwina Black engl. Schauspiel von William Dinner; William Morum | 20.10.'53 |
| Varför inte i natt? Stück von C. Stafford Dickens | 17.11.'53 |
| Minister i klister finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Kai Brunila; Gustaf Laurent | 30.12.'53 |
| Inomhuslek schwed. surrealist. Farce von Bertil Schütt | 10.03.'54 |
| Är Monica skyldig finnl.-schwed. Schauspiel von Margit Willebrandt-Hollmerus | 14.04.'54 |
| Den kungliga sviten am. Komödie von Ernest Vajda; Clement Scott Gilbert | 30.04.'54 |

Spielzeit 1954/55:

| | |
|---|-----------|
| Så blir trollet utan (Le diable à quatre) frz. Komödie von Louis Ducreux | 22.09.'54 |
| Mysteriet Sanderby (The Man who changed his name) engl. Thriller von Edgar Wallace | 27.10.'54 |
| Hem för fem (Aux quatre coins) frz. Schauspiel von Jean Marsan | 25.11.'54 |
| Paris i Helsingfors finnl.-schwed. Vaudeville von Gustaf Laurent; Clas Zilliacus | 26.12.'54 |
| Å, Gabriel (Gabriel, tule takaisin) finn. Schauspiel von Mika Waltari | 02.04.'55 |

Spielzeit 1955/56:⁸

| | |
|--|-----------|
| Farlig sådd (Bad seed) am. Schauspiel von Maxwell Anderson (skand. UA) | 12.10.'55 |
| Tarzan schwed. Bagatell von Bertil Schütt (UA) | 21.11.'55 |
| Det nästbästa finnl.-schwed. Schauspiel von Mary Mandelin (UA) | 21.11.'55 |
| Den nya hyresgästen (Le nouveau locataire) frz. Drama von Eugène Ionesco (UA) | 21.11.'55 |
| En Afton med Stig Järrel schwed. Kabarett mit Stig Järrel | 12.12.'55 |
| Uppåt väggarna finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Benedict Zilliacus (UA) | 31.12.'55 |

⁸ Quelle ist hier Asko Sarkolas *Programblad 50års jubileum*. Helsingfors o.J.

Spielzeit 1956/57:

| | |
|---|-----------|
| Getternas ö (Delitto all'isola delle capre) ital. Drama von Ugo Betti (skand. UA) | 16.09.'56 |
| Klöverdam (La dame de Treffle) frz. Schauspiel von Gabriel Arout (skand. UA) | 18.10.'56 |
| Soldaten Svejik (Den tappre soldaten Svejik) schwed. Komödie von Bengt Anderberg nach Jaroslav Hasek | 09.12.'56 |
| I evighet Amen (In Ewigkeit Amen) österr. Einakter von Anton Wildgans | 18.12.'56 |
| Lite i rödluvan finnl.-schwed. Revue von Benedict Zilliacus (UA) | 31.01.'57 |

Spielzeit 1957/58:

| | |
|--|-----------|
| Bröllopgästen (The Member of the Wedding) am. Schauspiel von Carson McCullers (skand. UA) | 02.10.'57 |
| Balmaseda frz. Schauspiel von Maurice Clavel (skand. UA) | 04.11.'57 |
| Mäster Pierre Patelin (Maistre Pierre Pathelin) von unbekanntem Verfasser des 15. Jh. | 03.12.'57 |
| Arlequin hyfsad af kärleken (Arlequin polipar l'amour) frz. Komödie von Pierre Marivaux | 03.12.'57 |
| Lysistrate gr. Komödie von Aristophanes | 17.12.'57 |
| Nukkumatti finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Benedict Zilliacus (UA) | 31.12.'57 |

Spielzeit 1958/59 (erstes einheimisches Jahr):

| | |
|--|-----------|
| Elden finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell (UA) | 19.09.'58 |
| Vain ihmisiä finn. Schauspiel von Reino Lahtinen (UA) | 30.10.'58 |
| Översättning finnl.-schwed. Schauspiel Mary Mandelin (UA) | 30.10.'58 |
| Troll i kulisserna finnl.-schwed. Kinderstück von Erna Tauro nach Tove Jansson (UA) | 29.11.'58 |
| Parkbänk finnl.-schwed. szenischer Dialog von Solveig Schoultz (UA) | 14.12.'58 |
| Bedragen finnl.-schwed. Schauspiel von Henrik Tikkanen (UA) | 14.12.'58 |
| Sex tal ur samtiden finnl.-schwed. Monolog von Bo Carpelan (UA) | 14.12.'58 |
| Rollen Peter Berg finnl.-schwed. Schauspiel von Benedict Zilliacus (UA) | 14.12.'58 |
| Ö finnl.-schwed. Revue von Benedict Zilliacus (UA) | 04.01.'59 |

Spielzeit 1959/60:

| | |
|---|-----------|
| Smak af honung (A Taste of Honey) engl. Sozialdrama von Shelagh Delaney (nord. UA) | 24.09.'59 |
| Kataki am. Drama von Shimon Wincelberg (europ. UA) | 30.10.'59 |
| Hughie am. Drama von Eugene O'Neill (finn. UA) | 16.12.'59 |
| My fair Lad finnl.-schwed. Revue von Benedict Zilliacus (UA) | 23.01.'60 |

Spielzeit 1960/61

| | |
|---|-----------|
| Den nya hyresgästen (Le nouveau locataire) frz. Drama von Eugène Ionesco | 21.09.'60 |
| Lektionen (La leçon) frz. Drama von Eugène Ionesco | 21.09.'60 |
| Trappan (Les bâtisseurs d'empire ou le Schürz) frz. Schauspiel von Boris Vian (finn. UA) | 29.10.'60 |
| Passgängen finnl.-schwed. Drama von Solveig von Schoultz (UA) | 13.12.'60 |
| Ett pund kontant irl. Drama von Sean O'Casey (skand. UA) | 13.12.'60 |
| Harlekinad engl. Komödie von Terrence Rattigan (finn. UA) | 22.12.'60 |

Spielzeit 1961/62:

| | |
|--|-----------|
| Mera i rödluvan finnl.-schwed. Revue von Benedict Zilliacus (UA) | 02.02.'61 |
| Ur spoon river antologin (Spoon River Anthology) am. Schauspiel von Edgar Lee Masters | * |
| Den heliga ilskan (Die große Wut des Philipp Holz) schweiz. psych. Farce von Max Frisch | * |
| Biedermann och pyromanerna (Biedermann und die Brandstifter) schweiz. Gesellschaftssatire von Max Frisch (finn. UA) | 01.09.'61 |
| Boeing-Boeing frz. Boulevardkomödie von Marc Camoletti (finn. UA) | 15.10.'61 |
| Guldbröllop finnl.-schwed. musikal. Komödie von Benedict Zilliacus; Erna Tauro (UA) | 17.05.'62 |

Spielzeit 1962/63:

| | |
|--|-----------|
| Vem klarar farmarn (Who'll Save the Plowboy) am. Drama von Frank Gilroy (europ. UA) | * |
| Kanske en Cirkus finnl.-schwed. Revue von Benedict Zilliacus (UA) | * |
| Fantasticks (The Fantasticks) am. Musical von Tom Jones; Harvey Schmidt | * |
| Före Cannae (Før Cannæ) dän. Dialog von Kaj Munk | * |
| Bröllopsdagen finnl.-schwed. Schauspiel von Henrik Tikkanen (UA) | 12.12.'62 |
| Äntligen gifta (Close Harmony) am. Drama von Dorothy Parker | * |
| Drama frz. Schauspiel von Max Maurey (finn. UA) | * |
| Till äktenskap ledig (Village Wooing) irl. Liebeskomödie von George Bernard Shaw (finn. UA) | * |
| Öron till att höra (The Private Ear) engl. Komödie von Peter Shaffer (skand. UA) | * |
| Ögon till att se (The Public Eye) engl. Komödie von Peter Shaffer (skand. UA) | * |
| Tjuvar, lik och fala Quinnor (I cadaveri si spediscono e le donne si spogliano) ital. Farce von Dario Fo (finn. UA) | * |
| Miniatyrteater schwed. Puppentheater von Staffan Westerberg | * |
| Maxitoc (Les Maxibules) frz. Komödie von Marcel Aymé (skand. UA) | * |

Spielzeit 1963/64 (zweites einheimisches Jahr):

| | |
|--|-----------|
| I våras finnl.-schwed. Musikkomödie von Bengt Ahlfors; Frej Lindqvist; Erna Tauro (UA) | 17.09.'63 |
| Gatstenar (Gatustenar) finn. Schauspiel von Heikki Ritavuori nach Anders Cleve (UA) | 21.09.'63 |
| Strumpan X finnl.-schwed. Schauspiel von Solveig von Schoultz (UA) | 07.11.'63 |
| Crash finnl.-schwed. Schauspiel von Lars Jansson; Erna Tauro (UA) | 11.12.'63 |
| Boken och Flaskan finn. Schauspiel von Tauno Yliruusi (UA) | * |
| Kring ett fränfalle finnl.-schwed. Collage von Henrik Tikkanen zu Worten von Stig Järrel (UA) | 01.'64 |
| Skorpionen (Skorpionen) finn. Happening von Markku Lahtela (UA) | * |
| Levande Livet finnl.-schwed. Schauspiel von Gösta Ågren (UA) | 13.03.'64 |
| Sällsamt skratta de döda finnl.-schwed. Schauspiel von Leo Ågren (UA) | 13.03.'64 |
| Opublicerat finnl.-schwed. Revue (o.A.) | * |
| Pikku veli Pikku Sisar finn. Schauspiel von Satu Waltari (UA) | * |
| I,II,II,IV,V finnl.-schwed. Revue der O-pop-Gruppe | * |
| Epos om oss finnl.-schwed. Stück von Mary Mandelin (UA) | 18.05.'64 |
| 100 inhemska år finnl.-schwed. histor. Collage von Bo Carpelan (UA) | 18.05.'64 |
| Ättan finnl.-schwed. Vaudeville von Benedict Zilliacus; Erna Tauro (UA) | * |

Spielzeit 1964/65:

| | |
|---|---|
| Striptease poln. absurde Farce von Slawomir Mrozek (finn. UA) | * |
| Sorgen och Ingenting schwed. Drama von Bengt Bratt (finn. UA) | * |
| Gilbert finn. Schauspiel von Tauno Yliruusi (UA) | * |
| En Clown av 1000 (A thousand Clowns) am. Komödie von Herb Gardner (finn. UA) | * |
| Guldbröllop finnl.-schwed. musikal. Komödie von Benedict Zilliacus; Erna Tauro | * |

Spielzeit 1965/1966:

| | |
|--|---|
| Brecht om Brecht finnl.-schwed. Brechtsoiree von Bengt Ahlfors nach Georg Tabori (finn. UA) | * |
| Narri Tuhannesta (A thousand Clowns) am. Komödie von Herb Gardner (finn. Wh.) | * |
| Balladen om det sorgliga caféet (The Ballad of the Sad Café) am. Drama von Carson McCullers; Edward Albee (skand. UA) | * |
| Fanskaper finnl.-schwed. Schauspiel von Claes von Rettig; Erna Tauro (UA) | * |
| Da Capo finnl.-schwed. Revue von Benedict Zilliacus, Bengt Ahlfors nach Bertolt Brecht | * |

Spielzeit 1966/67:

- Ro, Ro...** finnl.-schwed. Revue von Benedict Zilliacus; Vivica Bandler; Erna Tauro (UA) *
- Den som stjälar en fot får tur i Kärlek** (Chi ruba un piede è fortunato in amore) ital. Farce von Dario Fo (finn. UA) *
- Teaterlek** schwed. Schauspiel von Sandro Key-Åberg (UA) *
- Den amerikanska Drömmen** (The American Dream) am. Drama von Edward Albee (finn. UA) *
- Kaktusblomman** (Fleur de Cactus) frz. Komödie von Pierre Barillet; Jean-Pierre Grédy 23.08.'67

Spielzeit 1967/68:

- Kaktusblomman** (Fleur de Cactus) frz. Komödie von Pierre Barillet; Jean Pierre-Grédy (Wh.) 23.08.'67
- Fempennisoperan** (Die Dreigroschenoper) dt. Oper von Bertolt Brecht; Kurt Weill 03.10.'67
- Sången om Kråkskrämman** (Gesang vom lusitanischen Popanz) dt.-schwed. Drama von Peter Weiss 21.11.'67
- Älskling du vet att jag inte hör vad du säger när vattnet rinner** (You Know I Can't Hear You, when the water is Running) am. Komödie von Robert Anderson 12.01.'68
- Wälläri O.S.V.** finnl.-schwed. Kabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum; Eero Ojanen (Pikku-Lillan) 15.02.'68
- Victor** (Victor ou les enfants au pouvoir) frz. satir. Farce von Roger Vitrac 26.04.'68
- Moraliteter** schwed. Schauspiel von Jan Myrdal (Pikku-Lillan) 20.05.'68

Spielzeit 1968/69:

- Victor** (Victor ou les enfants au pouvoir) frz. satir. Farce von Roger Vitrac (Wh.) 26.04.'68
- Söndagspromenaden** (La promenade du dimanche) frz. Drama von Georges Michel 23.09.'68
- Tjeckoslovakien** finnl.-schwed. Kabarett von Bengt Ahlfors; Eero Ojanen 04.09.'68
- Wälläri O.S.V.** finnl.-schwed. Kabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum; Eero Ojanen (Pikku-Lillan) (Wh.) 15.02.'68
- Planket** finnl.-schwed. Revuecollage von Bengt Ahlfors; Eero Ojanen 01.11.'68
- Trettondagsafton** (Twelfth Night, or What You Will) engl. Lustspiel von William Shakespeare 30.01.'69
- Sången om Kråkskrämman** (Gesang vom lusitanischen Popanz) dt.-schwed. Drama von Peter Weiss 21.11.'67

Spielzeit 1969/70:

- Knivkastning** (Zimmerschlacht) dt. Ehedrama von Martin Walser 16.09.'69
- Sandlådan** schwed. Stück von Kent Andersson 29.10.'69
- Kropp** finnl.-schwed. Kabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum; Otto Donner 15.09.'69
- Med-Borgare** finnl.-schwed. polit. Kabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum (UA) 02.03.'70
- Jorden runt på 80 dagar** finnl.-schwed. satir. Bühnenversion von Bengt Ahlfors nach Jules Verne (UA) 23.01.'70
- 13-14-15** finnl.-schwed. polit. Jugendkabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum (UA) 10.04.'70

Spielzeit 1970/71:

- Jorden runt på 80 dagar** finnl.-schwed. satir. Bühnenversion von Bengt Ahlfors nach Jules Verne (Wh.) 23.01.'70
- 13-14-15** finnl.-schwed. polit. Jugendkabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum (Wh.) 10.04.'70
- Lika för Lika** (Measure for Measure) engl. Lustspiel von William Shakespeare 21.10.'70
- Som Smort** finnl.-schwed. Arbeiterstück von Johan Bargum (UA) 29.01.'71
- Marta Marta** schwed. polit. Allegorie von Sara Lidman 27.01.'71
- Tre systrar** (Tri sestry) russ. Tragikomödie von Anton Tschechow 28.04.'71

Spielzeit 1971/72:

| | |
|---|-----------|
| Jorden runt på 80 dagar finnl.-schwed. satir. Bühnenversion von Bengt Ahlfors nach Jules Verne (Wh.) | 23.01.'70 |
| Tre systrar (Tri sestry) russ. Tragikomödie von Anton Tschechow (Wh.) | 28.04.'71 |
| Bygga Bastu finnl.-schwed. Arbeiterstück von Johan Bargum (UA) | 21.09.'71 |
| Rakennetaan Sauna (Bygga bastu) finnl.-schwed. Arbeiterstück von Johan Bargum (finn. Wh.) | 01.12.'71 |
| Mandragola (La Mandragola) ital. Komödie von Niccolò Machiavelli | 29.02.'72 |
| Ettan Tvåan - revykavalkader finnl.-schwed. Revue (o.A.) | 29.04.'72 |

Spielzeit 1972/73:

| | |
|---|-----------|
| Jorden runt på 80 dagar finnl.-schwed. satir. Bühnenversion von Bengt Ahlfors nach Jules Verne (Wh.) | 23.01.'70 |
| Pappas Hus (Widowers Houses) irl. Drama von George Bernard Shaw | 18.09.'72 |
| Isän talot (Widowers Houses) irl. Drama von George Bernard Shaw (finn. Wh.) | 19.12.'72 |
| Fröken Julie schwed. naturalist. Schauspiel von August Strindberg | 20.11.'72 |
| Virke och Verkan finnl.-schwed. Arbeiterstück von Johan Bargum (UA) | 19.02.'73 |
| Fruns salig mor (Feu la mère de madame) frz. Farce von Georges Feydeau | |
| Vår stackars son (On purge bébé) frz. Farce von Georges Feydeau | 24.04.'73 |
| Kyss själv finnl.-schwed. Kabarettstück Christer Kihlman; Wava Stürmer (UA) | 25.09.'72 |

Spielzeit 1973/74:

| | |
|---|-----------|
| Fruns salig mor (Feu la mère de madame) frz. Farce von Georges Feydeau (Wh.) | |
| Vår stackars son (On purge bébé) frz. Farce von Georges Feydeau (Wh.) | 24.04.'73 |
| Rouvan Äitivainaa (Feu la mère de madame) frz. Farce von Georges Feydeau (finn. Wh.) | |
| Meidän Poikaparkamme (On purge bébé) frz. Farce von Georges Feydeau (finn. Wh.) | 11.09.'73 |
| Candida irl. Schauspiel von George Bernard Shaw | 30.10.'73 |
| Det Ska Böjas i Tid finnl.-schwed. Kabarettstück von Christer Kihlman; Wava Stürmer (UA) | 12.02.'74 |
| Familjen finnl.-schwed. Familiendrama von Claes Andersson (UA) | 15.03.'74 |

Spielzeit 1974/75:

| | |
|---|-----------|
| Det Ska Böjas i Tid finnl.-schwed. Kabarettstück von Christer Kihlman; Wava Stürmer (Wh.) | 12.02.'74 |
| Supé (A jó tünder) ung. Farce von Ferenc Molnár | |
| Ett tu tre (Egy, kettő, három) ung. Farce von Ferenc Molnár | 27.08.'74 |
| Diktonius finnl.-schwed. Schauspiel von Claes Andersson (UA) | 15.11.'74 |
| Daniel Hjort finnl.-schwed. histor. Drama von Christer Kihlman nach Josef Julius Wecksell (UA) | 11.02.'75 |
| Hemma igen finnl.-schwed. Schauspiel von Johan Bargum nach Runar Schildt (UA) | 25.04.'75 |

Spielzeit 1975/76:

| | |
|---|-----------|
| Familjen Sikov russ. Schauspiel von Maxim Gorkij | 29.08.'75 |
| Hemma igen finnl.-schwed. Schauspiel von Johan Bargum nach Runar Schildt (Wh.) | 25.04.'75 |
| Viva Espana finnl.-schwed. Revue von Johan Bargum; Claes Andersson; Pentti Saaritsa et al. nach Elmer Diktonius (UA) | 15.10.'75 |
| Oss Emellan finnl.-schwed. Kabarettrevue von Claes Andersson; Johan Bargum (UA) | 30.10.'75 |
| Huset på kullen finnl.-schwed. modernes Märchenstück von Thomas Wulff (UA) | 30.10.'75 |
| Den girige (L'avare) frz. Komödie von Molière | 06.02.'76 |
| Sizwe Bansi är död (Sizwi Banzzi is Dead) südafr. Schauspiel von Athol Fugard | 29.02.'76 |

Spielzeit 1976/77:

| | |
|--|-----------|
| Sizwe Bansi är död (Sizwi Banzzi is Dead) südafr. Schauspiel von Athol Fugard (Wh.) | 29.02.'76 |
| Hundarna i Casablanca finnl.-schwed. Schauspiel von Christer Kihlman (UA) | 10.09.'76 |
| Casablancan Koirat (Hundarna i Casablanca) finnl.-schwed. Schauspiel von Christer Kihlman (finn. Wh.) | 01.11.'76 |
| Den blå fågeln (L'oiseau bleu) belg. Drama von Maurice Maeterlinck | 14.12.'76 |
| Valborg och bänken dän. Musical von Finn Methling | 06.11.'76 |
| Verandan finnl.-schwed. Komödie von Claes Andersson; Johan Bargum; Vivica Bandler (UA) | 18.02.'77 |

Spielzeit 1977/78:

| | |
|---|-----------|
| Svejk i andra världskriget (Schweyk im Zweiten Weltkrieg) dt. Drama von Bertolt Brecht | 01.09.'77 |
| Svejk toisessa maailmansodassa (Schweyk im Zweiten Weltkrieg) dt. Drama von Bertolt Brecht (finn. Wh.) | 18.11.'77 |
| Kungen tar över irl. Drama von George Bernard Shaw | 03.11.'77 |
| Valborg och bänken dän. Musical von Finn Methling (Wh.) | 06.11.'76 |
| En gammaldags komedi (Staromod naja komedia) russ. Komödie von Aleksej Arbuzov | 09.03.'78 |
| Fjärilsvingar finnl.-schwed. Drama von Henrik Tikkanen (UA) | 31.03.'78 |

Spielzeit 1978/79:

| | |
|---|-----------|
| Vi betalar inte, Vi betalar inte (Non si paga! Non si paga!) ital. Farce von Dario Fo | 02.09.'78 |
| Fjärilsvingar finnl.-schwed. Drama von Henrik Tikkanen (Wh.) | 31.03.'78 |
| En gammaldags komedi (Staromod naja komedia) russ. Komödie von Aleksej Arbuzov (Wh.) | 09.03.'78 |
| Svejk toisessa maailmansodassa (Schweyk im Zweiten Weltkrieg) dt. Drama von Bertolt Brecht (finn. Wh.) | 18.11.'77 |
| Ballerina norw. Schauspiel von Arne Skouen | 19.10.'78 |
| En rolig halvtimme schwed. Komödie von Per Christian Jersild | 30.11.'78 |
| Veronica finnl.-schwed. moral. Thriller von Johan Bargum (UA) | 02.02.'79 |
| I väntan på Godot (En attendant Godot) frz. absurdes Drama von Samuel Beckett | 12.04.'79 |
| Regeln och undantaget (Die Ausnahme und die Regel) dt. Drama von Bertolt Brecht | 12.04.'79 |

Spielzeit 1979/80:

| | |
|--|-----------|
| Ei makseta! Ei Makseta! (Non si paga! Non si paga!) ital. Farce von Dario Fo (finn. Wh.) | 24.08.'79 |
| Hamlet (Hamlet, Prince of Denmark) engl. Schauspiel von William Shakespeare | 28.09.'79 |
| På era platser - färdiga! finnl.-schwed. polit. Revue von Claes Andersson; Johan Bargum; Tua Forsström; Ralf Langbåcka (UA) | 29.02.'80 |

Spielzeit 1980/81:

| | |
|---|-----------|
| Ei makseta! Ei Makseta! (Non si paga! Non si paga!) ital. Farce von Dario Fo (finn. Wh.) | 24.08.'79 |
| På era platser - färdiga! finnl.-schwed. polit. Revue von Claes Andersson; Johan Bargum; Tua Forsström; Ralf Langbåcka (Wh.) | 29.02.'80 |
| Ett samtal i huset Stein (Ein Gespräch im Hause Stein) dt. Drama von Peter Hacks | 10.12.'80 |
| Tango (Czarowna noc) poln. Familienfarce von Slawomir Mrozek | 24.11.'80 |
| Den förälskade kverulanten (Le dépit amoureux) frz. Komödie von Molière | 20.03.'81 |

Spielzeit 1981/82:

| | |
|---|-----------|
| Neutronbombskabaré finnl.-schwed. Kabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum; et al. (Zusammenarbeit mit KOM-Teater) (UA) | 01.09.'81 |
|---|-----------|

| | |
|--|-----------|
| Ei makseta! Ei makseta! (Non si paga! Non si paga!) ital. Farce von Dario Fo (finn. Wh.) | 24.08.'79 |
| Snöbollskriget finnl.-schwed. Dramatisierung vom Johanna Enckell nach Hagar Olsson (Zusammenarbeit mit KOM-Teater) (UA) | 01.10.'81 |
| Att leva, att brinna (Burning Bright) am. Drama nach John Steinbeck (o.A.) | 08.01.'82 |
| En dåres försvarstal schwed. Schauspiel von August Strindberg (Zusammenarbeit mit KOM-Teater) | 24.03.'82 |
| Vårdröm finnl.-schwed. Revue von Claes Andersson; Johan Bargum; et al. (UA) | 30.04.'82 |
| Spielzeit 1982/83: | |
| Lumisota (Snöbollskriget) finnl.- schwed. Dramatisierung von Johanna Enckell nach Hagar Olsson (finn. Wh.) | 24.08.'82 |
| Katt på hett plåttak (Cat on a Hot Tin Roof) am. Schauspiel von Tennessee Williams | 08.10.'82 |
| Man=Man (Mann ist Mann) dt. Drama von Bertolt Brecht | 29.01.'83 |
| Lyckliga Dagar (Happy Days) irl. Drama von Samuel Beckett | 24.02.'83 |
| Spielzeit 1983/84: | |
| Skotten i Helsingfors finnl.-schwed. Thriller von Joakim Groth (UA) | 24.08.'83 |
| Den verkliga Komedien ung. Komödie von Ferenc Molnár | 05.09.'83 |
| Körsbärgården (Visnëvyj sad) russ. Drama Anton Tschechow | 10.11.'83 |
| Mod min Son (Modet att döda) schwed. Drama von Lars Norén | 06.04.'84 |
| Spielzeit 1984/85: | |
| Kisikkapuutarah (Visnëvyj sad) russ. Drama von Anton Tschechow (finn. Wh.) | 20.08.'84 |
| Jessi finnl.-schwed. Revue von Claes Andersson; Johann Bargum; Kaj Chydenius (UA) | 16.10.'84 |
| Flykt mot norr (Flucht in den Norden) dt. Schauspiel nach dem gleichnamigen Roman von Klaus Mann (o.A.) | 14.12.'84 |
| Sköldpaddan kommer också fram isl. Stück von Arni Ibsen | 10.04.'85 |
| Spielzeit 1985/86: | |
| Hamlet (Hamlet, Prince of Denmark) engl. Schauspiel von William Shakespeare | 20.08.'85 |
| Kärlek (Coppia apperta)? ital. Farce von Dario Fo; Franca Rame | 23.09.'85 |
| Lilla Flickan och flöjten von Ellika Lindén | 14.11.'85 |
| Morkis finnl.-schwed. polit.-satir. Revue von Bengt Ahlfors (UA) | 31.01.'86 |
| Spielzeit 1986/87: | |
| Tryggare kan ingen vara (When the wind blows) engl. Schauspiel von Raymond Redvers Briggs | 28.08.'86 |
| Akvarium Akvaario Aquarium finnl.-schwed. dreisprach. Experimentierstück von Juha Siltanen; Thomas Wulff (UA) | 11.09.'86 |
| Offenbach - vet du von Roger Défossez | 10.09.'86 |
| Finns det tigrar i Kongo finnl.-schwed. Schauspiel von Bengt Ahlfors; Johan Bargum (UA) | 19.10.'86 |
| Moje schwed. Revue von Lars Löfgren | 26.02.'87 |
| Främlingarna finnl.-schwed. Tragikomödie von Joakim Groth (UA) | 14.01.'87 |
| Spielzeit 1987/88: | |
| Finns det tigrar i Kongo finnl.-schwed. Schauspiel von Bengt Ahlfors; Johan Bargum (Wh.) | 19.10.'86 |
| Vieraan omaiset (Främlingarna) finnl.-schwed. Tragikomödie von Joakim Groth (finn. Wh.) | 20.08.'87 |
| Soppan kallnar minner sviker finnl.-schwed. Tragikomödie von Bengt Ahlfors Frej Lindqvist (UA) | 18.09.'87 |
| Blandade Känslor finnl.-schwed. Revue von Bengt Ahlfors (UA) | 06.02.'88 |
| Vaktmästare Nikitas Teater russ. Drama von Anton Tschechow | 20.04.'88 |
| Skyfall schwed. - finnl.-schwed. Schauspiel von Anders Larsson (Pikku-Lillan, in Zusammenarbeit mit Teaterhögskolan) (UA) | 29.04.'88 |

Spielzeit 1988/89:

| | |
|--|-----------|
| Finns det tigrar i Kongo finnl.-schwed. Schauspiel von Bengt Ahlfors; Johan Bargum (Wh.) | 19.10.'86 |
| Vaktmästare Nikitas Teater russ. Drama von Anton Tschechow (Wh.) | 20.04.'88 |
| Sällsamma Berättelser (Tales of mystery and imagination) am. Schauspiel nach Edgar Allan Poe (o.A.) | 20.09.'88 |
| Kaksi Tavallista naista ital. Gesellschaftsstück von Dacia Maraini (Pikku-Lillan) | 06.10.'88 |
| Vahtimestari nikitian teatteri russ. Drama von Anton Tschechow (finn. Wh.) | 04.11.'88 |
| Sekahaku (Blandade Känslor) finnl.-schwed. Revue von Bengt Ahlfors (finn. Wh.) | 16.12.'88 |
| Ringen finnl.-schwed. dram. Szenen von Laura Pape nach Solveig von Schoultz (UA) | 01.02.'89 |
| Vessa on Tuollapäin japan. Drama von Minoru Betsuyku (Pikku-Lillan) | 05.04.'89 |

7.1.4. Wasa Teater in Vasa**Spielzeit 1940/41:⁹**

| | |
|---|-----------|
| Mannens revben (Miehen kylkiluu) finn. Schauspiel von Maria Jotuni | 20.09.'40 |
| Parkgatan 13 (Parkstr.13) dt. Lustspiel von Axel Ivers | 16.10.'40 |
| Förtjusande Fröken (Bezauberndes Fräulein) dt. Singlustspiel von Ralph Benatzky | 02.11.'40 |
| 30 sek. kärlek ital. Komödie von Aldo de Benedetti | 06.12.'40 |
| Surrogas finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Sven Melin | 01.01.'41 |
| Familjen Jansson schwed. Lustspiel von Sigge Fischer | 18.01.'41 |
| Brott och brott schwed. Schauspiel von August Strindberg | 08.02.'41 |
| Lilla helgonet (Mam'zelle Nitouche) frz. Lustspieloperette von Henri Meilhac; Albert Millaud; Hervé (Florimond Ronger) | 01.03.'41 |
| Trötte Teodor (Der müde Theodor) dt. Farce von Max Neal; Max Ferner | 05.04.'41 |

Spielzeit 1941/42:

| | |
|--|-----------|
| Sånt kallas harmoni (Tony draws a Horse) engl. Lustspiel von Lesly Storm | 01.10.'41 |
| Ut i det blå österr. Farceoperette von Bert Reisfeld; Rolf Marbot; Victor Kelemen | 18.10.'41 |
| Min son är min (My Son's my Son) engl. Drama von David Herbert Lawrence | 08.11.'41 |
| Topaze frz. Komödie von Marcel Pagnol | 03.12.'41 |
| Hoppla vi lever! finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Sven Melin; Walter Sarmell | 01.01.'42 |
| Jag älskar dig, Markatta! (Private Lives) engl. satir. Gesellschaftskomödie von Noël Coward | 04.02.'42 |
| Alla tiders Jansson schwed. Lustspiel von Sigge Fischer (Wh.) | 14.03.'42 |

Spielzeit 1942/43:

| | |
|---|-----------|
| Cassini de Paris (Nacht vor dem Ultimo) dt.- tschech. Lustspiel von Rudolph Lothar; Hans Adler | 03.10.'42 |
| Min Syster och jag (Meine Schwester und ich) österr. Operette von Louis Verneuil; Georges Berr; Ralph Benatzky | 21.10.'42 |
| Alla tiders Jansson schwed. Lustspiel von Sigge Fischer (Wh.) | |
| Fröken Julie schwed. naturalist. Schauspiel von August Strindberg | |
| Den starkare schwed. dram. Einakter von August Strindberg | 21.11.'42 |
| Kristidssoppa finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Walter Sarmell | 01.01.'43 |
| Giv spelrum åt turen! finnl.-schwed. Komödie von Kate Hildén | 20.01.'43 |
| Hans Nåds testamente schwed. Komödie von Hjalmar Bergman | 06.03.'43 |
| Fjärde budet schwed. Volkslustspiel von Sigurd Wallén | 07.04.'43 |

⁹ Quelle ist hier *Wasa Teater. Pjäsförteckning 1919-1994. Särtryck ur: från SKANDAL till MUSICAL.* o.J. u. O.

Spielzeit 1943/44:

| | |
|---|-----------|
| Peters fru (Die Gattin) ung. Lustspiel von János Bókay | 02.10.'43 |
| Blåsten och regnet neuseeländ. Komödie von Merton Hodge | 27.10.'43 |
| Bagateller kring Tommy finnl.-schwed. Komödie von Martin Söderhjelm | 27.11.'43 |
| Glada Hotell Vasa finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Sören Aspelin | 01.01.'44 |
| Gudarna le (Jupiter laughs) schott. Drama von Archibald Joseph Cronin | 05.02.'44 |
| Leendets land (Das Land des Lächelns) ung. Operette von Ludwig Herzer; Fritz Löhner; Franz Lehár | 11.03.'44 |
| Lyckliga dagar (Les jours heureux) frz. Komödie von Claude-André Puget | 15.04.'44 |

Spielzeit 1944/45:

| | |
|--|-----------|
| Patsy am. Komödie von Barry Connors | 27.09.'44 |
| Den farliga sanningen (Dangerous Corner) engl. Schauspiel von John Boynton Priestley | 21.10.'44 |
| Kjolfeber (Petticoat Fever) am. Lustspiel von Mark Reed | 11.11.'44 |
| Livets gyllene ögonblick (The shining Hour) engl. Drama von Keith Winter | 13.12.'44 |
| Rödluan (Rotkäppchen) dt. Märchenspiel von Robert Bürkner | 26.12.'44 |
| Hatten av, för solen över Vasa finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Sören Aspelin | 01.01.'45 |
| Tio små niggerpojkar (Ten little Niggerboys) engl. Kriminalstück von Agatha Christie | 21.02.'45 |
| Mariza (Gräfin Mariza) ung. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Emmerich Kálmán | 14.03.'45 |

Spielzeit 1945/46:

| | |
|--|-----------|
| Sex i elden (Out of the Frying Pan) am. Komödie von Francis Swann | 19.09.'45 |
| När mörkret faller (Night must fall) engl. Thriller von Emlyn Williams | 13.10.'45 |
| George och Margret (George and Margret) engl. Komödie von Gerald Savory | 07.11.'45 |
| Baldevins bröllop (Baldevins Bryllup) norw. Volkslustspiel von Vilhelm Andreas Wexels Krag | 01.12.'45 |
| Sagan om det fula trollets hjärta schwed. Kinderstück von Erik Sundström | 26.12.'45 |
| Hallå, hallå Vasa finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Pelle Hagman | 01.01.'46 |
| I bränningen (I brændingen) dän. Schauspiel von Kaj Munk | 07.02.'45 |
| Hjärtan och njurar (The Hasty Heart) am. Komödiendrama von John Patrick | 09.03.'46 |
| Ungkarlsfrun (Die Frau ohne Kuß) dt. Lustspieloperette von Richard Kessler; Willi Kollo; Walter Kollo | 12.04.'46 |

Spielzeit 1946/47:

| | |
|---|-----------|
| Cirkusprinsessan (Die Zirkusprinzessin) ung. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Emmerich Kálmán | 25.09.'46 |
| Parasiterna (Parasitterne) dän. Schauspiel von Carl Erik Soya | 26.10.'46 |
| Hennes båda män frz. Komödie von Félix Gandéra | 20.11.'46 |
| Häxan går igen (Noita palaa elämään) finn. Komödie von Mika Waltari | 11.12.'46 |
| Lyckoslanten finnl.-schwed. Kinderstück von Honey | 26.12.'46 |
| En blick från ovan finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Boris Grünstein; Gustaf Laurent | 01.01.'47 |
| Brott i sol schwed. Psychothriller von Staffan Tjerneld | 09.02.'47 |
| Tre löjtnantshjärtan frz. Farce von Jean de Létraz | 19.03.'47 |
| Kungliga logen (Hofloge) österr. Lustspieloperette von Karl Farkas; Hans Lang | 12.04.'47 |

Spielzeit 1947/48:

| | |
|---|-----------|
| Vita Hästen (Im weißen Rößl) österr. Lustspieloperette von Oskar Blumenthal; Gustav Kadelburg; Hans Müller; Erik Charell; Ralph Benatzky | 24.09.'47 |
| Melodi på lergök schwed. satir. Komödie von Lars Levi Laestadius | 17.10.'47 |
| Ljuva ungdomstid (Ah, Wilderness!) am. Komödie von Eugene O'Neill | 07.11.'47 |
| Clownen Beppo schwed. Tanzkinderstück von Else Fischer | 26.12.'47 |
| Vi surpupper finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Börje Nyberg | 01.01.'48 |
| Antigone frz. Drama von Jean Anouilh | 14.01.'48 |
| Av hjärtans lust schwed. Komödie von Karl Ragnar Gierow | 04.02.'48 |

| | |
|---|-----------|
| Ministeriet vacklar (Das Ministerium ist beleidigt) österr. Singspiel von Bruno Engler; Fred Heller | 24.03.'48 |
| Min fru går igen (Blithe Spirit) engl. Geisterkomödie von Noël Coward | 21.04.'48 |
| Spielzeit 1948/49: | |
| Min fru går igen (Blithe Spirit) engl. Geisterkomödie von Noël Coward (Wh.) | 21.04.'48 |
| Violen från Montmartre (Das Veilchen vom Montmartre) ung. Operette von Emmerich Kálmán | 02.10.'48 |
| Född i går (Born Yesterday) am. gesellschaftssatir. Komödie von Garson Kanin | 30.10.'48 |
| Alla mina söner (All My Sons) am. Tragödie von Arthur Miller | 24.11.'48 |
| Prinsessan Törnrosa finnl.-schwed. Märchenstück von Zacharias Topelius | 26.12.'48 |
| Oss Gudar och Gudinnor emellan finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Carl-Axel Heiknert | 01.01.'49 |
| Ett drömspel schwed. Schauspiel von August Strindberg | 22.08.'49 |
| Claudia am. Komödie von Rose Franken | 16.02.'49 |
| Den respektfulla skökan (La putain respectueuse) frz. Drama von Jean Paul Sartre | 05.03.'49 |
| Jag och min tös Singlustspiel von Fleming Geil | 23.03.'49 |
| Spielzeit 1949/50: | |
| Andalouise frz. Bühnenstück von Francis Lopez | 24.09.'49 |
| Apollo från Bellac (L'Apollon de Bellac) frz. Komödie von Jean Giraudoux | |
| Rött i grått dän. Tragikomödie von Carl Erik Soya | 26.10.'49 |
| Hamlet (Hamlet, Prince of Denmark) engl. Schauspiel von William Shakespeare | 05.11.'49 |
| Två skälmar i paradiset (Paradijsvogels; Les Gueux du Paradis) belg. Legendenkomödie von Gaston Martens | 30.11.'49 |
| Pippi Långstrump schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren | 26.12.'49 |
| Tivolivat finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Carl-Axel Heiknert | 01.01.'50 |
| Kan ni sätta kål? (Savez-vous planter les choux?) frz. Komödie von Marcel Achard | 01.02.'50 |
| Natten till den 17. january (Night of January 16th) am. Kriminalstück von Ayn Rand | 25.02.'50 |
| Röda rosor (Die ideale Gattin) ung. Operette von Franz Lehár | 24.03.'50 |
| Spielzeit 1950/51: | |
| Resande utan bagage (Le voyageur sans bagage) frz. Tragikomödie von Jean Anouilh | 24.09.'50 |
| Den lilla hovkonserten (Das kleine Hofkonzert) dt. Singspiel von Paul Verhoeven; Toni Impehoven; Edmund Nick nach Carl Spitzwegs Gemälde | 08.11.'50 |
| Tre skall man vara (Tre maa man være) dän. Komödie von Jens Locher | 24.11.'50 |
| Fordringsägare schwed. Schauspiel von August Strindberg | 08.02.'50 |
| Svarta Petter finnl.-schwed. Kinderstück von Margret von Willebrand Hollmerus | 26.12.'50 |
| Fröjdernas hus finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Carl-Axel Heiknert | 01.01.'51 |
| Kranens konditori norw. Drama von Helge Krog nach Cora Sandels Vorlage | 02.02.'51 |
| Allt sedan paradiset (Ever Since Paradise) engl. gesellschaftskrit. Ehekomödie von John Boynton Priestley | 02.03.'51 |
| Medea (Medée) frz. Psychodrama von Jean Anouilh | 25.04.'51 |
| Spielzeit 1951/52: | |
| 24 röda rosor (Due dozzine di rose scarlate) ital. Komödie von Aldo de Benedetti | 12.09.'51 |
| No, no, Nanette am. Operette von V. Youmans | 26.09.'51 |
| Stängda dörrar (Huis clos) frz. surrealist. Einakter von Jean Paul Sartre | 20.10.'51 |
| Mycket väsen för ingenting (Much Ado About Nothing) engl. Lustspiel von William Shakespeare | 03.11.'51 |
| Jonas med fantasi schwed. Kinderstück von Gunnar Falk | 26.12.'51 |
| Snurren direkt finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Carl-Axel Heiknert | 01.01.'52 |
| Turturduvans röst (The Voice of the Turtledove) am. Komödie von John van Druten | 16.01.'52 |

- Så tuktas kärleken** (La répétition ou l'amour puni) frz. Komödie von Jean Anouilh 08.02.'52
Charleys tant (Charley's Aunt) engl. Komödie von Brandon Thomas 15.03.'52
Tartuffe (Le Tartuffe ou l'imposteur) frz. Komödie von Molière 05.04.'52
Vi tre debutera schwed. Frühjahrskomödie von Hebert Grevenius 23.04.'52
- Spielzeit 1952/53:**
Edwards barn (Les enfants d'Edouard) frz. Lustspiel von Marc-Gilbert Sauvajon 06.09.'52
Tio minuters alibi (Ten minute alibi) engl. Kriminalstück von Georg Athony Armstrong Willis 24.09.'52
Midsommar i fattighuset (Midsommardröm i fattighuset) schwed. Schauspiel von Pär Lagerkvist 08.10.'52
Patty (The Moon is blue) am. erot. Lustspiel von Frederick Hugh Herbert 31.10.'52
En handelsresandes död (Death of a Salesman) am. Drama von Arthur Miller 29.11.'52
Nu är det dags igen finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Gunnar Schyman; Elmer Green 01.01.'53
Arsenik och gamla spetsar (Arsenic and Old Lace) am. Kriminalkomödie von Joseph Kesselring 20.03.'53
Kalkontuppen (Le dindon) frz. Farce von Georges Feydeau 15.04.'53
- Spielzeit 1953/54:**
Stolpsången (The Fourposter) am. Komödie von Jan de Hartog 23.09.'53
Fallna änglar (Fallen angels) engl. Komödie von Noël Coward 08.10.'53
Bröllopsvalsen (Hochzeitswalzer/Hochzeit tanzt Walzer) österr. Operette von Leo Ascher; Josef Lanner; Johann Strauß 04.11.'53
Swedenhjems schwed. Komödie von Hjalmar Bergman 25.11.'53
En midvinternattsdröm finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Gunnar Schyman u.a. 01.01.'54
Nalle Puh finnl.-schwed. Kinderstückadaption von Eric Olsoni nach Alan Alexander Milne 17.01.'54
Syskon (Søskende) dän. Psychodrama von Hans Christian Branner 10.02.'54
Haman finnl.-schwed. Einakter von Walentin Chorell 28.02.'54
Vox Humana (La voix humaine) frz. Monolog von Jean Cocteau 28.02.'54
- Spielzeit 1954/55:**
Oh mein Papa (Feuerwerk) schweiz. Lustspieloperette von Paul Burkhard 03.10.'54
Isak Junti hade många söner schwed. relig. Drama von Björn Erik Höijer (finn. UA) 04.11.'54
Änglavakt (La cuisine des anges) frz. Komödie von Albert Husson 03.12.'54
Skandal 1955 finnl.-schwed. Neujahrsrevue von E. Lindberg u.a. 01.01.'55
Mumintrollet finnl.-schwed. Kinderstück von Tove Jansson 08.01.'55
Diana går på jakt (French without Tears) engl. Komödie von Terence Rattigan 10.02.'55
Gengångare (Gengangere) norw. Drama von Henrik Ibsen 18.03.'55
Råttfällan (The Mousetrap) engl. Kriminalstück von Agatha Christie 11.04.'55
- Spielzeit 1955/56:**
Hustruleken (Affairs of State) frz.-am. Boulevardkomödie von Louis Verneuil 28.09.'55
Den lilla hyddan (La petite hutte) frz. Farce von André Roussin 26.10.'55
Czardasfurstinan (Die Csárdásfürstin) ung. Operette von Leo Stein; Bela Jenbach; Emmerich Kálmán 09.11.'55
Frisöndag (Frisøndag) dän. Schauspiel von Leck Fischer 01.12.'55
Elddonet (Fyrtøjet) dän. Märchen von Hans Christian Andersen 26.12.'55
Nyårsspelet 1956 finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Ragnar Thell 01.01.'56
Måsar över Sorrento (Seagulls over Sorrento) engl. satir. Schauspiel von Hugh Hastings 09.02.'56
Kärleksskarusellen (Die hellgelben Handschuhe) dt. Singlustspiel von Willi Kollo 10.03.'56
Det gåtfulla leendet (The Gioconda Smile) engl. satir. Schauspiel von Aldous (Leonard) Huxley 11.04.'56

| | |
|--|-----------|
| Spielzeit 1956/57: | |
| Äktenskapsskolan (L'école des maris) frz. Komödie von Molière | 28.09.'56 |
| Victorias Husar (Viktoria und ihr Husar) österr. Operette von Emmerich Földes; Alfred Grünwald; Fritz Löhner-Beda; Paul Abraham | 12.10.'56 |
| Herren och hans tjänare (Herren og hans tjener) norw. Drama von Axel Kielland | 07.11.'56 |
| Spöktåget (The Ghosttrain) am. Detektivkomödie von Arnold Ridley | 05.12.'56 |
| Flipp och Flapp (Flipp und Flapp) dt. Kinderstück von Vicki Baum | 26.12.'56 |
| Jubel i Vasa finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Ragnar Thell | 01.01.'57 |
| Vår lilla stad (Our Town) am. Kleinstadtromödie von Thornton Wilder | 31.01.'57 |
| Si, Si, vi går igen (Lo and Behold) am. Komödie von John Patrick | 06.03.'57 |
| Möte med lyckan (Le rendez-vous de Senlis) frz. Komödie von Jean Anouilh | 03.04.'57 |
| Spielzeit 1957/58: | |
| Den Objudne (Kutsumaton) finn. Schauspiel von Mika Waltari | 25.09.'57 |
| Vita Hästen (Im weißen Rössl) österr. Lustspieloperette von Oskar Blumenthal; Gustav Kadelburg; Hans Müller; Erik Charell; Ralph Benatzky | 09.10.'57 |
| Anne Franks Dagbok (The Diary of Anne Frank) am. Drama von Frances Gooderich; Albert Hackett nach Het Achterhuis von Anne Frank | 07.11.'57 |
| Mästerkattens stövlarna schwed. Kinderstück von Hans Werner | 26.12.'57 |
| Cirkus Sprutnick finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Ragnar Thell et al. | 01.01.'58 |
| Trettondagsafton (Twelfth Nigth, or What You Will) engl. Lustspiel von William Shakespeare | 22.01.'58 |
| Tokiga Lola (Die tolle Lola) dt. Farceoperette von Hugo Hirsch | 19.02.'58 |
| Job Klockmakares dotter schwed. Volksdrama von Sara Lidman | 19.03.'58 |
| Varför inte i natt (L'amour fou) frz. Komödie von André Roussin | 09.04.'58 |
| Spielzeit 1958/59: | |
| Hans Nåds testamente schwed. Komödie von Hjalmar Bergman | 17.09.'58 |
| Glada Änkan (Die lustige Witwe) ung. Operette von Victor León; Leo Stein; Franz Lehár | 10.10.'58 |
| Fallet Pinedus (Il Caso Pinedus) ital. Schauspiel von Paolo Levi | 12.11.'58 |
| Dimpe från Blåberg finnl.-schwed. Kinderstück Alfred Tallmark | 26.12.'58 |
| Jorden runt finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Ragnar Thell | 01.01.'59 |
| Fruktträdgården (Flowering Cherry) engl. Drama von Robert Bolt | 28.01.'59 |
| I sista minuten (Gli Ultimi Cinque Minuti) ital. Komödie von Aldo de Benedetti | 25.02.'59 |
| Skandal i Paris (Skandal in Paris) österr. Operette von Robert Stolz | 20.03.'59 |
| Jean ung. Lustspiel von Ladislaus Bush-Fekete | 15.04.'59 |
| Spielzeit 1959/60 | |
| Spindelnätet (Spider's Web) engl. Kriminalstück von Agatha Christie | 02.09.'59 |
| Hjärtetjuven engl. Komödie von Jack Popplewell | 16.09.'59 |
| Ökensången (The Desert Song) am. Operette von Sigmund Romberg | 02.10.'59 |
| Peer Gynt (Peer Gynt) norw. Drama von Henrik Ibsen | 30.10.'59 |
| Dr. Knock (Knock, ou le triomphe de la médecine) frz. satir. Komödie von Jules Romain | 02.12.'59 |
| Pippi Långstrump schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren | 26.12.'59 |
| En visa i Vasa finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Cen (= Carl Estlander); Ragnar Thell | 01.01.'60 |
| Levande Ljus (Bei Kerzenlicht) österr. Singlustspiel von Karl Farkas; Siegfried Geyer; Robert Katscher | 20.01.'60 |
| Gräset finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell (schwed. UA) | 17.02.'60 |
| Inte för Er mina damer (N'écoutez pas, Mesdames) frz. erot. Komödie von Sacha Guitry | 17.03.'60 |
| Spielzeit 1960/61: | |
| Mord på löpande band (The Sound of Murder) engl. Thriller von William Fairchild | 07.09.'60 |

| | |
|---|------------------------|
| Leendets land (Das Land des Lächelns) ung. Operette von Ludwig Herzer; Fritz Löhner; Franz Lehár | 05.10.'60 16.11.'60 |
| Strömkarlen schwed. Drama von Björn Erik Höijer (UA) | 05.12.'60 |
| Rödluvan finnl.-schwed. Märchenstück von Ingrid Reuterskiöld | 01.01.'61 |
| Det spökar i stan finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Ragnar Thell et al. | 08.02.'61 |
| Hjältar (Arms and the Man) irl. Komödie von George Bernard Shaw | 15.03.'61 |
| Eurydike (Eurydice) frz. Schauspiel von Jean Anouilh | |
| En förtjusande fröken (Bezauberndes Fräulein) dt. Singlustspiel von Ralph Benatzky | 20.04.'61 |
| Spielzeit 1961/62: | |
| Se dig om i vrede (Look Back in Anger) engl. Drama von John James Osborne | 16.09.'61 |
| Regnmakaren (The Rainmaker) am. Komödie von N. Richard Nash | 04.10.'61 |
| Det gamla spelet om Envar (Jedermann) österr. Moralität von Hugo von Hofmansthal | 08.04.'61 |
| Fantasticks (The Fantasticks) am. Musical von Tom Jones; Harvey Schmidt | 29.11.'61 |
| Askungen finnl.-schwed. Kinderstück von Ingrid Reuterskiöld | 26.12.'61 |
| Stopp hallå'62 finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Boris Grünstein; Kai Brunila; Gustaf Laurent | 01.01.'62 |
| Pygmalion irl. Komödie von George Bernard Shaw | 31.01.'62 |
| Det smäller i dörrarna (Match) frz. Lustspiel von Michel Fermaud | 14.02.'62 |
| Sista skriket finnl.-schwed. Parodie von Gösta Bernhard nach Joseph Kesselring | 11.04.'62 |
| Spielzeit 1962/63: | |
| Tiggarestudenten (Der Bettelstudent) österr. Operette von Rudolf Genée; Fred Zell; Carl Millöcker | 12.09.'62 |
| Miraklet (The Miracle Worker) am. Drama von William Gibson | 17.10.'62 |
| Boeing-Boeing frz. Boulevardkomödie von Marc Camoletti | 14.11.'62 |
| Den nya hyresgästen (Le nouveau locataire) frz. Drama von Eugène Ionesco | |
| Den heliga ilskan (Die große Wut des Philipp Holz) schweiz. psych. Farce von Max Frisch | 08.12.'62 |
| Sån är tiden finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Lars Korposoff et al. | 01.01.'63 |
| Kattorna finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell | 06.02.'63 |
| Så tuktas en argbigga (The Taming of the Shrew) engl. Lustspiel von William Shakespeare | 13.03.'63 |
| Ung och grön (Salad Days) engl. Musical von Julian Slade | 17.04.'63 |
| Spielzeit 1963/64: | |
| Pyjamasleken (The Pyjama Game) am. Musical von George Francis Abbott; R. Rissel | 11.09.'63 |
| Mor Courage (Mutter Courage und ihre Kinder) dt. Drama von Bertolt Brecht | 25.10.'63 |
| Kvinnan i morgonrock (Woman in a Dressing Gown) engl. Ehekomödie von Ted Willis | 20.11.'63 |
| Trollkarlen från Oz schwed. Kinderstück von John Harryson | 06.12.'63 |
| Sexig yra - 64 finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Hans Fors | 01.01.'64 |
| Öron till att höra (The Private Ear) engl. Komödie von Peter Shaffer | 29.01.'64 |
| Häxjakt (The Crucible) am. Drama von Arthur Miller | 18.03.'64 |
| Kärlekstrejken von F. Saideg; H. Myer | 08.04.'64 |
| Spielzeit 1964/65: | |
| Napoleon i New Orleans (Napoleon in New Orleans) am. Komödie von Garson Kanin | 09.09.'64 |
| Blodsbröllop (Bodas de sangre) span. Bauertragödie von Federico García Lorca | 04.11.'64 |
| Min syster och Jag (Meine Schwester und ich) österr. Operette von Louis Verneuil; Georges Berr; Ralph Benatzky | 04.11.'64 |
| Upp i luften von finnl.-schwed. Neujahrsrevue R. Ek | 01.01.'65 |
| Romeo och Julia (Romeo and Juliet) engl. Trauerspiel von William Shakespeare | 13.01.'65 |
| Glasmenageriet (The Glass Menagerie) am. Schauspiel von Tennessee Williams | 10.02.'65 |

| | |
|--|-----------|
| Greppet (The Knack) engl. absurde Farce von Ann Jellicoe | 09.03.'65 |
| Söndag i New York (Sunday in New York) am. Komödie von Norman Krasna | 14.04.'65 |
| Spielzeit 1965/66: | |
| Den sköna lögnerskan (Die schöne Lügnerin) dt. Operettenlustspiel von Just Scheu; Ernst Nebhut | 15.09.'65 |
| Rötter (Roots) engl. Arbeiterdrama von Arnold Wesker | 13.10.'65 |
| Den girige (L'avare) frz. Komödie von Molière | 17.11.'65 |
| Simsalabim schwed. Kinderstück von Bo Forsberg | 05.12.'65 |
| Fjong! finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Bo Forsberg | 01.01.'66 |
| Markisens malicer o målarens malörer (Gli imbianchini non hanno ricordi) ital. Farce von Dario Fo | 02.02.'66 |
| Lille Eyolf (Lille Eyolf) norw. Drama von Henrik Ibsen | 09.03.'66 |
| Vad skall vi göra? (Hva'skal vi lave?) dän. Revuekomödie von Klaus Rifbjerg; Jesper Jensen | 13.04.'66 |
| Spielzeit 1966/67: | |
| Mallorca Mallorca schwed. Revue von Bertil Norström | 07.09.'66 |
| Höfeber (Hay Fever) engl. Komödie von Noël Coward | 09.10.'66 |
| Liljan (A Lily in little India) engl. Tragikomödie von Donald Howarth | 09.11.'66 |
| Ångköket Balder schwed. Revue von Bo Forsberg | 31.12.'67 |
| Karabinjärarna (I Carabinieri) ital. Stück von Beniamino Joppolo | 15.02.'67 |
| Lyckans dar (Happy Days) irl. Drama von Samuel Beckett | 23.02.'67 |
| Söndagspromenaden schwed. Schauspiel von Lars Forssell | 05.04.'67 |
| O du milda vilda väst (Le vent dans le branches de sassafras) frz. melodramat. Satire von René de Obaldia | 03.05.'67 |
| Spielzeit 1967/68 | |
| Var är min stora ludiga Nalle? finnl.-schwed. Revuekomödie von Bengt Ahlfors; Otto Donner | 13.09.'67 |
| Tolvskillingsoperan (Die Dreigroschenoper) dt. Oper von Bertolt Brecht; Kurt Weill | 18.10.'67 |
| Tjuvar, lik och fala quinnor (I cadaveri si spediscono e le donne si spogliano) ital. Farce von Dario Fo | 01.12.'67 |
| Nog lever farfar (On Borrowed Time) am. Schauspiel von Paul Osborn | 01.01.'68 |
| Duett i Central Park am. von Edward Albee; Lewis John Carlino | 12.01.'68 |
| Hjärta och smärta schwed. Revue von Robban Broberg | 04.02.'68 |
| Härliga tid som randas schwed. Kabarett von Sandro Key-Åberg | 29.03.'69 |
| Spielzeit 1968/69: | |
| Härliga tid som randas schwed. Kabarett von Sandro Key-Åberg (Wh.) | 29.03.'68 |
| Nya Värmlingarna schwed. satir. Singspiel von Sandro Key-Åberg | 18.09.'68 |
| Quinnor schwed. satir. Frauenrevue von Sandro Key-Åberg | 08.10.'68 |
| Lycka Till (Til lykke med dagen) norw. sozialkrit. Schauspiel von Jens Ingvald Bjørneboe | 29.10.'68 |
| Komsi-Komsa finnl.-schwed. Familienmusical von Wava Stürmer | 14.12.'68 |
| Fruar på vift (Le dindon) frz. Farce von Georges Feydeau | 12.01.'69 |
| Hemmet schwed. polit. Satire von Bengt Bratt; Kent Andersson | 26.02.'69 |
| Planket finnl.-schwed. Revuecollage von Bengt Ahlfors; Eero Ojanen | 27.03.'69 |
| Spielzeit 1969/70: | |
| Släpp loss am. Schulstück von Hal Hester; Danny Apolinar | 10.09.'69 |
| Symptom schwed. Debattstück von Bengt Bratt; Johann Löwmarck | 05.11.'69 |
| Joe Egg (A Day in the Death of Joe Egg) engl. Gesellschaftssatire von Peter Nichols | 15.10.'69 |
| Din stund på jorden schwed. Drama von Vilhelm Moberg | 26.11.'69 |
| Familjen Tot (Totek) ung. Tragikomödie von István Örkény | 06.01.'70 |
| Farmor och vår Herre engl. Drama von Claude u. Alan Napier nach Hjalmar Bergman | 18.02.'70 |

| | |
|--|-----------|
| Löftet (Moi bednyj Marat) russ. Schauspiel von Aleksej Arbuzov | 25.03.'70 |
| Österbotten Österbotten finnl.-schwed. Kabarettstück von Lars Huldén | 15.04.'70 |
| Spielzeit 1970/71: | |
| Österbotten Österbotten finnl.-schwed. Kabarettstück von Lars Huldén (Wh.) | 15.04.'70 |
| Mister Ernest (The Importance of Being Ernest) irl. Komödie von Oscar Wilde | 16.09.'70 |
| Ivar Kreugers svindlande affärer schwed. Finanzkabarett von Jan Bergquist; Hans Bendrik | 21.10.'70 |
| En doft av honung (A Taste of Honey) engl. Sozialdrama von Shelagh Delaney | 02.12.'70 |
| Flytt' Lasset finnl.-schwed. Revue von Helge Lassenius et al. (UA) | 06.01.'71 |
| En folkfiende (En folkefiende) norw. Drama von Henrik Ibsen | 19.02.'71 |
| Fri som Fjärilen (Butterflies Are Free) am. Komödie von Leonard Gershe | 01.04.'71 |
| 13-14-15 finnl.-schwed. polit. Jugendkabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum | |
| Klassrumspjäs finnl.-schwed. Kinderstück von Helge Lassenius; Werklund; Peltonen (UA) | 07.04.'71 |
| Spielzeit 1971/72: | |
| Charleys tant (Charley's Aunt) engl. Komödie von Brandon Thomas | 15.09.'71 |
| Streber schwed. Arbeiterdrama von Stig Dagerman | 20.10.'71 |
| Fri som Fjärilen (Butterflies Are Free) am. Komödie von Leonard Gershe (Wh.) | 01.04.'71 |
| Lycko-Pers resa schwed. Schauspiel von August Strindberg | 15.12.'71 |
| Kropp finnl.-schwed. Kabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum; Otto Donner | 02.02.'72 |
| Marta Marta schwed. polit. Allegorie von Sara Lidman | 16.02.'72 |
| Den stora dagen (The One Day of the Year) austral. Schauspiel von Alan Seymour | 15.03.'72 |
| Spielzeit 1972/73: | |
| Jeppe på Berget eller Den förvandlade bonden (Jeppe paa Bjerget eller Den forvandlede Bonde) dän.-norw. Komödie von Ludvig Holberg | 13.09.'72 |
| Vad söker du broder finnl.-schwed. Schauspiel von Erik Ågren (UA) | 27.10.'72 |
| Rödluvan (Krasnaja sapocka) russ. Märchenstück von Evgenij Svarc | 02.12.'72 |
| Rim och ranson finnl.-schwed. Musical von Leif Liljedahl (UA) | 17.01.'73 |
| Två herrar (Zum Frühstück zwei Männer) dt. Komödie von Karl Wittlinger | 28.02.'73 |
| Gröna Julia (Green Julia) engl. surrealist. Komödie von Paul Ableman | 09.03.'73 |
| Spielzeit 1973/74: | |
| Herr'n går på jakt (Monsieur chasse) frz. Lustspiel von Georges Feydeau | 08.09.'73 |
| Egnahemsbyggarna finnl.-schwed. volkstümliche Dialogserie von Olof Granholm (UA) | 12.10.'73 |
| Manicken finnl.-schwed. Kinderstück von Erik Ågren (UA) | 31.10.'73 |
| Den kaukasiska kriticirklar (Der kaukasische Kreidekreis) dt. Drama von Bertolt Brecht | 29.12.'73 |
| Charley finnl.-schwed. Musical von Leif Liljedahl (UA) | 15.02.'74 |
| Barabbas schwed. Drama von Pär Lagerkvist | 03.04.'74 |
| Spielzeit 1974/75: | |
| Hårda Tider finnl.-schwed. Schauspiel von Bengt Ahlfors nach Karl August Tavastsjerna | 11.09.'74 |
| Familjefesten (In celebration) engl. Familienstück von David Malcolm Storey | 18.10.'74 |
| Barnförbudet schwed. gesellschaftskrit. Kinderstück von Allan Rune Petterson | 12.11.'74 |
| Avigt och rätt finnl.-schwed. Autorenabend von fünf österbottnischen Schriftstellern (Hans Fors; Olof Granholm; Lars Huldén; Wava Stürmer; Erik Ågren) (UA) | 15.11.'74 |
| Pelle Svanslös schwed. Märchenspiel von Gösta Knutsson | 20.12.'74 |
| Ni minns väl Jörundur isl. Musikstück mit Seemansorchester Jónas Arnason | 22.02.'75 |

- Han som bada[r] bastu** (S lëgkim parom) russ. Komödie von Emil Braginskij;
E'Ldar Rjazanov 15.04.'75
Mellan himmel och Jord (Le piéton de l'air) frz. Drama von Eugène Ionesco 17.04.'75
- Spielzeit 1975/76:**
Han som bada[r] bastu (S lëgkim parom) russ. Komödie von Emil Braginskij;
E'Ldar Rjazanov (Wh.) 15.04.'75
Hemma igen finnl.-schwed. Schauspiel von Johan Bargum nach Runar Schildt 19.09.'75
Det går an schwed. Ehestück von Carl Jonas Love Almqvist 01.10.'75
Rhenpromenader (Rheinpromenade) dt. Schauspiel von Karl Otto Mühl 19.11.'75
Ugglor i mossen finn. Schauspiel von Jarkko Laine 18.12.'75
Figaros bröllop (La folle journée ou le mariage de Figaro) frz. Lustspiel von
Pierre Augustin Caron de Beaumarchais 18.02.'76
Hulda (Juurakon Hulda) finn. Schauspiel von Hella Wuolijoki 31.03.'76
- Spielzeit 1976/77:**
Hulda (Juurakon Hulda) finn. Schauspiel von Hella Wuolijoki (Wh.) 31.03.'76
Spritjobbarna finnl.-schwed. Volksstück von Olof Granholm (UA) 24.09.'76
Rycket schwed. Debattstück von Thomas von Brömssen; Erik Lindegren 28.10.'76
Morbror Vanja (Djadja Vanja) russ. Drama von Anton Tschechow 05.11.'76
Plocka famnen full finnl.-schwed. Musikunterhaltung von Ernst Viktor Knape;
Alexander Slotte 29.12.'76
Ensamhetsgumman schwed. Puppentheater von Staffan Westerberg 29.12.'76
Brevbäraren från Arles (Postbudet fra Arles) dän. Schauspiel von Ernst Bruun-
Olsen 18.02.'77
Fruns salig mor (Feu la mère de madame) frz. Farce von Georges Feydeau 20.04.'77
- Spielzeit 1977/78:**
Sköldhammaren (Skjaldhamrar) isl. Schauspiel von Jónas Arnason 03.09.'77
Macbeth (Macbeth) engl. Trauerspiel von William Shakespeare 28.10.'77
Medborgare i republiken Finland sång och diktprogram finnl.-schwed. Kabarett
von einer Arbeitsgruppe 06.12.'77
De förtrollade bröderna russ. Märchenstück von Evgenij Svarc 09.12.'77
Fångarnas ö (The Island) südafr. Schauspiel von Athol Fugard; John Kani;
Winston Ntshona 10.12.'77
Lejonet och jungfrun (Tyren og jomfruen- den gamle historien) norw. Schauspiel
von Knut Faldbakken 03.02.'78
Natten efter skolavslutningen (Noc posle nypuska) russ. Schauspiel von Vladimir
Tendrjakov 08.03.'78
Barnfest på Scenen finnl.-schwed. Kinderunterhaltung 15.04.'78
- Spielzeit 1978/79:**
Mans kvinna schwed. Bauerndrama von Vilhelm Moberg 06.09.'78
En idealisk äkta man (The Ideal Husband) irl. Komödie von Oscar Wilde 20.10.'78
Medborgare i republiken Finland sång och diktprogram finnl.-schwed. Kabarett
von einer Arbeitsgruppe (Wh.) 06.12.'78
Fångarnas ö (The Island) südafr. von Athol Fugard; John Kani; Winston Ntshona
(Wh.) 10.12.'78
Värdshusvärdinnan (La lacondiera) ital. Komödie von Carlo Goldoni 13.12.'78
Rockys Gäng finn. Musikstück von Rauha S. Virtanen 29.12.'78
Så som elden finnl.-schwed. Schauspiel von Wava Stürmer (UA) 24.02.'79
Århundradets Kärlekssaga finnl.-schwed. lyrische Dramatisierung von Kristin
Olsoni nach Märta Tikkanen (UA) 19.04.'79
Den gyllne samurajen von Geoffrey Case 20.04.'79
Skriken von Pedro Vianna 23.05.'79
- Spielzeit 1979/80:**
Så som elden finnl.-schwed. Schauspiel von Wava Stürmer (Wh.) 24.02.'79
Marius (Marius) frz. Komödie von Marcel Pagnol 19.09.'79

| | |
|--|-----------|
| Det Lilla Caf et (fransk sångprogram) frz. Musikprogramm | 24.09.'79 |
| Skriken von Pedro Vianna (Wh.) | 23.05.'79 |
| Vilken Feeling finnl.-schwed. Revue von Peter Snickars; Peter Sonck | 03.10.'79 |
| Canta Lattin-America lateinamerikanisches Gesangsprogramm (o.A.) | 06.11.'79 |
| Tom Sawyers  ventyr (The adventures of Tom Sawyer) am. Abenteuerst ck von Mark Twain | 30.11.'79 |
| Bara vädret slår om (A Night Out) engl. Drama von Harold Pinter | 01.02.'80 |
| Ett dockhem (Et dukkehjem) norw. Drama von Henrik Ibsen | 02.02.'80 |
| Vasallens Musikcafe finnl.-schwed. Musikabend (o.A.) | 02.02.'80 |
| Du stora tid eller Vad Fältskärn aldrig berättade eller Hundra  r Österbotten finnl.-schwed. musikalisches Geschichtsst ck von Lars Huldén; Michel Guillermo nach Zacharias Topelius <i>F ltsk rns berättelser</i> (UA) | 19.04.'80 |
|  rhundradets K rleks saga finnl.-schwed. lyrische Dramatisierung von Kristin Olsoni nach Märta Tikkanen (Wh.) | 19.04.'79 |

Spielzeit 1980/81

| | |
|---|-----------|
| Tv  Herrars t nare (Il servitore di due padroni) ital. Komödie von Carlo Goldoni | 10.09.'80 |
| Snurra min jord finnl.-schwed. Friedenskabarett von einer Arbeitsgruppe | 12.09.'80 |
| Du stora tid eller Vad Fältskärn aldrig berättade eller Hundra  r Österbotten finnl.-schwed. musikalisches Geschichtsstück von Lars Huldén; Michel Guillermo nach Zacharias Topelius <i>F ltsk rns berättelser</i> (Wh.) | 19.04.'80 |
| Hycklaren (Le Tartuffe ou l'imposteur) frz. Komödie von Moli re | 22.11.'80 |
| Hurra, kurage! (Bellman-program) schwed. Musikprogramm (o.A.) | 10.12.'80 |
| Du på jorden finnl.-schwed. Monodrama von Wava St rmer (UA) | 09.01.'81 |
| Kustkanaljen finnl.-schwed. Revue von Peter Sonck; Peter Snickars; et al. (UA) | 21.02.'81 |
| Farbror Fedja, Katten och Hunden russ. Kinderstück von Eduard Uspenski | 03.04.'81 |

Spielzeit 1981/82:

| | |
|---|-----------|
| Den respektfulla skökan (La putain respectueuse) frz. Drama von Jean Paul Sartre | 25.09.'81 |
| Prästens familj (Papin perhe) finn. Schauspiel von Minna Canth | 30.09.'81 |
| Fredag kv ll Rockshow finnl.-schwed. Jugendstück von Joakim Groth; Thomas Wulff (UA) | 17.10.'81 |
| Faster och Forskaren schwed. Schauspiel von Karl Werner Aspenström | 27.11.'81 |
| Du på jorden finnl.-schwed. Monodrama von Wava St rmer (Wh.) | 09.01.'81 |
| Den vita  ngb ten (Belyj parachod) sowjet. Schauspiel von Cingiz Ajtmatov | 22.01.'82 |
| Jag önskar... finnl.-schwed. Theaterspiel f r Kinder von Ann-Sofi Lindblad; Peter Sonck | 26.01.'82 |
| Ada(m) (minirevue om Hon och Han) Revuekabarett von Annika Miiros; Dick Idman; Anna Grönblom | 05.02.'82 |
| Historien om en häst russ. Schauspiel von Lev Tolstoj; Marc Grigor'evic Rozowskij | 20.03.'82 |
| Musikcafe (musikafton) finnl.-schwed. Musikabend (o.A.) | 20.03.'82 |
| Lördagsöppet finnl.-schwed. inszenierte Diskussion/Streitgespr ch um aktuelle Themen (o.A.) | 20.03.'82 |

Spielzeit 1982/83:

| | |
|---|-----------|
| Sommarvänner finnl.-schwed. Gegenwartskomödie im  sterbottischen Milieu von Tom Wilhelms (UA) | 22.09.'82 |
| Eko! = De unga gudarna finnl.-schwed. Rockmusical von Claes Andersson; Anders Engström; Markus Fagerudd (UA) | 24.09.'82 |
| Varning f r svindel! finnl.-schwed. Revue von Peter Snickars; Peter Sonck; et al. (UA) | 20.11.'82 |
| Musikcafe finnl.-schwed. Musikvorstellung (o.A.) | 20.11.'82 |
| Den girige (L'avare) frz. Komödie von Molière | 14.01.'83 |
| Femme Fatale (sångprogram) finnl.-schwed. Gesangsprogramm (o.A.) | 15.02.'83 |
| Gr nsl sa marker (sångprogram) finnl.-schwed. Gesangsprogramm (o.A.) | 17.02.'83 |

- Släktbjudningen** finnl.-schwed. Schauspiel von Johanna Enckell nach Solveig Emtö (UA) 10.03.'83
Prins Hatt under Jorden schwed. Kinderstück von Ninne Olsson 26.04.'83
- Spielzeit 83/84:**
Richard III (The Life and Death of King Richard III) engl. Trauerspiel von William Shakespeare 23.09.'83
Piaf - den lilla sparven (Piaf) engl. Musical von Pam Gems 24.09.'83
Scendrag finnl.-schwed. Bühnenhit (o.A.) 22.11.'83
Musikcafé finnl.-schwed. Musikprogramm (o.A.) 22.11.'83
Café Glada Hästen finnl.-schwed. Musikprogramm (o.A.) 10.01.'84
Linje Lusta (A streetcar named Desire) am. Drama von Tennessee Williams; Donald Windham 13.01.'84
Mälarpirater finnl.-schwed. Jugendstück von Peter Snickars; Peter Sonck nach Sigfrid Siwertz 08.02.'84
Spökräddningen finnl.-schwed. Kinderstück von Ibbotson; Peter Snickars 04.05.'84
- Spielzeit 1984/85:**
Svejk i andra världskriget (Schweyk im Zweiten Weltkrieg) dt. Drama von Bertolt Brecht 21.09.'84
4 Mål finnl.-schwed. Rechtsstück von Tom Moring; Tom Wilhelms; Leidulv Risan; Nina Sandås (UA) 02.11.'84
Tangokungen (Tangokunginas) finn. Musikstück von Jukka Pakkanen; Jorma Kairimo; Ana Kapainen; Kaj Chydenius 05.01.'85
Piaf - den lilla sparven (Piaf) engl. Musical von Pam Gems (Wh.) 19.01.'85
Vi betalar inte, vi betalar inte! (Non si paga! No si paga!) ital. Farce von Dario Fo 14.03.'85
Öga för öga (Extremities) am. Schauspiel von William Mastrosimone 22.03.'85
Fria fantasier och hjärtliga Lögner: Lilleman och Fia Fiol finnl.-schwed. Kinderstück von Lasse Hjelt 07.05.'85
Grodprinsen finnl.-schwed. Kinderstück von Peter Sonck 08.05.'85
Två nakna karlar finnl.-schwed. Musikcafé (o.A.) 11.12.'84
- Spielzeit 1985/86:**
Romeo och Julia (Romeo and Juliet) engl. Trauerspiel von William Shakespeare 28.09.'85
Vi betalar inte, vi betalar inte (Non si paga! No si paga!) ital. Farce von Dario Fo (Wh.) 14.03.'85
Nalle Puh (Winnie the Pooh) engl. Kinderstück von Alan Alexander Milne 29.11.'85
Glasmenageriet (The Glass Menagerie) am. Schauspiel von Tennessee Williams 04.01.'86
1892 (Frühlings Erwachen?) dt. Drama von Frank Wedekind 14.03.'86
Blå Örn finnl.-schwed. Kinderstück von Lasse Hjelt 06.05.'86
PePPaR peppar?! (gårdsteater) finnl. schwed. Sraßentheater (o.A.) 14.05.'86
- Spielzeit 1986/87:**
Blå Örn finnl.-schwed. Kinderstück von Lasse Hjelt (Wh.) 06.05.'86
Jacques Brel i vårt Hjärta (musikförst.) frz. Musikprogramm (o.A.) 13.09.'86
Mio min mio schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren 27.11.'86
Den tatuerade Rosen (The Rose Tattoo) am. Drama von Tennessee Williams 05.12.'86
Marknadsafton schwed. Volkskomödie von Vilhelm Moberg
Ett frieri russ. Burleske von Anton Tschekow 20.02.'87
Ett drömspel schwed. Schauspiel von August Strindberg 13.03.'87
Havskonungens gåva finnl.-schwed. Kinderstück von Margit Lindeman nach Zacharius Topelius 11.05.'87
- Spielzeit 1987/88:**
Havskonungens gåva finnl.-schwed. Kinderstück von Margit Lindeman nach Zacharius Topelius (Wh.) 11.05.'87
Värdshuset Haren och Vråken schwed. Schauspiel von Lars Forssell 25.09.'87
Aisopos en grek (Aesop's Fables) engl. Musical von Peter Terson; Jeff Parton *

| | |
|---|------------------|
| Vet du var Vintergatan går (Kennen Sie die Milchstraße?) dt. Komödie von Karl Wittlinger | 08.01.'88 |
| Trollflöjten (Die Zauberflöte) dt. Märchenstück von Johann Emanuel Schikaneder | 09.01.'88 |
| Trettondagsafton (Twelfth Night, or What You Will) engl. Lustspiel von William Shakespeare | 05.03.'88 |
| Musikcafé Vårblandning (Musikvorstellung) finnl.-schwed. Musikvorstellung (o.A.) | 26.04.'88 |
| I lä för livet finnl.-schwed. Lyrikprogramm (o.A.) | 05.05.'88 |
| Spielzeit 1989/90: | |
| I lä för livet finnl.-schwed. Lyrikprogramm (o.A.) (Wh.) | 05.05.'88 |
| Cabaret am. Musical von John van Druten; Joe Masteroff; Fred Ebb; John Kander | 08.10.'88 |
| Sagan om den lilla Farbrorn schwed. Kinderstück von Barbro Lindgren | 10.11.'88 |
| Hottentotter schwed.-dän. Schauspiel von Staffan V. Holm | 30.11.'88 |
| Farliga Förbindelser (Les Liaisons Dangereuses) engl. Drama von Christopher James Hampton; Choderlos de Laclos | 31.12.'88 |
| Cyrano de Bergerac (Cyrano de Bergerac) frz. Komödie von Edmond Rostand | 25.02.'89 |
| Läkare mot sin vilja (Le médecin malgré lui) frz. Komödie von Molière | 15.04.'89 |
| Harlekins dag finnl.-schwed. Pantomimevorstellung (o.A.) | 26.04.'89 |

7.2. Repertoireübersicht der freien Gruppen-, Amateur- und Sommertheater von 1970-1989¹⁰

7.2.1. Gruppentheater

7.2.1.1. Kom-Teater¹¹

- 1970: **Lagt skrot ligger** finnl.-schwed. Milieukabarett von Nalle Valtiala; Kaj Chydenius (UA)
- 1970: **Alice i Underlandet** finnl.-schwed. Dramatisierung von Anneli Mäkelä; Kaj Chydenius nach Lewis Carroll;
- 1970: **Vinterkvällar eller Prästvalet i Aulango** finnl.-schwed. musikal. Bühnenversion von Laura Pape; Kaj Chydenius nach Zacharius Topelius
- 1970: **Fredag** schwed. Schauspiel von Ronny Ambjörnsson; Agneta Pleijel
- 1970: **Klassrumsteater** finnl.-schwed. Jugendstück von Johan Bargum; Claes Andersson u.a.
- 1981: **Neutronbombskabaret** finnl.-schwed. zweisprachiges Kabarett von Bengt Ahlfors, Claes Andersson, Johan Bargum et al. (In Zusammenarbeit mit Lilla Teatern)
- 1981: **Snöbollskriget** finnl.-schwed. Dramatisierung vom Johanna Enckell nach Hagar Olsson (In Zusammenarbeit mit Lilla Teatern)
- 1982: **En dåres försvarstal** schwed. Schauspiel von August Strindberg (In Zusammenarbeit mit Lilla Teatern)

7.2.1.2. Skolteatern

- 1970: **Klump i magen** finnl.-schwed. Kinderstück von Christina Andersson
- 1974: **Angår det dej kanske** finnl.-schwed. Dichtercollage für Kinder
- 1974: **Barnförbjudet** schwed. gesellschaftskrit. Kinderstück von Allan Rune Petterson
- 1986: **Tistou pojken med de gröna fingrarna** frz. Kinderstück von Maurice Druon
- 1987: **Lilla-Si-och-Så-Kabarén framför ridån och Vem ska trösta knyttet?** finnl.-schwed. Kinderstück von Tove Jansson
- 1988: **Momo och tidtjuvarna eller kampen om tiden (Momo)** dt. Kinderstück nach Michael Ende
- 1988: **Lilla-Si-och-Så-Kabarén framför ridån och Vem ska trösta knyttet?** finnl.-schwed. Kinderstück von Tove Jansson
- 1988: **Älskap (Våldsam kärlek)** finnl.-schwed. Jugendstück von Märta Tikkanen
- 1989: **Momo och tidtjuvarna eller kampen om tiden (Momo)** dt. Kinderstück nach Michael Ende

¹⁰ Die Darstellung der Repertoireübersicht der freien Gruppen-, Amateur- und Sommertheater begrenzt sich aufgrund der schwierigen Zugänglichkeit des notwendigen Hintergrundmaterials auf die folgende Auswahl. Dies hängt damit zusammen, daß viele Amateurtheater selbst nicht mehr über alle Stücke oder vollständige Repertoirelisten verfügen, da man kein eigenes Archiv besitzt und die Sammlung oft bei einzelnen Mitgliedern liegt.

¹¹ Das *Kom-Teater* arbeitete nach seiner Gründung 1969 eng mit dem *Svenska Teatern* zusammen und ist deshalb in der Repertoireübersicht der Institutionstheater unter *Kom-scenen* ebenfalls verzeichnet. Es wurde 1971 finnischsprachig, nahm aber in den 80er Jahren wieder verschiedene zweisprachige und schwedischsprachige Produktionen in Zusammenarbeit mit dem *Lilla Teatern* auf; vgl. auch Kapitel 3.1.4.2.5. Als Quelle dienen Marianne Lühous *Svenska Teatern i Helsingfors. Repertoar Styrelser och teaterchefer Konstnärlig personal 1860-1975*. Borgå 1977 und die interne Repertoireliste des *Lilla Teatern*.

7.2.1.3. Teater Mars¹²

- 1985: **I väntan på Godot** (En attendant Godot) frz. absurdes Drama von Samuel Beckett
 1986: **Ett drömspel** schwed. Schauspiel von August Strindberg
 1987: **Kung Ubu** (Ubu Roi) von Alfred Jarry (in Zusammenarbeit mit Skolteatern und Teaterhögskolan)
 1988: **Balkongen** (Le Balcon) frz. Drama von Jean Genet
 1989: **Måsen** (Cajka) russ. Drama von Anton Tschechow
 1989: **Fältskärens berättelser** finnl.-schwed. Dramatisierung von Joakim Groth nach Zacharias Topelius (in Zusammenarbeit mit Teater Viirus)

7.2.1.4. Teater Viirus¹³

- 1987: **Massakeraden** (Jeux de massacre) frz. Drama von Jean Paul Sartre
 1987: **Mono** finnl.-schwed. rap-Oper von Arn-Henrik Blomqvist; Björn B. Lindström
 1987: **Skärbrännaren** schwed. Schauspiel von Magnus Dahlström
 1988: **Familjen Bra** finnl.-schwed. Familienstück von Joakim Pirinen
 1988: **Djävulen och Gud Fader** (Le diable et le bon Dieu) frz. Ideendrama von Jean Paul Sartre
 1989: **Fältskärens berättelser** finnl.-schwed. Dramatisierung von Joakim Groth nach Zacharias Topelius (in Zusammenarbeit mit Teater Mars)
 1989: **Spänk** finnl.-schwed. Showprogramm o.A.

7.2.2. Sommertheater¹⁴

7.2.2.1. Åbolands UF: sommarteater (Åboland)¹⁵

- 1973: **Åboländskt sjöslag** finnl.-schwed. Lokalstück o.A.
 1974: **Åboländskt sjöslag** finnl.-schwed. Lokalstück o.A.
 1976: **Åbolänningarna** Utomshusunderhållning i Skärgårdsmiljö - Glimtar av livet i Åboland under slutet av 1800-talet von Rainer Alander; Ingeborg Spiik; Ulf Törnroth
 1978: **Kustfolk** finnl.-schwed. Lokalstück von Reinhold Weckström
 1981: **Samling på backen** finnl.-schwed. Lokalstück o.A.
 1985: **Pirater** (Lasse i gatan eller piraten) schwed. Drama von Lars Forsell
 1986: **Ja må hon leva eller spelet om Dalsbruk** finnl.-schwed. histor. Stück von Harriet Sjöstedt (Harriet Nylund) (Bruksteatern)
 1987: **Ja må hon leva eller spelet om Dalsbruk** finnl.-schwed. Stück von Harriet Sjöstedt (Harriet Nylund) (Bruksteatern)
 1987: **Storsimmaren** dt. Farce von Franz Arnold; Ernst Bach (Västanfjärds UF)
 1988: **Ohh, Guudar** finnl.-schwedische humoristisch-mythologische Einmannvorstellung von Bo Anders Roth
 1988: **En Sommar-Revy-Meny** finnl.-schwed. Revue o.A. (Kimito UF)

12 Quelle ist hier Peter Iskolos Artikel *Pendel mellan teater och författarskap*, Bbl 31.07.1989

13 Quelle ist hier Ann-Christine Snickars Artikel *Teaterorganismen Viirus* In: Horisont Nr.3, Årg. 39, 1992. S.9-17

14 Sofern nicht anders angegeben bilden Carola Selenius interne Repertoireliste des FSU und die FSU-Teaterbroschyr *Finlandssvensk Sommarteater* die Quelle.

15 Quelle ist hier die interne Repertoireliste des *Åbolands UF*, die von Tora Ehrstedt anhand der Jahresberichte eigens für die vorliegende Arbeit zusammengestellt wurde.

7.2.2.2. Festspelen i Raseborg (Ekenäs, Nyland)

- 1971: **Förräderiet** finnl.-schwed. musikal. Geschichtsstück von Lars Huldén; Kaj Chydenius
 1973: **Under torparsolen** finnl.-schwed. musikal. Geschichtsstück von Lars Huldén; Toni Edelman nach Hugo Ekhammars gleichnamigen Roman
 1975: **Landsfader** finnl.-schwed. Stück von Bror Balders
 1976: **Kungen och Kristina** finnl.-schwed. Stück von Jonatan Reuter
 1977: **En midsommarnattsdröm** (A Midsummer Night's dream) engl. Komödie von William Shakespeare
 1978: **Bakom Gallrarna** finnl.-schwed. Stück von Rolf Söderling
 1979/1980: **Maries Soldat** dt. Operette von Leo Ascher
 1981: **Jungfrubruden** (Das Dreimäderlhaus) dt. Singlustspiel von Heinz Reichert; Heinrich Berté; Alfred Maria Willner
 1982: **Folk och rövare i kamomillastad** (Folk og røvere i kardemomme by) norw. Kinderstück von Thorbjørn Egner
 1983: **Annie Mästerskytten** (Annie Get Your Gun) am. Musical von Herbert und Dorothy Fields; Irving Berlin
 1984: **Nya Pippi Långstrump** (Pippi Långstrump) schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
 1985: **Smugglarkungen** finnl.-schwed. Musikstück von Bengt Ahlfors; Lars Huldén; Lasse Mårtensson
 1986: **Skandalen i Chiozza** (Le baruffe chiozzotte) ital. Komödie von Carlo Goldoni
 1987: **Spelman på taket** (Fiddler on the Roof) am. Musical von Joseph Stein; Jerry Bock
 1988: **Spöket på Raseborg** finnl.-schwed. Komödie von Tapio Laasonen
 1989: **Sanningens Ljus** finnl.-schwed. biographisches Stück von Jan Lindroos

7.2.2.3. Glims sommarteater (Nyland)

- 1973: **Stor-Klas och Lill-Klas** (Lille Claus og store Claus) schwed. Märchenspiel von Gustaf Geijerstam nach Hans Christian Andersen
 1974: **Pippi Långstrump** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
 1975: **Nalle Puh och hans vänner** (Winnie the Pooh) engl. Kinderstück von Alan Alexander Milne
 1976: **Lars Anders och Jan Anders och deras barn** schwed. Kinderstück von Gustaf von Geijerstam
 1977: **Ta' rubb och stubb** finn. Stück von Leena Härmä
 1978: **Lill Petrus och hans värld** von Aapeli
 1979: **Bocken i Paradiset** von Ole Juul
 1980: **Den unge mjölnaren** finn. Stück von Maiju Lassila
 1981: **Grabbarna** schwed. Volkslustspiel von Gideon Wahlberg
 1982: **Sagan om Aurora Karamzin** finnl.-schwed. histor. Lokalstück von Johanna Enckell
 1983: **Jorden runt på 80 dagar** finnl.-schwed. satir. Bühnenversion von Bengt Ahlfors nach Jules Verne
 1984: **Panik i Rölleby** finnl.-schwed. Volkskomödie von Bengt Ahlfors; Anna Bondestam nach Anna Bondestam
 1985: **Klas Klättermus och de andra djuren i Hackebackeskogen** (Klatremus og de andra dyrene fra Hakkebakkeskogen) norw. Kinderstück von Thorbjørn Egner
 1986: **Robin Hood** finn.-finnl.-schwed. Abenteuerstück von Jussi Helminen; Tom Lindblom et al.
 1987: **Bakom Kuopio** finnl.-schwed. Komödie von Gustaf von Numers
 1988: **Mannens revben** (Miehen Kylkiluu) finn. Schauspiel von Maria Jotuni
 1989: **Den sönderslagna krukan** (Der zerbrochene Krug) dt. Komödie von Heinrich von Kleist

7.2.2.4. Juthbacka sommarteater (Österbotten)

- 1971: **Österbottningar** finnl.-schwed. Volkstück von Arturi Järviluoma
 1972: **Sockensomakarna** (Nummisuutarit) finn. Volkskomödie von Aleksis Kivi
 1973: **Värmlänningarna** schwed. Volkstück von Frederik August Dahlgren
 1974: **Värmlänningarna** schwed. Volkstück von Frederik August Dahlgren

- 1975: **Stockflottarna** (Tukkijoella) finn. Volkslustspiel von Teuvo Pakkala
 1976: **Stockflottarna** (Tukkijoella) finn. Volkslustspiel von Teuvo Pakkala
 1977: **Ättan** finnl.-schwed. Vaudeville von Benedict Zilliacus; Erna Tauro
 1978: **Bröderna Östermans Huskors** finnl.-schwed. Lustspiel von Oscar Wennersten
 1979: **Bröderna Östermans Huskors** finnl.-schwed. Lustspiel von Oscar Wennersten
 1980: **Prinsessan Törnrosa** finnl.-schwed. Märchenstück von Zacharias Topelius
 1981: **Prinsessan Törnrosa** finnl.-schwed. Märchenstück von Zacharias Topelius
 1982: **Titus Rödtopp** (Der Talisman) österr. Lustspiel von Johan Nestroy
 1983: **Titus Rödtopp** (Der Talisman) österr. Lustspiel von Johan Nestroy
 1984: **Charleys tant** (Charley's Aunt) engl. Komödie von Brandon Thomas
 1985: **Kavalkad** (Godbitar från utomhuspjäserna) finnl.-schwed. Collage o.A.
 1986: **Hårda Tider** finnl.-schwed. Schauspiel von Bengt Ahlfors nach Karl August Tavaststjerna
 1987: **Barnteater** finnl.-schwed. Kindertheater o.A.
 1989: **Nalle Puh** (Winnie the Pooh) engl. Kinderstück von Alan Alexander Milne

7.2.2.5. Korsholms teater (Österbotten)

- 1982: **Kvinnorna på Niskavuori** (Niskavuoren naiset) finn. Schauspiel von Hella Wuolijoki
 1983: **Gryningsbyn** finnl.-schwed. Dramatisierung von Mischa Hietanen nach Ingmar Nykvist
 1984: **Putkinotko** finn. Schauspiel von Joel Lehtonen
 1985: **Putkinotko** finn. Schauspiel von Joel Lehtonen
 1986: **Smugglarkungen** finnl.-schwed. Musikstück von Bengt Ahlfors; Lars Huldén; Lasse Mårtensson
 1987: **Bya-Bossen** finn. Lustspiel von Antti Tuuri
 1988: **Blott en dag** finnl.-schwed. Komödie von Birgitta Sandqvist
 1989: **Robert och Judit** finnl.-schwed. Liebesstück in einer österbottischen Romeo und Julia
 Adaption von Birgitta Sandqvist

7.2.2.6. Lurens sommarteater (Nyland)

- 1970: **Slättens melodi** finnl.-schwed. Volksstück von Sigge Strömberg
 1971: **Markurells i Waldköping** schwed. Komödie von Hjalmar Bergman
 1972: **Tehuset Augustimånen** (The Teahouse of the August Moon) am. Komödie von John Patrick
 1973: **Tre vita skjortor** finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
 1974: **Revisorn** (Revizor) russ. satir. Komödie von Nikolaj Gogol
 1975: **Valborgsmåsafton** schwed. Volkskomödie von Frans Hedberg
 1976: **Spelman på taket** (Fiddler on the Roof) am. Musical von Joseph Stein; Jerry Bock
 1977: **Hurra en pojke!** (Hurra ein Junge) dt. Farce von Frans Arnold; Ernst Bach
 1978: **Vårdshuset** (Im weißen Rößl) österr. Lustspieloperette von Oskar Blumenthal; Gustav Kadelburg; Hans Müller; Erik Charell; Ralph Benatzky
 1979: **Vårdshuset** (Im weißen Rößl) österr. Lustspieloperette von Oskar Blumenthal; Gustav Kadelburg; Hans Müller; Erik Charell; Ralph Benatzky
 1980: **Fäderna** finnl.-schwed. Lokalstück von Erik Andersson nach Josephina Bengts
 1981: **Värmlänningarna** schwed. Volkstück von Frederik August Dahlgren
 1982: **Gösta Berlings saga** schwed. Märchenspiel von Selma Lagerlöf
 1983: **Sockenskomakarna** (Nummisuutarit) finn. Volkskomödie von Aleksis Kivi
 1984: **Hans Nåds testamente** schwed. Komödie von Hjalmar Bergman
 1985: **Herr Puntila och hans dräng Matti** (Herr Puntila und sein Knecht Matti) dt.-finn. Drama von Bertolt Brecht; Hella Wuolijoki
 1986: **Hårda Tider** finnl.-schwed. Schauspiel von Bengt Ahlfors nach Karl August Tavaststjerna
 1987: **Sound of Music** am. Musical von Howard Lindsay; Russel Crouse; Oscar Hammerstein (jr.); Richard Rogers
 1988: **Sound of Music** am. Musical von Howard Lindsay; Russel Crouse; Oscar Hammerstein (jr.); Richard Rogers
 1988: **Trollkarlen från Oz** schwed. Kinderstück von John Harryson
 1989: **Eldkvasten** (Die Feuergarbe(?)) österr. Lustspiel von Johann Nestroy

7.2.2.7. Molpe Tulavippor (Österbotten)

- 1982: **Strykartempor å folksforor. Ett spel om Molpe by 1915-30** finnl.-schwed. histor. Lokalstück o.A.
 1983: **Mitt i böllon** finnl.-schwed. lokaler Schwank von "Tulavipporna"
 1984: **Mitt i böllon** finnl.-schwed. lokaler Schwank von Molpe Tulavippor
 1989: **Österbottnisk Bondbröllop** finnl.-schwed. Volksstück von Otto Andersson

7.2.2.8. Närpes Teater (Österbotten)¹⁶

- 1975: **Hästupproret** finn.-finnl.-schwed. Musikstück von Lempi Linna; Turo Unho; Kaj Chydenius
 1976: **Hästupproret** finn.-finnl.-schwed. Musikstück von Lempi Linna; Turo Unho; Kaj Chydenius
 1977: **Söner av ett folk** (Täällä Pohjantähden alla 3) finnl.-schwed. Volksstück von Ralf Långbacka nach Väinö Linna
 1978: **Söner av ett folk** (Täällä Pohjantähden alla 3) finnl.-schwed. Volksstück von Ralf Långbacka nach Väinö Linna
 1979: **Rasmus på Luffen** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
 1980: **Rasmus på Luffen** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
 1981: **Mellan sol och mylla** (Specialskrivet för Närpes kommuns 650 års jubileum) finnl.-schwed. Lokalstück von Trygve Erikson; Peter Snickars; Georg Backlund
 1982: **Mellan sol och mylla** (Specialskrivet för Närpes kommuns 650 års jubileum) finnl.-schwed. Lokalstück von Trygve Erikson; Peter Snickars; Georg Backlund
 1983: **Runar och Kyllikki** finnl.-schwed. Musikstück von Lars Huldén; Kaj Chydenius nach Ritva Holmbergs Dramatisierung von Jussi Kylätasku
 1984: **Runar och Kyllikki** finnl.-schwed. Musikstück von Lars Huldén; Kaj Chydenius nach Ritva Holmbergs Dramatisierung von Jussi Kylätasku
 1985: **Sju bröder** (Seitsemän veljestä) finn. Volksstück nach Aleksis Kivi
 1986: **Sju bröder** (Seitsemän veljestä) finn. Volksstück nach Aleksis Kivi
 1987: **Miraklet** irl. Volksdrama von John Millington Synge
 1988: **Miraklet** irl. Volksdrama von John Millington Synge
 1989: **Folk och rövare i kamomillastad** (Folk og røvere i kardemomme by) norw. Kinderstück von Thorbjørn Egner

7.2.2.9. Petalax Hembygdsföreningen (Österbotten)

- 1983: **Ur bykistan II** finnl.-schwed. Lokalstück von Anna und Gunnar Nylund und medborgarinstitutets studiegrupp
 1984: **Ur bykistan III** finnl.-schwed. Lokalstück von der Amateurtheatergruppe
 1985: **Ur bykistan IV** finnl.-schwed. Lokalstück von der Amateurtheatergruppe
 1986: **Bykistan V** finnl.-schwed. Lokalstück von Martin Nordman und der Amateurtheatergruppe
 1987: **Bykistan VI** finnl.-schwed. Lokalstück von Rafael Frans und Arbeitsgruppe
 1988: **Bykistan VII** finnl.-schwed. Lokalstück von Martin Nordman und der Amateurtheatergruppe
 1989: **Bykistan VIII** finnl.-schwed. Lokalstück von der Amateurtheatergruppe

7.2.2.10. Postbackens Arenteater (Nyland)¹⁷

- 1970: **Vilhelm Flanell** finnl.-schwed. Schwank von Rolf Söderling
 1971: **Hur skall det gå för Nalle?** finnl.-schwed. Kinderstück von Rolf Söderling
 1972: **Ett tjog Bembölingar** finnl.-schwed. Lokalstück von Rolf Söderling
 1973: **Den gamla sägnen om kung Borg och hans båda bröder** finnl.-schwed. histor. Stück von Rolf Söderling

¹⁶ Quelle ist hier Trygve Eriksons (red.) *Närpes Teater - En folkets teater. 1964-1994*. Närpes 1994.

¹⁷ Quelle ist hier Göran Seléns *Teater i Borgå. Festskrift till Teaterföreningens i Borgå 120-årsjubileum*. Borgå 1990. (S.53-54) und Carola Selenius interne Repertoireliste des FSU.

- 1974: **Donafjotton** finnl.-schwed. musikal. Lokalstück von Rolf Söderling; G. Waldemar Lönroos
- 1975: **Ett tjog Bembölingar** finnl.-schwed. Lokalstück von Rolf Söderling
- 1976: **Korpstenen** finnl.-schwed. musikal. Märchenstück von Rolf Söderling; Bosse Andersson
- 1977: **Bembölingarna** finnl.-schwed. Lokalstück von Rolf Söderling
- 1978: **Var är vägens mål** finnl.-schwed. musikal. Lokalstück von Göran Selén
- 1979: **"Fy järnvägar"**, sa Andersson finnl.-schwed. Lokalstück von Rolf Söderling
- 1980: **En komedi i två akter** finnl.-schwed. Lokalstück von Rolf Söderling
- 1981: **Henrik och Pernilla** (Henrik og Pernille) dän.-norweg. Komödie von Ludvig Holberg
- 1982: **1982 sång och spel** finnl.-schwed. Lokalstück von Rolf Söderling nach George Orwell
- 1983: **Bembölingens söner** finnl.-schwed. Lokalstück von Rolf Söderling
- 1984: **Insektiv eller Världen vi lever i** (Ze Zivota Hmyzy) tschech. Satire von Josef und Karel Capek
- 1985: **Androkles och lejonet** (Androcles and the Lion) irl. Märtyrerdrama George Bernard Shaw
- 1986: **Korpstenen** finnl.-schwed. Märchenstück von Rolf Söderling; Bosse Andersson
- 1987: **Den förvandlade brudgummen** (Den forvandlede brudgomen) dän.-norweg. Komödie von Ludvig Holberg
- 1988: **A la Taube!** schwed. Gesangsprogramm von Håkan Pörtfors
- 1989: **Vår stad** (Our Town) am. KleinstadtKomödie von Thornton Wilder

7.2.2.11. Skärgårdsteatern (Åboland)

- 1979: **Sjösonat** finnl.-schwed. Collage von "Hopplock av Commedia Dell' Arte"
- 1980: **Läkare mot sin vilja** (Le médecin malgré lui) frz. Komödie von Molière
- 1981: **Farbror Fredja, katten och hunden** von russ. Kinderstück von Eduard Uspenski
- 1982: **Ett frieri** russ. Burleske von Anton Tschechow
- 1982: **Björnen** (Medwedje) russ. Komödie von Anton Tschechow
- 1983: **Faster** (Faster och Forskaren) schwed. Schauspiel von Karl Werner Aspenström
- 1984: **Mästerkatten i stövlar** schwed. Kinderstück von Lennart Helsing
- 1985: **Alla tjuvar kommer inte för att stjäla** ital. Farce von Dario Fo
- 1986: **Systrarna märks** finnl.-schwed. Stück von der Arbeitsgruppe
- 1989: **Troll i kulisserna** finnl.-schwed. Kinderstück von Tove Jansson

7.2.2.12. Stundars hembygdsföreningen r.f. (Österbotten)

- 1982: **Kalas på Stundars** volkstümliche Lokalunterhaltung mit Musik o.A.
- 1987: **Kalas på Stundars** volkstümliche Lokalunterhaltung mit Musik o.A.
- 1983: **Kalas på Stundars** volkstümliche Lokalunterhaltung mit Musik o.A.
- 1988: **Kalas på Stundars** volkstümliche Lokalunterhaltung mit Musik o.A.
- 1985: **Kalas på Stundars** volkstümliche Lokalunterhaltung mit Musik o.A.
- 1989: **Kalas på Stundars** volkstümliche Lokalunterhaltung mit Musik o.A.
- 1986: **Kalas på Stundars** volkstümliche Lokalunterhaltung mit Musik o.A.

7.2.2.13. Torgare Sommartheater i Kronoby (Österbotten)

- 1984: **Vår bygd vid ån** finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors
- 1985: **Vår bygd vid ån** finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors
- 1986: **Makten och Härligheten** finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors
- 1987: **Makten och Härligheten** finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors
- 1988: **En Midsommarafton i Cronoby** finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors
- 1989: **Figaros bröllop** (La folle journée ou Le mariage de Figaro) frz. Komödie von Pierre Augustin Carron de Beaumarchais

7.2.2.14. Vörå Sommartheater (Österbotten)

- 1984: **Brudhällornas blod** finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors
- 1985: **Brudhällornas blod** finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors

- 1986: **Bröllopet** (Die Kleinbürgerhochzeit) dram. Einakter von Bertolt Brecht
 1988: **Jåfgårdens rop** finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors

7.2.3. Amateurtheater

7.2.3.1. Unabhängige Amateurtheatergruppen

7.2.3.1.1. Introteatern (Nyland)¹⁸

- 1983: **Åttan** finnl.-schwed. Vaudeville von Benedict Zilliacus; Erna Tauro
 1984: **Trollkarlen från Oz** schwed. Kinderstück von John Harryson
 1986: **Lilla helgonet** (Mam'zell Nitouche) frz. Lustspieloperette von Henri Meilhac; Albert Millaud; Hervé (Florimond Ronger)
 1987: **Surprise, surprise!** finnl.-schwed. Überraschungsstück von Ingrid Söderblom
 1987: **Åttan** finnl.-schwed. Vaudeville von Benedict Zilliacus; Erna Tauro
 1987: **Stoppa försurningen, Henry** (Home sweet home) engl. Komödie von Noël Coward
 1987: **Överstens änka eller läkarna vet ingenting** Monolog von Johan Smuul
 1988: **Stoppa försurningen, Henry** (Home sweet home) engl. Komödie von Noël Coward
 1988: **Samma på svenska** finnl.-schwed. Stück von "Skribentgruppen Viva"
 1988: **Överstens änka eller läkarna vet ingenting** Monolog von Johan Smuul
 1989: **Viva vittra väderkvarn** finnl.-schwed. Stück von "Skribentgruppen Viva"
 1989: **Stoppa försurningen, Henry** (Home sweet home) engl. Komödie von Noël Coward

7.2.3.1.2. Teater Fallåker (Nyland)¹⁹

- 1974: **Hallå Esbo** finnl.-schwed. Revue o. A.
 1975: **Vårdshuset vita hästet** (Im weißen Rößl) österr. Lustspieloperette von Oskar Blumenthal; Gustav Kadelburg; Hans Müller; Erik Charell; Ralph Benatzky
 1976/77: **Oklahoma** am. Musical von Oscar Hammerstein; Lynn Riggs
 1978: **Blåjackor** (Blaujacken) ung. Operette von André Barde; Laurie Wyllie; Louis Lajtai
 1978/79: **Lilla helgonet** (Mam'zell Nitouche) frz. Lustspieloperette von Henri Meilhac; Albert Millaud; Hervé (Florimond Ronger)
 1979/80: **Annie Mästerskytten** (Annie Get Your Gun) am. Musical von Herbert und Dorothy Fields; Irving Berlin
 1980/81: **Adjö Mimi** (Adieu Mimi) österr. Lustspieloperette von Ralph Benatzky
 1981/82: **My Fair Lady** am. Musical von Alan Jay Lerner; Frederick Loewe
 1982/83: **My Fair Lady** am. Musical von Alan Jay Lerner; Frederick Loewe
 1983/84: **Czardasfurstinnan** (Die Csárdásfürstin) ung. Operette von Leo Stein; Bela Jenbach; Emmerich Kálmán
 1984/85: **Czardasfurstinnan** (Die Csárdásfürstin) ung. Operette von Leo Stein; Bela Jenbach; Emmerich Kálmán
 1985/86: **Blåjackor** (Blaujacken) ung. Operette von André Barde; Laurie Wyllie; Louis Lajtai
 1986/87: **Grevinnan Mariza** (Gräfin Mariza) ung. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Emmerich Kálmán
 1987/88: **Grevinnan Mariza** (Gräfin Mariza) ung. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Emmerich Kálmán
 1988/89: **Spanska Flugan** (Die spanische Fliege) dt. Farce von Frans Arnold; Ernst Bach

¹⁸ Quelle ist hier Carola Selenius interne Repertoireliste des FSU.

¹⁹ Quelle ist hier Carola Selenius interne Repertoireliste des FSU.

7.2.3.1.3. Teater Jacob (Österbotten)²⁰

- 1969/70: **Folk och rövare i kamomillastad** (Folk og røvere i kardemomme by) norw. Kinderstück von Thorbjørn Egner
- 1970: **Styrman Karlssons flammor** finnl.-schwed. Volkslustspiel von Sigge Strömberg nach John Harryson
- 1971: **Anne Franks Dagbok** (The diary of Anne Frank) am. Drama von Frances Goodrich; Albert Hackett nach Het Achterhuis von Anne Frank
- 1972: **Goja 7** finnl.-schwed. Revue o.A.
- 1973: **Ett pund kontant** irl. Drama von Sean O'Casey
- 1973: **Arsenik och gamla spetsar** (Arsenic and Old Lace) am. Kriminalkomödie von Joseph Kesselring
- 1974: **Goja 8** finnl.-schwed. Revue o.A.
- 1975: **Panik i Rölleby** finnl.-schwed. Volkskomödie von Bengt Ahlfors; Anna Bondestam nach Anna Bondestam
- 1975: **Kalle Blomqvist, Nisse Nöjd och Vicke på vind** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
- 1976: **Spelman på taket** (Fiddler on the Roof) am. Musical von Joseph Stein; Jerry Bock
- 1976: **Livet på Trollstensvägen** finnl.-schwed. Kinderstück von Olof Granholm
- 1977: **Stadens bröd** finnl.-schwed. Lokalstück von Anna Bondestam; Helge Lassenius
- 1977: **E'de så här** finnl.-schwed. Text und Improvisationsprogramm von der Jugendgruppe
- 1977: **Kartan** finnl.-schwed. Jugendstück von Wava Stürmer
- 1978: **Paradisplantan** finnl.-schwed. Stück von Birgitta Högnäs-Sahlgren nach Sven-Olof Högnäs
- 1978: **Folk och rövare i kamomillastad** (Folk og røvere i kardemomme by) norw. Kinderstück von Thorbjørn Egner
- 1979: **Änkeman Jarl** schwed. Volkskomödie von Vilhelm Moberg
- 1979: **Den blomstertid** finnl.-schwed. Jugendstück mit Texten der Jugendgruppe
- 1979: **Askungen** finnl.-schwed. Kinderstück von Ingrid Reuterskiöld
- 1980: **Mor(d)mors hämnd minirysare** finnl.-schwed. Thriller von der Jugendgruppe
- 1980: **Markurells i Waldköping** schwed. Komödie von Hjalmar Bergman
- 1981: **Goja 9** finnl.-schwed. Revue o.A.
- 1982: **Goja 10** finnl.-schwed. Revue o.A.
- 1982: **Rasmus på Luffen** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
- 1983: **I krig och kärlek** finnl.-schwed. Schauspiel von Wava Stürmer
- 1984: **Karlsson på taket** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
- 1984: **Det är aldrig för sent** (Never too late) am. Komödie von Summer Arthur Long
- 1985: **Kalle Blomqvist, Nisse Nöjd och Vicke på vind** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
- 1985: **Råttfällan** (The Mousetrap) engl. Kriminalstück von Agatha Christie
- 1985: **Goja 11** finnl.-schwed. Revue o.A.
- 1986: **Pelle Svanlös är lös** (Pelle Svanslös) schwed. Kinderstück von Gösta Knutsson
- 1987: **Panik i Rölleby** finnl.-schwed. Volkskomödie von Bengt Ahlfors; Anna Bondestam nach Anna Bondestam
- 1988: **Goja XII** finnl.-schwed. Revue o.A.
- 1988: **Mästerdetektiven Kalle Blomqvist** (Mästerdetektiven Blomqvist) schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
- 1989: **Naturdoktorn** (Le médecin malgré lui) frz. Komödie von Molière

7.2.3.1.4. Teater Rampen

- 1977: **13-14-15** finnl.-schwed. polit. Jugendkabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum
- 1981: **Jamboree** finnl.-schwed. Jugendstück von Joakim Groth; Kjell Lindblad nach William Goldings Roman *Lord of the Flies*
- 1984: **Myrstacken** finnl.-schwed. musikal. Jugendstück von Paul Olin; Hellen Willberg

²⁰ Quelle ist hier Wava Stürmers *Teater Jacob 30 år. En skrift sammanställd av Wava Stürmer*. Jakobstad 1986. (S.32-37)

7.2.3.2. Amateurtheater nach Regionen im Rahmen des Centralförbundet för svenska teateramatörer

7.2.3.2.1. Åbo Amatörteaterföreningen²¹

- 1972: **Sagoboken Tant Grön, Tant Brun och Tant Gredelin** finnl.-schwed. Kinderstück von Elsa Beskow
- 1974: **Sagoboken sessaletts äventyr** finnl.-schwed. Kinderstück von Elsa Beskow
- 1974: **Ingen rövare finns i skogen** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
- 1974: **Tryckare tryckare och gycklare. En kväll i gamla Åbo** finnl.-schwed. Nostalgievaudeville von Gullan Wahlström
- 1975: **På lustfärd med kapten Paff** (Sagra del Signore della Nave) ital. Komödie von Luigi Pirandello
- 1975: **Blommor till den sköna** finnl.-schwed. Schauspiel von Josef Julius Wecksell
- 1975: **Tre friare** finnl.-schwed. Lustspiel von Josef Julius Wecksell
- 1975: **Barnförbudet** schwed. gesellschaftskrit. Kinderstück von Allan Rune Petterson
- 1975: **Att du inte skäms** o.A.
- 1975: **Sagoboken** finnl.-schwed. Kinderstück o.A.
- 1976: **När borgarna förde krig** o.A.
- 1976: **Flickan i fönstret** o.A.
- 1976: **Kom tillbaka Gabriel** (Gabriel tule takaisin) finn. Komödie von Mika Waltari
- 1976: **Vad är det som ryker** o.A.
- 1976: **Hundliv** o.A.
- 1976: **Ingen rövare finns i skogen** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
- 1981: **Nalles poesi** (Winnie the Pooh) engl. Kinderstück von Alan Alexander Milne
- 1981: **Så stark, så klok, så vacker** o.A.
- 1981: **Lisa Grön och fågelskrämman** o.A.
- 1981: **Städa aldrig utan skärpa ner, sa giftet** o.A.
- 1982: **Atelier Mia** schwed. Einakter von Lars Helgesson
- 1982: **Vi är vde ett hav** von Ahlborg
- 1982: **Påskasmällar** von Widmark
- 1984: **Konrad - en pojke på burk** (Konrad oder das Kind aus der Konservenbüchse) österr. Kinderstück von Christine Nöstlinger
- 1986: **Visa** finnl.-schwed. Liedprogramm (Gruppenarbeit)
- 1986: **Klubb Klubb Karagg** von finnl.-schwed. Stück von Irmeli Sandman Lilius
- 1986: **En lekfull kavalkad** finnl.-schwed. Schwank o.A.
- 1986: **Porträttet** finnl.-schwed. Stück von Helena Nyblom
- 1987: **Danssaga** finnl.-schwed. Stück von Helena Nyblom
- 1987: **Drottningens stumma vind** finnl.-schwed. Stück (Gruppenarbeit)
- 1987: **Drömmen** (Litteraturprogram för barn utför ungdomar) finnl.-schwed. Gedicht- und Tanzprogramm (Gruppenarbeit)

7.2.3.2.2. Teaterföreningen Mariehamn²²

- 1975: **Åländsk Pangkaka** finnl.-schwed. Revue o.A. (I stadshuset)
- 1975: **Den skalliga förtrollerskan** (La cantatrice chauve) frz. Einakter von Eugène Ionesco (I Blå Teatern)

21 Quelle ist hier die interne Repertoireliste des *Åbolands UF* von Tora Ehrstedt und das Repertoireverzeichnis des *ÅST* von 1960/61 - 1975 von Ulla Fellmann-Nordells *Åbo Svenska Teater och dess Repertoar 1960-1975*. Pro gradu-avhandling i litteraturvetenskap. Litteraturvetenskapliga institutionen Humanistiska fakulteten Åbo Akademi. Åbo 1988.

22 Quelle ist hier *Teaterföreningen i Mariehamn 70 år. 1974-1984*. (Red. kommitté: Eriksson, Ebba; Katarina Ström). Mariehamn 1985.

- 1976: **Vita Hästen** (Im weißen Rößl) österr. Lustspieloperette von Oskar Blumenthal; Gustav Kadelburg; Hans Müller; Erik Charell; Ralph Benatzky (I stadshuset)
- 1976: **Robin Hood** Abenteuerstück von Johannes Brost; Ronnie Hallgren; Katarina Zell (I stadshuset)
- 1977: **En salig blandning** finnl.-schwed. Revue von Helge Sölgén (I stadshuset)
- 1978: **Gröna hissen** (Fair and Warmer) am. Farce von Avery Hopwood (I stadshuset)
- 1978: **Romerska Febern** von Edith Warton (I Blå Teatern)
- 1979: **Grannarne** (Grannarna) schwed. Komödie von August Blanche (I Blå Teatern)
- 1979: **Pang-Pang** finnl.-schwed. musikal. Kinderstück von Ingrid Sylvan-Reuterskiöld; Einar Nerman (I stadshuset)
- 1980: **Orkestern** (L'orchestre) frz. Tragikomödie von Jean Anouilh (I stadshuset)
- 1980: **Möte med lyckan** (Le rendez-vous de Senlis) frz. Komödie von Jean Anouilh (I stadshuset)
- 1981: **Mariza** (Gräfin Mariza) ung. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Emmerich Kálmán (I stadshuset)
- 1981: **Åländska Fataliteter** finnl.-schwed. Revue o.A. (I stadshuset)
- 1982: **Snövit och de sju dvärgarna** finnl.-schwed. musikal. Märchenstück von Lennart Gregor nach Gebrüder Grimm (I stadshuset)
- 1983: **Romerska Febern** von Edith Warton (I Blå Teatern)
- 1984: **Leve 70-åringen** finnl.-schwed. Jubiläumsrevue von Eric Ekström und Ebba Eriksson
- 1985: **Teaterbåten** (The Snowboat) am. Operette von Jerome Kern
- 1988: **Det förlovade landet** (Ett spel om självstyrelsens tillkomst på Åland) nordische Arbeitsgruppe

7.2.3.3. Kleinere und wechselnde Amateurtheater nach Regionen im Rahmen von FSU: Finlands Svenska Ungdomsförbund

7.2.3.3.1. In Nyland²³

Hammars Ungdomsförbund:

- 1987: **Huset i Montevideo** (Das Haus in Montevideo) dt. Komödie von Curt Goetz
- 1988: **Edwards barn** (Les Enfants d'Edouard) frz. Lustspiel von Marc-Gilbert Sauvajon
- 1989: **Folk och rövare i kamomillastad** (Folk og røvere i kardemomme by) norw. Kinderstück von Thorbjørn Egner

Kråkö Bygdeföreningen:

- 1987: **Försök med vatten Brandchefen** finn.-finnl.-schwed. Komödie von Jussi Helminen
- 1988: **Alla gillar opal** am. Komödie von John Patrick
- 1989: **Labradudel** (Move over, Mrs. Markham) engl. Farce von Ray Cooney; John Chapman

Masaby Ungdomsförbund:

- 1987: **Tio små negerpojkar** (Ten little Niggerboys) engl. Kriminalstück von Agatha Christie
- 1988: **Leva Loppan!** (La puce à l'oreille) frz. Farce von Georges Feydeau
- 1989: **Mirandolina, världhusvärdinna** (La Lacondiera) ital. Komödie von Carlo Goldoni

²³ Da in Nyland keine internen Repertoirelisten zu Verfügung standen, wird vor allem die FSU-Teaterbroschyr *Finlandssvensk Amatörteater*, die ab 1987 herausgegeben wird, als Quelle benutzt. Aufgenommen wurden nur diejenigen, die mindestens drei Aufführungen hintereinander spielten.

7.2.3.3.2. In Åboland²⁴

De ungas Vänner på Ålön:

- 1970: **En folkfest på Dala** von S. Sjöblom
 1972: **Fula Elsa** (Ruma Elsa) finn. Lustspiel von Ensio Rislakki
 1975: **Prästgårdsidyll** dt. Lustspiel von Rudolf Kneisel
 1976: **Amor i knipa** dän. Lustspiel von Alfred Aaftot
 1978: **Snål-Jonas söker hushållerska** von Sjölund
 1979: **Det spökar ombord(?)** schwed. Abenteuerstück von Tom Lindahl
 1982: **Kassabrist** schwed. Lustspiel von Vilhelm Moberg
 1985: **Den stora kärleken** (L'amour fou) frz. Komödie von André Roussin

Dragsfjärds UF:

- 1974: **Hemkokat och vidbränt** finnl.-schwed. Stück (Gruppenarbeit)
 1975: **Lyckliga dagar** (Les jours heureux) frz. Komödie von Claude-André Puget
 1976: **Köpmannen i Venedig** (The Merchant of Venice) engl. Schauspiel von William Shakespeare:
 1976: **Glada dar** finnl.-schwed. Stück (Gruppenarbeit)
 1977: **Värmlänningarna** schwed. Volkstück von Frederik August Dahlgren
 1978: **Amor i knipa** dän. Lustspiel von Alfred Aaftot
 1979: **Stor-Klas och Lill-Klas** (Lille Claus og store Claus) schwed. Märchenspiel von Gustaf Geijerstam nach Hans Christian Andersen
 1982: **Gamla Adam** dt. Farce von Fritz Arnold; Ernst Bach
 1983: **Blott och bart** finnl.-schwed. Stück (Gruppenarbeit)
 1985: **Röckrock** finnl.-schwed. Jugendstück von Claes(?) Andersson
 1987: **Fattig men stolt** finnl.-schwed. Revue von Revygänget
 1989: **Den osynliga tjuven** finnl.-schwed. Stück (Gruppenarbeit)

Hembygdens Vänner i Hitis

- 1971: **Marknadsafton** schwed. Volkskomödie von Vilhelm Moberg
 1972: **En främling kom till gården** von Wallfridson
 1973: **Amor i knipa** dän. Lustspiel von Alfred Aaftot
 1974: **Svar till midsommarfröjd** von Nentzens
 1975: **Böneman Elver** finnl.-schwed. Stück von Gunnar Johansson
 1976: **På riktiga landet** von Thunstedt
 1977: **Gatans ängel** von Svensk
 1978: **Lördagskväll** schwed. Volkslustspiel von Vilhelm Moberg
 1982: **Snål-Jonas söker en hushållerska** von Sjölund
 1983: **Flickorna Söderberg** von Söderberg
 1984: **Kalle Blomqvist, Nisse Nöjd och Vicke på vind** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
 1985: **Filemons bröllop** o.A.
 1986: **Flickan i trädet** o.A.
 1987: **Skepparen Andersson** von Jungell
 1987: **Sketch** finnl.-schwed. Sketchprogramm (Gruppenarbeit von De ungas Vänner i Hitis)
 1988: **Korgstolen** o.A.
 1989: **Våran kur** finnl.-schwed. Revue von Revygänget

Kimito Ungdomsföreningen

- 1970: **Bröllopet på Solö** finnl.-schwed. Lustspiel von Oscar Wennersten

²⁴ Quelle ist hier die interne Repertoireliste des *Åbolands UF* von Tora Ehrstedt.

- 1971: **Glada Änkan i 12:an** schwed. Volkslustspiel von Siegfried Fischer
 1972: **Vad händer hos Jonsson** schwed. Volkslustspiel von Siegfried Fischer
 1973: **Massböle-folket** finnl.-schwed. Lokalstück von Parus Ater
 1974: **Karlssons bröllop** schwed. Lustspiel von Sten Granlund (Pseud.: Gran)
 1975: **Fritt svalar havet** finnl.-schwed. Stück von Reinhold Weckström
 1976: **Felsteget** (anonym)
 1977: **För fulla segel** schwed. Volkslustspiel von Henning Ohlsson
 1978: **Erasmus Montanus** dän.-norweg. Komödie von Ludvig Holberg
 1978: **Torpabruden** finnl.-schwed. musikal. Volkskomödie von Reinhold Weckström
 1979: **Pastor Jussilainen** finnl.-schwed. Komödie von Gustav von Numers
 1980: **Boeing Boeing** frz. Boulevardkomödie von Marc Camoletti
 1981: **Hurra en pojke!** (Hurra ein Junge) dt. Farce von Frans Arnold; Ernst Bach
 1982: **He blei tåkåden** finnl.-schwed. Stück (Gruppenarbeit)
 1984: **Hemsöborna** schwed. Lustspiel von August Strindberg
 1984: **Tom Sawyer** (The adventures of Tom Sawyer) am. Abenteuerstück von Mark Twain
 1984: **Bödeln** schwed. Drama von Pär Lagerkvist
 1985: **På hemmaplan** finnl.-schwed. Stück (Gruppenarbeit)
 1986: **Fula Elsa** (Ruma Elsa) finn. Lustspiel von Ensio Rislakki
 1987: **De muntra fruarna från Windsor** (The Merry Wives of Windsor) engl. Komödie von William Shakespeare
 1988: **Bakom Kuopio** finnl.-schwed. Komödie von Gustaf von Numers
 1989: **Mysteriet på Lövnäs** finnl.-schwed. Stück von Valter Lönnroth

Skärgårdens Vänner i Rosala-Böle

- 1975: **Ungdomen rasar** von Sundelius
 1976: **Ett fastlig krångel** von Hagström
 1977: **Ett sätt att fira** von Persson
 1978: **Sånt händer** von Nobody
 1979: **Koskötaren o. A.**
 1980: **Skärgårdsflirt** schwed. Volkstlustspiel von Gideon Wahlberg
 1985: **Pastor Jussilainen** finnl.-schwed. Komödie von Gustav von Numers
 1987: **Råttfällan** (The Mousetrap) engl. Kriminalstück von Agatha Christie
 1988: **Björnen** (Medwedje) russ. Komödie von Anton Tschechow

Västanfjärds UF:

- 1970: **Ett frieri** russ. Burleske von Anton Tschechow
 1972: **Litet smått och gott** finnl.-schwed. Stück von Reinhold Weckström
 1973: **Tosingarna** von Junior Vurm
 1974: **Solstrålen på Björknäs o. A.**
 1976: **Vackra Maja** von Braten
 1977: **Hälsningar** schwed. Volkslustspiel von Henning Ohlsson
 1978: **Hälsningar** schwed. Volkslustspiel von Henning Ohlsson
 1979: **Har jag hamnat i ett harem?** (Olenko minä tullut haaremiin?) finn. Lustspiel von Yrjö Soini (Pseud.: Agapethus)
 1980: **Charleys tant** (Charley's Aunt) engl. Komödie von Brandon Thomas
 1981: **Greven av gamla stan** schwed. Volkslustspiel von Arthur Fischer; Siegfried Fischer
 1982: **Sympatiska Simon** schwed. Lustspiel von Fridolf Rhudin; Tore Ohlsson
 1983: **Anna-Lenas Friare** schwed. Volkslustspiel von Gideon Wahlberg
 1984: **Skärgårdsflirt** schwed. Volkstlustspiel von Gideon Wahlberg
 1985: **Gift med svärmor** (Les surprises du divorce) frz. Komödie von Alexandre Bisson; Antony Mars
 1986: **Fint folk** von Sundelius
 1987: **Carnegie hjälten** dt. Farce von Fritz Arnold; Ernst Bach
 1988: **Manne tar hem spelet** finnl.-schwed. Stück von Valter Lönnroth
 1989: **Hurra en pojke!** (Hurra ein Junge) dt. Farce von Fritz Arnold; Ernst Bach

Korpo UF:

- 1973: **Oberörde Max** dt. Farce von Fritz Arnold; Ernst Bach
 1976: **Carnegie hjälten** dt. Farce von Fritz Arnold; Ernst Bach
 1977: **Giftasbekymmer** o.A.
 1978: **Hurra en pojke!** (Hurra ein Junge) dt. Farce von Frans Arnold; Ernst Bach
 1979: **Flickan från Kvarngården** o.A.
 1984: **Sympatiska Simon** schwed. Lustspiel von Fridolf Rhudin; Tore Ohlsson
 1985: **Fint folk** von Sundelius
 1987: **Spanska Flugan** (Die spanische Fliege) dt. Farce von Frans Arnold; Ernst Bach
 1989: **Guld, mord och likör** finnl.-schwed. Stück von Anders Roth

7.2.3.3.3. Auf Åland²⁵**Brändö Hembygdsföreningen:**

- 1982: **Bättre en tjuv i huset än fnurra på träden** ital. Farce von Dario Fo
 1983: **Sprängskottet** von Albert Wiksten
 1984: **Lördagskväll** schwed. Volkslustspiel von Vilhelm Moberg
 1984: **En målare kommer sällan ensam** (Gli imbiandini non hanno ricordi) ital. Farce von Dario Fo
 1985: **Stor-Klas och Lill-Klas** (Lille Claus og store Claus) schwed. Märchenspiel von Gustaf Geijerstam nach Hans Christian Andersen
 1986: **Äggrörare** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1987: **Anders och valfisken** von Gunnar Falkås

Eckerö Ungdomsförbund:

- 1986: **Kaffe-Avec** Kurzstück von Mårten Andersson
 1988: **Revyolution** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1989: **Under bar himmel** finnl.-schwed. Revue o.A.

Finströms Ungdomsförbund:

- 1978: **En målare kommer sällan ensam** (Gli imbiandini non hanno ricordi) ital. Farce von Dario Fo
 1988: **Design Coco** finnl.-schwed. Lokalstück von Leif Sundberg
 1988/89: **Söderbergskans sommargäster** von Rut Lindfors
 1989: **Flickan med fantasi** Kurzstück o.A.
 1989: **Pelle Swanslös är lös** schwed. Kinderstück von Jan Lewin

Godby:

- 1982: **Mästerdetektiven Blomqvist** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
 1982: **Marietta** schwed. Kinderstück von Marianne Söderbäck
 1983: **Mio min Mio** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
 1983: **Vår egen ö** (Barnet) dän. Schauspiel von Leck Fischer

Hammarlands UF:

- 1980: **Bröllopet på Solö** finnl.-schwed. Lustspiel von Oscar Wennersten
 1981: **Askungen** finnl.-schwed. Märchenstück o.A.

²⁵ Quelle sind verschiedene Theaterprogramme und die interne Repertoireliste von Leif Sundberg, dem Teaterkonsulent des Ålands Ungdomsförbund.

- 1982: **Charleys tant** (Charley's Aunt) engl. Komödie von Brandon Thomas
 1983: **Åtta kvinnor** (Huit femmes) frz. Thriller von Robert Thomas
 1987: **Babyn** dt. Farce von Hans Sturm; Fritz Jacobstädter

Jomala:

- 1988: **Prins Hatt under Jorden** schwed. Kinderstück von Ninne Olsson (Jomala Låg- och Mellanstadie)
 1980: **Skärgårdsflirt** schwed. Volkstlustspiel von Gideon Wahlberg (Odlingens vänner i Jomala)
 1982: **Manligt hembiträde** Kurzstück o.A. (Hembygdens Vänner i Jomala)
 1983: **Lördagskväll** schwed. Volkstlustspiel von Vilhelm Moberg (Odlingens vänner i Jomala)
 1985: **Traditionellt bondbröllop** finnl.-schwed. volkstümliche Lokalunterhaltung mit Musik o.A. (Odlingens vänner i Jomala)
 1987: **Har jag hamnat i ett harem?** (Olenko minä tullut haaremiin?) finn. Lustspiel von Yrjö Soini (Pseud.: Agapethus) (Odlingens vänner i Jomala)
 1987/88: **Alpastejen och tranbärstårtan** Einakter (Anonym) (Odlingens vänner i Jomala)
 1989: **När mörkret faller** (Night must fall) engl. Thriller von Emlyn Williams (Odlingens vänner i Jomala)
 1989: **Lördagskväll** schwed. Volkstlustspiel von Vilhelm Moberg (Hembygdens Vänner i Jomala)

Kökars UF:

- 1981: **Manligt hembiträde** Kurzstück o.A.
 1982: **Förlovningsbekymmer** Kurzstück o.A.
 1983: **Arvtanten** von finnl.-schwed. Komödie Ossian-Nilsson, K G
 1984: **Prins för en natt** Einakter von Jan Otto Alrutz
 1989: **Var kommer alla barn ifrån** russ. Komödie von Anton Tschechow

Kumlinge UF:

- 1980: **Gnistan** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1981: **Hur skall det gå för Pettersson** (Hur ska' de' gå för Pettersson) schwed. Lustspiel von Sigge Fischer
 1983: **Kumlingesjukan** finnl.-schwed. Revue von der Theatergruppe
 1984: **Sympatiska Simon** schwed. Lustspiel von Fridolf Rhudin; Tore Ohlsson
 1986: **Slirminan** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1986: **Sockenstämman** Kurzstück von Valdemar Henriksson
 1986: **Sedelkuppen** schwed. Schauspiel von Bo Willners
 1986: **Björnen** (Medwedje) russ. Komödie von Anton Tschechow
 1987: **Prins för en natt** Einakter von Jan Otto Alrutz
 1988: **Var kommer alla barn ifrån** russ. Komödie von Anton Tschechow
 1988: **Hilda Husso** finn. Schauspiel von Maria Jotuni
 1989: **Revy** finnl.-schwed. Revue o.A.

Östra Saltviks UF:

- 1979: **Revy Tunnan** finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.
 1980: **Revy Sagan** finnl.-schwed. Lokalstück o.A.
 1981: **Revy Snurran** finnl.-schwed. Lokalstück o.A.
 1981: **Luddit** finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.
 1983: **Revy Cafe** finnl.-schwed. Lokalstück o.A.
 1984: **Revykrýssningen** finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.
 1986: **Aftonskolan** finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.
 1987: **I trappan** finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.
 1988: **Katta-strof** finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.
 1989: **Revy-Hålan(d)** finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.

Hembygdens Vänner i Sottunga:

- 1982: **Baggismors sommargäster** Kurzstück von Finda Larsson
 1983: **Anselm och jag** Kurzstück von Mirjam Öhberg
 1984: **En figur kom vandrande** schwed. Volksstück von Ivar Thor Thunberg
 1985: **Bröderna Östermans Huskors** finnl.-schwed. Lustspiel von Oscar Wennersten
 1987: **Friarna på Norrbacka** Kurzstück von Margit Palmaer
 1985: **Bröderna Östermans Huskors** finnl.-schwed. Lustspiel von Oscar Wennersten

Sunds Ungdomsföreningen:

- 1981: **Smurfriket** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1982: **Revy Fågelsoppan** finnl.-schwed. Lokalstück o.A.
 1982: **Ungkarlslappan** (The Bachelor Father) engl. Lustspiel von Edward Childs Carpenter
 1984: **Lille Columbus** Kinderstück von Allan Sundwall
 1985: **Huset i Montevideo** (Das Haus in Montevideo) dt. Komödie von Curt Goetz
 1986: **Det smäller i dörrarna** (Match) frz. Lustspiel von Michel Fermaud
 1987: **Sex i elden** (Out of the Frying Pan) am. Komödie von Francis Swann
 1988: **Posten kommer** finnl.-schwed. Lokalstück von Leif Sundberg
 1989: **En fästmö till låns** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren

Ålands Ungdomsförbund:

- 1983: **Oberörde Max** dt. Farce von Fritz Arnold; Ernst Bach
 1986: **Sommarkväll på dansberget** Kurzstück von Rut Lindfors
 1988: **Ålpastejen och tranbärstårtan** Einakter (Anonym)
 1989: **Det förlovade landet** (Ett spel om självstyrelsens tillkomst på Åland) nordische Arbeitsgruppe

7.2.3.3.4. In Österbotten²⁶:**Källby Ungdomsförbund:**

- 1987: **Gamle Adam** dt. Farce von Fritz Arnold; Ernst Bach
 1988: **Dubbelbokad** (Move over, Mrs. Markham) engl. Farce von Ray Cooney; John Chapman
 1989: **Hurra det blev en pojke!** (Hurra ein Junge) dt. Farce von Frans Arnold; Ernst Bach

Närpes UF:

- 1987: **Närpes Revy** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1988: **Revy** finnl.-schwed. Revue (Gruppenarbeit)
 1988: **Revy** finnl.-schwed. Revue o.A.

Pörtom UF:

- 1987: **Revy** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1988: **Revy** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1989: **Revy** finnl.-schwed. Revue o.A.

²⁶ Da in Österbotten ebenfalls keine internen Repertoirelisten zu Verfügung standen, wird vor allem die FSU-Teaterbroschyr *Finlandssvensk Amatörteater*, die ab 1987 herausgegeben wird, als Quelle benutzt.

Purmo UF:

- 1987: **Purmo-Revy** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1988: **Revy** finnl.-schwed. Revue von Bengt Björk
 1989: **Lostugu värdshus** finnl.-schwed. Revue von Bengt Björk; Mikael Fors

Oravais UF:

- 1987: **Nyårsrevy** finnl.-schwed. Neujahrsrevue o.A.
 1988: **Revy** finnl.-schwed. Revue (Gruppenarbeit)
 1989: **Nyårsrevy** finnl.-schwed. Neujahrsrevue o.A.

Svanen UF:

- 1987: **UF Svanens-Revy** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1988: **Julfestcabaré** finnl.-schwed. Weihnachtskabarett (Gruppenarbeit)
 1989: **Revy** finnl.-schwed. Revue o.A.

Svenska Österbottens UF:

- 1987: **Sommarteaterträff**
 1987: **Revyresa** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1987: **Sketchtävling** finnl.-schwed. Sketchprogramm
 1988: **Revydagar med Revykavalkad** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1989: **Revykavalkad IX** finnl.-schwed. Revue o.A.

Vassor UF:

- 1987: **Trettondagsspex** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1988: **Revy** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1989: **Spex** finnl.-schwed. Revue Stig Beijar et al.

Vörå UF:

- 1987: **Vörå-Revy** finnl.-schwed. Revue o.A.
 1988: **Jåfgårdens rop** finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors
 1988: **Revy** finnl.-schwed. Revue von Kattil, Thomas, Smeds, Kent, Svartbäck, Carina
 1989: **Revy** finnl.-schwed. Revue von Kattil, Thomas, Smeds, Kent

7.3. Inhaltsangaben der bearbeiteten Dramentexte

Der folgende Anhang soll eine Übersicht über die in die Arbeit eingegangenen veröffentlichten und unveröffentlichten dramatischen finnlandschwedischen Texte vermitteln. Der nach Autoren geordnete Überblick über die Primärliteratur enthält neben Autoren-, Werk- und Uraufführungsdaten²⁶, Angaben zu Schauplatz und Zeit des Stücks, einen kurzen Kommentar zum Bühnenstück selbst und eine Inhaltsbeschreibung der Texte.

AHLFORS, BENGT (1937-)

Bengt Ahlfors zählt zu den wichtigsten Dramatikern in Finnland. Er debütierte 1963 am *Lilla Teatern* mit der Revue *I våras*, die er zusammen mit Frej Lindqvist und Erna Tauro schrieb. Er arbeitete sowohl am *Lilla Teatern* als auch am *Svenska Teatern* als künstlerischer Leiter und fungierte als eine Art Hausautor. Es folgten politische Revuen und Kabaretts wie *Var är min stora ludiga Nalle?* (1966 SvT, zus. mit Otto Donner), *Tjeckoslovakien* (1968 LT, zus. mit Eero Ojanen), *Wälläri osv.* (1968 LT) und *Kropp* (1969 LT) beide zusammen mit Claes Andersson und Johan Bargum sowie *Planket* (1969 LT, zus. mit Eero Ojanen), *Med-Borgare!* (1970 LT, zus. mit Claes Andersson, Johan Bargum), *Morkis!* (1986 LT), *Blandade känslor* (1988 LT). Gleichzeitig schrieb Ahlfors verschiedene Komödien u.a. *Panik i Rölleby* (1975 SvT, zus. mit Anna Bondestam), *Ringleken* (1978 SvT, zus. mit Claes Andersson, Johan Bargum), *En teaterkomedi* (1983 finnischspr. Kuopion kaupunginteatteri, 1984 schwedischspr. SvT), *Soppan kallnar, minnet sviker* (1987 LT, zus. mit Frej Lindqvist) und Dramatisierungen wie *Jorden runt på 80 dagar* (1970 LT) nach Jules Verne, *Hårda tider* (1973 finnischspr. Porin Teatteri, schwedischspr. 1974 SvT) nach der Erzählung *Hårda tider* und dem Schauspiel *Uramo torp* von K.A. Tavaststjerna, *Fänrik ståls sägner* (1976 SvT, zus. mit Frej Lindqvist) nach J.L. Runeberg. Zu erwähnen sind außerdem einige Fernsehspiele aus den 70er Jahren wie *Märta Larsson, 65* (1971), *Allas vår Amos* mit Johan Bargum (1972), *Lena i November* (1974), *Om kvinnor kunde veta vad de vill!* (1979), das Musikstück *Smugglarkungen* (1977 SvT, zus. mit Lars Huldén, Lasse Mårtenson) und das über die finnischen Grenzen hinaus bekannte Schauspiel *Finns det tigrar i Kongo* (1986 LT, zus. mit Johan Bargum).

BLANDADE KÄNSLOR

Revue in 2 Akten und 18 Szenen
UA: 06.02.1988 Lilla Teatern

Erotik und Politik stehen im Mittelpunkt dieser buntgemischten Revue, die sich aus Sketchen, Kabarett, Lyrik und Musik kontrastreich zusammensetzt. Anstelle einer durchgehenden Handlung bildet das gewählte Thema der 'gemischten Gefühlswelt' - mit entsprechender Bandbreite - den roten Faden der Revue.

²⁶ Die Lebens- und Werkangaben basieren vor allem auf Mitteilungen der Verfasser. Miteinbezogen wurden außerdem Lars Huldén, Simo Konsala, Kai Laitinen, Rauni Puranen, Kaarina Sala (Toimitusneuvosto): *Suomen kirjailijat 1945-1980*. Helsinki 1985, Thomas Warburton: *Åttio År finlandssvensk litteratur*. Jakobstad 1984 sowie *Femtiosex österbottniska författare om sig själva*. Redigerad av Yvonne Hoffman, Wava Stürmer, Anita Wikman. Vasa 1990.

Inhalt: Nicht nur eine private, sondern auch eine bevölkerungspolitische Dimension hat die Aufforderung *Klä av er!* von "ihr" an "ihn". Daran knüpft die Frage eines poetischen Liedes *Skall vi göra en mänska i kväll?* an. Profitsucht und Übervorteilung sind Thematik eines Dialogs zwischen den *Lindholms*. Um nostalgische Gefühle geht es in *Kit-Cat*, dem Erinnerungslied an ein altes Kino in Helsinki. Eine Diskussion über Arbeitslosigkeit, Alkoholkonsum und Sprachpolitik führt der heruntergekommene Finnlandsschwede Andersson mit zwei finnischsprachigen Damen in *Tanterna och Andersson*. Finnlandsschwedischer Sprachpurismus ist Thema eines satirischen Sprachduells in *Oss emellan*. Im poetisch-nostalgischen Lied *Drömmen om Gun* werden Erinnerung an die geliebte Gun wach. Ein Interview ums Glücklichein wird in *Lyckan* geführt. Die ehemaligen finnischen Präsidenten Mannerheim, Paasikivi und Kekkonen kommentieren in *Ex-presidenterna* von ihrem Altersheim im Himmel aus den Wahlkampf Finnlands. *Tre kondomer* feiern im Zeitalter von Aids als "rettende Engel" ihr come back. In *De Gredelina* zeigt die homopolitische Ehe zwischen Harri und Kalevi auf satirische Weise, daß in Liebe und Politik alles möglich ist. *Vilka sänger skall jag sjunga?* ist ein kurzes Wiegenlied über den Unterschied zwischen arm und reich, Elend und Wohlstand auf der Erde. Um sexuelle Wunschphantasien eines bettlägerigen Alten geht es in *Gubbisar*. Als Wahrzeichen der Stadt Helsinki liefern sich Nikolaj-Kirche und Uspenskij-Kathedrale in *Nikolaj och Uspenskij* eine politisch-musikalische Auseinandersetzung. In einem Spottbild auf die Liebe verkörpern "Er" und "Sie" in *Hon och han* ein Ehepaar, das sich nicht nur Untreue vorwirft, sondern sich gegenseitig vorrechnet, wie oft sie einander betrügen. Das Lied *Sjuttonde november* ist die Erinnerung an eine unerfüllte Liebe, die endete bevor sie anfang. In *Lilla Lisas julafton* wird die dienstefrige Strafzettel-Lisa, die sogar am Weihnachtsabend arbeitet, Opfer einer Fernsehshow. Im Schlußlied *Celimene* begründet Celimene, warum sie das Zölibat gewählt hat.

FÄNRIK STÅLS SÄGNER

Operette in 2 Akten nach J.L. Runeberg
 Mitautor: Frej Lindqvist
 UA: 31.08.1976 Svenska Teatern
 Ort: verschiedene Orte in Finnland
 Zeit: Krieg 1808/09

Die Operette geht auf den Gedichtszyklus *Fänrik Stål sägner* (1848-1860) sowie die Gedichtreihe *Idyll och Epigramm* und weitere Einzelgedichte aus der Gedichtsammlung *Dikter* (1830) zurück. Die Erzählungen der Kriegsveteranen Fänrik Stål aus dem schwedisch-russischen Krieg von 1808/09 werden dabei auf eine erotische Ebene übertragen und mit einem pazifistischen Anspruch versehen.

Inhalt: Der Dichter Runeberg selbst leitet zusammen mit Fänrik Stål die Operette durch einzelne Strophen des Gedichts *Fänrik Stål* in das Geschehen ein. Die sechs verschiedenen Schauplätze der Handlung sind gemäß der Bühnenanweisung gleichzeitig präsent. Während das Schlachtfeld den Mittelpunkt des Geschehens bildet, sollen auf unterschiedlich hohen Absätzen weitere Szenerien wie Sveaborgs Boudoir, Sandels Kabinett, Döbelns Feldlazarett, Kulneffs Divan und das Hauptquartier der finnländischen Soldaten dargestellt werden. In Döbelns Feldlazarett liegt General Döbeln umgeben von seiner Krankenschwester Lotta Svärd und dem Pastor im Bett und philosophiert. Nachdem der heidnische Döbeln den Pastor hinauswirft, geht dieser zu General Sandels, der in seinem Kabinett frühstückt. Sandels wird von einem Boten zur Unterstützung in die Schlacht gerufen. Dieser läßt sich jedoch nicht beirren und ißt mit dem Pastor weiter. Die Soldaten, unter ihnen Sven Duva, halten die Ehrenwache bei der Festung Sveaborg, die als Frau des Kommandanten Cronstedt personifiziert ist und als uneinnehmbar gilt. Leutnant Zidén exerziert unterdessen mit den Soldaten, die beim Auftritt seiner Braut Finnland eine musikalische Ehrung, in die auch Zidén mit einstimmt, beginnen. Als sich Leutnat Zidén von seiner Braut verabschiedet, um in

den Krieg zu ziehen, werden sie von dem Russen Kulneff und seinen Pferden überrascht. Dem Frauenheld Kulneff gelingt es, Sveaborg zu überrumpeln; als er auch mit Finnland liebäugelt, greift der tapfere Leutnant Zidén ein, und es kommt zum Kampf gegen Kulneff, der für Zidén tödlich endet. Zum wiederholten Male wird nun Sandels, der noch immer unbeirrt mit dem Pastor beim Essen sitzt, von einem Adjutanten in die Schlacht gerufen. Erst als der Adjutant ihn als den Feigsten bezeichnet, zeigt er sich zur Schlacht bereit. Döbeln hat jetzt genug vom Krankenlager und rappelt sich noch einmal hoch. Inzwischen macht es sich Kulneff zur Gewohnheit, in Sveaborgs Boudoir zu schleichen. Auf dem Schlachtfeld kommt es zur Begegnung zwischen Sandels und Kulneff, während Sven Duva zu Tode kommt. Sandels gewinnt die Schlacht und setzt sich mit dem Pastor wieder ins Kabinett, um weiterzuessen, während die Soldaten auf dem Schlachtfeld sind. Finnland kümmert sich um Sven Duva und geleitet die anderen Soldaten ins finnländische Hauptquartier. Döbeln gelingt es, unter Protest der Krankenschwester Lotta Svärd ins finnländische Hauptquartier zu kommen und die Soldaten zu einer neuen Schlacht gegen Kulneff aufzurufen. Nach seinem Sieg bekennt sich Döbeln zu Gott, der ihm Kraft und Mut für die Schlacht gegeben hat. Cronstedt muß am Ende einsehen, daß er sowohl Sveaborg als auch Finnland dem Frauenheld Kulneff überlassen muß, und zieht sich, nach einem verlorenen Duell mit Kulneff, niedergeschlagen zurück. Finnland und Sveaborg dagegen arrangieren sich mit Kulneff. Runeberg selbst beendet mit einem Gedicht das Stück.

FINNS DET TIGRAR I KONGO

Schauspiel in einem Akt
 Mitautor: Johan Bargum
 UA: 19.10.1986 Lilla Teatern
 Ort: In einem Zimmer an einem Tisch
 Zeit: Gegenwart/1980er Jahre

Mit der Krankheit Aids behandelt der Einakter ein Thema, das weltweit aktuell ist.

Inhalt: Schriftsteller 'A' und 'B', der außerdem als Lehrer arbeitet, sitzen an einem Tisch und planen, eine Komödie über Homosexuelle und Aids zu schreiben, 'weil sie den Auftrag für eine Komödie mit zwei männlichen Darstellern bekommen haben und weil ein so ernsthaftes Thema wie Aids ein verdammt guter Stoff für eine Komödie ist.' 'A' und 'B' versetzen sich, indem jeder für den anderen eine fiktive mögliche Situation skizziert, gegenseitig in die Lage der Betroffenen. Durch das Was-wäre-wenn-Spiel entwickelt sich zwischen beiden ein Dialog, in dem sie nicht nur jeweils die Rolle eines Aidskranken spielen, sondern auch als Kommentator die Situation und das Verhalten des anderen kommentieren, kritisieren, anklagen oder hinterfragen. Auf diese Weise werden viele Aspekte, Hintergründe, Sicht- und Verhaltensweisen durchgespielt.

HÅRDA TIDER

Schauspiel in 15 Szenen frei nach der Erzählung *Hårda tider* und dem Schauspiel *Uramo torp* von K.A. Tavaststjerna
 UA: Porin Teatteri 1973 (finnisch); 09.02.1974 Svenska Teatern (schwedisch)
 Ort: Österbotten und Tavastland
 Zeit: 1867/68

Stoff und Handlung des Stückes basieren auf K.A. Tavaststjernas 1891 erschienener Erzählung *Hårda Tider* und dem Schauspiel *Uramo torp*. Den Hintergrund bildet die Zeit der großen Hungersnot in Finnland, bei der 1867 fast 70.000 und 1868 fast 140.000 Menschen starben.

Inhalt: Die Handlung beginnt im Winter 1867 in einem Dorf in Österbotten. Der Kleinbauer Kalle Pihl muß nach der Versteigerung seiner Habseligkeiten, Frau und Kind verlassen, um in Tavastland bei den Eisenbahnstreckenarbeiten als Tagelöhner auszuhelfen und auf diese Weise seine Gläubiger zufriedenzustellen. Auf dem *Kotkais*-Hof in Tavastland feiern Herr und Frau von Blume sowie die Tochter Louise zusammen mit den Gästen Dr. Sellgren aus Tavastehus, Ingenieur Hallden aus Helsingfors und Kapitän Thoreld, dem Freund der Familie vom benachbarten *Herrö*-Hof, Mittsommer. Thoreld hat sich in Louise verliebt und muß, damit einer eventuellen Heirat nichts im Wege steht, seine Bedienstete und ehemalige Geliebte, Anna Mellilä, abfinden. Kalle Pihl, der auf dem *Herrö*-Hof nach Arbeit fragt, wird angeboten, wenn er Anna heiratet, die Kate *Uramo* zu bekommen. Annas eigentlicher Verehrer, Kalle Lehtimaa, sucht einen Leumund und Brautwerber für Anna und wählt Kalle Pihl aus. Pihl wirbt für Lehtimaa um Anna; diese lehnt jedoch ab. Pihl versucht den gekränkten und erbosten Lehtimaa mit einer Flasche Branntwein zu trösten. Als Pihl erfährt, daß Lehtimaa einen amtlichen Meldeschein besitzt, der beweist, daß dieser unverheiratet ist, überredet Pihl ihn, ihm den Meldeschein zu verkaufen, die Identitäten auszutauschen und sich nie wieder in der Gegend zu zeigen. Der angetrunkene Lehtimaa willigt nach einigen Bedenken ein und wird Bediensteter von Ingenieur Hallden. Kalle Pihl und Anna Mellilä haben inzwischen geheiratet und sind auf *Uramo* eingezogen. Im Gegensatz zu Anna, die sich überschwänglich über Heirat und Kate freut, ist Kalle Pihl nachdenklich und grüblerisch. Thoreld betrachtet inzwischen mit Argwohn, daß sich Louise und Ingenieur Hallden, der wiederum zu Gast auf dem *Kotkais*-Hof ist, immer besser verstehen. Mit Hallden ist auch Lehtimaa wieder in die Gegend gekommen. Er sieht Kalle Pihl im Dienste Torwalds und erfährt, daß dieser nun Kätner auf *Uramo* ist. Kalle Pihl weist ihn auf ihre Abmachung hin, und Lehtimaa fühlt sich erst recht als der Betrogene, nachdem er erfährt, daß Anna Kalle Pihl geheiratet hat. Er ist nahe daran, Anna alles zu erzählen, doch Pihl kann es gerade noch verhindern. Als die Armut im Land steigt, gibt es auf dem *Kotkais*-Hof Armenspeisung. Louise und der Knecht Koskinen erkennen, als sie unter den Bettlern Suppe austeilen, Lehtimaa. Er erzählt, daß Hallden ihm versprochen hat, sich um seinen Meldeschein zu kümmern. Louise setzt sich für ihn ein. Blume erklärt seiner Frau und Louise, daß auch *Kotkais* von der Not nicht verschont bleibt, und Thoreld, der seinerseits rechtzeitig anstelle von Landwirtschaft auf Industrialisierung gesetzt hat, bietet Blume an, dessen Wald abzukaufen, um *Kotkais* vor dem Ruin zu retten. Inzwischen kommen immer mehr Bettler nach *Kotkais*; unter ihnen befindet sich auch Johanna Pihl mit ihren zwei Kindern, die Lehtimaa von der Suche nach ihrem Mann erzählt. Anna und Kalle Pihl sind zu Reichtum gekommen. Gerade als sie sich so richtig glücklich fühlen, werden sie durch den Besuch von Lehtimaa und Johanna überrascht. Obwohl Kalle Pihl die Vorwürfe, die gegen ihn erhoben werden, abstreitet und alle vom Hof treibt, ist Anna mißtrauisch geworden. Hallden besucht Louise auf *Kotkais*, als er mit Thoreld Geschäfte macht, um ihr mitzuteilen, daß er für drei Jahre nach Amerika geht. Er hat sich außerdem um Lehtimaas Meldeschein gekümmert. Mit seiner Identitätsbescheinigung sucht Lehtimaa Pihl auf, um sein Recht geltend zu machen. Es kommt zum Handgemenge zwischen den beiden, das für Kalle Pihl tödlich endet. Auf dem Wohltätigkeitsball eröffnet Blume seinen Entschluß, den Wald an Thoreld zu verkaufen, da sonst der Ruin nicht aufzuhalten ist. Thoreld macht Louise einen Heiratsantrag, Louise nimmt an und Thoreld spricht eine Laudatio auf die Gastgeberin. Indessen wird Lehtimaa abgeführt; im Gegensatz zu Anna verzeiht ihm Johanna die Tat.

MED-BORGARE!

Ein politisches Kabarett als Wahlprogramm in 19 Szenen

Mitautoren: Claes Andersson, Johan Bargum

UA: 02.03.1970 Lilla Teatern

Ort: Finnland

Zeit: 70er Jahre

Durchgängiges Thema des Kabarets bildet die Reichstagswahl in Finnland 1970.

Inhalt: In *Sång vid valurnan* wird der Gang zur Wahlurne für den "Medborgaren", der stellvertretend für den Durchschnittsbürger steht, zum Anlaß, über die Aufstiegschancen eines kleinen und schwachen Menschen in der heutigen Leistungsgesellschaft nachzudenken. Der kleine Beamte Gustaf Ström wird in *Gustaf Ström vid valurnan* über seinen Werdegang und seine Zukunftserwartungen interviewt. Der nachfolgende *Kampsången* ist eine ironische Kantate auf die Omnipotenz der *Schwedischen Volkspartei (SFP)*, die als Sammelbecken der Linken, Rechten und der Mitte zur Wahl aufruft. Trotz des reichhaltigen Angebots können in *I Brödbutiken (Svenska folkkonfitoriet)* die einfachsten Wünsche eines Bürgers nicht erfüllt werden. Ausgangspunkt der Diskussion zwischen *A* und *B* ist die Tatsache, daß 80% aller Finnlandschweden die Bürgerlichen wählen. Daraus stellt sich in *Vem är svenskast?* die Frage, ob bspw. ein Politiker, der nicht zu den Bürgerlichen gehört, gleichzeitig ein (finnland)schwedisches Bewußtsein haben kann. Die Politik steht in *Tango Nostalgica* als Gegensatz zu den schönen Dingen, die es auf der Welt gibt. Im Refrain wird sie als aus der Unterwelt herausgestiegene grausame Idee heimtückischer Demokraten besungen. *N---* überlegt sich während des Badmintonmatches gegen seinen Chef in *Badminton*, ob er diesen aus taktischen Gründen nun gewinnen lassen soll oder nicht. In *I Valförbund* versucht ein Politiker, seinen Chauffeur Grönberg zu überreden, sich bei der Wahl aufstellen zu lassen, um auf diese Weise seine Wiederwahl zum Reichstagsabgeordneten zu unterstützen. Die Wahlversprechungen der *Schwedischen Volkspartei* vor der Wahl und die Aufforderung, sie zu wählen, wird in *Elegi* zum Klagelied. Die latente Parteisympathie von Hufvudstadsbladet, der größten finnland-schwedischen Zeitung, die sich als parteipolitisch ungebunden bezeichnet, wird in *Den obundna Pressen* hinterfragt. Sehr unterschiedlich fallen die Antworten zu *Varför jag röster på SFP* aus. Ein Gesang über die Schönheit der Muttersprache ist das finnische *Aidinkielen laulu*. Das *Diktamen* beinhaltet einen Rundbrief an das Personal des Fabrikbüros, daß die Stempeluhren abgeschafft werden. Die Verfasserin des Rundschreibens schreibt gleichzeitig einen Brief an ihren Vater und erklärt darin die Wichtigkeit der Abschaffung von Stempeluhren. Die Arbeitskollegen Ström und Jakobsson unterhalten sich in *Samtalet med jobbaren* über ihr unterschiedliches Wahlverhalten. In *SFP's Programförklaring* werden die Zielsetzungen der *SFP* wie bspw. gleiche Lohnverhältnisse, Minoritätsschutz, soziales Reformprogramm, etc. dargelegt.

MORKIS!

Politisch-satirische Revue in zwei Akten
 UA: 31.01.1986 Lilla Teatern
 Ort: Finnland
 Zeit: 80er Jahre

Der Titel *Morkis*, so wird im Vorwort erklärt, steht für den Begriff *MORalisk KrabbIS* ('moralischer Kater'). Phänomene der Zeit in Politik und Liebe werden auf übertriebene und groteske oder auch sentimental schnulzige Weise revueartig präsentiert.

Inhalt: In *Morkis* geht es um eine Gruppe Menschen, die von Nirgendwo kommt und mit wenig Erfolg versucht, sich in der Wirklichkeit der 1980er Jahre zu orientieren. *Moster Sponsor* thematisiert privates Kultursponsoring und staatliche Kulturpolitik mit der Aufforderung, das Geld in die Kultur zu investieren. In einer Anspielung auf den finnischen Präsidenten Mauno Koivisto liegt *Lille Manus bekymmer* darin, daß ihn niemand mehr liebt. *Fru Grönqvist* steht im Dialog mit ihrem schlechten Gewissen, das, in Form eines Polizisten dargestellt, ihr gestörtes Eßverhalten beobachtet und kommentiert. Ein Tango "mit viel Gefühl" ist das Erinnerungslied an *Ellen Sjölund*, die mit ihren grünen Augen und ihrem toupierten Haar dem Sänger - einem Korporal - den Kopf verdreht hat und diesem deshalb nicht mehr aus dem Sinn kommt.

Die *Lindholms* verkörpern ein finnlandschwedisches Durchschnittsehepaar, das am Fernseher das Politik- und Unterhaltungsprogramm kommentiert. Wie ein kleines menschliches Bedürfnis in Zusammenhang mit großer Politik steht, wird in *Det är lätt att stå ut med sin egen fjärt!* veranschaulicht. In *Revolutionens barnbarn* berichtet der Sohn einer 68er Familie über seine mißglückte Kindheit: daß er sich, zum Leidwesen der Eltern, in eine konservative Richtung entwickelte und deshalb mit seinen Großeltern besser verstand. Mehrere Individualisten befinden sich in *Individualen* auf einem Demonstrationszug, der dazu aufruft, den Individualismus höher als das Kollektiv einzuschätzen. *Vår rätt att bära kjol* ist ein Kampflied dreier Herren, die im Zuge der Emanzipation diese Forderung geltend machen. In dem Triangeldrama *Nordiska rådet* geht es um Verständigungsschwierigkeiten im Nordischen Rat. Über die Untreue bei Kongressen geht es in *Packa pappas kappsäck*. Potenzschwierigkeiten sind Gegenstand des Partnergesprächs zwischen "Er" und "Sie" in *Samtal i sängen*. Thema in *Dickursby station* ist die Isolation der (vor allem älteren) schwedischsprachigen Menschen in finnischsprachigen Gebieten. Im Finnlandia Sexshop wird die Sexpuppe *Neutralia* so angepriesen, daß sich sogar der Russe Jaruzelski unter die Käufer mischt. Åboromantik, Neutralitätskonflikt, Russenfeindlichkeit, Wodkatourismus werden im Gespräch zwischen den *Bröderna Bobrikoff* - dem russischen Generalgouverneur Nikolaj Bobrikov und dessen fiktiven Zwillingbruder - thematisiert. In *Visitationen* wird der Bischof von Åbo, der gerade einer Hure nahelegt, aus der Kirche auszutreten, von Jesus besucht und zur Rechenschaft gezogen. *Mr. Trend* ist ein Lied auf den Opportunisten und dessen Taktik, seine Fahne in den Wind zu stellen. Trotz allem soll das Lied *Tänd ett ljus* anregen, die Hoffnung nicht aufzugeben.

PANIK I RÖLLEBY

Volkskomödie in einem Prolog und zwei Akten

Mitautorin: Anna Bondestam (1907-)²⁷

UA: 30.09.1975 Svenska Teatern

Ort: Verschiedene Wohnungen und Plätze in Rölleby

Zeit: 1762

Die Komödie geht auf Anna Bondestams gleichnamigen Debütroman *Panik i Rölleby* (1936) zurück, dessen Kleinstadtbeschreibung wiederum auf eine wissenschaftliche Pro-gradu-Untersuchung Bondestams über Kleinstädte im 18. Jahrhundert in Finnland basiert.

Inhalt: In einem Prolog wird durch einen kurzen Gesang des Chors das nachfolgende Geschehen aufgezeigt. Wie in der griechischen Tragödie dient auch hier der Chor im Verlauf des Stücks zur Erläuterung der Handlung durch Sprechen oder Singen.

In Rölleby, einer Kleinstadt in Österbotten, sind die Bewohner damit beschäftigt, die Ankunft des neuen Pfarrers Vestenius vorzubereiten. Sowohl im Hause des Stadtrats Berg und des Bürgermeisters als auch des Schankwirts Bjong hofft man mit einer Einladung, den ledigen Pfarrer auf die unverheirateten Töchter oder Nichten aufmerksam zu machen. Pfarrer Vestenius verschafft sich bei den privaten Einladungen und seinen Besuchen in der Dorfschenke, in der Apotheke und auf dem Markt einen Einblick in das Alltagsleben und die Schwierigkeiten des Städtchens. Um die ökonomische Situation in Rölleby zu verbessern, bringt Vestenius beim Magistrat verschiedene Vorschläge ein und unterstützt die Bemühungen des Schul-

²⁷ Anna Bondestam ist im Hinblick auf das Milieu ihrer Texte, die finnlandschwedische Arbeiterschaft, eine wichtige österbottische Autorin. Sie debütierte mit der Erzählung *Merit och verkligheten* (1934) unter ihrem Mädchennamen Anna Elfving. Es folgten der Roman *Panik i Rölleby* (1936) und neben verschiedenen historisch-wissenschaftlichen Arbeiten u.a. über die lokalen schwedischsprachigen Arbeiterorganisationen, schrieb sie folgende Prosawerke: *Fröken Elna Johansson* (1939), *Bergtagen* (1941), *Lågt i tak* (1943), *Lyftan* (1946), *Sällboda frivilliga deckarår* (1949), *Enskilt område* (1952), *Vägen till staden* (1957), *Stadens bröd* (1960).

meisters zur Erneuerung des Schulhauses. Als sich Vestenius und Stinakajsa, die Magd des Stadtrats Berg, am Mittsommerabend im Grünen begegnen, verlieben sie sich ineinander und Vestenius bietet Stinakajsa eine Stellung im Pfarrhaus an. Er selbst fährt für einige Zeit nach Åbo mit dem Vorhaben, eine topographische und ökonomische Beschreibung über Rölleby einzureichen. Der Apotheker bringt Stinakajsa in dieser Zeit das Lesen und Schreiben bei. Malin, die schon länger als Haushälterin beim Pfarrer tätig ist, fürchtet, von Stinakajsa verdrängt zu werden, und intrigiert gegen sie. Als Vestenius zurück ist und seine Beschreibung von Rölleby zeigt, wird sie zu seiner Überraschung von Stinakajsa, die inzwischen Lesen gelernt hat, vorgelesen. Vestenius wird noch immer von den Vätern der heiratsfähigen Mädchen des Dorfes bedrängt. Als Stinakajsa die Intrigen und Gemeinheiten, denen sie seit ihrer Stellung im Pfarrhaus ausgesetzt ist, nicht mehr aushält und bei Vestenius kündigen will, macht er ihr einen Heiratsantrag. Nachdem die Bevölkerung von der bevorstehenden Heirat des Pfarrers mit der Magd Stinakajsa erfährt, erleben die dörflichen Machenschaften ihren Höhepunkt. Vestenius ist beim Bürgermeister und Stinakajsa bei Berg. In einer Parallelszene versuchen jeweils der Bürgermeister und der Stadtrat mit allen Mitteln, Vestenius und Stinakajsa von der Heirat abzubringen. In einem Gespräch zwischen dem Brautpaar wird deutlich, daß er die Heirat noch aufschieben will, um zuvor die Geschäfte mit der Tabaksmanufaktur anzukurbeln. Stinakajsa versucht, ihm klar zu machen, daß die Unterstützung des Bürgermeisters lediglich zu dessen Taktik gehört, um einen Keil zwischen beide zu treiben. Vestenius versteht sie nicht. Die Intrigen gegen Stinakajsa eskalieren und man will sie als Hexe verbrennen, doch ein Feuer, das sich aufgrund der Trockenheit in der ganzen Stadt ausbreitet, kommt ihr zu Hilfe. Die Bevölkerung wird ins Pfarrhaus evakuiert. Zwischen Vestenius und Stinakajsa kommt es zu einer Auseinandersetzung, da sie sich von ihm unverstanden und im Stich gelassen fühlte, als das ganze Dorf gegen sie war. Der Landeshauptmann (Landshövding), der nach dem Brand zu Besuch kommt, glaubt zunächst, er hätte sich verirrt, weil von der Stadt nahezu nichts mehr zu sehen ist. Er wird ebenfalls ins Pfarrhaus gebeten, um seiner eigentlichen Aufgabe, der Aushändigung der Schiffahrtsfreiheit (seglationsfrihet) für Rölleby, nachzukommen. Beim Aufbruch des Landessoberhaupts kommt der ersehnte Regen. Alle sind glücklich und Vestenius bittet Stinakajsa noch einmal um ihre Hand.

SMUGGLARKUNGEN

Musikstück in 9 Szenen, einem Prolog und einem Epilog

Mitautor: Lars Huldén

Musik: Lasse Mårtenson

UA: 17.09.1977 Svenska Teatern

Ort: Åbo

Zeit: Spätsommer 1929

Das als Komödie angelegte Stück spielt zur Zeit der Prohibition in Finnland und beschäftigt sich auf humorvolle Weise mit den Begleiterscheinungen des Alkoholverbotes: der Abstinenzbewegung, dem Alkoholschmuggel und den rauschenden Trinkfesten.

Inhalt: Kapitän Vilgot ist ein raffinierter Alkoholschmuggler, der die Polizei immer wieder an der Nase herumführt. Zwar hat der Polizeilektor Ede bereits einen Verdacht gegenüber Vilgot, es fehlen ihm aber noch Beweise. Indessen findet der Konstabler in dem Polizeiauto, das für den Transport der Alkoholkanister gestohlen wurde und inzwischen wieder aufgetaucht ist, einen Knopf von Vilgots Uniform. Vilgot wird von Ede, Polizeimeister Harald Bränns und dem Konstabler im Casino aufgrund seines verlorenen Knopfes entlarvt und in Handschellen abgeführt. Er soll außer Landes gebracht werden. Bränns und der Konstabler führen Kapitän Vilgot zum Hafen von Åbo. Da sie noch zwei Stunden Zeit haben, bis das Boot abfährt, schlägt Vilgot in aller 'Feindschaft' vor, noch ein Abschiedessen im Casino zu veranstalten.

Als der Konstabler kategorisch ablehnt, Bränns jedoch Interesse zeigt, wird der Konstabler kurzerhand zur Polizeistube zurückgeschickt, um diese zu bewachen. Unter Mithilfe von Svea, der Wirtin des Casinos, gelingt es Vilgot, Bränns zu überlisten und zu entfliehen. Ede und der Konstabler machen Bränns Vorwürfe wegen dessen Nachlässigkeit und drohen, eine Eingabe an höherer Stelle zu machen. Vilgot hat sich zum Fischer Fagersund abgesetzt. Frau Fagersund ist über Vilgots Unterschlupf nicht besonders erfreut. Einerseits, weil sie Mitglied im Nüchternheitsklub ist, andererseits, da Vilgot bereits ein Auge auf die Tochter Saga geworfen hat. Vilgot muß mit dem Boot fliehen, als Ede, dessen Tochter Solveig und der Konstabler zu Fagersunds kommen. Er ist auf Samuelsons Boot *Venus* geflüchtet, das im internationalen Gewässer außerhalb der 12 Meilengrenze Finnlands liegt. Dort feiern Vilgot, Solveig, Samuelson u.a. ausgelassen, bis Fagersund und Kalle an Bord kommen und berichten, daß Fagersunds verstecktes Schnapslager von der Polizei entdeckt wurde. Vilgot und Samuelson versprechen, ihm zu helfen, indem Samuelson ihm Geld leiht, um neue Ware einkaufen zu können. Die neue Schmuggelware wird prompt auf Fagersunds Boot geladen. Solveig, die zum ersten Mal Alkohol getrunken hat, ist davon sehr angetan. Sie möchte jedoch ihr nächstes Glas illegal trinken, d.h. innerhalb der 12 Meilengrenze, in den Gewässern Finnlands. Als sie mit der *Venus* die Grenze zu Finnland überqueren, wartet bereits die Wasserpolizei. Vilgot gelingt es durch einen Sprung ins Wasser, ein weiteres Mal zu flüchten. Beim Fischer Fagersund wird die Schmuggelware gefunden, und Ede ist, als Vorstand des Nüchternheitsklubs, entsetzt von seiner alkoholisierten Tochter. Vilgot ist im Casino bei Svea untergekommen und plant, nach Schweden zu fliehen. Unerwartet erscheint Bränns im Casino und nimmt Vilgot fest. Fagersunds Haus und Hof werden versteigert, da Samuelson sein geliehenes Geld von Fagersund zurückfordert. Einige Zeit später wird die Prohibition aufgehoben. Die Fagersunds sind inzwischen im Casino angestellt. Solveig ist mit einem Mann aus Helsingfors liiert und will im Casino ihre Verlobung feiern. Mitten in die Feier platzt zu aller Überraschung der entlassene Vilgot. Svea bietet ihm an, ebenfalls bei ihr zu arbeiten. Doch Vilgot will beim Schmuggeln bleiben und zusammen mit Samuelson Verfolgte aus Deutschland evakuieren.

ALFTAN, ROBERT (1940-)

Robert Alftan gilt als Revolutionär und Provokateur unter den finnlandschwedischen Dramatikern. Seine Stärke liegt in der kritischen Beleuchtung historischer und politischer Themen. Auf diese Weise hat er sich den Ruf eines unbequemen Zeitgenossen geschaffen. Der Gedichtband *Splitter* (1964) bildete sein Debüt als Schriftsteller, dem die Gedichtbände *Nollpunkter tyngdpunkter* (1966), *Vida gavlar* (1968) und die politische Gedichtsammlung *Blod svett och dårar eller poetiska flygblad i politiserade åren* (1980) folgten. Als Dramatiker debütierte er mit dem Kinderstück *Hej! Hej!* (1969 ÅST), dem die Kinder- und Jugendstücke *Äppel päppel* (1975 SvT, zus. mit Johanna Enckell), *Huset och Kåken* (1976 ÅST), *(Ett år) För om masten* (1977 SvT) eine Dramatisierung von Richard Henry Danas Abenteuerbuch *Two Years before the Mast* (1840) und *Antti Antti* (1979) folgten. Seine politischen Stücke wie das Kabarett-musical *På hemmafronten intet nytt* (1979), das Schauspiel *75K för krigaråran eller ett skådespel om hur svenska brigaden deltog i Mannerheims jakt på den finska arbetarklassen 1918* (1979) und der Fabrikbericht *Okänd arbetare: en fabriksrapport med fem roller* (ED 1986) wurden im Eigenverlag, dem *Revolt-förlaget*, publiziert.

OKÄND ARBETARE

Ein Fabrikbericht in fünf Rollen

ED: ALFTAN, ROBERT: *Okänd arbetare: en fabriksrapport med fem roller*. Helsingfors 1986.

Ort: Tammerfors

Zeit: in den 50er Jahren, Gegenwart

Das als dokumentarischer Rollenbericht angelegte Stück soll einen authentischen Einblick in den, sonst in der finnlandschwedischen Literatur eher vernachlässigten Bereich der Arbeiterwelt geben. Der Titel des Stückes ist an Väinö Linnas (1920-) Kriegsroman *Okänd soldat (Tuntematon sotilas, 1954)* angelehnt.

Inhalt: Der Erzähler Henrik, der in den 50er Jahren als 14-jähriger Gymnasiast ein Praktikum in einer Spinnerei machte, berichtet in Rückblicken über seine Zeit als Praktikant. Er wurde einer Arbeitsgruppe zugeteilt, in der zwei Webstuhlmechaniker, Förtroendet und Egnahemmet, und der Feiler Raggaren, arbeiten. Als Chefsohn und Außenseiter hat es Henrik in der Arbeitergruppe zunächst nicht leicht. Er muß mit verschiedenen Vorurteilen kämpfen und sich den Bedingungen der Arbeiter unterordnen. Obwohl die Arbeiter gegenüber Henrik eine stabile Front bilden, kommt es unter den sehr unterschiedlich angelegten Arbeitern innerhalb der Gruppe ebenfalls zu Spannungen und Diskussionen. Als die Gruppe vom Chef zur 'Alararbeit' eingesetzt werden soll und damit zum Streikbrechen aufgefordert wird, spaltet sie sich. Egnahemmet will um jeden Preis den Arbeitsdienst antreten, während die anderen auf der Seite der Streikenden stehen. Trotz der Drohung des Chefs, die Arbeitsgruppe aufzulösen, verlassen Förtroendet, Raggaren und schließlich auch Henrik die Fabrik, während Egnahemmet allein zurück bleibt. Das Schlußwort hat der Erzähler, der aus der Gegenwart seine Ansicht über die industrielle Entwicklung, Sprachkonflikte, Klassenkampf und allgemeine politisch-soziale Themen mitteilt.

PÅ HEMMAFRONTEN INTET NYTT

Kabarettmusical mit einer Pause

ED: ALFTAN, ROBERT: *På hemmafronten intet nytt och Antti Antti; två refuserade eller med andra ord ospelbara finlandssvenska pjäser*. Helsingfors 1979.

Ort: Uleåborg in Österbotten

Zeit: Krieg 1808/09

På hemmafronten intet nytt schrieb Alftan, als er 1969 an *Åbo Svenska Teater* als Hausautor angestellt wurde. Es war mit dem Theaterchef schon alles für die Proben besprochen, als vom Regisseur Einwände kamen und das Stück abgesetzt wurde. Im Vorwort beschreibt Alftan aus seiner Sicht die Hintergründe der Ablehnung. Das Stück spielt zur Zeit des schwedisch-russischen Krieges 1808/09. Im Mittelpunkt des Geschehens steht eine Bürgerfamilie, die durch den Krieg zu Geld kommt und durch geschickte Anpassung an die jeweiligen Machtverhältnisse einen sozialen Aufstieg erlebt. Alftans Stück basiert auf Übernahmen aus Sara Wacklins *Hundrade Minnen från Österbotten* (1844-45) und Johan Runebergs *Fänrik Ståhls sägner* (1848).

Inhalt: In einer Art Vorspiel vermitteln vier Clowns, die Finnland, Schweden und Rußland und einen Arbeitslosen, der für den Krieg geworben wird, darstellen, den historischen Zusammenhang des Stückes. Die Großmächte legen ihre Strategien und diplomatischen Verbindungen dar (Schweden mit England und contra Napoleons Frankreich, Rußland mit Napoleon gegen England und den Blick auf Finnland gerichtet). Die eigentliche Handlung spielt sich in einem bürgerlichen Hause während der Kriegszeit und des Machtwechsels in Finnland 1808/09 ab. Der Vater des Hauses, ein Teerhändler, begibt sich auf Geschäftsreise nach London und wird von seinen Töchtern verabschiedet. Das eingeschobene Zwischenspiel zeigt die diplomatischen

Verhandlungen der Großmächte. Im Hause der bürgerlichen Familie werden die Töchter Edla und Mari von der Mutter auf ihre gesellschaftliche Rolle vorbereitet. Überraschend trifft der Vater von seiner Geschäftsreise ein. Er hat erfahren, daß der Krieg ausgebrochen ist, und erzählt dies seiner Frau unter dem Siegel der Verschwiegenheit. Die Geheimhaltung des Kriegsausbruchs ist wichtig, um den Zeitvorsprung vor der offiziellen Nachricht zu nützen und seine Teergeschäfte noch erfolgreicher, gewinnbringender zu erledigen. Aufgeschreckt durch diese Neuigkeit sieht die Bürgersfrau eine Umsiedlung nach Schweden als alleinigen Ausweg. Obwohl der Vater eine eindeutige Position für Schweden vertritt, fürchtet er um den Verlust von Grund und Boden in Österbotten und will bleiben. Das zweite Zwischenspiel soll, anhand eines Boxkampfes zwischen König und Zar, auf den Krieg der beiden Großmächte hinweisen. Im Bürgerheim hat sich einiges verändert, was auf den neuen Wohlstand hindeutet. Edla und Mari sind sehr von den Grafen Saab und Volvo angetan, bis der Vater ihnen angesichts der politischen Lage rät, sich in Zukunft weniger um die Schweden zu kümmern, als vielmehr sich mit den Russen gut zu stellen. Das unsoziale egoistische Verhalten der Bürgerfamilie wird deutlich, als eine Soldatenwitwe mit ihren Kindern zum Bürgerhaus kommt, um nach Nahrung und einer Übernachtung zu fragen. Sie wird von der Bürgersfrau, die sich als Dienstmädchen ausgibt, fortgeschickt.

Der Oberbefehlshaber der russischen Armee kommt zum Bürgerhaus und lädt die Mädchen zum Siegerball der russischen Offiziere ein. Zunächst sind die Mädchen unsicher, da sie sich den Schweden versprochen haben, doch sobald Edla den Baron Volga, der schwedisch spricht, sieht, ist sie verzückt. Der berechnende Vater läßt Edla und Baron Volga allein. Ihre Sympathie für einander zeigt, daß die Trendverschiebung im Bürgerhaus auch auf sie übergegangen ist. Die obskure Karriere des Bürgervaters findet ihren Höhepunkt, als der russische Oberbefehlshaber ihn zum Bürgermeister erklärt. Den Abschluß bildet ein russischer Ball.

75K FÖR KRIGARÄRAN ELLER ETT SKÅDESPEL OM HUR SVENSKA BRIGADEN DELTOG I MANNERHEIMS JAKT PÅ DEN FINSKA ARBETARKLASSEN 1918

Schauspiel in einem Akt

ED: ALFTAN, ROBERT: *75K för krigaräran eller ett skådespel om hur svenska brigaden deltog i Mannerheims jakt på den finska arbetarklassen 1918*. Helsingfors 1979.

Ort: Stockholm, Tammerfors, Torneå und Uleåborg

Zeit: Freiheits- und Bürgerkrieg in Finnland 1918/19

Im Vorwort zu seinem Schauspiel liefert Alftan das kommentierte Hintergrundmaterial zu der Rolle, die die *Svenska Brigaden* im Freiheits- und Bürgerkrieg 1918/19 in Finnland spielte und inwiefern die weißen, nationalen Streitkräfte von Schweden Unterstützung bekamen.

Inhalt: Aus der Sicht des Zeiteugen, Schriftstellers und Sozialisten Ture Nerman, der als Erzähler fungiert, werden die Ereignisse aus dem Jahr 1918 kommentiert. Ausgangspunkt ist Nermans Protest gegen die *Svenska Brigaden*, die auf der bürgerlichen Seite des finnischen Klassenkampfes mitgewirkt hat, bei ihrer Rückkehr nach Stockholm am 30. Mai 1918. Aus welchem Anlaß Nerman die Mitglieder der Brigade als Mörder beschimpft, wird im Verlauf der Handlung und durch Nermans Verteidigungsrede näher beleuchtet. Der Schauplatz wechselt in die Arbeiterstadt Tammerfors. Es ist der 28. Januar 1918 und der Agitator Aatto und die Arbeiterin Minna sind im Gegensatz zum Fabrikanten Patron über die Nachrichten aus Helsingfors, daß die Arbeiter die Macht übernommen haben und die Regierung nach Vasa geflüchtet ist, begeistert. Patron gibt dem Pförtner Oskar die Anweisung, die Fabrik geschlossen zu halten, da er keine Landesverräter beschäftigen will. Vor der geschlossenen Fabrik sammeln sich die Arbeiter, doch der Patron hält die Fabrik weiterhin geschlossen. In Stockholm hält die *Föreningen Finlands vänner* ihr Treffen ab und ist sich einig, daß dem Bruderland gegen den Osten geholfen werden muß. In Torneå und Uleåborg

organisiert sich unter der Leitung des Berufsmilitaristen Kapitän Hjalmar Frisell die *Svenska Brigaden* mit verschiedenen Freiwilligen aus Schweden. Die Brigade rüstet sich für die Front. Im Arbeiterwohnheim in Tammerfors wird die neue Situation diskutiert und Oskar wird aus mangelnder Solidarität von einigen seiner Arbeiterkollegen verachtet. Aatto schlägt Patron nieder, um im Lager der Fabrik Verbandsmüll und Leinentücher für die verwundeten Arbeiter an der Front zu holen. An der Front in Nord-Tavastland wird für Aatto die Niederlage der Roten immer wahrscheinlicher, als sich die weißen Truppen - unter anderem die *Svenska Brigaden* - Tammerfors nähern. Die Arbeiter sind unter dem Geschützfeuer der Weißen in den Keller des Arbeiterwohnheims geflüchtet. Doch schon bald nach der Einnahme der Stadt durch die Weißen werden sie von der Bürgerwehr entdeckt und abgeführt. Als Chef der Bürgerwehr von Tammerfors befiehlt Patron der *Svenska Brigaden* jeden Zehnten der Landesverräter zu erschießen. Minna und Salme, Salmes Mann sowie deren Sohn Kostu sind verschont geblieben. Der Patron hat die restlichen Arbeiter vor den Fabrikanten versammelt, um ihnen die Sinnlosigkeit ihrer Revolution vor Augen zu führen. Minna, die mit Aatto für die Arbeiter gekämpft hat, ist verzweifelt über das Scheitern der Revolution und erschießt das Brigademitglied Hall. Von der Brigade wird sie deshalb gelyncht.

ALANDER, RAINER (1937-):

Rainer Alander wurde in den 60er Jahren als Autor von absurden Novellen und Romane bekannt. Die für den Skärgården typischen Seefahrtsmotive finden in den Romanen *Lastmärket* (1972) und *En sorts frihet* (1974) sowie in dem Schauspiel *Kaptens Födelsedag* (1974?) ihren Niederschlag. Mit dem Schauspiel *Butiken* (1974) greift Alander mit der Landflucht ebenfalls ein für die Region typisches Thema auf.

BUTIKEN

Schauspiel mit lokaler Anknüpfung in 2 Akten
 UA: 10.08.1974 Åbo Svenska Teater
 Ort: Ein Tante-Emma-Laden im Skärgården
 Zeit: Gegenwart

Das Aussterben der kleinen Läden im Skärgården und die Landflucht sind die lokalpolitischen Hintergründe des Schauspiels.

Inhalt: Albin und Anna Lager betreiben seit Jahrzehnten einen kleinen Laden im Skärgården, der seit mehreren Generationen im Besitz der Familie Lager ist. Im Laufe der Jahre hat sich die Kundschaft deutlich verringert, da viele Leute ihren Besitz an Sommergäste verkauft haben und in die Stadt abgewandert sind. Viele der früheren Kunden und Sommergäste kaufen aufgrund der billigeren Supermärkte in der Stadt nur noch das Notwendigste. In der schlechten ökonomischen Lage sieht der Sommergast Direktor Aaltonen eine Chance, das Grundstück der Familie Lager und das damit verbundene Strandrecht günstig zu erwerben. Gleichzeitig unterbreitet ihm Kalle Dahl, der die Interessen der Skärgårdsbewohner vertritt, einen alternativen Vorschlag. Albin und Anna sind unschlüssig und erwarten eine Entscheidungshilfe von der in Stockholm lebenden Tochter Rosa, die auf Besuch kommt. Doch Rosa verkörpert die nachfolgende Generation, die keinerlei Interesse an der Region und der Erhaltung der Traditionen hat. Albin und Rosa entscheiden sich nach langen Überlegungen für die Region.

ANDERSSON, CLAES (1937-):

Claes Andersson debütierte und etablierte sich in den 1960er Jahren als Lyriker mit den Gedichtsammlungen *Ventil* (1962) und *Som ingenting hänt* (1964), *Staden heter Helsingfors*, (1965) und *Samhället vi dör i* (1967). Sein Prosadebüt gab Andersson mit dem Roman *Bakom bilderna* (1972). Als Dramatiker engagierte er sich mit verschiedenen pol. Kabaretts und Revuen wie *Wälläri osv.* (1968 LT) und *Kropp* (1969 LT, beide zus. mit Bengt Ahlfors und Johan Bargum), *Med-Borgare!* (1970 LT, zus. mit Bengt Ahlfors und Johan Bargum), *Oss emellan* (1975 LT, zus. mit Johan Bargum), *Viva Espana* (1975 LT, zus. mit Johan Bargum, Claes Andersson, Pentti Saaritsa et al.), *På era platser - färdiga!* (1980 LT, zus. mit Johan Bargum, Tua Forsström, Ralf Långbacka), *Neutronsbombkabaré* (1981 LT), *Vårdröm* (1982 LT, zus. mit Johan Bargum, Tua Forsström, Lars Huldén, Henrik und Märta Tikkanen), *Jessi* (1984 LT, zus. mit Johan Bargum) und *Revy-Revy* (1985 ÅST), den Jugendstücken *13-14-15* (1971 LT, zus. mit Christina Andersson, Johan Bargum, Henri Kapulainen, Nena Stenius, Cay Karlsson, Eero Ojanen, Otto Donner) und *Eko = de unga gudarna* (1982 WT), dem Familiendrama *Familjen* (1974 LT) sowie den Komödien *Lindbloms* (1976 SvT), *Verandan* (1977 LT, zus. mit Vivica Bandler und Johan Bargum), *Ringleken* (1978 SvT, zus. mit Bengt Ahlfors und Johan Bargum), dem Schauspiel *Diktonius* (1974 LT, zus. mit Tua Forsström) und der Dramatisierung *Janne Kubik* (1985 SvT).

FAMILJEN

Familiendrama in 2 Akten

UA: 15.03.1974 Lilla Teatern

Ort: Wohnung einer Familie in Finnland

Zeit: 70er Jahre

Macht und Ohnmacht eines symbiotischen Familienbündnisses und die Auswirkungen auf das Familienleben werden in diesem Familiendrama thematisiert.

Inhalt: Der Erzähler Joker umrahmt als Kommentator den Gegenstand des Spielgeschehens, in dessen Mittelpunkt das Familienleben der Bracks steht. Ragnar Brack, Büroangestellter und Familienvater, ein notorischer Trinker, kommt im Vollrausch nach Hause. Weil er seinen Schlüssel vergessen hat, wirft er einen Stein an die Scheibe, um die anderen zu wecken. Dabei zertrümmert er das Fenster. Vor allem seine Frau Svea, aber auch die Kinder, die Bankangestellte Märta, der Student Tore und die Schülerin Susanna, leiden unter dem Alkoholkonsum des Vaters. Svea versucht auf Ragnar einzuwirken und macht ihm klar, daß es so nicht weitergehen kann. Einsichtig verspricht er, sich zu bessern. Er entschließt sich, die Trinkerheilanstalt zu besuchen. Zu Hause kommt die Familie auch ganz gut ohne ihn zurecht, doch als Ragnar nach sechs Wochen Entzug von der Anstalt wieder nach Hause kommt, reagiert die Familie noch unsicher, und weiß nicht, wie sie sich Ragnar gegenüber verhalten soll. Ragnar berichtet aufgekratzt vom Entzug. Svea ist mit der Rückkehr Ragnars und den Problemen, die die Kinder machen, überfordert und erleidet schließlich einen Zusammenbruch. Sie muß ins Krankenhaus. Dort führt Svea ein Therapiesgespräch mit dem Arzt, in dem sie über die Situation zu Hause berichtet, ihre Sorgen, ob die Familie ohne sie zurecht kommt etc. Wenig später kommt auch Ragnar dazu und nimmt am Therapiesgespräch teil. Der Arzt erklärt deutlich, daß Svea sehr krank und auf die Unterstützung der Familie angewiesen ist. Während der Abwesenheit der Mutter geht zu Hause alles drunter und drüber. Inzwischen ist die Mutter heimgekehrt, und es sind drei Wochen vergangen. Svea will es sich mit der Familie gemütlich machen und hat deshalb eine Flasche Kognak besorgt. Nachdem alle, außer dem Vater, trinken, gibt der Vater vor, einen Spaziergang zu machen. Statt dessen be-trinkt er sich wieder und das Stück endet, wie es begonnen hat: der Vater wirft im Rausch einen Stein durchs Fenster.

DIKTONIUS

Schauspiel in zwei Akten
 Mitautorin: Tua Forsström
 UA: 15.11.1974 Lilla Teatern
 Ort: Finnland
 Zeit: 1920-1960

Hintergrund des collagenartigen Stückes bilden Leben und Werk des expressionistischen Dichters Elmer Diktonius (1896-1961) in den 1920er und 30er Jahren.

Inhalt: Das Stück beginnt mit Erinnerungen von Diktonius an seine Schulzeit, die ersten lyrischen Versuche und seine Begegnung mit dem Sozialdemokraten Otto Ville Kuusinen, dem Diktonius Musikunterricht gibt. Durch Kuusinen kommt Diktonius in Kontakt mit dem revolutionären Idealismus und es entwickelt sich eine für Diktonius wichtige Freundschaft. Kuusinen unterstützt den Dichter nicht nur in seinen literarischen Anfängen, sondern gibt ihm auch Halt. Nach Kuusinens Flucht stehen sie anfänglich in Briefkontakt, doch als Kuusinen nicht mehr schreibt, ist Diktonius völlig verzweifelt. Die Kritik an den ersten Büchern und die Uneinigkeit im Redaktionsteam der finnlandschwedischen Modernisten wie Edith Södergran und Hagar Olsson bei einer Redaktionstreffen der Zeitschrift *Ultra*, wirken ebenfalls entmutigend. Durch die Mitarbeiterschaft beim sozialdemokratischen *Arbetarbladet* und die Freundschaft mit Axel Åhlström, dem Chefredakteur der Zeitung, findet Diktonius einen Mittelweg. Zehn Jahre später ist Diktonius verheiratet und auch von den konservativen Kritikern anerkannt, doch Resignation und Depression prägen seine Erscheinung.

JANNE KUBIK

Dramatisierung in zwei Akten nach einem Holzschnitt in Worten von Elmer Diktonius
 UA: 30.10.1985 Svenska Teatern
 Zeit: Zeit während und nach dem Freiheits- und Bürgerkrieg 1918/19
 Ort: Nyland

Die auf Elmer Diktonius Roman *Janne Kubik. Ett träsnitt i ord* (1932) basierende Dramatisierung beschreibt die Schwierigkeiten im Werdegang des einfachen Arbeiters Janne während und nach der Zeit des Freiheits- und Bürgerkriegs 1918/19.

Inhalt: Die Rotgardisten haben im Wald irgendwo in Nyland Quartier genommen und Janne Kubik wurde zum Wachdienst eingeteilt. Während der Wache kommen ihm Szenen aus seiner Kindheit und Jugend in Erinnerung. Der Zuschauer erfährt, wie er durch seine Hafenarbeiterkollegen Jelisejev und Järvinen zu den Rotgardisten gekommen ist und deswegen auch seine Frau und sein Kind verlassen hat. Nachdem die Rote Armee durch die Weißen besiegt wurde, kommt Janne in Gefangenschaft. Nach dem Krieg arbeitet Janne als Knecht auf einem Hof und freundet sich mit der Magd Elin an. Elin nimmt es jedoch mit der Treue nicht so genau und läßt sich mit Harry ein. Dies führt beim Tanzfest zu Eifersüchteleien. Janne sticht dabei Harry nieder und kommt ins Gefängnis. Nach seinem Gefängnisaufenthalt arbeitet Janne zusammen mit der Prostituierten Tiltu als Alkoholschieber, bis er, während einer Polizeirazzia geschnappt, wieder im Gefängnis landet. Der zweite Haftaufenthalt führt bei Janne zu einem Gesinnungswandel und der ehemalige Rotgardist schließt sich nach seiner Freilassung der rechten Lapoobewegung an, die ihn erneut hinter Gitter bringt. Wieder auf freiem Fuß arbeitet er als Hafenarbeiter und wird zum Streikbrecher. Als die Streikposten ihn als Faschisten und Klassenverräter beschimpfen, stürzt er sich in den Tod. Während bei Janne alles, was er anpackt, mißlingt, steht sein Bruder Einar, der Jannes Werdegang im Verlauf der Handlung kommentiert, auf der Gewinnerseite.

JESSI

Revue in 30 Szenen
 Mitautor: Johan Bargum
 Musik: Kaj Chydenius
 UA: 16.10.1984 Lilla Teatern
 Ort: Finnland
 Zeit: 80er Jahre

Um die Verbindung zwischen den unterschiedlichen politischen und gesellschaftlichen Themen, die in der Revue thematisiert werden, herzustellen, fungiert die Person Jessi als durchgängige Figur.

Inhalt: Jessi ist die Schwester von Jesus. Obwohl der Vater Gott sie auf die Schwierigkeiten, die der Bruder auf Erden hatte, aufmerksam gemacht hat, geht sie in *Jessis ankomst* auf die Erde. Dort lernt sie bei der Arbeitsvermittlung im *Introduktionssång* Oksa kennen. In *Jessi flyttar till Oksa* zieht sie bei ihm ein und arbeitet in dessen Hotel als Zimmermädchen. Zu den Gästen des Hotels gehört auch ein Handelsvertreter, der sich im Lied *Handelsresande* vorstellt. Im Dialog *Jessi och en städerska* erzählt Jessi einem anderen Zimmermädchen von Jesus Gewohnheiten und wird vom Vater ermahnt. Das Lied *Städerskans visa* gibt Einblicke in die Arbeit eines Zimmermädchens. Im Dialog *Vid fönstret* berichtet ein kleiner Junge, was er auf der Straße sieht. Jessi bekommt in *Jessi, Oksa och Horoskop* einen Job als Familienberaterin. Verwirrende Familienverhältnisse findet Jessi in der *Kärnfamiljen* vor. Im Dialog *Jessi och Gud* beklagt sich Jessi über die Zustände auf der Welt. Der *Regeringssång, Mambo consensualis* ist eine Hymne auf die Regierung in Finnland. Im Gespräch zwischen *Jessi och Koivisto* windet sich der Politiker diplomatisch um jede klare oder eindeutige Aussage. In *Jessi, Oksa och äpplet* erkundigt sich Oksa nach dem Paradies. Im Lied *Svältinstitut* singt Jessis Chef über schlechtes Essen, Gesundheit etc. Klatsch und Tratsch aus der Weltpresse läßt man in dem Lied *Veckan som gick* Revue passieren. Um etwas zu essen auf den Tisch zu bekommen, erinnert sich Jessi an die Wunder ihres Bruders und zaubert in *Jessi, Oksa och undret* Essen herbei. Als Reporterin für das *Svenska Litteratursällskapets Folkkulturarkiv* hilft Jessi in *FIS-Rapporten* beim Erstellen eines "Hite-rapporten" über die sexuellen Gewohnheiten der Finnlandschweden. Jessi will Priesterin werden und spricht in *Jessi och Pastorn* über die Bibel, Frauen und Kirche. Einige wichtige Tips und Verhaltensregeln für ihre Zeit auf der Erde erhält Jessi von ihrem Bruder in *Jessi och brorsan*. Daß man erst durch das Vergangene das Jetzt begreift, kommt in dem Lied *Nostalgiska visan* zum Ausdruck. In *På kyrkogården* spricht Jessi mit den Toten. In einem Gespräch mit dem Vater teilt Jessi ihm die Ängste der Menschen mit. Das Lied *Sång om hålet i själen* der Patientin Solveig bestätigt das Angstgefühl und die Unsicherheit der Menschen auf Erden. Die Maschine Psychiater aus *Den helautomatiska Psykiatern* verliebt sich in Solveig. In *Numerus clausus* nimmt Jessi bei einer Sitzung im Verteidigungsministerium teil. Das Verhältnis zwischen Kakerlaken und Menschen ist Gegenstand von *Kackerlackans sång*. Jessi stellt ihren Vater in *Jessi och Gud* zur Rede, ob er ein wirkliches Interesse an den Menschen hat. Jessi nimmt in *Avskedet* Abschied von Oksa. Der *Slutsången* besteht aus einem Singdialog zwischen Oksa, Jessi, Gud und Jesus.

LINDBLOMS

Komödie in zwei Akten und einem Epilog
 UA: 18.11.1976 Svenska Teatern
 Zeit: März 1976
 Ort: Finnland

Generationskonflikte und die unterschiedlichen politischen Meinungen der Familienmitglieder kennzeichnen die häuslichen Auseinandersetzungen der Familie Lindblom.

Inhalt: Der Autoimporteur Albert Lindblom und seine Frau Tessi leben mit den drei erwachsenen Kindern Sten, Kim und Monika in einem gutbürgerlichen Heim. Albert ist sehr geschäftstüchtig und vernachlässigt deshalb seine Gesundheit, die er außerdem durch zu viel Alkohol belastet. Tessi ist in ihrer Tätigkeit als Hausfrau unausgefüllt und trinkt deshalb heimlich Sherry. Der älteste Sohn Sten steht hinter den geschäftlichen Interessen des Vaters, während die beiden jüngeren Geschwister als Anhänger der linken Szene gegen das elterliche Bürgertum revolutionieren. Kim hat sich deshalb statt der Schreibmaschine, für die ihm der Vater Geld gegeben hat, eine Druckerpresse gekauft. In Kims Zimmer wird die Druckerpresse aufgestellt, wo die vier Revolutionäre Kim, seine Freundin Siv und Monika mit ihrem Freund Markus sich versammeln, um ihre revolutionären Pamphlete auszuarbeiten und zu drucken. Als Albert spät abends vom Klub nach Hause kommt und die Druckerpresse einen Höllenlärm macht, gerät er außer sich, wirft die Revoluzzer raus und schießt mit seiner Pistole auf Kim, der ihn provozierte. Wenige Tage nach Alberts Entgleisung, auf die Tessi entsetzt reagiert, fahren die Eltern für zwei Wochen in Ferien und die Gruppe kann ihre Arbeit ungehindert fortsetzen. Auch zur Maifeier nach der Maikundgebung, bei der Kim eine Rede hält, lädt man ins elterliche Wohnzimmer ein, um zu diskutieren. Später stößt auch Sten dazu, der mit seinen konservativen Ansichten die Diskussion anregt. Früher als geplant kehren die Eltern aus dem Urlaub zurück. Es kommt zum Eklat. Kim und Monika ziehen die Konsequenzen und verlassen das Haus. Der Epilog spielt 25 Jahre später. Albert und Tessi verfolgen am Fernseher die Präsidentenwahl. Kim ist der erste Volksdemokrat und Kommunist, der zum Präsidenten gewählt wird.

OSS EMELLAN

Kabarettrevue in 25 Szenen
 Mitautor: Johan Bargum
 Musik: Otto Donner
 UA: 30.10.1975 Lilla Teatern
 Ort: Svenskfinland
 Zeit: Mitte der 70er Jahre

Der schüchterne, etwas unglücklich wirkende Alvar Blom, "ein ganz gewöhnlicher Mann", bildet als durchgehende Figur den roten Faden der Revue.

Inhalt: Eingeleitet wird die Revue mit der Begrüßungsszene *Välkommna!* Das Lied *Är en helt vanlig man (Alvar Blom heter han)* präsentiert die Hauptfigur. Ausgerechnet im staatlichen Alkoholgeschäft trifft Alvar in *Alko* seinen Chef. Mit dem Zusammenhalt finnlandschwedischer Familienunternehmen beschäftigt sich *Sparsamhetens lov*. Das Klagelied *Oss emellan* gibt Aufschluß über Alvar Bloms heimliche Wünsche. In *Drömjobbet*, einem neuen Job in der Abteilung für Auskünfte und Beschwerden, begegnet Alvar verschiedenen Kunden. In *Pillran Blom* trifft Alvar seinen Verwandten Pillran, der sich als Drogenexperte ironischerweise in einem Teufelskreis von Drogen und Medikamenten befindet. Einen weiteren Verwandten, Ansvar, der als Stützpfeiler der Familie gilt, besucht er in *Ansvar Blom*. Extreme Wohnformen werden in *Höghusvisan* thematisiert. Verschiedene oberflächliche Dialoge ergeben sich in *På gatan*, als Alvar unterwegs verschiedene Bekannte trifft. Etwas über Alvars Vergangenheit erfährt man in *Alvars föräldrar*, als er seine Eltern zu Hause besucht. Wie sich Alvar als Familienvater verhält, wird in *Alvar Blom som förälder* und *En kväll i Alvar Bloms liv* deutlich. Allvars kulturelle Beschäftigung zeigt sich in *Sandels*. Zum Bingospiel läßt sich Alvar Blom in *Bingo* verleiten. Menschliche Annäherungen behandelt *Kontaktvalsen*. Ein Zusammentreffen mit der modernen TV-geprägten "neuen Generation" findet in *Tuffan Blom* statt. Eine musikalische Einlage stellt

Prylvals med staken dar. Um über die Scheidung hinwegzukommen, sucht Alvar in *Familjerådgivning* eine Familienberaterin auf. Das Verbraucherverhalten wird in *Konsumentvisan* besungen. Enttäuscht von der Welt sucht Alvar Blom Trost im Fernsehen: so bspw. im Lustspiel *O ljufva galenskap*, das sich "skituroligt på Kryddboda dass" abspielt, in *Naturvåktarna* und in *Gör det när du gör det*. In *Alvars dröm* erscheint die Lösung seiner Probleme leichter. *Välkomna igen* heißt es im Schlußlied.

PÅ ERA PLATSER - FÄRDIGA! 30 DÖRRAR MOT NUET OCH FRAMTIDEN

Politische Revue in 30 Szenen

UA: 29.02.1980 Lilla Teatern

Mitautoren: Johan Bargum, Tua Forsström, Ralf Långbacka

Musik: Kaj Chydenius

Im Untertitel ist das übergeordnete Thema der Revue - Gegenwart und Zukunft - bereits angedeutet.

Inhalt: Einen Einblick in die Themenvielfalt der Revue gibt das Einleitungsslied *Nu gäller det*. Während sich die Passagiere in *Däckspassagerarna* über die Unsinkbarkeit und mögliche Risiken der Titanic unterhalten, wird bereits von einem Matrosen die Sichtung eines Eisbergs ausgerufen. Über unterschiedliche Erwartungen geht es in *Väntarna*. Nicht ganz unproblematisch gestaltet sich die Wahl eines neuen Vorsitzenden in *Kattradion*. Sowohl amerikanische Präsidenten als auch finnische Politiker werden in *Visan om Valen* mit Walen verglichen. Ungewöhnliche Rechenbeispiele werden in *Räkneapparaten 1* vorgeführt. Ihre unterschiedlichen Lebensgewohnheiten diskutieren ein Dicker und ein Dünner in *Medelålderslunken*. Drei Konsumenten debattieren in *Multinationella Rocken* über einheimische und internationale Produkte. Die Jugend der 60er Jahre wird in *60-talisten* mit der Jugend der 80er Jahre verglichen. Der Klopapierverbrauch der Chinesen wird in *Räkneapparaten 2* ausgerechnet. Mit den Emanzipationsbestrebungen ihrer Frauen haben zwei Männer in *Två Flanörs sång* Probleme. Das Thema Emanzipation der Frau wird sowohl in Victoria Benedictssons Monolog in *Victoria* als auch in *Jämlikhetsjenkkan* aufgenommen. Eine Parodie auf finnlandschwedische Persönlichkeiten stellt *Professorsrundan* dar. Eine poetisch-philosophische Betrachtung der Zeit erfolgt in dem Lied *Visa om tiden*. Die undurchsichtigen und ausweichenden Stellungnahmen eines Politikers zur Atomenergie sind Gegenstand eines Interviews in *Intervju med politiker*. Im Gegensatz zu den Menschen macht sich der Computer in *Den mänskliga Datorn* seine Gedanken um die blinde Maschinerie der Menschheit. In die nötigen Sicherheitsvorkehrungen bei einer Strahlenreise durch Östra Nyland führt die Busstewardess in *Bussvärdinnan* ein. Strahlenverseucht ist dagegen die Birke, die in ihrem Klagelied *Den radioaktiva Björken* hofft, von jemandem beachtet zu werden. Die Berechnungen des Bruttosozialprodukts werden in *Räkneapparaten 3* vorgeführt. Der menschliche Faktor wird in *Tribunalen om den mänskliga faktorn* vor die Gerichtsbehörde geführt und sowohl für Geringfügigkeiten als auch bedeutende geschichtliche Ereignisse verantwortlich gemacht. Ein Versuch zur Charakterisierung der Zukunft wird in *Världsäggsvisan* unternommen. Von der Olympiade in Moskau und verschiedenen Dopingfällen handelt *Anabola Humanoiderna*. Ein ungewöhnliches Patientengespräch ergibt sich in *Doktorn någon skiter på mig*. In *Allt det där du vet* werden die abstrakten Dinge, die das Leben bestimmen, besungen. Die Passagiere der Titanic haben in *Däckspassagerarna en gång till* inzwischen die Gefahr erkannt und versuchen auf die Schiffssteuerung einzuwirken. Gegenstand des Titanic-Liedes *Kanhända* ist dann auch die Angst und die Hoffnung, welche die Passagiere verspüren.

REVVY-REVVY

Revue in zwei Akten

Mitautoren: Bodil Lindfors, Leif Salmén

Musik: Gunilla Hansson, Esa Helasvuo, Arto Rintamäki, Kalevi Rothberg

UA: 14.11.85 Åbo Svenska Teater

Ort: Finnland

Zeit: Gegenwart/1980er Jahre

Vor allem auf minderheitsspezifische Themen wie Spracherhaltung, sprachliches Selbstverständnis, Sprachpolitik etc. will die Revue aufmerksam machen.

Inhalt: Eine lokale Anknüpfung zum Aufführungsort wird in dem Lied *Åbonatt* hergestellt. Das Lied *Jubelsång eller likhet lever!* thematisiert Neid und Vorurteile der Majorität. Die vom Aussterben bedrohte Minderheit sowie minderheitsspezifisches Sprachverhalten sind Gegenstand des Dialogs *Svenskt och finskt*. Ein sentimentales Heimatlied ist *Barndomens landskap*. Finnlandsschwedischer Sprachpurismus und Inzest werden im Monolog *Årets finlandssvenska* parodiert. Das Verständnis über die Sprachgrenze hinaus stellt sich in dem Gedicht *Drömmen* als Illusion heraus. Einen Einblick in das finnlandsschwedische Selbstverständnis gibt *Svenska dagens festtal*. Die Zugfahrt in Åboland wird im Lied *Åbolands rock* als eine schwedisch-finnische Sprachmischung charakterisiert. *Just nu*, *Lilla vän* und *Mamas älskling* sind der Liebe gewidmet. Von der Sprachlosigkeit, die sich hinter der oberflächlichen Konversation verbirgt, handeln *Den sista familjen* und *Två på café*. Ein Wurststand in Åbo wird in *Korvkiosken* zum Prüfstein der Zweisprachigkeit. Eine Art Kampflied für die eigene Minderheit stellt *Modersmålets rumba* dar. Allgemeingültig ist das Unbefriedigtsein im *Hatsång*. Zweisprachige und einsprachig schwedische Kommunen werden in *Folktinget* diskutiert. Der Rückgang der Finnlandsschweden wird in *Befolkningsöverskottets sång* besungen. Im betrunkenen Zustand versucht man in *Konstsamfundet*, über Kultur und Kunst Vereinbarungen zu treffen. Eine makabere Aufforderung hat Kapitän Död in *Dödens visa*, wenn er seine Passagiere auffordert, ihm zu folgen. Mit Erstaunen stellt "Sie" in *Den Sympatiske* fest, daß er - Christoffer Taxell, SFP-Mitglied - sympathisch ist. Eine Erinnerung an den Ort der Kindheit wird im Lied *Vid Auras stränder* lebendig. Die Politik steht im Mittelpunkt von *Lunchprat*. Allgemeine politische Erscheinungen werden in *Byråkratvisan* angestimmt. Lokalpolitischem ist das Marschlied *Luft och Ljus* gewidmet. Der Dialog *Levande Mångspråkighet* wird in der Familie praktiziert. Wie schwer es ist, Finnlandsschwede zu sein, wird in *Att vara finlandssvensk* offensichtlich. Der *Slutsång* nimmt die Revue selbst zum Thema, und *Vad kan man lära om kärleken* reflektiert ganz allgemein die Liebe.

VÅRDRÖM

Revue in 25 Szenen

Mitautoren: Johan Bargum, Tua Forsström, Lars Huldén, Henrik und Märta Tikkanen

UA: 30.04.1982 Lilla Teatern

In der Doppeldeutigkeit des Titels klingen die beiden Themenbereiche der Revue - Frühling und die Träume der Finnlandsschweden - an.

Inhalt: Nach dem *Prolog* folgt das Lied *Parvalsen* über Macht und Unterdrückung. Das Lied *Drömrönnen* ist der Besinnung, Rast und Einkehr als Gegenpol zur schnellen Zeit gewidmet. Im Dialog *Självmördaren* wird ein Selbstmörder überlistet, die Tat nicht zu vollenden. Von der Liebe handeln *Låt inga tårar stritta*, *You don't have to say you love me* und *Det finns så mycket*. Ein fanatischer Lottospieler sieht in jeder Nummer, Zahlenmenge oder -reihe einen Wink des Schicksals. Im Lied über Pettersson geht es um die Lebensgeschichte eines Mannes, dessen Fehler es war, daß er ein gewöhnlicher Mann war. Rechenaufgaben und Untreue werden im Dialog

Multiplikationstabellen behandelt. Liebeleien sind das Thema von *Kuckubaderskan*. Zwei Antikriegsdemonstranten werden in *Demonstrationen* mit den Fragen von Kindern konfrontiert. Kinder stehen im Mittelpunkt von *Barn, Min son* und *Sången om barnet*. Eine Satire über die chemische Konservierung und Verfeinerung von Lebensmitteln stellt der Monolog *Alla överdriver* dar. Nach der Musikeinlage *Ah les p'tites femmes* wird das Verhältnis zwischen Majorität und Minorität in dem Wortspiel *Majoriteten och minoriteten* behandelt. Eine Satire über die Sicherheit von Atombomben stellt der Dialog *Snadiga och boliga* dar. Ein Muskelmannlied über Bodybuilding ist *Boda Boda*. Über die Grundwahrheiten des Lebens wird in *Livet tar och livet ger* philosophiert. Einblick in die historische Opiumseinfuhr unter Queen Victoria gibt das Lied *Opiumsvisan*. In *Soluppgången* kommt Olle zu spät zur Schule, weil er den Sonnenaufgang beobachtet hat²⁸. Eine Aufforderung, für das Gute zu kämpfen, stellt *Don Quijote* dar. Die Schwierigkeit eines Politikers, die Wahrheit zu sagen, wird in *Sanningen* entlarvt. Den Schluß bilden die Lieder *Vår styrka* und *Vårdrömsvisa*.

VERANDAN

Komödie in zwei Akten

Mitautoren: Vivica Bandler und Johan Bargum

UA: 18.02.1977 Lilla Teatern

Ort: Veranda eines Sommerhauses im finnlandschwedischen Skärgården

Zeit: Gegenwart/70er Jahre

Das komödiantische Entschleiern der finnlandschwedischen Mittelklasse ist Gegenstand des Stücks.

Inhalt: Zur Beerdigung von Faster Adele trifft sich die Familie, bestehend aus Farmor, ihrem Sohn Nalle und dessen Frau Dorrit sowie deren Bruder Maurice, auf der etwas maroden Veranda von Farmors Sommerhaus. Außerdem lebt noch die finnische Haushälterin Fanny im Haus. Beim Leichenschmaus erzählt man sich von früher, als die Tante noch lebte. Mit Snorre Sturklurson, einem entfernten Verwandten aus Island, trifft unerwarteter Besuch bei der Gesellschaft ein. Als man erfährt, daß die Veranda durch eine geplante Autobahn bedroht ist, versucht man auf verschiedene Weise, um die Veranda zu kämpfen. Erst wird eine öffentliche Versammlung einberufen, dann bittet man einen vermeintlichen Nachkommen des Svenkomanen Axel Lille, sich um die Sache zu kümmern, schließlich macht man eine Eingabe und zieht am Ende das Umstecken der Meßstange in Erwägung. Doch alle ihre Bemühungen schlagen fehl. Nachdem Snorre seinen Besuch beendet und Fanny die Familie verlassen hat, bleibt der Kern der Familie zurück, um abzuwarten, was mit der Veranda geschieht, da man sie zu sprengen droht. Doch die Veranda sowie der Badestrand bleiben trotz der Detonation unversehrt. Allerdings taucht noch einmal der Vermesser auf und vermißt das Gelände neu.

VIVA ESPANA

Kabarett in 24 Szenen

Mitautor: Johan Bargum, Pentti Saaritsa et al.

UA: 15.10.1975 Lilla Teatern

Ort: Mitte der 70er Jahre

Zeit: Spanien

²⁸ vgl. dazu *Soluppgången* in dem Kabarettstück *Det skall böjas i tid* (1974) von Christer Kihlman und Wava Stürmer et al.

Angesichts der Demokratisierungsbewegungen in Spanien stellte das Lilla Teatern spontan ein zweisprachiges politisches Extra-Programm über Francos Spanien zusammen.

Inhalt: In medias res geht es gleich zu Beginn in *Avrättningar skedde i gryningen*, wenn die Namen der Hingerichteten vorgelesen werden. Zum Freiheitskampf wird in *Vak upp Goya* aufgerufen. Über die Stellungnahmen der Welt berichtet *Maailman Tuomio*. Die Unterstützer des Francoregimes werden *I denna stund av extraordinär betydelse* genauer betrachtet. Aussagen zum Verhältnis zwischen finnischer und spanischer Regierung werden in *Kovia sanoja* gemacht. Dem Schicksal der Stadt Madrid ist *Madriidin ruusut* gewidmet. Von spanischen Arbeitern handelt *Espanjan köyhät* und *Spaniens fattiga*. Über die Auswirkungen der Armut auf die Kinder informiert *Spanska fattiga*. Ein ironisches Dankesgebet stellt *Tack min Gud* dar. Das spanische Geschäftsleben ist Gegenstand von *Espanjan Talouselämä*. Die Sorgen und Klagen der Mütter werden in *Moderns sång* behandelt. Eine Parodie auf Spanienreisende ist *Två tourister*. Die baskische Minderheit wird in *Baskipappi* besprochen. *Civilgardet* gibt einen Einblick in die Brutalität von Francos ziviler Garde, die in *Civilgardistens bön* um Kraft für ihre Arbeit bittet. Das Gedicht *Tomu* ist die finnische Übersetzung des Gedichtes "Staub" des spanischen Lyrikers César Vallejo (1892-1938). Faschismuspropaganda und die Ideologieverbreitung durch Märchen sind Thema von *Fascismen*. Historische Hintergründe zum Bürgerkrieg liefert der Dialog *Franco-Spanska inbördeskriget*. Goldene Regeln zur Empörung werden in *Människans förståga att bli upprörd* aufgestellt. Eine subjektiv-persönliche Darstellung historischer Hintergründe geht aus *Den saken är klar* hervor. In *Sänd general Franco ett postkort:/Lähetä keneraali Francolle postikortti:* wird dazu aufgefordert, an General Franco das Musterschreiben mit menschenrechtlichen Forderungen abzuschicken. Mit *Till vår publik*, einer Erklärung über die Aufnahme des Stoffes, endet das Kabarett.

BARGUM, JOHAN (1943-):

Als Prosaist begann Johan Bargum seine Schriftstellerlaufbahn mit der Novelle *Svartvitt* (1965) und den Romanen *Femte advent* (1967) und *Tre två ett* (1968). Er engagierte sich mit Bengt Ahlfors und Claes Andersson Ende der 60er Jahre für die politische Theaterarbeit am *Lilla Teatern*. Nach den ersten politischen Kabarettprogrammen *Wälläri osv.* (1968), *Kropp* (1969 LT) und *Med-Borgare!* (1970 LT, alle zus. mit Bengt Ahlfors, Claes Andersson) und den Kabarettrevuen *Oss emellan* (1975 LT, zus. mit Claes Andersson) und *Viva Espana* (1975 LT, zus. mit Claes Andersson, Pentti Saaritsa et al.) entstanden die gesellschaftskritischen Arbeiterstücke *Som smort*, *Bygga bastu* (beide 1971 LT) und *Virke och verkan* (1973 LT). Sein Abwechslungsreichtum im Hinblick auf verschiedene Genres stellte Bargum mit der Dramatisierung *Hemma igen* (1975 LT), den Komödien *Verandan* (1977 LT, zus. mit Claes Andersson, Vivica Bandler) und *Häxskogen* (1984 SvT), dem Lustspiel *Ringleken* (1978 SvT, zus. mit Bengt Ahlfors, Claes Andersson), dem moral. Thriller *Veronica* (1979), den Revuen *Vårdröm* (1982, zus. mit Claes Andersson, Tua Forsström, Lars Huldén, Henrik und Märta Tikkanen) und *Jessi* (1984, zus. mit Claes Andersson) sowie dem Schauspiel *Finns det tigrar i Kongo* (1986 LT, zus. mit Bengt Ahlfors) unter Beweis.

SOM SMORT

Arbeiterstück in 2 Akten

UA: 29.01.1971 Lilla Teatern

ED: BARGUM, JOHAN: *Tre skådespel*. Helsingfors 1974.

Ort: Eine Tankstelle und verschiedene Wohnungen in Brodala

Zeit: Gegenwart/70er Jahre

Profitgier und Ausbeutung werden als das Produkt einer kapitalistischen Gesellschaft entlarvt.

Inhalt: An der Tankstelle von Antti Nurminen streikt das Personal wegen zu geringen Lohns und schlechter Arbeitsbedingungen. Antti und seine Frau Anni müssen selbst Hand anlegen. Der Streik der Tankwarte Abraham Karlsson und Stig Grankvist sowie des Servicemanns Matti und des Barmädchens Karin führt zu keiner Lohnerhöhung, enthüllt aber, in welchem Verhältnis Nurminen, der Geschäftsführer der Tankstelle, zur Ölgesellschaft steht. Er steckt in einer ähnlichen Situation wie die Streikenden, denn auch er wird von der Ölgesellschaft ausgebeutet und läßt deshalb seine Angestellten bluten. Als Lund, ein Inspekteur der Ölgesellschaft, kommt, versuchen die Arbeiter bzw. Angestellten, ihn auf verschiedene äußerliche Mißstände aufmerksam zu machen. Stig Grankvist wird vom Abteilungschef der Ölgesellschaft als Repräsentant der Arbeiter zu einem Gespräch eingeladen. Von den übrigen Streikenden bekommt er Instruktionen, daß er sich bei den Lohnverhandlungen auf die vom Arbeiterverband empfohlenen Mindestlohnforderungen beziehen soll. Stig telegraphiert eine erste freudige Nachricht für die Streikenden, nämlich den Rauswurf Nurminens. Als Stig zurückkommt und verkündet, daß er nun der neue Geschäftsführer ist, sich jedoch an den Lohnverhältnissen nichts ändert, reagerien sie enttäuscht und sehen sich als Betrogene des Systems.

BYGGA BASTU

Arbeiterstück in 4 Akten

UA: 21.09 1971 Lilla Teatern

ED: BARGUM, JOHAN: *Tre skådespel.* Helsingfors 1974.

Ort: Offene Landschaft, wo die Sauna gebaut wird

Zeit: Gegenwart/70er Jahre

Das als Komödie angelegte Stück thematisiert die Angst vor Arbeitslosigkeit und Wegrationalisierung sowie Korruption in der Chefetage.

Inhalt: Das Personal einer kleineren Firma soll für den Chef eine Sauna aufbauen. So nach und nach treffen die Büroangestellten, die Chefsekretärin Fröken Pajala, der Buchführer Adolfsson, die Bürogehilfin Greta, die Telefonistin Kickan sowie die Austrägerin Strumpan und die Fabrikarbeiter, Håkan, Halvan, Helan mit ihrer Kollegin Kalle, auf dem Privatgelände von Chef Jaatinen ein. Der vom Chef für den Aufbau zur Verfügung gestellte Alkohol sorgt für die entsprechende *talko*-Atmosphäre und die Mitarbeiter, die sich sonst in der Firma nur dienstlich begegnen, lernen sich privat kennen. Im Verlauf des Stücks wird Chef Jaatinens Sauna fertig. Doch der Feierlichkeit zur Beendigung des Projekts wird durch die Mitteilung Jaatinens, daß seine Firma mit einer anderen zusammengeschlossen werden soll und das gesamte Büropersonal in der neuen Firma damit überflüssig sei, ein jähes Ende bereitet.

VIRKE OCH VERKAN

Arbeiterstück in 2 Akten

UA: 19.02.1973 Lilla Teatern

ED: BARGUM, JOHAN: *Tre skådespel.* Helsingfors 1974.

Ort: Büro, Baustelle, zu Hause bei Franckes und Olofssons

Zeit: Gegenwart/70er Jahre

Wie der soziale Wohnungsbau durch den Finanz- und Konkurrenzdruck in der Baubranche verhindert wird und welche Konsequenzen sich für die Wohn- und

Arbeitsverhältnisse der einfachen Arbeiter ergeben, zeigt sich in Bargums *Virke och verkan*.

Inhalt: Die Geschäfte der Baufirma Francke gehen nicht besonders gut. Überraschend erhält der junge Direktor Martin Francke Besuch von einer ehemaligen Jugendfreundin, der Architektin Kerstin Olofsson. Sie stellt ihm ihre Pläne für ein alternatives Bauprojekt vor, eine billige und solide Einfamilienhausanlage, die an die natürliche Umgebung angepaßt werden soll und durch Gemeinschaftsräume der Anonymität sonstiger Wohnanlagen entgegenwirkt. Francke läßt sich von dem Projekt überzeugen, obwohl seine Mutter Ingrid, die vor ihm das Unternehmen leitete, skeptisch ist. Sie kennt die Branche und warnt ihn vor der Profitgier und dem Einfluß der Konkurrenz. Doch Martin wird von Kerstins Idealismus angesteckt und gemeinsam wollen sie ihr Projekt verwirklichen. Bei der Hochzeit von Kerstins jüngerer Schwester Hilikka, die auch im Unternehmen arbeitet, kommen sich die beiden auch privat näher. Das Bauprojekt, an dem Kerstins Bruder Ingmar als Zimmermann tätig ist, nimmt, trotz kleinerer Schwierigkeiten und Verzögerungen, langsam konkrete Formen an. Doch als der Großkonkurrent Palora ganz in der Nähe ein riesiges Bauprojekt durchführt und das Bauholz zuerst an den Großkunden Palora geliefert wird, steht Franckes Projekt still, weil das Baumaterial fehlt. Der Ausfall hat finanzielle Folgen und die Arbeiter drohen, zu Palora überzulaufen. Francke bemüht sich zwar, mit allen Mitteln die Firma zu erhalten, wird jedoch am Ende gezwungen, die Firma zu verkaufen, um den Namen behalten zu können, und muß das ursprüngliche Projekt umgestalten. Kerstin, die keine Abänderung ihres Projekts duldet, fühlt sich von Martin verraten und wendet sich ab.

HEMMA IGEN

Schauspiel in 10 Szenen
 UA: 25.04.1975 Lilla Teatern
 Ort: Hof in östl. Nyland
 Zeit: 1918/19

Das Stück stützt sich auf die Novelle *Hemkomsten* (1919) von Runar Schildt, in der die Auswirkungen des Freiheits- und Bürgerkriegs in Finnland 1918/19 den Hintergrund bilden.

Inhalt: Der Rotgardist Albin ist der älteste Sohn eines Tischlers und kehrt ein Jahr nach den Kriegsgeschehnissen von 1918 aus russisch Karelien auf den elterlichen Hof in Ostnyland wieder zurück. Der Vater Frederik und der jüngere Bruder Ernfred sind wie die meisten Bewohner auf dem Land gegen Rußland und den Kommunismus eingestellt und damit auf der weißen nationalen Seite. Die Mutter Mari, die als Einzige von der Rückkehr des Sohnes weiß, rät Albin, sich im Wald zu verstecken. Sie besucht und versorgt Albin; doch als verschiedene Kleider und Essen verschwinden schöpfen die Familienmitglieder Verdacht. Albin wird von der örtlichen Schutztruppe, der auch Ernfred angehört, aufgespürt und von seinem eigenen Bruder verhaftet.

VERONICA

Moralischer Thriller in 2 Akten
 UA: 02.02.1979 Lilla Teatern
 Ort: Helsingfors
 Zeit: Gegenwart/Ende der 70er Jahre

Zur Diskussion über Moral und Verbrechen soll Johan Bargums moralischer Thriller anregen.

Inhalt: Veronica wird von ihrem Schwager Anders, mit dem sie ein heimliches Liebesverhältnis hat, umgebracht. Der Familie, seiner Frau Stina und dem gemeinsamen Sohn Mikael, sowie dem Schwiegervater Valdemar verschweigt Anders die Tat. Bei den Nachforschungen des Kommissars Lindberg ergeben sich auch keine Verdachtsmomente. Im Gegenteil, die Polizei muß feststellen, daß es sich bei Veronica um eine Frau handelt, die mit der Vergangenheit abgeschlossen und kaum Bekannte hatte. Doch für Anders wird sein Gewissen im Verlauf des Stückes zum Prüfstein. Schließlich bricht er zusammen und gesteht Valdemar den Mord. Valdemar rät Anders im Hinblick auf die Familie und die Weiterführung der Firma ab, zur Polizei zu gehen. Er organisiert statt dessen einen Aufenthalt in der Psychiatrie in der Hoffnung, daß Anders einsieht, sich nicht der Polizei zu stellen.

HÄXSKOGEN

Komödie in zwei Akten

UA: 01.03.1984 Svenska Teatern

Ort: Santaniemi Herrengut in Tavastland

Zeit: 20er Jahre in Finnland

Die Komödie basiert auf der Novelle *Häxskogen* (1920) von Runar Schildt und hat die Schaffenskrise eines Schriftstellers zum Gegenstand.

Inhalt: Jacob Casimir verbringt seine Sommerferien bei seinem Vetter Fabian Conradi auf dem Gutshof Santaniemi und erhofft sich dort Inspiration für das achte Kapitel seines Romans. Es verstreicht jedoch ein Tag nach dem anderen, ohne daß er mit seiner Arbeit vorankommt. Die Schreibhemmung stürzt ihn in tiefe Selbstzweifel und im Vergleich zu seinem Vetter Fabian, der das selbstsichere und erfolgreiche Gegenteil verkörpert, fühlt er sich als Außenseiter. Von den Verwandten - der einfältigen Tante Louise, der spitzfindigen Tante Constance sowie dem gutmütigen Onkel Theodor - , die ebenfalls auf dem Gut versammelt sind, werden die Seelenkonflikte Jacob Casimirs entweder nicht verstanden oder bissig kommentiert. In Veronica, der vernachlässigten Frau seines Vetters Henrik, sieht Jacob eine Seelenverwandte. Er verliebt sich in sie und bittet sie, bei ihm zu bleiben, um ihm Kraft zu geben, seine Seelenqual und sein Minderwertigkeitsgefühl zu ertragen. Als Veronica ablehnt, fühlt Casimir, daß die Trennung neben dem Schmerz auch eine befreiende Wirkung hat. Er lernt, seine Seelenschwankungen und die Disharmonie mit der Umwelt zu akzeptieren, und in einem Anflug von Inspiration schreibt er sein achtes Kapitel fertig.

CARPELAN, BO (1926-):

Vor allem als Lyriker ist Bo Carpelan, der 1945 mit dem Gedichtband *Som en dunkel värme* sein Debüt gab, über die Grenzen Finnlands hinaus bekannt geworden. Erst Ende der 60er Jahre publizierte er seinen ersten Prosaband, den Roman *Rösterna i den sena timmen* (1968), der als Dramatisierung in der finn. Collage *Kesäkuu* (1985?) am *Suomen Kansallisteatteri* aufgenommen wurde. Neben zahlreichen Hörspielbearbeitungen wie bspw. *Rösterna i den sena timmen* (1974) und *Slaktmånad* (1978) schrieb Carpelan verschiedene dramatische Texte wie den Monolog *Sex tal ur samtiden* (1958 LT), das Musikstück *Tadd* (1959 SvT, zus. mit Henrik Tikkanen, Einar Englund), die histor. Collage *100 inhemska år* (1964 LT) sowie in den 80er Jahren das psychologische Kriminalstück *Vandrande skugga* (1980 ÅST), das auf den gleichnamigen Roman von 1977 zurückgeht, das Gegenwartsstück *Trösklar* (1981 ÅST) und das dramatische Kammerspiel *Julafton* (1984 SvT), das auf einer Hörspielbearbeitung des selben Namens basiert.

VANDRANDE SKUGGA

Psychologisches Kriminalstück in 2 Akten
 UA: 18.01.1980 Åbo Svenska Teater
 Ort: verschiedene Orte in Nyvik
 Zeit: Jahre 1897-98

Realitätsflucht, Einsamkeit, Angst und Tod charakterisieren die Menschen im Stück als umherwandernden Schatten auf der Suche nach sich selbst. Vorlage des Stücks bilden das Hörspiel *Slaktmånad* (1978) und der Roman *Vandrande skugga* (1977).

Inhalt: Der kleine Ort Nyvik ist durch sein kleinbürgerliches Leben geprägt. Neben dem gutbürgerlichen Konsulehepaar Cecilia und Axel Reding sowie deren Kindern Eugén und Louise, dem Bürgermeister Lehto, dem Polizeimeister Werner Frid und dessen Sohn Per leben außerdem der unkonventionelle Künstler Frans Almgren und die der kleinbürgerlichen Welt überdrüssige Anna Pers in Nyvik. Anna Pers, die sowohl ein Verhältnis mit Frans Almgren als auch Axel Reding hat, wird von einem Schatten verfolgt. Auch Frans Almgren wird von diesem Schatten aufgesucht. Eines Morgens liegt Anna Pers ermordet in ihrem Bett. Per, der öfters bei Anna übernachtete durfte sowie der undurchsichtige und neugierige Eugén als auch Konsul Axel Reding geraten unter Verdacht. Am Schluß gelingt es Werner Frid, Axel als Mörder Anas zu überführen.

TRÖSKLAR

Gegenwartsstück in 16 Szenen
 UA: 27.04.1981 Åbo Svenska Teater
 Ort: Finnland
 Zeit: 80er Jahre

Das collagenartig angelegte Stück beschäftigt sich mit den Hindernissen im Alltag von unterschiedlichen Behinderten.

Inhalt: Welche Schwierigkeiten sich im täglichen Leben von von Blinden ergeben, zeigen *På arbetsbyrån* und *På apoteket* sowie *Havet*. Einblick in die Liebe zwischen einem Rollstuhlfahrer und einer Blinden gibt *Ålska*. Eine Liebe mit Hindernissen erfährt die Taube in *Kärlek med förhinder*. Um Mißverständnisse und Stille durch Taubheit geht es in *Missförstånd* und *I världen utan ljud*. Das Gefühl des Andersseins von Behinderten wird in dem Lied *De säger jag är annorlunda* thematisiert. Über die alltäglichen Probleme der Rollstuhlfahrer informieren *På krogen*, *Tre kön*, *Drömmen* und *Wienerwald*. Weitere Situationsbeschreibungen von Behinderten ergeben sich in *På sjukhuset*, *I bokhandeln*, *Med två fötter på jorden*. Den Abschluß bildet das von allen gesungene *Handikappvisan*.

JULAFTON

Dramatisches Kammerspiel in 2 Akten
 UA: 25.10.1984 Svenska Teatern
 Ort: Helsinki
 Zeit: 1938 und Gegenwart/1984er Jahre

Zerbrochene Illusionen und Erkenntnisse über das eigene Dasein sind das Thema des Stücks.

Inhalt: Im Haus der Familie Källberg laufen die Vorbereitungen für das bevorstehende Weihnachtsfest auf Hochtouren. Während die Mutter Signe in der Küche das Essen vorbereitet, der Vater Hjalmar den Baum aufstellt und die Großmutter Elna alles begutachtet, führt der Sohn Björn aus der Gegenwartspektive den Zuschauer in das Geschehen ein. So nach und nach trifft die eingeladene Verwandtschaft, Signes Geschwister Vendela und Karl, Karls Frau Gurli und Vendelas Freund Frans Freming, zum Fest ein. Die zu Anfang noch freundliche und humorvolle Feststimmung schlägt bald ins Gegenteil um, als die Sticheleien untereinander schärfer und die Gäste ihrer Lebenslügen entlarvt werden. Björn, der als damaliger und gegenwärtiger Beobachter Bilanz zieht, entblößt sich am Schluß ebenfalls als im Leben gescheiterter illusionsloser Versager.

ENCKELL, JOHANNA (1932-):

Nach ihrer Dozententätigkeit in den Fächern Literatur und Theaterwissenschaft an den Universitäten Helsingfors und Uleåborg arbeitete Johanna Enckell von 1975-1978 als Dramaturgin am *Svenska Teatern*. In dieser Zeit entstanden ihre ersten dramatischen und dramaturgischen Arbeiten und die ersten Kinderstücke *Äppel Päppel* (1975 SvT, zus. mit Robert Alftan) sowie das Musikstück *Kvartetten* (1978 SvT, zus. mit Claes Andersson), die Dramatisierung *Snöbollskriget* (1981 LT), *Sagan om Aurora Karamazin* (1982 Glims sommar-teater), *Släktbjudningen* (1983 WT, zus. mit Solveig Emtö), *Heliga Brigittas farliga lekar* (1989 Helsingborg).

SNÖBOLLSKRIGET

Dramatisierung in 22 Szenen

UA: 01.10.1981 Lilla Teatern

Ort: Haus der Familie des Außenministers

Zeit: Ostern 1939 kurz vor Ausbruch des Zweiten Weltkriegs

Die Dramatisierung basiert auf der Übersetzung und Umarbeitung nach dem finnischen Original *Lumisota* (1958 *Jyväskylä Huoneteatteri (Jyväskylä Kammarteater)*, Manuskript 1939) von Hagar Olsson in Zusammenarbeit mit Theaterregisseur Eino Salmelainen. Außerdem wurden Hagar Olssons Dramen *S.O.S.* (1928) und *Det blå undret* (1932 SvT) sowie der Essay *Jag lever* aus der gleichnamigen Essaysammlung von 1948 miteinbezogen.

Hintergrund des Stückes bilden die Vorboten des Zweiten Weltkriegs und die Schwierigkeiten des Außenministers, die mit dem Festhalten an der Neutralität des Landes verbunden sind. Das von Hagar Olsson 1939 auf finnisch verfaßte Stück *Lumisota* sollte im gleichen Jahr unter der Regie von Eino Salmelainen am *Helsingin Kansanteatteri (Helsingfors folkteater)* aufgeführt werden. Die Proben hatten bereits begonnen, als sie vom Außenministerium verboten wurden.

Inhalt: Der Außenminister und seine Frau Lena haben drei erwachsene Kinder, die sich mit den politischen Ereignissen des Landes beschäftigen und ihre eigene Meinung zur Außenpolitik des Vaters vertreten. Dies führt unweigerlich zu heftigen Diskussionen innerhalb der Familie. Während der Vater versucht, alles, was eine Bedrohung für Finnland darstellen könnte, zu verhindern und sich diplomatisch und überlegt verhält, verkörpert der älteste Sohn Esko den hitzköpfig militanten Nationalisten. Esko bewegt sich in den Kreisen der rechten Studentenbewegung und glaubt, daß die Verbindung mit Deutschland gegen die Russen trotz offensichtlicher Kriegsgefahr die richtige Entscheidung für Finnland ist. Die Tochter Vega ist eine begeisterte Ballettänzerin und sucht ihre geistigen Verwandten in der Welt. Sie will sich von der alten konventionellen Frauenrolle, wie sie ihre Mutter verkörpert, lösen und ihre innere Zufriedenheit unter Gleichgesinnten finden. Lena ist der ausgleichende Pol in der

Familie. Sie steht auf der Seite ihres Mannes, bringt aber hauptsächlich den menschlichen Aspekt in ihre Argumentation ein; so auch, wenn sie Esko davon zu überzeugen versucht, daß der Krieg vor allem den moralischen Verfall und die Verrohung des Menschen mit sich bringt. Esko will den jüngeren Outi auf seine Seite ziehen und stellt den Vater als Feigling dar. Outi ist durch die gegensätzlichen Positionen verunsichert und wird, da er zwischen den Positionen des Vater und Eskos steht, zum eigentlichen Opfer.

SLÄKTBJUDNINGEN

Schauspiel in zwei Akten und 20 Szenen; Dramatisierung nach der Novelle *Släktin-garna* (1975)²⁹ von Solveig Emtö

Mitautorin: Solveig Emtö³⁰

UA: 10.03.1983 Wasa Teater

Ort: Eine Stadt in Österbotten an der Ostgrenze

Zeit: 1942

Hintergrund des Stückes bildet der Krieg zwischen Finnland und Rußland während des Zweiten Weltkrieges, der sogenannte Fortsetzungskrieg (1941-1944).

Inhalt: Im Mittelpunkt des Geschehens steht Boijan, die sich zu Beginn des Stückes an die ihr unvergeßlichen Kriegsereignisse erinnert. Kurz nach Ausbruch des Fortsetzungskrieges im Jahr 1942 ist Boijan gerade 14 Jahre alt. Sie lebt mit ihrer Mutter, der Kriegswitwe Maria, und ihrem Bruder Johan in einer Stadt in Österbotten. Während Johan auf seine Einberufung wartet, kann es sein Freund Gunder kaum erwarten, in den Krieg zu ziehen. Zu diesem Zweck macht Gunder Schießübungen im Wald; außerdem will er damit Boijan, in die er verliebt ist, beeindrucken. Boijan arbeitet, um die Familie zu unterstützen, in einem Café. Die geschäftstüchtige Cafébesitzerin Anneli ist den in der Stadt stationierten Deutschen wohlgesonnen, da sie mit ihnen Geschäfte macht. Obwohl ihr die Mutter den Umgang mit den Deutschen verboten hat, kann Boijan bei der Arbeit im Café zufällige Begegnungen mit ihnen nicht vermeiden. Dabei stellt sie fest, daß diese, entgegen der Warnungen der Mutter, auch nett sein können. Angesichts ihrer guten Geschäftskontakte gibt Anneli ein Fest für die Deutschen, zu dem sie auch Boijan einlädt. Aus Angst, die Mutter könnte ihr die Teilnahme am Fest verweigern, greift Boijan zu einer Notlüge und behauptet, sie müsse Anneli bei einem Verwandtentreffen zur Hand gehen. Als der deutsche Oberleutnant Stefan immer zudringlicher wird, wehrt sich Boijan und es kommt zum Eklat. Der unerwartet eintreffende Bruder und Gunder bringen das zerschundene Mädchen nach Hause. Anders als erwartet reagiert die Mutter, die außerdem mit den Raubzügen ihres Sohnes konfrontiert wurde und nun dem Spott der Leute ausgesetzt ist, versöhnlich. In eine an das Abendmahl erinnernde Zeremonie ißt die Familie ein letztes Mal zusammen, bevor Johan einberufen wird. Nach dem Krieg ziehen Johan, Gunder, Anneli, Stefan und Boijan ein kurzes biographisches Resümee von der Kriegszeit und deren Auswirkung auf ihr späteres Leben.

²⁹ publiziert in der Anthologie +21. Österbottnisk prosa. 1975

³⁰ Die österbottnische Prosaistin Solveig Emtö (1927-) begann ihre literarische Laufbahn mit dem Roman *Rönnbär och flanell* (1974), dem *Krokushuset* (1976), *Det gula slottet* (1978), *Krigsbarn 13408* (1981) und *Eldvagnarna* (1988) folgten.

EN HÅRSMÅN FRÅN SANNINGEN

Tragikomödie in 2 Akten

UA: 08.03.1989 Svenska Teatern

Ort: Borgå

Zeit: Mitte des 19. Jahrhunderts

Zentralgestalt des Stückes ist der Nationaldichter Johan Ludvig Runeberg (1804-1877), der außer von seiner Muse Finnland und seiner Frau Frederika Runeberg (1807-1879) von verschiedenen Damen aus Borgå wie Emelie Björkstén (1823-1896), Fiken Borgström (1820-) und deren Mutter Emma, Annette Reuterskjöld, Mathilda Sirén und Maria Prytz (1816-1849) und zahlreichen Zeitgenossen wie Johan Vilhelm Snellman (1806-1881), Frederik Cygnaeus (1807-1881), Aleksis Kivi (1834-1872), Zacharias Topelius (1818-1898) und Carl Jonas Love Almqvist (1793-1866) behelligt wird.

Inhalt: Während der Dichter auf dem Sofa schläft, kämpft seine Muse Finnland mit dem russischen Adler um ihre Gesetze und Rechte. Stolz unterrichtet sie den erwachenden Dichter von ihrem Mut, was diesen jedoch nicht beeindruckt. Sie leidet darunter, daß sie für ihn lediglich als Idee, als Inspiration existiert und nicht als reale Frau. Sie fühlt sich im Stich gelassen, als sich Runeberg den "richtigen" Frauen aus "Fleisch und Blut" verschreibt. Runeberg hat sich inzwischen in Frederika verliebt und bittet sie, seine Frau zu werden. Sie haben sich in Borgå, in dem ein angeregtes kleinstädtisches Gesellschaftsleben pulsiert, niedergelassen. Als die schwangere Frederika unter der Last der Haushaltsführung zusammenbricht, derweil sich ihr Mann mit der jungen Maria Prytz vergnügt, zeichnet sich der Beginn einer Entfremdung der Ehepartner ab. Frederika fühlt sich von ihrem Mann weder als Frau noch als Schriftstellerin anerkannt. Sie schlägt ihm vor, den oberen Stock für seine Literaturgesellschaften und Damenbesuche einzurichten. In Emilie Björkstén findet der Dichter eine Sekretärin und Liebhaberin zugleich. Die Eitelkeit des Dichters wird durch das Daguerreotypievorhaben von Joseph Desarnod, der den Dichter im Kreise seiner Freunde aus Borgå zeigen will, unterstützt. Vor dem Hintergrund des *Floradagen* 1848 in Helsingfors, wo er zum Nationaldichter geehrt wird, will Emilie den Dichter dazu bringen, sich für sie zu entscheiden. Er lehnt ab und Emilie wird aus der Photographie wegetuschiert. Am Schluß melden sich die aus den Rahmen gefallenen Porträts - das schwedische Genie Carl Jonas Love Almqvist und das finnische Genie Aleksis Kivi - zu Wort.

FORS, HANS (1933-1993):

Hans Fors debütierte in den 50er Jahren mit dem Lyrikband *Samklang* (1953). Neben Lyrik und Prosa begann er in den 60er Jahren, vor allem für österbottische Amateurtheater Stücke zu schreiben. Erwähnt seien *Korsholmspelet* (1962), *Muren* (1962), *Brödet och stjärnan* (1971), *Vår bygd vid ån* (1984 Torgare Somarteater i Kronoby (Österbotten)), *Brudhållornas Blod* (1984 Vörå Somarteater), *Makten och härligheten* (1986 Torgare Somarteater i Kronoby), *En Midsommarafton i Cronoby* (1988 Torgare Somarteater i Kronoby), *Jåfsgårdens rop* (1988 Vörå Somarteater), *Mot blåvit rymd* (1990) und die Hörspielanthologie *Röster, händer utsträckta* (1984).

MAKTEN OCH HÄRLIGHETEN

Schauspiel in 2 Akten

Musik: Sigurd Snåre

UA: 1986 Torgare Sommarteater i Kronoby (Österbotten)

ED: FORS, HANS: *Makten och härligheten. Skådespel från 1600 talets Österbotten.* Kronoby 1985.

Ort: Die Gemeinde Kronoby in Österbotten

Zeit: 1662-1690

Von Machtmißbrauch der Gesetzesvertreter und für das 17. Jahrhundert ungewöhnliche Individualisierungsbestrebungen handelt Hans Fors lokales Geschichtsstück.

Als der Zimmermann Magnus Larsson Wikar aus dem Dreißigjährigen Krieg zurückkehrt, kommt es zu einer zufälligen und unangenehmen Begegnung zwischen ihm und dem Landeshauptmann (landshövding) von West- und Österbotten Johan Graan. Im Wirtshaus des Städtchens gibt sich Magnus den Wirtsleuten zu erkennen und erfährt, was sich in seiner Abwesenheit zugetragen hat. Durch ihre Vermittlung gelingt es ihm, auch eine Arbeit bei der Werft zu finden. Als Margareta Walleriansdotter Hamnius beim Landeshauptmann vorsprechen muß und er sie durch seine erpresserischen Maßnahmen um Hab und Gut bringt, wird die korrupte Auslegung von Gesetzen und das Ausnützen seiner Machtposition offensichtlich. Magnus, der inzwischen auf dem Hof seiner Verwandten arbeitet, hat sich in Henrika verliebt und heiratet sie. Der Sohn von Margareta Walleriansdotter Hamnius ist unterdessen endlich Richter geworden und lebt wieder auf dem Gut Rudnäs. Aufgrund seiner persönlichen Erfahrung hat er sich zu einem hartherzigen und geldgierigen Charakter entwickelt und richtet unerbittlich über die Bauern. Nachdem die von ihm mißbrauchte Magd Marit schwanger wird, jagt er sie vom Hof. Der ebenfalls am Hof beschäftigte Knecht Jöns Jönsson verspricht ihr zu helfen. Er gibt ihr durch seine phantasievolle Art neuen Lebensmut und heiratet sie. Wenig später werden beide mit dem Kind vom Hof gejagt. Unter den Bauern entwickelt sich infolge der Ungerechtigkeit, die sie von der Herrschaft erfahren, ein Solidaritätsgefühl, und Magnus und Henrika helfen den Vertriebenen. Auch Jöns Jönsson findet als Schiffsbauer eine Arbeit und kann seinen Traum, ein eigenes Schiff zu bauen, verwirklichen. Richter Hamnius, der Jöns den Aufstieg mißgönnt, will ihn abwerben; Jöns geht auf die Erpressung von Hamnius nicht ein. Als Jöns halb fertiges Schiff in Brand gesetzt wird, verdächtigt er Hamnius. Die Zusammengehörigkeit der Schiffsbauer ist so groß, daß sie Jöns beim Bau eines neuen Schiffs unterstützen. Die Ausdauer Jöns hat sich gelohnt und sein Traum geht in Erfüllung. Der gealterte Hamnius liegt im Sterben. Aus Angst, der Teufel würde ihn holen, zeigt er Reue. Er bittet den Pfarrer, ihm die Beichte abzunehmen und die Absolution zu erteilen.

GRANHOLM, OLOF (1924-):

Olof Granholms Debütroman *Bässpojken* (1971) konnte sich außer in Finnland auch in Schweden etablieren. Danach folgten die Romane *Spånskottaren* (1973), *Oxbollen* (1977), *Kobaggen* (1980), *Påläggskalven* (1981) und *Nedoviggen* (1986). Als Dramatiker debütierte er mit *Egnahemsbyggarna* 1973 am Wasa Teater. Danach entstanden das Kinder- und Jugendstück *Livet på Trollstenvägen* (1976 Teater Jacob) und *Spritjobbarna* (1976 WT). Als österbottnischer Verfasser war Granholm an der Streitschrift *Hurrarna* (1974) beteiligt.

EGNAHEMSBYGGARNA

Volkstümliche Dialogserie in zwei Akten

UA: 12.10.1973 Wasa Teater

Ort: Österbotten

Zeit: 1970er Jahre

Die Region Österbotten und die Beziehung der Menschen zu dieser Region stehen im Mittelpunkt des Stücks.

Inhalt: Der Bauarbeiter und Sozialist Albert Planman lebt mit seiner Freundin Stina in einem kleinen Haus in Österbotten. Trotz ihrer bescheidenen ökonomischen Situation haben sie sich entschlossen, ein Haus zu bauen und zu heiraten. Im Mittelpunkt der Handlung stehen die Vorbereitungen wie Planung, Grundstückskauf und Kreditbeschaffung sowie weitere Schwierigkeiten, die mit dem Bau eines Eigenheims verbunden sind. Eine lebhafte Unterbrechung im Alltag des Paares bilden die Hochzeit und das große Arbeitsessen *talko*, das dem gemeinsamen Ausheben des Grundes, bei dem alle Nachbarn, Freunde und Bekannte mithelfen, folgt. Die Handlung ist relativ einfach und geradlinig gestaltet und der Schwerpunkt des Stückes liegt auf der realistischen Charakter- und Milieubeschreibung Österbottens, die durch die dialektgeprägten und ursprünglichen Dialoge unterstrichen werden.

SPRITJOBBARNA

Volksstück in 2 Akten

UA: 24.09.1976 Wasa Teater

Ort: Österbotten

Zeit: 1920er Jahre

Das Stück ist eng mit zwei historische Tatsachen verbunden: zum einen das Aufkommen verschiedener lokaler Bürgerwehren (*skyddskår*), die sich aus den "weißen", nationalen Bürgerwehren des Bürger- und Freiheitskrieges 1918/19 entwickelten und zum anderen die Einführung des Alkoholverbots.

Inhalt: Eugen Wahlroos, ein angesehener und respektierter Mann im Dorf, will eine lokale Bürgerwehr gründen. Unter den Dorfbewohnern sucht er nach Freiwilligen, die bereit sind, sich der Initiative anzuschließen. Außer den Männern Per, Hugo, Evald, Ruben und dem Kaufmann Mikael treten auch deren Frauen Adele, Helmi und Tyra sowie die unverheiratete Tilda Björk als Lottafrauen³¹ der Bürgerwehr bei. Valdemar Jansson ist zwar beim Gründungstreffen der Vereinigung dabei, zeigt allerdings kein Interesse für die Sache, obgleich Hauptmann Tötterman eingeladen wurde, um als Redner für die Bürgerwehr Überzeugungsarbeit zu leisten. Eugen engagiert sich dagegen zum Leidwesen seiner Frau Emmy um so eifriger für die Vereinigung und wird zum Bezirkschef gewählt. Der Kaufmann Mikael plant, mit Alkohol Schwarzhandel zu betreiben, und sieht in einem estnischen Alkoholfrachter, der außerhalb der Zollgrenze vor Anker liegt, eine willkommene Gelegenheit für ein lukratives Geschäft. Mikael überredet Eugen, bei der Verschiebung mitzumachen und verschwiegene und zuverlässige Handlanger zu organisieren. Per und Hugo werden zum Werkzeug in deren Händen. Im Gegensatz dazu steht Valdemar, der seine eigene Meinung vertritt und sich dadurch von den anderen nicht nur absondert, sondern auch unbeliebt macht. Nur in Tilda, die den Verleumdungen und dem Gerede des Dorfes ausgesetzt ist, findet er eine Verbündete. Er gewinnt am Schluß die Liebe von Tilda.

³¹ Die weibliche Hilfsorganisation "Lotta Svärdorganisation" wurde während des Bürger- bzw. Freiheitskrieges (1917/18) zur Unterstützung der Bürgerwehr eingesetzt. Der Name geht auf Runebergs Frauengestalt Lotta Svärd in *Fänrik Ståls sägner* (1848) zurück. Aufgrund ihrer ideologischen Nähe zu den rechtsextremen Organisationen wurde sie (wie auch die Bürgerwehr) 1944 im Zuge des Waffenstillstandsvertrags mit der Sowjetunion abgeschafft.

GROTH, JOAKIM (1953-):

Joakim Groth war schon seit seiner Jugendzeit durch das Engagement auf Amateurtheaterebene eng mit der finnl.-schwed. Theaterszene verbunden. Nach dem Lyrikband *Blindfönster vidare* (1979) und dem Roman *Vägen till staden* (1981) debütierte er als Dramatiker mit den Jugendstücken *Jamboree* (1981 Teater Rampen, zus. mit Kjell Lindblad nach William Goldings Roman *Lord of the Flies*) sowie *Fredag kväll Rockshow* (1981 WT, zus. mit Thomas Wulff, Markus Fagerudd) und etablierte sich mit den nachfolgenden Dramentexten wie dem Thriller *Skotten i Helsingfors eller Världen som vilja och föreställning* (1983 LT), der Tragikkomödie *Främlingarna* (1988 LT) und der Komödie *Camera obscura* (1993 LT). Weitere Prosawerke Groths sind die Novellensammlung *Lit de parade* (1981) und der Roman *Världen enligt Edi* (1986).

SKOTTEN I HELSINGFORS ELLER VÄRLDEN SOM VILJA OCH FÖRESTÄLLNING

Thriller in 3 Akten

UA: 24.08.1983 Lilla Teatern

ED: GROTH JOAKIM: *Skotten i Helsingfors eller Världen som vilja och föreställning*. Limespains 1983.

Ort: Helsingfors

Zeit: 1904, 1932 und 1989

Das Stück nimmt auf zwei historische Personen Finnlands bezug. Einerseits auf Eugen Schauman (1875-1904), den Attentäter des russischen Generalgouverneurs Bobrikov, und andererseits auf Minna Craucher (gest. 1932), die in den 1930er Jahren einen literarischen Salon mit der Lyrikergruppe *Tulenkantajat* in Helsingfors unterhielt. Sie stand im Ruf, eine leichtfertige Person zu sein und wurde 1932 ermordet.

Inhalt: Im ersten Akt vertreiben sich die Hauswirtin des Pensionats der Haushaltschule Fru Häggström und die Pensionatsbewohnerin Fru Bergstedt-Vuorinen die Zeit mit Kartenspiel und Gesprächen. Als Elma Nieminen, eine Bekannte des ebenfalls in der Pension wohnenden Eugen Schauman vorbeikommt, um diesen zu besuchen, entwickelt sich ein Gespräch über den abwesenden Schauman. Fru Bergstedt-Vuorinen erwähnt, daß sie Schauman mit einem Revolver hinausgehen sah und einen Selbstmord vermutet. Die Vermutung scheint sich zu bestätigen, als ein Schuß fällt.

Im zweiten Akt ist Minna Craucher gerade dabei, umzuziehen. In ihrem leergeräumten Salon läßt sie in einem Monolog ihr Leben Revue passieren. Sie erinnert sich, wie sie ihren Salon zu einem Zentrum für Künstler und Intellektuelle machte, verschiedene Kupplerdienste für sie übernahm, sich als Engelmacherin betätigte, sich von den Deutschen prostituieren ließ, für den Schwarzmarkthändler Laukka arbeitete, sich gegen Freunde als Spionin der Sicherheitspolizei einsetzen ließ etc. Ihre Erinnerung macht deutlich, daß es ihr in dieser Übergangszeit von 1917 bis 1930 gelang, sich gewieft und skrupellos zu behaupten. Als ihr früherer Liebhaber Erkki Olavi Runolinna kommt, um sie als Kriecherin und Schleimerin zu entlarven und zu richten, versucht sie sich herauszureden, bis der Schuß fällt.

Im dritten Akt machen Eva Wisell und Marita Havinen als Kandidatinnen bei der Fernsehshow "Roulette des Lebens" mit. In Anlehnung an das Prinzip des russischen Roulettes wird die Pistole vom Fernsehspielleiter mit einer Patrone geladen. Die Kandidaten drücken abwechselnd ab, bis sich ein Schuß löst. Der Gewinner bekommt einen Geldgewinn, und der Verlierer bezahlt mit dem Leben. Nach dem vierten Wechsel löst sich bei Marita ein Schuß.

FRÄMLINGARNA

En tragikomedie om normal kärlek
 Tragikomödie in 4 Akten
 UA: 14.01.1987 Lilla Teatern
 Ort: Sommerhaus in Finnland
 Zeit: 80er Jahre

Das Stück thematisiert die Unfähigkeit des Menschen, sich selbst zu verstehen, und die damit zusammenhängende Beziehungslosigkeit zu seinen Mitmenschen.

Inhalt: Der 80. Geburtstag des Großvaters Johan Wahlén ist der Anlaß eines größeren Familientreffens. In der Abgeschiedenheit des familieneigenen Sommerhauses auf einer Insel findet sich der geeignete Ort für die zahlreichen Gäste. Während seine Söhne Magnus und Love, seine Schwiegertochter Anna und deren Sohn Johan bereits dort sind, werden seine Tochter Lillian, deren Mann Lars Olof und Loves und Annas zweiter Sohn Edvard und dessen Freundin Cecilia wenig später von Johan mit dem Schiff abgeholt. Aus dem anfänglichen Bemühen um die Geburtstagsstimmung des kranken Großvaters entwickelt sich langsam eine Atmosphäre der Auseinandersetzung, in der, vor allem nach dem plötzlichen Tod des Großvaters, unangenehme Wahrheiten, vergangene oder verdrängte Konflikte aufgefrischt und die Menschen in ihrer Verstellung enthüllt werden.

GUMPLER, HERBERT:

Für den als Strafsachenjurist und Verteidiger arbeitenden Herbert Gumpler ist *Tre mål före lunch* (1974) sein Debütstück.

TRE MÅL FÖRE LUNCH

Rechtsstück in 3 Episoden
 Mitautor: Carl Mesterton
 UA: 23.04.1974 Svenska Teatern
 Ort: Finnland
 Zeit: Mitte der 70er Jahre

Als ein Beitrag zur Debatte über Gewalt in der heutigen Gesellschaft wird das Stück im Untertitel charakterisiert.

Inhalt: In der ersten Episode wird Brita Margareta Eiman angeklagt, ihrem Mann, der nach einem Unfall das Bewußtsein verlor, Sterbehilfe geleistet zu haben. Sie erhält aufgrund der besonderen Umstände eine Gefängnisstrafe von acht Monaten. Im zweiten Fall steht der Geschäftsmann Runar Axel Nilsson vor Gericht, weil er Kaj Erik Sundman, der im Park um Geld bettelte, beschimpft und schließlich mit seinem Spazierstock brutal zusammengeschlagen hat. Er wird zu sechs Monaten Gefängnis auf Bewährung verurteilt. Der dritte Prozeß hat einen versuchten Raubüberfall mit Todesfolge zum Gegenstand. Leif Yngve Ström hat Sven Olof Nygren mit einer Waffe bedroht, um ihn zu berauben. Nygren versuchte zu fliehen und wurde von einem Lastauto getötet. Ströms bereits abgessener einjähriger Gefängnisaufenthalt wird ihm angerechnet, und er wird zu weiteren acht Monaten Gefängnis verurteilt. Außerdem muß er die Kosten für die Obduktion des Verstorbenen übernehmen.

HEMMING, GUNILLA (1955-):

Einen Versuch, die eigene Position, die gesellschaftspolitischen Bewegungen der 70er Jahre, die neue Linksorientierung, ein neues ökologisches Bewußtsein und den Feminismus zu bestimmen, unternahm Gunilla Hemming in der Textsammlung *Ansats* (1979), die sie zusammen mit Kerstin Smeds herausgegeben hat. Nach verschiedenen Gruppenarbeiten wie bspw. dem absurd-surrealistischen Jugendstück *Palt eller Pudding* (1982 Studentteatern, zus. mit Thomas Wulff, Patrick Kosk) waren die Hörspiele *Kråksång* (1984) und *Om kärleken eller pistoler i marginalen* (1984) erste eigene Produktionen von Gunilla Hemming. Als Theaterschriftstellerin begann sie mit dem Drama *En tyst bolagsman* (1984 SvT), dem das Monologstück *Spräckliga änglar* (1986 SvT) und das psychologische Drama *Förnuftets Gudinna* (1987 SvT) sowie das Kinderstück *Rädda min Rufus* (1988) folgten.

EN TYST BOLAGSMAN

Drama in 2 Akten
 UA: 07.02.1984 Svenska Teatern
 Ort: Wohnung in Helsingfors
 Zeit: 1980er Jahre

Sprachlosigkeit und Machtspiele sind die Themen des Dramas.

Inhalt: Rolf und Pirjo, ein Paar mittleren Alters, wohnen in einer kleinen Einzimmerwohnung. Rolf läßt einen jungen Mann, Tino, den er vom Fenster aus beobachtet hat und der in ein Unwetter geraten ist, zu sich ein. Tino, der bei Rolf übernachtet, macht erst am nächsten Morgen die Bekanntschaft mit Pirjo, die sich unterm Bett aufhielt. Mehr und mehr dringt Tino in die absurde Welt von Rolf und Pirjo, die einander nichts mehr zu sagen haben, ein und fungiert als eine Art Kommunikationsträger zwischen den beiden. Gleichzeitig wird er von beiden für die eigenen Zwecke eingesetzt. Rolf will ihn zu seinem Nachfolger und Pirjo zu ihrem Liebhaber machen.

SPRÄCKLIGA ÄNGLAR

Triptychon in drei Tableaus
 UA: 09.12.1986 Svenska Teatern

Lebensnahe Sehnsüchte und die damit verbundenen Enttäuschungen sind das gemeinsame Motiv der drei Tableaus, die mit den Titeln *Den fåfänga musfröken*, *På den tiden då BB* und *Nancy* überschrieben sind.

Inhalt: *Den fåfänga musfröken* handelt von einer eitlen Maus, die durch die zahlreichen Männer, die ihr den Hof machen, ihre Bestätigung findet. Als fabelhafte Wesen machen das Schwein, der Esel, der Hund und die Katze ihre Aufwartung, doch alle werden verschmäht bis auf die Katze, die der Maus zum Verhängnis wird.

In *På den tiden då BB* verliebt sich eine junge Dame in einen Seemann, der sich als Gesundheitsbeter/Glaubensheiler und Magier betätigt. Der Seemann segelt aber weiter und verläßt sie.

Der Engel Nancy in *Nancy* langweilt sich auf seiner Wolke, denn das Himmelreich entspricht nicht dem, was man sich darunter gemeinhin vorstellt. Sie erinnert sich zwar an ihr trauriges und hartes Leben auf der Erde, ist jedoch auch mit ihrem jetzigen tristen Dasein unzufrieden. Schlußendlich nimmt sie ihre Flügel und geht.

FÖRNUFTETS GUDINNA

Psychologisches Drama in 2 Akten

UA: 25.02.1987 Svenska Teatern

Ort: Gerichtssaal und Gefängnis *La petite Force* in Paris

Zeit: 1793

Das Stück beschreibt die psychologische Situation der Gefangenen vor ihrer Verurteilung bzw. Hinrichtung. Gleichzeitig thematisiert es die Stellung der Frau vor dem Hintergrund des Leitgedankens der französischen Revolution: Freiheit, Gleichheit, Brüderlichkeit.

Inhalt: Das Gefängnis *La petite Force* in Paris wird zu einer Begegnungsstätte von vier Frauen, die auf ihre Verurteilung warten. Als die Marquise Thérèse de Cuberras, der Royalismus vorgeworfen wird, in die Zelle kommt, trifft sie auf die Stickerin Marion, die angeklagt wird, ihren Mann umgebracht zu haben. Die dritte Gefangene, Olympe de Gouges, ist Schriftstellerin und steht deshalb unter Arrest, weil sie sich im revolutionären republikanischen Frauenverband für die Frauenrechte eingesetzt hat. Kurz nach ihrer Ankunft wird zuerst Thérèse de Cuberras und dann Olympe de Gouges dem Revolutionstribunal vorgeführt. Während Olympes Abwesenheit versucht der Wächter Clément, Thérèse zu bedrängen, weil er sie mit Marion, die ihn zuvor provoziert hat, verwechselt. Als er über das Mißverständnis aufgeklärt wird, nähert er sich Marion. Thérèse eilt ihr mit einer Schere zu Hilfe und sticht Clément nieder. Um die Tat zu verbergen, verstecken sie Clément in der Zelle. In Olympes Prozeß werden die Zeuginnen Lemoc, Jobé und Maillard, die ebenfalls dem Frauenverband angehörten, vernommen. Während Lemoc und Jobé gegen Olympe aussagen und frei kommen, wird die Schauspielerin Pauline Maillard ebenfalls inhaftiert. Unerwartet schnell verkündet der Wächter Pauline Maillards Hinrichtung. Er erlaubt Olympe, Paulines Haare abzuschneiden, dann wird sie abgeführt. Olympe dagegen wird zum zweiten Mal vor das Revolutionstribunal geführt, sie verteidigt zunächst Thérèse, kommt jedoch gegen die eigenen Anklagepunkte nicht an und wird zum Tode verurteilt. Um die Hinrichtung zu verhindern, gesteht sie, daß sie schwanger ist. Thérèse kommt frei. Doch Olympe hat überraschend eine Fehlgeburt und schneidet sich daraufhin selbst das Haar.

HULDÉN, LARS (1926-)

Der Literaturwissenschaftler und Sprachhistoriker Lars Huldén begann seine literarische Produktion 1958 mit dem Gedichtband *Dräpa näcken*. Neben zahlreichen Lyrikbänden und einigen Erzählungen schrieb er ab den 60er Jahren auch Theatertexte. Den Kabarettstücken *Halvåtta i kväll* (1968 SvT), *Violinisterna* (1968 SvT), *Österbotten, Österbotten* (1970 WT) folgten zahlreiche Musikstücke wie *Trassel* (1972 SvT, zus. mit Kurt Nuotio, Kaj Chydenius), *Smugglarkungen* (1977 SvT, zus. mit Bengt Ahlfors), *Villon, Poet* (1976 ÅST, zus. mit Kaj Chydenius), *Du stora tid eller Vad Fältskärn aldrig berättade eller Hundra år Österbotten* (1980 WT, zus. mit Michel Guillermo), *Förräderiet* (1971 Festspelen på Raseborg, zus. mit Kaj Chydenius), *Under torparsolen* (1973 Festspelen på Raseborg, zus. mit Toni Edelman), *Anders eller sagan om herden Anders Chydenius* (1989 Karleby, zus. mit Alf Mylläri) sowie die Revue *Vårdröm* (1982 LT, zus. mit Claes Andersson, Johan Bargum, Tua Forsström, Henrik und Märta Tikkanen).

DU STORA TID ELLER VAD FÄLTSKÄRN ALDRIG BERÄTTADE ELLER HUNDRA ÅR ÖSTERBOTTEN

Ein musikalisches Geschichtsstück in 2 Akten

Musik: Michel Guillermo

UA: 19.04.1980 Wasa Teater

Zeit: Von 1630-1730

Ort: Österbotten

Hintergrund des Stückes bilden die Kriegszeit und ihre Auswirkungen im 17. und 18. Jahrhundert. Als Teil der Großmacht Schwedens waren die finnländischen Truppen sowohl am Dreißigjährigen Krieg, dem Schwedischen Krieg (1630-1635), und dem Schwed.-franz. Krieg (1635-1648), als auch am Nordischen Krieg (1700-1721) beteiligt. In literarischer Anlehnung an Zacharias Topelius' *Fältskärens berättelser* (1853-1867) bilden die beiden österbottischen Familien Bertelsköld und Larsson einen lokalen Anknüpfungspunkt.

Inhalt: Im Mittelpunkt des Geschehens stehen die beiden Geschlechter Bertelsköld (ehemals Bertila) und Larsson. Zur Zeit des Schwedischen Krieges werden Aron Bertila, ein Gutsbesitzer in Österbotten, und Larsson, sein treuer Untergebener, damit konfrontiert, ihre Söhne Gustav Bertila und Olof Larsson in den Glaubenskrieg nach Deutschland zu schicken. Während Bertila von der Notwendigkeit des Krieges und dem Kriegsdienst überzeugt ist, steht Larsson dem Kriegsgeschehen kritisch gegenüber. In Deutschland plant der Jesuit Hieronymus wiederholt ein Attentat gegen den Ketzerrfürsten Gustav II. Adolf, was stets mißlingt. Seine Verbündete, Regina von Emmeritz sowie deren Kammerzofe Dorthe werden gefangengenommen und müssen nach Österbotten emigrieren, wo sie unerwartet auf Pater Hieronymus, der sich als deutscher Apotheker ausgibt, treffen. Alle drei werden nach Schloß *Korsholm* gebracht und dort festgehalten. Ihnen gelingt jedoch die Flucht und als deutsche Fürstin mit Zofe und Apotheker getarnt, kehren sie kurz auf dem Hof von Bertila ein. Gustav Aronson Bertila hat sich inzwischen in der Schlacht bei Breitenfeld bewährt, ist Leutnant geworden und wurde mit dem Namen Bertelsköld geadelt. Nachdem Aron Bertila, der gegen den Adelsstand ist, vom Aufstieg seines Sohnes und der Namensänderung erfahren hat, verstößt er den Sohn und vermacht das Landgut seinem treuen Diener Larsson. Als Gustav Bertelsköld, wieder zurück in Finnland, die Familie zu Hause kurz besucht, erfährt er, daß der Vater ihn verstoßen hat. Außerdem teilt ihm die vermeintliche Schwester Meri mit, daß sie seine Mutter und Gustav II. Adolf sein Vater ist. Das Gespräch wird durch den hereinstürmenden Soldaten Bengt Kristersson, der auf der Suche nach den drei deutschen Katholiken ist, unterbrochen. Aufgrund seines Auftrags, nach Hieronymus zu fahnden, hat auch Gustav Bertelsköld ein Interesse an den Deutschen und nimmt die Verfolgung nach Kajaneborg auf. Auf Kajaneborg wird der Historienschreiber Johannes Messenius von Hieronymus überrascht und dazu gezwungen, einen Brief mit dem katholischen Glaubensbekenntnis des bei Lützen gefallenen Gustav II. Adolf, zu fälschen. Durch die rechtzeitige Ankunft Gustav Bertelskölds kann der Betrug verhindert werden, und Hieronymus stürzt in den Tod. Gustav hat Anweisung, Regina von Emmeritz, deren Strafe gemildert wurde, in ihr Heimatland zurückzubringen. Sie verlieben sich jedoch ineinander und lassen sich auf dem Grafensitz *Majniemi* nieder. Dreißig Jahre später, um 1680, ist Olof Larsson der Gutsbesitzer des Bertila-Hofs und lebt mit seinen Kindern und Enkelkindern auf dem Gut. Der Nachkomme von Gustav Bertelsköld, Graf Bernhard Bertelsköld II., macht in der Zeit der großen Hungersnot eine Reise durch sein Land und kommt auch auf den ehemaligen Familienbesitz Bertila. Im Nordischen Krieg wird Finnland zum Kriegsschauplatz, und sechs der Larsson-Brüder müssen sterben. Nach dem Einmarsch der Kosaken werden sie gezwungen, den Hof Bertila verlassen. Erst durch den Frieden von Nystad kommen die Larssons wieder auf ihren Hof zurück.

FÖRRÄDERIET

Musikalisches Geschichtsstück in 3 Akten

Musik: Kay Chydenius

UA: 1971 Festspelen i Raseborg (Ekenäs, Nyland)

ED: HULDÉN, LARS: *Två Raseborgspel. Förräderiet, Under torparsolen*. Ekenäs 1974.

Zeit: Um 1520

Ort: Burg Raseborg

Hintergrund des Geschehens bildet das historische Ereignis "Stockholmer Blutbad" (1520) und dessen Auswirkungen auf Finnland bzw. Nyland. Außerdem gibt das Stück einen Einblick in die historischen Unterhaltungsprogramme, Feste und Brauchtümer.

Inhalt: In einem Prolog werden einführend die Burgherren vorgestellt und historisch eingeordnet. Vor der Burg herrscht ein buntes Treiben mit fahrenden Händlern, Gauklern und Soldaten. Aus den Gesprächen der Soldaten geht hervor, daß Christian II. von Dänemark Stockholm bedrängt und der Einfall der Dänen immer wahrscheinlicher wird. Mit dem Boten Lars Skrivare kommt dann auch die bestätigende Nachricht vom Überfall Christians II. auf Stockholm. Hemming Gadhs hat inzwischen die Seiten gewechselt und soll als Gesandter des Dänenkönigs in der finnländischen Bevölkerung für die neue dänische Herrschaft werben. Als Hemming Gadhs zum Schloßhauptman (slottshövitsman) Nils Eskilson nach Raseborg kommt, hat er bereits die Treueerklärung sämtlicher Burgen und Schlösser Finnlands besiegelt und hofft nun, auch die nyländische Herrschaft zu überzeugen. Nils Eskilson bittet sich die Beratung mit seinem Vertrauten aus. Mit Lars Skrivare und Olof ist Nils Eskilson sich einig, daß die Anerkennung der dänischen Regierung die friedlichste Lösung darstellt. Eskilsons Frau Ingeborg und Magister Henrik dagegen halten an dem Beschluß, die Burg niemals den Dänen zu übergeben, fest. Sie sind vom plötzlichen Wandel Hemming Gadhs nicht überzeugt und beschließen, im Namen Ingeborgs dem König einen Brief zu schreiben, in welchem sie Gadhs Königstreue anzweifeln. Ingeborg hat in Olof, der mit ihrer Tochter Anna befreundet ist, einen Boten für die Botschaft an den König gefunden. Unterdessen wird mit einem Fest die neue Freundschaft zwischen Nils Eskilson und Hemming Gadhs sowie die neue Herrschaft gefeiert. Sänger, Gaukler und Komödianten tragen zur Unterhaltung bei. Der Brief Ingeborgs und Magister Henriks hat seine Wirkung bei König Christian nicht verfehlt, und er befiehlt seinem Landsmann und Soldaten in Finnland, Rolev Mattson, Hemming Gadhs Posten zu übernehmen und sowohl Hemming Gadhs als auch Nils Eskilson hinrichten zu lassen.

UNDER TORPARSOLEN

Musikalisches Geschichtsstück in 3 Akten

Musik: Toni Edelman

UA: 1973 Festspelen i Raseborg (Ekenäs, Nyland)

ED: HULDÉN LARS: *Två Raseborgspel. Förräderiet, Under torparsolen*. Ekenäs 1974.

Zeit: 1870-1880

Während der dem Stück zugrundeliegende Roman *Under torparsolen* (1922) von Hugo Ekhammar vor allem die düstere Seite im Leben der einfachen Landbevölkerung beschreibt, versucht Lars Huldén in seiner Dramatisierung, auch ihre humoristisch-folkloristischen Bedürfnisse miteinzubeziehen.

Inhalt: Das Stück beginnt mit einem Aufruf an alle Kätner, sich mit den nötigen Gerätschaften für das Tagwerk beim Pächter Valter Svelling zu melden. Olof Jordman wird vom Feld zur Geburt seines Sohnes Gustav gerufen, bei der seine Frau ums Leben kommt. Um die Kinder zu versorgen, heiratet Olof Jordman ein zweites Mal. Mit seiner neuen Frau ziehen auch deren Schwester und Mutter ein, die sich um die

Erziehung der Kinder aus erster Ehe kümmern. Bei der Vorbereitung zur Überprüfung der Lesefähigkeit (läsförhör) unterscheidet sich Gustav von seinen Geschwistern dadurch, daß er als Fünfjähriger bereits lesen und den Katechismus fast auswendig kann. Auch in praktischen Dingen ist Gustav sehr geschickt, so daß der Vater ihn als Kind schon zur Arbeit als Gehilfe mitnehmen kann. Bei einem Fest auf der Burg gibt es ein aufwendiges Programm mit Musik, Volkstanz, Theater, Kinderspielen etc. Gustav ist inzwischen fast erwachsen und trifft sich mit seiner Freundin Maja-Lisa zum Tanzen. Sie beschließen zu heiraten. Unter Gustavs Leitung vereinigen sich die Tagelöhner und setzen sich mit der Forderung an den Pächter, morgens eine Stunde später die Arbeit zu beginnen, durch. Als Gustav erfährt, daß Maja-Lisa schwanger ist, kündigt er seinen Tagelöhnervertrag, um sich nach einer besseren Arbeit umzusehen und seinen Kindern ein bequemeres Leben bieten zu können.

ANDERS ELLER SAGAN OM HERDEN ANDERS CHYDENIUS

Musikalisches Geschichtsstück in zwei Akten

Musik: Alf Mylläri

UA: 15.07.1989 Karleby UF Teater vid Hembygdsmuséet på Kyrkbacken

ED: HULDÉN, LARS: *Anders eller sagan om herden Anders Chydenius*. Karleby 1990.

Ort: Österbotten und Schweden

Zeit: 1767-1803

Im Mittelpunkt des Stückes steht die historische Figur des Geistlichen Anders Chydenius (1729-1803), der sich neben seinem sozialen Engagement auch für die finanziellen Belange des Landes interessierte und sich für die unbegrenzte Gewerbe- und Schiffahrtsfreiheit einsetzte. Darüberhinaus wurde auf seine Initiative hin und durch die Unterstützung Gustavs III. die Religionsfreiheit in Finnland eingeführt.

Inhalt: Das Stück beginnt im Jahre 1767, einer wichtigen Zeit in Anders Chydenius Leben. Aus Stockholm zurückgekehrt, wird er von Alpträumen geplagt, in denen er von den Priestern wegen seiner Schriften verfolgt wird. Im anschließenden Gespräch mit seiner Frau Malin kommen die Grundzüge in Chydenius Lebensanschauung zum Ausdruck. Erst nach dieser Szene, die die Funktion einer Kurzcharakteristik hat, werden prägende Ereignisse und wichtige Stationen in Anders Chydenius Leben nachgezeichnet. Nachdem Anders seinem Vater in der Kirche zu Paldamo versprochen hat, sich an den Glauben und die Wahrheit zu halten, wird dies zu seinem Lebensmotto. Daß jedoch auch Anders hin und wieder mit seinem Gott hadert, wird bei der Nachricht vom Tod des Bruders angedeutet und bei der Beerdigung dreier Kinder, die Opfer der Pockenkrankheit wurden, deutlich. Als vorbeugende Maßnahme führt er in der Umgebung die Pockenimpfung durch. Anders wird zum Repräsentanten der österbottischen Kaplane gewählt und ergreift nun die Gelegenheit, seine Idee von der Freiheit für alle in die Tat umzusetzen. Daß er mit seinen Reformen auch auf Widerstand stößt, wird in der Auseinandersetzung mit seinem Gegner Reinhold Antonson und der vom Bischof angedrohten Bestrafung dargestellt. Bei seinen Freunden Pastor Pehr von Uppsala und Pastor Axel von Stockholm findet Anders Chydenius dagegen auch für seine aufsehenerregende Schrift *Källan till rikets wan magt* (1765) Verständnis. Wie rasch sich manche von Anders Chydenius Reformen durchsetzen, zeigt sich im Fest für die Schiffahrtsfreiheit in Gamlakarleby 1768, bei dem Anders Chydenius als Held gefeiert wird. Nachdem er 1770 Pfarrer in Gamlakarleby wird, kümmert sich Anders Chydenius wieder praktisch um die sozialen und ökonomischen Probleme in seiner Gemeinde. In einer Audienz bei Gustav III. im Jahr 1779 wird er für seine Bemühungen um die Religionsfreiheit geehrt, während der Priesterstand in Finnland verbittert reagiert. Doch Anders Chydenius läßt sich nicht erschüttern und will, unter Einfluß der französischen Revolution (1789), die Idee eines lappländischen Freistaates verwirklichen. Eines seiner letzten Lebenswerke ist der Bau eines Kirchturms, der in ganz Österbotten zu sehen sein soll. Das Stück endet mit Anders Chydenius letzter

Predigt, die er auf seinem Sterbebett hält. In einem Epilog wird auf die Aktualität bzw. Wirkung eines so vorbildlichen, für das allgemeine Wohl wichtigen Lebens Bezug genommen.

KARLSSON, RALF

Als Amateurschriftsteller gab der Pfarrer Ralf Karlsson bereits in den 60er Jahren mit dem Fernsehspiel *Yhdeksännellä hetkellä* (1964, *Vid nionde timmen*) sein Debüt, dem erst 1988 die Aufführung eines weiteren Stückes, das Antikriegsstück *Vid Gränsen*, folgte.

VID GRÄNSEN

Antikriegsstück in zwei Akten

Mitautorin: Harriet Sjöstedt (Harriet Nylund)

UA: 22.09.1988 Åbo Svenska Teater

Ort: Salmis

Zeit: Gegenwart/1980er Jahre mit Rückblenden in die 1940er Jahre

Das von Ralf Karlsson bereits 1970 geschriebene und Ende der 80er Jahre mit Harriet Nylund umgearbeitete Stück beschäftigt sich mit der Sinnlosigkeit von Krieg und Soldatendasein. Waffen- oder Kriegsdienstverweigerung verleihen dem Stück Aktualität.

Inhalt: Ein Pfarrer sitzt am Abend vor Allerheiligen zu Hause und ist gerade dabei, seine Predigt zu schreiben. Da er sich nicht auf seine Arbeit konzentrieren kann, nimmt er ein von ihm vor 18 Jahren niedergeschriebenes Dramenmanuskript hervor. Die Figuren des Stückes beginnen langsam, wahre Gestalt anzunehmen. Die Vergangenheit, der Winterkrieg, entsteht vor seinen Augen: Die Situation an der Grenze zu Rußland spitzt sich durch das Vordringen der russischen Soldaten zu. Um die Stellung halten zu können, wird gefordert, daß alle zum Waffeneinsatz an die Front müssen. Der Sanitäter Leo Karjalainen weigert sich, eine Waffe zu tragen, aber Major Ulf Feldtman zwingt ihn dazu, indem er mit dem Kriegsgericht droht. In der Nacht kommt es zu einer Begegnung zwischen Karjalainen und einem russischen Soldaten, den Karjalainen aus vermeintlicher Notwehr tötet. Aus dieser Schuld heraus verläßt er in einer anderen Situation seinen Maschinengewehrposten, um einem verwundeten russischen Soldaten zu helfen. Er vernachlässigt auf diese Weise die Rückendeckung der eigenen Kameraden, zu denen der Sohn Feldtmans gehört. Feldtmans Sohn wird dabei verwundet. Als Major Feldtman den Befehl erhält, über die Grenze zu gehen und den Gegner anzugreifen, verweigert der ansonsten tapfere und mutige Sergeant Aleksis Jetsonen den Befehl. Karjalainen wird als Landesverräter und Jetsonen als Befehlsverweigerer vor das Kriegsgericht gestellt. Karjalainen erhält die Todesstrafe, Jetsonen wird degradiert, muß seine Auszeichnungen abgeben und kommt ins Gefängnis. Weil Karjalainen auf eine Verteidigung verzichtet, klärt der Militärarzt Hautala erst nach der Verurteilung auf, was sich bei Karjalainens Fronteinsatz wirklich abgespielt und daß dieser seinen verwundeten Sohn versorgt und weggebracht hat, um ihm das Leben zu retten.

KIHLMAN, CHRISTER (1930-):

Christer Kihlman gehört zu einer Generation von finnlandschwedischen Schriftstellern, die damit begannen, sich mit dem eigenen, finnlandschwedischen bürgerlichen Milieu kritisch auseinanderzusetzen. Während die beiden Lyrikbände *Rummen vid havet* (1951) und *Munkmonolog* (1953) noch an die literarische Tradition

gebunden sind, zeigen seine Prosawerke *Se upp Salige!* (1960) und *Den blå modern* (1963) mit provozierender Aggressivität und Obszönität das Bestreben, die bürgerliche Doppelmoral zu entlarven. Auf der Bühne provozierte Kihlman das finnland-schwedische Publikum durch gesellschaftskritische Kabarettstücke wie *Kyss själv* (1972 LT, zus. mit Tua Forsström et al.) und *Det skall böjas i tid* (1974 LT, zus. mit Wava Stürmer et al.) sowie durch die Umwertung der traditionellen Sichtweise auf die eigene Literaturgeschichte wie im historischen Drama *Daniel Hjort* (1975 LT) nach Josef Julius Wecksell oder durch Schauspiele wie *Hundarna i Casablanca* (1976 LT), in denen er Tabuthemen aufgreift.

DANIEL HJORT

Historisches Drama in fünf Akten nach Josef Julius Wecksells gleichnamigen Schauspiel

UA: 11.02.1975 Lilla Teatern

Ort: Åbo slott

Zeit: 1599

Josef Julius Wecksells historisches Drama *Daniel Hjort* (1862) gilt als eines der herausragendsten schwedischsprachigen Dramen vor Strindberg, das bis heute seine Spannung bewahrt hat³². Das Stück spielt um 1599 und behandelt, neben dem historischen Streit zwischen Herzog Karl von Schweden und dem Oberbefehlshaber Klas Fleming in Finnland, gleichzeitig die elenden sozialen Bedingungen des österbottnischen Bauernstandes und dessen Ausbeutung im Machtkampf der Adelligen.

Inhalt: Klas Fleming nimmt Daniel Hjort als Findelkind zu sich und erzieht ihn im Schloß in Åbo. Nach dem Tod von Klas Fleming brechen unruhige Zeiten an, und sein Sohn Johan Fleming ist mit seinem Halbbruder Olof Klasson unter Einsatz des Lebens bereit, gegen Herzog Karl von Schweden sich für die Herrschaft von König Sigismund einzusetzen. Sigismund und der Kriegsoberste Arvid Stålarms trotzen dem Herzog Karl. Sie rüsten das Land, um es vor Eindringlingen zu bewahren. Daniel liebt Sigrid, die Tochter Stålarms, die ihrerseits zwar seine Zuneigung erwidert, sich dennoch dem Wunsch des Vaters beugt, Johan Fleming zu heiraten. Erbittert über die Abweisung hadert er mit seinem Schicksal. Als er dann von Katri, einer alten Frau, die sich später als seine Mutter entpuppt, erfährt, daß sein vermeintlicher Wohltäter Klas Fleming der Mörder seines Vaters und einiger anderer österbottnischer Bauern ist, rechnet er mit seiner Vergangenheit ab und verrät das Adelsvolk von Åbo an Herzog Karl in Schweden. Der Verrat wird entdeckt und Daniel Hjort ins Gefängnis gesteckt. Sigrid Stålarms rettet ihn, ertränkt sich allerdings anschließend. Als die Botschaft eintrifft, Herzog Karl habe das Schloß eingenommen, ist es für Daniel Hjort jedoch zu spät, er wird von Olof Klasson, dem Sohn Klas Flemings, niedergestochen.

HUNDARNA I CASABLANCA - ETT SPEL OM ENVAR

Schauspiel in zwei Akten

UA: 10.09.1976 Lilla Teatern

Ort: Krankenhaus

Zeit: Gegenwart/1970er Jahre

Restriktive gesellschaftliche Normen und die sich daraus ergebenden Konflikte für Außenseiter und Minoritäten werden in Kihlmans Schauspiel dargestellt.

³² "Wecksells skådespel är icke endast det bästa svensk dramatisk dikning i Finland hittills frambragt, det är väl även det yppersta svensk historisk dramatik skapat, innan Strindberg inledde en ny epok i dess historia." (Castrén 1919, S.LIV)

Inhalt: Jakob Voman wurde wegen eines Sturzes aus dem Fenster ins Krankenhaus eingeliefert. Er schwebt zwischen Leben und Tod. Im Wartesaal begegnen sich seine nächsten Angehörigen, seine Mutter Marta Voman und ihr Lebensgefährte Helmuth Dog, seine Frau Magdalena, sein Vormund und Onkel zweiten Grades Pastor Fido sowie sein homosexueller Freund Josef Man. Aus den Gesprächen der wartenden Verwandten werden die Familienbeziehungen aufgedeckt und das Verhältnis der Einzelnen zu dem Kranken erhellt. Zur gleichen Zeit wartet der Jude Moses Abraham auf die Geburt seines Kindes. Als Außenstehender verfolgt er die Auseinandersetzungen der Angehörigen und kommentiert sie gelegentlich. Mit dem Eintreffen des ermittelnden Kommissars erfährt das Stück eine kriminalistische Wendung mit Thrillereffekten, als die Ursachen und mögliche Hintergründe von Jakobs Fenstersturz eine genauere Untersuchung erfahren. Langsam bröckelt die Fassade von den Verwandten ab.

DET SKALL BÖJAS I TID

Kabarettstück in 24 Szenen

Mitautoren: Wava Stürmer

Musik: Esa Katajavuori

UA: 12.02.1974 Lilla Teatern

Dieses Kabarettstück handelt allgemein von der Erziehung und Entwicklung des Menschen.

Inhalt: Pränatale Aspekte der Entwicklung werden in *Cellens tryck* und *Cellens sång* beleuchtet. Über Erziehung und verschiedene pädagogische Ansätze geht es in *Pestalozzi*. Mit dem Alltag der Kinder von berufstätigen Eltern, die nur am Freitagabend, wenn genug Alkohol im Haus ist, wirklich entspannt sind, beschäftigt sich *Fredagkvällsvisan*. Verschiedene Methoden und Experimente in der Vorschulpraxis werden in *Förskolan* diskutiert. Vor der Wahl des Oberschulrates erhält die Tochter in *Skolrådsvalet* plausible politische Nachhilfe von ihren Eltern. *Skiten är vit* ist das Lied einer Teenagerin, die alles "Scheiße" findet. Alltägliche Erziehungsmaßnahmen finden in *Uppfostrans vardag* beim Mittagessen statt. Eine alte Volksschullehrerin gibt in *Gamla lärarinnan* einen Überblick über die Entwicklung des Schulwesens. Um kindliche Prahlerei geht es in *Skolgårdsskryt*. Das kindliche Seelenleben eines Zehnjährigen ist Gegenstand von *Wilhelm*. In *Soluppgången* kommt Olle zu spät zur Schule, weil er den Sonnenaufgang beobachtet hat³³. Zu der Erkenntnis *Livet är hårligt* kommt man, wenn man sich von der Disziplin löst. Von Säuglingen und Schnullern handelt *Baby lull* und *Tuttandet*. Das Machoverhalten eines Ehemanns wird in *Den äckliga farsan* thematisiert. Die Forderung der Erwachsenen stillzusitzen und der Drang des Kindes nach Bewegung finden in dem Lied *Sitt stilla* ihren Niederschlag. Die Schilderung eines Familienausflugs wird in *Bilfärden* aufgenommen. Die absurden Lügen ihres Sohnes veranlassen eine Mutter in *Hos doktorn med lilla Kalle* einen Arzt aufzusuchen. Zur Familientherapie hat sich eine Familie in *Vi kom alla tre* entschieden. Ein von den Eltern genervtes Mädchen kommt in *Tonårsflickans visa* zu Wort. Zu Diskussionen zwischen den Eltern und der Tochter kommt es in *Nattligt samtal*, als das Mädchen nachts zu spät nach Hause kommt. Auseinandersetzungen über Schulausbildung und Lebensführung zwischen Vater und Sohn gibt es in *Far och son*. Das Kabarettstück endet in *Örnens unge* mit einem Lied über Loslösung und Befreiung.

³³ vgl. dazu *Soluppgången* in der Revue *Vårdröm* (1982 LT) von Claes Andersson, Johan Bargum, Tua Forsström, Lars Huldén, Henrik und Märta Tikkanen.

LARSSON, ANDERS (1952-):

Als "en s.k. naturaliserad finlandssvensk"³⁴ hat der in Schweden geborene und seit 1979 in Finnland lebende Schauspieler und Dramatiker Anders Larsson ab Mitte der 80er Jahre die schwedischsprachigen Bühnen Finnlands durch seine absurden Bühnenstücke mit avantgardistischen Impulsen bereichert. Neben zahlreichen Hörspielen wie *Boll faller ur skåp* (1984) begann Larsson nach seinem Kinderstück *Flygsagan* (1982 ÅST) und den Schauspielen *Unulatens död* (1983 Malmö Stadsteater) mit *Svarta stjärnor mot vit botten* (1985 SvT), *Frukost i det blå* (1988 SvT), *Skyfall* (1988 LT), *Mannen som gick av* (1989 SvT), *Madeleine i Maj* (1989 ÅST), *Glömskans katakomber*, (1992 VT) und *Två män i ett tält* (1994 SvT) für die finnlandschwedischen Institutionstheater zu schreiben.

FRUKOST I DET BLÅ

Schauspiel in einem Akt

UA: 11.02.1988 Svenska Teatern

Ort: Zimmer

Zeit: Gegenwart/1980er Jahre

Im Stück werden die psychischen Phänomene wie Trennung, Vergangenheitsbewältigung und Beziehungskonflikte thematisiert.

Inhalt: Björn und Iris haben beschlossen, sich für eine Weile in ihrer Wohnung von ihrer Umwelt abzukapseln. Um das Haus nicht verlassen zu müssen, haben sie sich mit Lebensmitteln eingedeckt. Das Gespräch beim Frühstück wird von ungewöhnlichen Handlungsweisen, wie bspw. Butter und Geschirr aus dem Fenster werfen, Telephonhörer als Baby behandeln oder mit dem Hammer gegen die Wand schlagen, begleitet. Als Björn mit dem Hammer ein Loch in die Wand schlägt, schaut Iris hinein und blickt in die Augen eines Menschen. Das Loch wird vergrößert, damit der Mann, Robin, herausklettern kann. Robin ist, so stellt sich bald heraus, zusammen mit seinen 28 Bänden Konversationslexikon vor 20 Jahren, als er mit Iris verlobt war, von ihr in die Wand eingemauert worden. Erfreut über das Wiedersehen tauschen sie alte Erinnerungen aus. Robin will trotz seiner jetzigen Familie einen Schlußstrich unter die letzten 20 Jahre ziehen und mit Iris neu anfangen. Iris entscheidet sich für Björn, und Robin gibt seinen Segen. Sie diskutieren noch eine Weile, bis Robin durch sein Loch wieder verschwindet. Erst als Robin weg ist, zweifelt Iris an Robins Identität. Björn beruhigt Iris, bis sie eingeschlafen ist.

MADELEINE I MAJ

Schauspiel in 2 Akten

UA: 16.03.1989 Åbo Svenska Teater

Ort: Zimmer in Paris

Zeit: 07.05.1945

Um subjektive Wirklichkeitswahrnehmungen zwischen Phantasie und Lebenslüge bewegt sich der Lebensentwurf der Protagonistin des Stücks.

Inhalt: Die phantasievolle Madeleine fiel bei der Friedensfeier in Paris in Ohnmacht und ist deshalb von hilfsbereiten Lucie nach Hause gebracht worden. Mit ihrem romantischen Mädchenzimmer und ihrer erfundenen Lebensgeschichte versucht

³⁴ Margrita Andergård, Hbl 29.01.1988

Madeleine, Lucie zu beeindrucken und sie als seelenverwandte Freundin zu gewinnen. Auch in Gegenwart ihrer an den Rollstuhl gebundenen Mutter Renée erzählt sie von einer fiktiven Männerbekanntschaft, die sie zu einem Fest einladen will. Die Untermieterin Yvonne bietet sich an, das Fest für Madeleine vorzubereiten. Als Lucie zum Fest kommt, fehlt Madeleine. Aus den Gesprächen mit Yvonne und Renée erfährt Lucie, daß Madeleine sie belogen hat. Madeleine kommt verspätet zum Fest und erzählt erneut eine phantastische Geschichte einer Männerbekanntschaft. Während Yvonne und Renée auf Madeleines Erlebnisse eingehen, entlarvt Lucie Madeleine als Lügnerin und Angeberin, mit der sie nichts mehr zu tun haben will. Nachdem Lucie gegangen ist, erleidet Madeleine einen Zusammenbruch. Erst als sie sich eine neue Lebenslüge weiterspinn, kann sie sich wieder beruhigen.

MANNEN SOM GICK AV

Schauspiel in 2 Akten

UA: 21.01.89 Svenska Teatern

Ort: Hotelzimmer und Hotelküche des Bjurå Stadthotels

Zeit: Gegenwart/1980er Jahre

Wie die Vermischung von Phantasie und Wirklichkeit zu einem tragischen Vorfall führen kann, wird im Stück thematisiert.

Inhalt: Das Ehepaar Roland und Signe betreibt ein Hotel, das schon etwas heruntergekommen ist und deshalb renoviert wird. Das einzige Zimmer, das sie zur Zeit vermieten können, wird auch von ihnen benützt. Wenn sie es vermieten, halten sie sich solange in der Küche des Hotels auf. Zur Familie gehört noch der fast erwachsene Sohn Frederik und Signes Mutter Elin. Ab und zu kommen Lena, Frederiks Freundin, und Henriksson, Elins Freund, zu Besuch. Roland, Signe und Frederik liegen schon in den Betten, als es klingelt und ein Gast, Sorin, im Hotel übernachten will. Roland führt ihn ins Zimmer, das von Signe noch schnell zurecht gemacht wird. Als sich Sorin, der müde wirkt und sich auch gleich schlafen legen will, erkundigt, in welchem Ort er sich hier eigentlich befindet, befürchtet Signe, mit Sorin könnte etwas nicht stimmen und versucht ihn weiter auszufragen. In der Küche teilt sie Roland ihre Bedenken mit und, als Frederik und Lena noch dazukommen, malen sich die vier anhand verschiedener kleiner Anhaltspunkte so allmählich aus, daß es sich bei Sorin um den gesuchten Pflingstmörder handeln könnte. Zusammen mit der inzwischen eingeweihten Elin beschließt man, Sorin im Schlaf zu fesseln. Roland, Elin, Frederik und Lena gehen hinauf, um alles vorzubereiten. Signe bleibt in der Küche zurück und versucht, den Polizeimeister Mörtén anzurufen, erreicht aber nur einen Kollegen. Als Henriksson in die Küche kommt, berichtet sie ihm von dem seltsamen Gast, der plötzlich ebenfalls in der Küche auftaucht. Signe fällt in Ohnmacht. Während dessen erzählt Sorin Henriksson, daß er versucht hat, sich umzubringen, Signe ihn aber an seine Mutter erinnert, und deshalb entscheidet er, wieder nach Hause zu fahren. Signe erwacht aus ihrer Ohnmacht, erblickt Sorin und erschlägt ihn in einem unbemerkten Augenblick mit einem Topf. Als die anderen kommen, überlegen alle zusammen, was zu tun ist. Man beschließt, die Leiche in die Kirche zu setzen. Überraschenderweise kommt der Pfarrer Sjögård und wenig später der Polizeimeister Mörtén vorbei. Beiden kann man glaubhaft machen, daß Sorin zu viel getrunken habe, aber noch in derselben Nacht mit dem Zug wegfahren wollte. Sjögård und Mörtén erweisen sich als arglos und hilfsbereit, so daß man mit ihrer Unterstützung Sorin samt Gepäck in den Zug setzt. Als ob nichts Geschehen wäre, geht die Familie in den Alltag über.

SKYFALL

Schauspiel in 2 Akten
 UA: 29.04.1988 Lilla Teatern
 Zeit: Gegenwart/1980er Jahre
 Ort: Wohnung in Nordfinland

Die Begegnung mit einem überirdischen Wesen und die Aufklärung über sein plötzliches Verschwinden sind Gegenstand des als absurder Krimi angelegten Stücks.

Inhalt: Tintins Wohnung ist der Übungsort einer Band, die aus acht jungen Erwachsenen besteht. Neben Tintin selbst, einem Polizisten, ist seine Schwester, die Volkshochschulschülerin Pi, die Ärztin Pauline, ihr Freund und Gelegenheitsarbeiter Ufo, der Werbefachmann Josha, der Landwirt John und ein Ehepaar, die arbeitslose Cindy und der Arbeiter Björn, mit in der Musikband. Für den Gig, der in ein paar Wochen veranstaltet werden soll, wird gerade geübt. Die Stimmung ist etwas gedrückt. Nach der Probe plänkeln die Musiker noch herum, bis sich Cindy, Björn, John und Josha verabschieden. Bei den anderen dauert der Aufbruch etwas länger. Ein plötzliches Geräusch auf dem Dach weckt die Neugier der Gruppe. Als Tintin durch die Dachluke nachsieht, bemerkt er einen abgestürzten Engel, den sie zusammen durch das Dachfenster hereinziehen. Der verletzte und bewußtlose Engel, Angelo, wird sofort von Pauline verarztet. Pi ist inzwischen den anderen nachgegangen, weil John seine Schlüssel vergessen hat. Unterrichtet von dem unfassbaren Vorfall, kommen Cindy, Björn und John mit Pi wieder zurück. Josha hat im Treppenhaus einen flüchtigen Bekannten, Alf, getroffen, und nimmt ihn ebenfalls in Tintins Wohnung mit. In Gegenwart des Engels entwickelt jeder der Betrachter seine eigenen Gedanken und Gedankenverbindungen, die er den anderen auf seine Art und Weise mitteilt. Als Angelo zu sich kommt, ergeben sich verschiedene Gespräche, die durch einen Stromausfall und einen Schuß aus Tintins Dienstwaffe, der Angelus wahrscheinlich tödlich getroffen hat, jäh beendet werden. Nachdem das Licht wieder funktioniert, ist Angelo verschwunden. Alf, der als Täter ausgeschlossen wird, soll das Verhör führen und den Schuldigen finden. Es kommt zu einer absonderlichen Befragung und Ermittlung, in der Björn, der als Motiv Eifersucht angibt, der Tat überführt wird.

SVARTA STJÄRNOR MOT VIT BOTTEN

Schauspiel in 2 Akten
 UA: 07.11.1985 Svenska Teatern
 Ort: Eine leere Wohnung
 Zeit: Gegenwart/1980er Jahre

Seelenverwandschaft und Identitätsüberlagerungen charakterisieren die ungewöhnlichen Begegnungen im Stück.

Inhalt: Sara, ein junges Mädchen, hat sich eine kleine Wohnung gemietet. Als sie einzieht, erlebt sie allerhand Überraschungen. Der Möbelpacker Sven, der auf seinen Vorgesetzten Waldemar wartet, läßt sich häuslich bei ihr nieder und gibt seine unaufgeforderten Vorschläge zur Einrichtung ab. Als Waldemar kommt, beginnen die beiden Möbelpacker zu diskutieren, anstatt Saras Möbel heraufzutragen. Schließlich beginnt Sara selbst damit, ihre Sachen nach oben zu bringen. Doch der Umzug wird durch die Gespräche, an denen sich Sara immer eifriger beteiligt, weiter verzögert. Sven und Waldemar entpuppen sich als Schriftsteller, die unter dem Pseudonym Waldemar Brisk einige Bücher herausgegeben haben, die Sara verehrt. Doch als es dunkel wird, sind die beiden Möbelpacker plötzlich mit den Möbeln verschwunden. Statt dessen hat sich eine ältere Dame, Hanna, in Saras Wohnung einfach schlafen gelegt. Kaum verläßt Hanna die Wohnung, tauchen auch schon wieder Sven, kurze Zeit später Waldemar und darauf Hanna auf. Aus den Gesprächen ergibt sich, daß auch Hanna

mit den Möbelpackern und deren Bücher in Verbindung steht. Am Ende, als alle Saras Wohnung verlassen haben, beginnt sie zu schreiben.

LASSENIUS, HELGE:

Während seiner Regieassistentz am *Åbo Svenska Teater* bearbeitete Helge Lassenius zusammen mit Clas Zilliacus in den 60er Jahren Erik Knudsens musikalische Satire *Ned med Kulturen* (1966) sowie 1977 Anna Bondestams Roman *Stadens bröd* (1960) zu einem gleichnamigen Lokalstück für das Teater Jacob. Als Regisseur und künstlerischer Leiter am *Wasa Teater* schrieb er die Neujahrsrevue *Flytt' lasset* (1970 WT) und das Kinder- und Jugendstück *Klassrumspjäs* (1971 WT, zus. mit Werklund, Peltonen).

FLYTT' LASSET

Revue in 19 Szenen
 UA: 06.01.1970 Wasa Teater
 Zeit: Gegenwart/1970er Jahre
 Ort: Österbotten

Schwerpunktthema des Kabarettts ist die Emigration nach Schweden, die vor allem die Region Österbotten betraf.

Inhalt: Nach dem *Inledningssnack*, der das Thema Emigration vorstellt, werden in *Vaknen alla, höjen eder* die aktuellen Bevölkerungsstatistiken und Fakten vorgetragen. *Närpes Marlon Brando* berichtet über das herrliche Rentnerdasein im Emigrationsland Schweden. Ein *Otacksamt yrke* hat der Werber für Arbeitsplätze in Schweden. Der Reichsschwede *Sven Berg* dagegen nützt die Gelegenheit, in Finnland zu investieren und die Finnländer als billige Arbeitskräfte auszunutzen. Die niedrigen Löhne und die hohen Mieten machen einem Liebespaar zu schaffen, das sich *På dansbanan* kennengelernt hat. In *Auktionsvisan* wird zum Gelegenheitskauf von Besitztümern zukünftiger Emigranten aufgerufen. Zur Erhellung der Begriffe 'finländare', 'finlandssvenskar', 'finnar' und 'rikssvenskar' soll *Vårt nya svenska språkarv* beitragen, und im *Nya modersmålets sång* wird das kulturelle Erbe der Finnlandschweden erläutert. Die finnlandschwedischen Emigranten werden in Schweden mit *Tervetuloa Ruotsin* begrüßt und müssen um Übersetzung bitten. Im Lied *Vi sålde våra hemman* werden Hausverkauf, Landflucht und Emigration besungen. *En tågresa* und *Degoslåten* erhellen die Schwierigkeiten, die einen im Emigrationsland Schweden erwarten. *Raimo och Arvo* sind zwei finnische Jungs, die auf unterschiedliche Weise die schwedische Schule erleben. *På den nya arbetsplatsen* stößt der finnische Emigrant in Schweden auf Vorurteile und bürokratische Hürden. Den Vergleich zwischen Finnland und Schweden nimmt das Duett *Blå-vit-gul låt till gitarr* auf. Der Minister wird in *En intervju* zu einer Stellungnahme zur Emigration gebeten. Heimatlos und verlassen fühlt sich *Den olycklige Emigranten*, während in *Amerikavisan* bedauert wird, daß es so weit weg liegt.

LILJEDAHL, LEIF:

Der Regisseur und Schauspieler Leif Liljedahl war in den 70er Jahren auch als Bühnenautor tätig und schrieb die Musikstücke *Rim och Ranson* (1973 WT) und *Charley* (1974 WT).

RIM OCH RANSON

Musical in zwei Akten
 UA: 17.01.1973 Wasa Teater
 Ort: Österbotten
 Zeit: Gegenwart/1970er Jahre

Der Fährtourismus zwischen Vasa und Schweden bildet den Hintergrund des satirischen Musicals, das zum Teil auch auf aktuelle lokale Begebenheiten eingeht.

Inhalt: Eine Touristengruppe aus Schweden kommt mit der Fähre *Wasa Express* nach Vasa. Zu den illustren Gästen, die sich zunächst beim Zollbeamten Snock am Zollhäuschen in *Vasklot* anstellen müssen, gehören die Witwe Thérèse, die ihren Brieffreund in Vasa besuchen will, ihre Freundin Fräulein Adèle, der Pastor Sven Judas Bad, die Tramperin Eva Äppelboom, der Musikstudent Olof und Törsten Blad. Die Gruppe wird von der Touristenführerin Ågren abgeholt und zum Hotel gebracht. Sowohl im Hotel als auch bei der Stadtbesichtigung erleben die Touristen verschiedene Begegnungen und Ereignisse. Im Touristenhotel wird die Gruppe von Portier Timmerman erwartet, und es entwickeln sich verschiedene Gespräche unter den Gästen. Als Touristenattraktion gilt der Marktplatz mit der singenden Topeliusstatue in Vasa, auf dem die Touristen u.a. zahlreichen Gemüsehändlern, einem singenden Zigeunermädchen, einem Reporter, einem Journalistenvolontär und einem Ingenieur begegnen, die sie mit unterschiedlichen Themen konfrontieren. Im zweiten Teil des Musicals erzählen sich die Gäste im Hotel ihre verschiedenen Erlebnisse von Vasa, ihrem Leben etc. Am Abend findet ein Kabarett im Hotel zur Unterhaltung der Gäste statt, bei dem u.a. Mademoiselle Brigitte und Elsa Rebell auftreten. Thérèse und Timmerman sind sich inzwischen näher gekommen und können ihre überraschende Verlobung verkünden. Fräulein Adèle hat ihre Liebe für den Zollbeamten Snock entdeckt, und am Zollhäuschen kommt es deshalb zu einer Abschiedszeremonie von Fräulein Adèle und Snock sowie Timmerman und Thérèse.

CHARLEY

Musical in zwei Akten
 UA: 15.02.1974 Wasa Teater
 Ort: Österbotten
 Zeit: Gegenwart/1970er Jahre

Die Stadtgeschichte und die Stadt Vasa sowie aktuelle Geschehnisse der Stadt stehen im Mittelpunkt des Musicals, das in gewisser Hinsicht als eine Fortführung von *Rim och ranson* gesehen werden kann. Die lokalen und historischen Begegnungen werden durch die Rahmenhandlung, in der die Gründer der Stadt auf die Erde kommen und sich umschauen, ermöglicht.

Inhalt: König Karl IX., der Gründer der Stadt Vasa, und sein landflüchtiger Vetter Axel Leijonhufvud machen sich vom Himmel aus auf den Weg, die Stadt Vasa zu besuchen, um zu sehen, wie man dort jetzt (in den 1970er Jahren) lebt. Sie landen zunächst an der Stelle, an der die Stadt 1606 (1611) gegründet wurde. Ein Straßenarbeiter erklärt ihnen, daß nach dem großen Brand von 1852 die Stadt um 10 km verlegt wurde. In Vasa kommen Karl IX. und Leijonhufvud im *Turisthotell*, wo sie von Portier Timmermans Frau Thérèse empfangen werden, unter. Dort begegnen sie u.a. Törsten Blad, einem Radioreporter, einer Schülerin, einem Studenten, Lukas Larsson und Slim Svensson. Die Touristenführerin Ågren arbeitet jetzt bei der *Välkommen Hemkampanje*, die sich für die Rückkehr finnischer Emigranten in Schweden einsetzt. Portier Timmerman lädt zum Fest der Kameradenvereinigung des Regiments ein. Auf dem Kasernenhof trifft er auf verschiedene Rekruten und Fänrik Henrik Ståhl. Der zweite Akt des Musicals spielt im Restaurant des Touristenhotels. Die junge Eva

Paradis erscheint und bewirbt sich bei Timmerman um einen Job als Küchenmädchen. Karl IX. hat sich inzwischen der Zeit angepaßt und in Hippie Charley verwandelt. Nach dem Lied der Primadonna treten sein Vetter und er mit einem Lied über Opium und Kokain auf. An die Diskussion von Fröken Ågren und Thérèse über Heimatgefühl und Emigration schließt sich Thérèses *Emigrantvisan* an. *Felix Hjalmarsson* entlarvt sich in seinem Monolog selbst als der Feuerteufel von Vasa. Schon vor dem Maskenball, der am Abend im Hotel stattfinden soll, sorgen die verkleideten Gäste Lukas Larsson und Slim Svensson im Hotel für Verwirrungen. Eigentlicher Clou des Maskenballs ist jedoch, daß um Mitternacht der Heilige Petrus erscheint und Karl IX. und Lejonhuvud wieder in den Himmel zurückholt.

OLSONI, KRISTIN (1937-)

Die Regisseurin Kristin Olsoni begann ab den 60er Jahren mit der Collage *Collage 64* (1964 SvT), auch als Dramaturgin zu arbeiten. Nach dem Schauspiel *En enda stor familj* (1970 SvT, zus. mit Henrik und Märta Tikkanen) folgte 1979 die fürs *Wasa Teater* bearbeitete lyrische Dramatisierung von Märta Tikkanens *Århundradets kärlekssaga* (1978) und die Dramatisierung von Harry Martinsons Roman *Vägen till Klockrike* (1948) und seinem postum erschienenen Roman *Bollesagor* (1983), die unter dem Titel *Vägen till Klockrike* 1985 am *Folkteatern i Göteborg* aufgeführt wurde.

EN ENDA STOR FAMILJ

Schauspiel in 2 Akten
 Mitautoren: Henrik und Märta Tikkanen
 UA: 12.05.1970 Svenska Teatern
 Ort: Finnland
 Zeit: 1970er Jahre

Der Versuch zur Verwirklichung des Ideals vom Kollektivismus in einer modernen Großfamilie und die damit verbundenen zwischenmenschlichen Beziehungen werden im Schauspiel *En enda stor familj* behandelt.

Inhalt: Sieben Dreißigjährige aus bürgerlichem Milieu haben sich für ein alternatives vom bürgerlichen Leben abweichendes Wohn- und Lebenskonzept entschieden. Zwar sind Anita und Nicke, Ca und Bo sowie Gun und Göran, genannt Ryssen, im herkömmlichen Sinn Paare, doch die antiautoritäre Grundeinstellung der Gemeinschaft gewährt auch die Möglichkeit zum Partnerwechsel. Außer den drei Paaren leben ferner Nickes ehemalige Frau Ulla und Staffan, der Sohn von Gun, in der Gemeinschaft. Neben unterschiedlichen Vorstellungen, wie eine alternative Lebensform realisiert werden soll, haben alle Wohngemeinschaft-Mitbewohner zusätzlich ihre persönlichen Probleme, die mit den kollektiven Interessen der Gemeinschaft in Konflikt geraten. Die formalen Bedingungen der Wohngemeinschaft sind gefährdet, als sie das Geld für die letzte Rate vom Haus nicht bezahlen können und der Besitzer mit dem Rauswurf droht. Ryssen gelingt es, das Haus mit einem Kredit, für den er als Lehrer bürgen kann, doch noch zu retten. In der Euphorie über den gemeinsamen Besitz beschließen sie, die erste Nacht zusammen zu verbringen, um ihre Situation zu diskutieren und dem Experiment eine weitere Chance zu geben.

PAPE, LAURA:

Als künstlerische Leiterin am *Svenska Teatern* (1972-1974) und *Åbo Svenska Teater* (1981-1984) übersetzte Laura Pape nicht nur zahlreiche Bühnenstücke, sondern bearbeitete zusammen mit Kaj Chydenius die musikalische Bühnenversion *Vinterkvällar eller Prästvalet i Aulango* (1970 SvT) nach Zacharius Topelius' Novelle *Pastorsvalet i Aulango* (1867)³⁵, schrieb das Helsingforskabarett *Hesa* (1972, zus. mit Märta Laurent, Jarl Lindblad) und dramatisierte 1989 in ihren dramatischen Szenen *Ringén* verschiedene Novellen von Solveig Schoultz (1907-1996) für das *Lilla Teatern*.

RINGEN

Vier dramat. Szenen nach Solveig Schoultz Novellen
UA: 01.02.1989 Lilla Teatern

Laura Papes Dramatisierung *Ringén* basiert auf vier sehr unterschiedlichen Novellen von Solveig von Schoultz - *Ringén* aus der Novellensammlung *Ingenting ovanligt* (1947), *Kvällstolett* aus der Novellensammlung *Den blomstertid* (1958), *Systrar* und *Samtal vid en sängkant* aus der Novellensammlung *Kolteckning, ofullbordad* (1983), in denen als gemeinsames Thema die Frau und ihr Dasein als Frau behandelt werden.

Inhalt: Eine Art Einleitung bildet die Titelszene *Ringén*. Im Monolog der Hauptperson Nora wird der Gedächtnisverlust, an dem sie leidet, thematisiert. Was zunächst als eine allgemeine Vergeßlichkeit wirkt, entpuppt sich langsam als unheilbare Krankheit, die Nora vor der Schwester Etti und der Tochter Birgitta zu verbergen versucht. In *Systrar* kommt die Tochter Mildred nach ihrer Scheidung wieder zu ihrer Mutter Elsa nach Hause zurück. Die einstige Bürgermeisterfrau, die früher auf Etikette und Kleidung etc. geachtet hat, gibt sich jetzt sehr leger: sie geht allein in die Kneipe, trifft sich mit Außenseitern der Gesellschaft und verhält sich genau gegenteilig zu dem, wie sie einst ihrer Tochter erzogen hat. Die Tochter ist über das Verhalten der Mutter entsetzt; es kommt zu Grundsatzdiskussionen über Lebensformen und -auffassungen.

Völlig abhängig von der Tochter ist dagegen die altersschwache und senile Mutter in *Kvällstolett*. Die unverheiratete Tochter Tora, die ein Kinderheim leitet, pflegt ihre Mutter aufopfernd. Als ein Brief von Ejnar, einem verwitweten Priester, der sie liebt und mit ihr zusammenziehen will, bekommt, verschweigt sie dies vor der Mutter. Klara besucht in *Samtal vid en sängkant* ihre todkranke Mutter am Sterbebett. Die Mutter will der Tochter, die sich äußerlich als selbständige und unabhängige Ehefrau zeigt, in ihrem geistigen Vermächtnis auseinandersetzen, daß, obgleich sie sich nach außen hin als ihrem Mann ergeben zeigte, sie die eigene Selbstachtung nie aufgeben mußte und auf diese Weise im Gegensatz zur Tochter ihre persönliche Freiheit und Selbständigkeit bewahren konnte.

RINGELL, SUSANNE (1955-):

Die Schauspielerin Susanne Ringell debütierte als Dramatikerin gleich mit zwei Stücken: dem Familiendrama *Edelweiss* (1989 SvT) und dem Fernsehstück *C'est la vie, fröken Fagerholm* (1989). Es folgten die Hörspiele *Vendetta* (1990), *Vestalen* (1994), das Schauspiel *Pantlånkontoret* (1992 ÅST), die Novellensammlung *Det förlovade barnet* (1993) und die Gedichtsammlung *Gall eller våra osynliga väntrum* (1994).

³⁵ publ. 1867 in *Åbo Underrättelser*, vgl. Ekelund 1969, S.196

EDELWEISS

Familiendrama in 2 Akten
 UA: 31.03.1989 Svenska Teatern
 Ort: Finnland
 Zeit: 80er Jahre

Das Stück handelt vom Aufbrechen der biologisch oder kulturell verankerten Geschlechteridentität.

Inhalt: In der Ehe der Waldemarssons sind die Partner mit der klassischen Rollenverteilung betraut. Ulf arbeitet auf dem Gesundheitsamt, Eva ist Hausfrau und seit der Geburt der gemeinsamen Tochter auch mit Mutterpflichten beschäftigt. Doch in den Diskussionen der beiden wird deutlich, daß sie keine Erfüllung in ihrer Aufgabe als Hausfrau und Mutter findet. Auch Ulf ist mit seiner derzeitigen Situation nicht zufrieden. Unerwartet kommt der schrullige Transvestit Henrik-Maria, den Ulf flüchtig kennengelernt hat, zu Besuch. Unter dem Vorwand, Milch kaufen zu müssen, macht sich Ulf davon. Gezwungenermaßen unterhält sich Eva mit dem seltsamen Gast und sie versteht sich im Verlauf des Gesprächs immer besser mit ihm. Wenig später kommt auch noch Ulfs Mutter Doro dazu, die zunächst irritiert reagiert, sich aber dann mit Henrik-Maria anfreundet. Im weiteren Verlauf wird Henrik-Maria zu einem Bindeglied zwischen Ulf, Doro und Eva, das nicht nur das Alltagsleben, sondern auch die gewohnte Familien- und Rollenstruktur der Waldemarssons aufbricht.

SNICKARS, PETER (1956-):

Der Schauspieler, Regisseur und Theaterleiter Peter Snickars schrieb während seiner Anstellung am Wasa Teater verschiedene Revuen wie *Vilken Feeling* (1979 WT, zus. mit Peter Sonck), *Kustkanaljen* (1981 WT, zus. mit Peter Sonck) und *Varning för Svindel* (1982 WT, zus. mit Peter Björkas, Christian Fex, Dennis Rundt, Annika Miiros und Peter Sonck) sowie die Kinder- und Jugendstücke *Mälarpirater* (1984 WT, zus. mit Peter Sonck) nach Sigfrid Siwertz und *Spökräddningen* (1984 WT, zus. mit Ibbotson). Außerdem war er Mitautor am lokalen Jubiläumsstück *Mellan sol och mylla* 1981, zus. mit Trygve Erikson, Georg Backlund für die Sommerbühne *Närpes Teater*.

KUSTKANALJEN

Revue in 26 Szenen
 Mitautor: Peter Sonck
 UA: 21.02.1981 Wasa Teater

Kustkanaljen ist ein fiktiver Fernsehkanal in Österbotten, der ein reichhaltiges Programm von Liedern, Theatersketchen, Nachrichten und Diskussionsrunden sendet. Im Vordergrund stehen hier lokale und aktuelle Themen sowie Zukunftsvisionen.

Inhalt: Zu Beginn werden die Reporter und geistigen Väter des *Kustkanaljen* dialogisch und musikalisch vorgestellt. Nach dem Interview des Mitglieds vom österbottischen *Äventyrsklubben* erscheinen die ersten österbottischen *TV-kockar*. In der Ratgebersendung der *Naturväktarna* haben die Zuschauer die Möglichkeit, sich telephonischen Rat über Natur- und Umweltschutz holen. Unter dem Titel *Gästspel av amatörrevy* wurde für Unterhaltung auf Dialekt gesorgt, und zur Dialektweiterbildung dient der *Språkkurs på närpesiska*. *Författarföreningens årsmöte* gibt Einblick in die kulturellen und schriftstellerischen Entwicklungen in Österbotten. Die Nachrichtensendungen *TV-Nytt* und *Sportnyheter* vermitteln die wichtigsten Ereignisse und aus

aktuellem Anlaß werden außerdem *Stadsstyrelsens planerar*, *Intervju med miljövårdsministern* und *Arkitekttävling* gesendet. Weitere Unterhaltungshöhepunkte bilden die Detektivserie *Kommissarie Håstquick*, der Einakter *Förbjudet att dö*, *Dolda Kameran* und *Polisens sång*. Unterhaltend und informativ sind die Kuriositätenberichte über *Spermier på väg*, *Konsten att beställa biljett*, *De förlorade sönerna*, *Skolklass år 2000*, *Torvshejken*, *Ängeln och djävulen*, *Vem tar hand om själarna?* und *Världens första biodator*. Krönender Abschluß bilden *Kustkanaljer avslutande* und *Slutnummer*.

VARNING FÖR SVINDEL

Revue in 23 Szenen

Mitautoren: Peter Björkas, Christian Fex, Dennis Rundt, Annika Miiros und Peter Sonck

UA: 20.11.1982 Wasa Teater

Der sich im Titel versteckende Verweis - *Varning för Svindel* - kann als roter Faden der Revue gelten. Er betont, daß das erdichtete lokale und aktuelle Geschehen nicht allzu ernst genommen werden darf.

Inhalt: In szenischen und lautlichen Effekten erlebt man in *Staden vaknar*, wie die Stadt Vasa und die Verfasser erwachen. In *Författarna Intro* und dem *Inledningssång* wird die Revue selbst thematisiert. Geschichtliche Ereignisse wie der Vasabrand und ungewöhnliche geschichtliche Forschungsmethoden werden in der Fortsetzungsgeschichte *Klemetsöboarna I-IV*, in *Pyromanen* und *Forskningsång* zum Gegenstand. Einen Einblick in die lokale Theaterpolitik vermitteln *Programkommittén* und *Nallebjörnen*, allgemein Lokalpolitisches erfährt man durch *Torgskräck*, *Svenska sången*, *Vattenprovaren* und *Framtidssång*, und große Friedenspolitik ist der Inhalt von *Rutanen*, *Rättegången*, *Paradoxer*, *Fredssången* und *Fredsappellen*. Um die Beziehung Schweden-Finnland geht es in *Skitprat* und *Skitpratsång*. Mit einer Reflexion in *Spegling* schließt die Revue ab.

SJÖSTEDT, HARRIET (HARRIET NYLUND):

Die unter dem Pseudonym Harriet Sjöstedt schreibende Harriet Nylund debütierte mit dem Kinderstück *Klockan är mycket* (1979) am *Åbo Svenska Teater*, dem *Det finns macker i kylskåpet* (1980 ÅST) und *Ja må hon leva eller spelet om Dalsbruk* (1981 Bruksteatern) folgten. Für das *Åbo Svenska Teater* schrieb sie außerdem das Musikstück *Sikte mot Stjärnorna* (1980 ÅST, zus. mit Bert Karlsson, Arto Rintamäki), und das Volkslustspiel *Auktionen* (1981 ÅST); ferner arbeitete sie zusammen mit Ralf Karlsson dessen Antikriegsstück *Vid Gränsen* (1988 ÅST) um.

AUKTIONEN

Volkslustspiel mit Musik

UA: 06.02.1981 Åbo Svenska Teater

Ort: Ein Häuschen auf einer Insel im Skärgården

Zeit: Gegenwart/1970er Jahre

Landflucht und Altersfürsorge sind die beiden Themenbereiche, die in *Auktionen* auf tragikomische Weise behandelt werden.

Inhalt: Einar lebt in einem kleinen Häuschen auf Björkholm im äußeren Skärgården. Sein Sohn Åke und seine Schwester Anne Maj wollen ihn für unmündig erklären und den Besitz verkaufen. Einar hat hier sein ganzes Leben lang gewohnt und dachte auch, daß es so bleiben würde. Er möchte nicht ins Armenhaus ziehen, sondern neben seiner verstorbenen Frau Signe, deren Geist noch umherspukt, unter dem Apfelbaum begraben werden. Als die Versteigerung angekündigt wird, kommen Einar und Signe auf eine, ihrer Meinung nach, geniale Idee. Sie verstecken all ihre bewegliche Habe. Während der Transaktion kommt Auktionsmakler Holmberg, der die Situation nicht erfaßt und eifrig mithilft. Nach einer guten Sauna schläft Holmberg im Bett auf dem Hof und wird nicht einmal von dem Unwetter, das Signe heraufbeschwört, geweckt. Am darauffolgenden Tag soll die Auktion stattfinden, aber Holmberg weigert sich, seiner Rolle als Auktionsmakler gerecht zu werden, und schlägt sich auf die Seite von Einar.

STÜRMER, WAVA (1929-):

Wava Stürmer debütierte 1955 mit dem Lyrikband *Bevingad vardag*, dem in den 60er, 70er und 80er Jahren weitere Lyrik- und Prosaabände folgten. Ende der 60er Jahre begann sie neben Hör- und Fernsehspielen sowohl für die Institutionstheater als auch für Amateurtheater - vor allem das Teater Jacob, an dem sie sich sehr engagierte - Theatertexte zu verfassen. An das Familienmusical *Komsi - Komsa* (1969 WT) fügten sich die Kabarettstücke *Kyss själv* (1972 LT, zus. mit Christer Kihlman, Tua Forsström et al.), *Det skall böjas i tid* (1974 LT, zus. mit Christer Kihlman), das Textprogramm *Avigt och rätt* (1974 WT, zus. mit den vier österbottischen Verfassern Hans Fors, Olof Granholm, Lars Huldén, Erik Ågren), das Jugendstück *Kartan* (1977 Teater Jacob), das Schauspiel *Så som elden* (1979 WT), das Monodrama *Du på jorden* (1981 WT) und das Schauspiel *I krig och kärlek* (1983 Teater Jacob) an. Als österbottische Verfasserin war Stürmer ebenfalls an der Streitschrift *Hurrarna* (1974) beteiligt.

I KRIG OCH KÄRLEK

Schauspiel in 2 Akten

UA: Teater Jacob 1983

Ort: verschiedene Schauplätze in Jakobstad, Österbotten

Zeit: Sommer 1854 und Sommer 1855

Vor dem Hintergrund des Krimkrieges (1853-1856) werden in *I krig och kärlek* Bilder des österbottisch-kleinstädtischen Alltagsleben in Jakobstad dargestellt.

Inhalt: Zwei gegensätzliche Familien, die wohlhabenden und einflußreichen Malms und die armen, weniger angesehenen Ranks, stehen im Mittelpunkt des Geschehens. Nur der Barmherzigkeit der Malms haben es die Ranks zu verdanken, daß sie weiterhin in einem kleinen Gebäude des Hofes wohnen dürfen. Hanna, die neunzehnjährige Tochter des ehemaligen Seemanns Mickel Johansson Rank, kommt mit dem Schiff *Sylfide* aus Stockholm, wo sie bei Verwandten der Malms in Stellung war, zurück. Beim Einlaufen des Schiffes ist fast die ganze Stadt versammelt, und Hanna trifft ihren Jugendfreund Petter Herman, den taubstummen Sohn der Malms. Angenehm überrascht von Hannas Ankunft ist auch Ulrica Charlotta Malm, die Frau des Kommerzienrats, da sie ein Hausmädchen braucht. Hanna nimmt die Stelle an. Im Stadtrat wird diskutiert, welche strategische Bedeutung der Hafen von Jakobstad für die Feinde haben könnte und welche Vorkehrungen getroffen werden sollten. Hanna arbeitet unterdessen bei Malms, und Petter Herman, der sich in sie verliebt hat, genießt ihre Nähe. Bei den Bewohnern der Stadt herrscht aus Angst vor einer

Belagerung Aufbruchsstimmung. Mit der Stationierung von russischen Soldaten wird der Oberleutnant Fürst Atschurin mit seiner Frau auf dem Hof der Malms einquartiert. Inzwischen ist ein Jahr vergangen. Die Malms sind die Unterbringung des Fürsten leid. Petter Hermans Bemühen um Hanna wird immer offensichtlicher, und der Kommerzienrat will, um eine ernste Verbindung zu vermeiden, Hanna kündigen. Seine Frau bittet ihn zu warten, bis die aufwendigen Hochzeitsfeierlichkeiten der jüngsten Tochter Amelie vorbei sind. Auch Petter Herman beschäftigt Hochzeitsgedanken und er hat Hanna einen Antrag gemacht. Hanna erkennt u.a. aufgrund des gesellschaftlichen Unterschiedes die Unmöglichkeit der Verbindung. Als von Frau Malm die Gefühle ihres Sohnes nicht ernst genommen werden und sie diese als Liebslei herunterspielt, zeigt ihr Hanna den schriftlichen Heiratsantrag. Hanna schlägt vor, Petter Hermans Antrag abzulehnen und die Stellung zu wechseln, wenn die Eltern und der Bruder weiterhin auf dem kleinen Gebäude des Hofes wohnen dürfen. Die Malms willigen in den Vorschlag Hannas ein.

SÅ SOM ELDEN

Schauspiel in 2 Akten
 UA: 24.02.79 Wasa Teater
 Ort: Finnland
 Zeit: Ende der 70er Jahre

Gegenstand des Schauspiels sind Frauenemanzipation und -freundschaft.

Inhalt: Die drei Frauen Sonja, Gunni und Rosa schaffen es nach anfänglichen Schwierigkeiten, ihren Plan zu verwirklichen und ein Sommerstrandcafé zu eröffnen. Doch auch nach der Eröffnung ergeben sich noch verschiedene Probleme, weil vor allem Sonja und Gunni nicht gewohnt sind, ihre eigenen Interessen gegen andere zu vertreten. Durch die gegenseitige Hilfestellung und Solidarität lernen sie, ihre Bedürfnisse geltend zu machen. Das Sommercafé wird für die drei Frauen, deren bisheriges Weltbild die Fähigkeit der Frau zur Selbständigkeit ausschloß, zum Mittelpunkt und zur Bestätigung ihres Daseins.

TIKKANEN, HENRIK (1924-1984):

Der Schriftsteller und Maler Henrik Tikkanen ist hauptsächlich durch seine Prosawerke bekannt, vor allem die Familientriologie *Brändövågen 8 Brändö Tel. 35* (1975), *Bävervågen 11 Hertons Tel. 78035* (1976) und *Mariegatan 26, Kronohagen* (1977), in der Tikkanen schonungslos mit dem finnlandschwedischen Bürgertum abrechnet. Der dramatischen Literatur widmete sich Tikkanen bereits in den 50er Jahren. Es entstanden die Schauspiele *Ett Sommarbarn* (1957 SvT) und *Bedragen* (1958 LT) sowie das Musikstück *Tadd* (1959 SvT, zus. mit Bo Carpelan, Einar Englund). Es folgten die Schauspiele *Bröllopsdagen* (1962 LT) und *Fyllhunden* (1968 SvT), die Collage *Kring ett frånfälle* (1964 LT) zu Worten von Stig Järrel und das scherzhafte Intermezzo *Gapa snällt* (1966 ÅST) mit Texten von Erik Knudsen, Sandro Key-Åberg). Aus den 70er Jahren stammen die Dramen *En enda stor familj* (1970 SvT, zus. mit Kristin Olsoni, Märta Tikkanen), *Fjärilsvingar* (1978 LT) und *Vårdröm* (1982 LT, zus. mit Claes Andersson, Johan Bargum, Tua Forsström, Lars Huldén und Märta Tikkanen), eine Revue aus den 80er Jahren.

FJÄRILSVINGAR

Drama in 2 Akten

UA: 31.03.1978 Lilla Teatern

Ort: Zimmer einer Wohnung in Helsingfors

Zeit: Zweiter Weltkrieg

Das Stück handelt von den Auswirkungen des Zweiten Weltkriegs auf die zwischenmenschlichen Beziehungen einer Familie des finnlandschwedischen Bürgertums.

Inhalt: Erik, aufgewachsen im bürgerlichen finnlandschwedischen Milieu, hat sich im Kampf für die Demokratie und gegen die Bolschewiken freiwillig an die Front gemeldet. Als er auf Urlaub nach Hause kommt, merkt er, daß die Kriegserfahrung seine Lebenseinstellung verändert hat. Er ist nachdenklicher geworden und betrachtet nun seine Vergangenheit und seine Umgebung mit anderen Augen. Sowohl in den Gesprächen mit dem Vater als auch mit der Mutter und der Freundin Rita findet Erik wenig Verständnis für seine Probleme. Nachdem er seine geschiedenen Eltern wieder zusammengeführt hat, nimmt er sich das Leben.

WAHLFORSS, MIKAEL:

Nach den ersten dramatischen Arbeiten, dem politischen Radiostück *U-båt Günther svarar inte* (1985) und dem Fernsehstück über den Aufstand in Chile *Apsvansarna* (1984), für das er 1984 den Fidra-Preis erhielt, schrieb Wahlforss das Drama *En strålande tid* (1986 SvT).

EN STRÅLANDE TID

Drama in 1 Akt

UA: 03.12.1986 Svenska Teatern

Zeit: Gegenwart/1980er Jahre

Ort: Atombunker in Helsingfors

Vor dem Hintergrund eines Atomkriegs prägen Desillusion und Endzeitstimmung sowie Auseinandersetzungen um Alltägliches das zwischenmenschliche Verhalten der Menschen.

Inhalt: Nach dem Fall einer Atombombe müssen sich zehn Menschen in einem Atombunker für drei Wochen miteinander arrangieren. Der Werbefachmann Anders ist mit seiner Frau Stina und der gemeinsamen erwachsenen Tochter Mona im Bunker untergekommen. Außerdem befinden sich der Freund von Anders, der Psychologe Benny, das Pärchen Ella und Timo, eine Frau und ein Wachmann sowie der in Jugoslawien geborene Student Soltan mit seinem Vater im Schutzraum. Unter diesen extremen äußeren Bedingungen kommt es zwischen den Eingeschlossenen unweigerlich zu Konflikten. Anders und Benny befinden sich in der midlife-crisis, und Stina, die früher ein Verhältnis mit Benny hatte, wirkt als Katalysator. Sowohl zwischen Anders und Benny als auch zwischen Anders und Stina kommt es zu Spannungen. Mona dagegen verliebt sich in Soltan, der wiederum fremdenfeindlichen Anspielungen ausgesetzt ist. Wie es außerhalb des Schutzraumes aussieht und wie sich die weltpolitische Situation darstellt, wird durch das Fernsehen, die einzige Verbindung zur Außenwelt, vermittelt.

WILHELMS, TOM:

Neben seiner journalistischen Tätigkeit am *Vasabladet* verfaßte Tom Wilhelms die lokale Gegenwartskomödie *Sommarvänner* (1982 WT) und das Rechtsstück *4 Mål* (1984 WT, zus. mit Tom Moring, Leidulv Risan, Nina Sandås). Ob die Schauspiele *Ekorhjulet* (1978) und *Kvar i ljuset* (1983) ebenfalls aufgeführt wurden, konnte nicht ermittelt werden.

4 MÅL

Rechtsstück in 3 Szenen

Mitautoren: Tom Moring, Leidulv Risan, Nina Sandås

UA: 02.11.1984 Wasa Teater

Ort: Gerichtssaal

Zeit: Gegenwart/1980er Jahre

Das Stück basiert auf drei unterschiedlichen, zum Teil authentischen Rechtsfällen.

Inhalt: Der erste Fall beschäftigt sich mit Körperverletzung. Nach einem Restaurantbesuch gerieten der Pensionär Veikko Elias Perttunen und Kaarlo Antero Kosonen, die beide unter Alkoholeinfluß standen, in Streit. Die Auseinandersetzung eskalierte, als Kosonen ein Messer zog und Perttunen solche Schnittwunden zufügte, daß dieser ins Krankenhaus gebracht werden mußte. Kosonen wird wegen grober Körperverletzung zu sechs Monaten auf Bewährung verurteilt.

In der zweiten Rechtsangelegenheit geht die Hauptvertrauensfrau (huvudförtroendekvinna) der Gewerkschaft, Inger Svedman, vors Arbeitsgericht weil ihr aufgrund ihrer Gewerkschaftstätigkeit gekündigt wurde. Der konservative Direktor einer Nylonfabrik, Gösta Thörnroth, muß sich nun verantworten, da er verschiedene Arbeiter, die sich der Gewerkschaft angeschlossen haben, entlassen hat. Thörnroth muß den Lohnausfall und die Gerichtskosten zahlen.

Im dritten Prozeß werden Steuerhinterziehung und Korruption verhandelt. Dem Abteilungsleiter einer Baufirma, Henrik Vass wird vorgeworfen, seine Buchführung gefälscht und die Schwarzeinnahmen zur Bestechung des Stadtplaners, Werner Weber, benützt zu haben. Im Verlauf der Verhandlung stellt sich heraus, daß auch der Chef der Firma, Örjan Green, in die Machenschaften verwickelt ist und außerdem ein Verhältnis mit Henrik Vass' Frau, der Architektin Ylva Vass, hat. Die Anklage wird auch gegen Örjan Green erhoben, allerdings wird dieser vierte Rechtsfall vertagt.

SOMMARVÄNNER

Gegenwartskomödie in zwei Akten

UA: 22.09.1982 Wasa Teater

Ort: Dorf in Österbotten

Zeit: Gegenwart/1980er Jahre

Als österbottische Milieubeschreibung anhand wirklichkeitsnaher Dialoge läßt sich das Stück charakterisieren.

Inhalt: Anders, der des Stadtlebens in Helsingfors überdrüssig ist, beschließt mit seiner Freundin Kristina auf den Hof des Großvaters in Österbotten zu ziehen. Dort scheint die Zeit stehengeblieben zu sein, und in einer Mischung aus Nostalgie und Ökologie plant Anders die stilgerechte Renovierung des Hauses und den biologisch-dynamischen Anbau des Ackerlands. Der alte Nachbar Anton und sein Vetter Clark, der Anders ehemalige Jugendliebe Carola geheiratet hat, sind zwar von den alternativen Instandsetzungen überrascht, versprechen Anders aber Unterstützung. Für Carola, die noch immer etwas für Anders empfindet, verkörpert er das genaue Gegenteil ihres

Mannes, und sie läßt sich auf eine Affäre mit ihm ein. Zum bevorstehenden Mittsommerfest wird Kristina, die angeblich noch verschiedene Sachen in Helsingfors zu erledigen hat, erwartet. Clark und vor allem Carola geben sich deshalb besonders viel Mühe, ein richtig österbottisches Mittsommerfest vorzubereiten. Doch Kristina hat Anders geschrieben, daß sie nicht aufs Land ziehen wird, und Anders gesteht Carola und Clark die Trennung von Kristina. Das Fest endet abrupt. Anders ist sich plötzlich nicht mehr sicher, ob er ohne Kristina in Österbotten leben will, doch schließlich entscheidet er sich für die Region und den Hof des Großvaters.

ÅGREN, ERIK (1924-):

Nach verschiedenen Schreibseminaren begann der ehemalige Metallarbeiter Erik Ågren, sich ab 1971 ganz der Schriftstellerei zu widmen. Nach den ersten Novellen in den 60er Jahren in Horisont, Jakobstadstidningen und Hufvudstadsbladet schrieb er 1969 sein erstes Radiostück *En dag skall randas*, dem *Jutt*, *En ljus och en mörk*, *Nattåget* und *Strejken* und das Schauspiel *Vad söker du Broder* (1972 WT) und die Mitarbeit am Textprogramm *Avigt och rätt* (1974, zus. mit den vier österbottischen Verfassern Hans Fors, Olof Granholm, Lars Huldén, Wava Stürmer) folgten. In den 70er und 80er Jahren entstanden außerdem die Prosawerke *Såråd* (1973), *Arbetslust* (1975), *Modellfilaren* (1982), *Sivs äventyr* (1984), der Lyrikband *Sången om byn* (1983) und das Kinderbuch *Bockflickan* (1987). Als österbottischer Verfasser war auch Erik Ågren an der Streitschrift *Hurrarna* (1974) beteiligt.

VAD SÖKER DU BRODER

Schauspiel in 13 Szenen
 UA: 27.10.1972 Wasa Teater
 Ort: Finnland und Kanada
 Zeit: Von 1930 bis zur Gegenwart/1970er Jahre

Thema des Schauspiels ist die Emigration aus Österbotten nach Schweden und Kanada. Die mit einer Auswanderung verbundenen Probleme wie Anpassungsschwierigkeiten, Heimweh, Sprachprobleme, Mißtrauen, Freundsschaftssuche etc. werden dabei ausführlich dargestellt.

Inhalt: Edvin ist der zweitälteste Sohn einer österbottischen Familie mit fünf Kindern, bei dem der Besuch der emigrierten Tante aus Amerika einen nachhaltigen Eindruck hinterläßt. Die ärmlichen Verhältnisse, die Vater und Kinder dazu zwingen, neben der eigenen Landwirtschaft zusätzlich im Wald Holz zu schlagen und ein Krieg, der nach den Worten des Hauptmanns 'weder verloren noch gewonnen ist', führen Edvin zu dem Entschluß, nach Schweden auszuwandern. Nach anfänglichen Schwierigkeiten findet sich Edvin im Emigrantenland zurecht, kommt jedoch nach eineinhalb Jahren wieder nach Finnland zurück. Doch die Unruhe und das Fernweh treiben ihn weiter, und er beschließt, nach Kanada auszuwandern. Kurze Zeit später folgt ihm sein Bruder Ernst nach, und beide schaffen es, trotz zahlreicher Probleme im Kreis verschiedener österbottischer Auswanderer, die das Heimweh erträglicher machen und die Kommunikation in der Muttersprache ermöglichen, im Neuen Land Fuß zu fassen und Familien zu gründen. Doch Edvin treibt die Sehnsucht nach der Ferne weiter, und er plant - mit oder ohne Familie -, nach Australien auszuwandern.

8. Verzeichnisse

8.1. Verzeichnis der Autoren

Abbott, George Francis (1887-), am. Dramatiker
Ableman, Paul (1927-), engl. Dramatiker
Abraham, Paul (1892-1960), ung. Komponist
Achard, Marcel (1899-1974), frz. Dramatiker
Adler, Hans Günther (1910-1988), österr.-tschech. Schriftsteller
Ågren, Erik (1924-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Ågren, Gösta (1936-), finnl.-schwed. Verfasser
Ågren, Leo (geb. 1928), finnl.-schwed. Schriftsteller
Agricola, Mikael (ca. 1510-1557), finn. Bibelübersetzer
Ahlfors, Bengt (1937-), finnl.-schwed. Regisseur, Theaterleiter, Dramatiker und Schauspieler
Ahlfors, Ulf Göran*¹
Aho, Juhani (eigtl. Johannes Brofeldt) (1861-1921), finn. Dichter
Aje*, schwed. Revyverfasser
Ajtmatov, Cingiz (1928-), kirgis.-sowjet. Schriftsteller
Alander, Rainer (1937-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Albee, Edward (Franklin) (1928-), am. Dramatiker
Alftan, Robert (1940-), finn.-finnl.-schwed. Literatur- und Theaterkritiker und Dramatiker
Allan Lippe*, schwed. Revyverfasser
Allan, Ted (1916-), kanad. Dramatiker
Almqvist, Carl Jonas Love (1793-1866), schwed. Dichter
Ambjörnsson, Ronny (1936-), schwed. Dramatiker, Professor der Ideengeschichte
Amiel, Denys (1884-1977), frz. Dramatiker
Anderberg, Bengt (Öster Marie) (1920-), schwed. Erzähler und Lyriker
Andersen, Hans Christian (1805-1875), dän. Dichter
Anderson, Amos (geb. 1878), finnl.-schwed. Finanzmagnat, Schriftsteller
Anderson, Maxwell (1888-1959), am. Dramatiker
Anderson, Robert (1917-), am. Dramatiker
Andersson, Bo (1937-) finnl.-schwed. Schauspieler und Sänger
Andersson, Christina (1936-), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Andersson, Claes (1937-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Andersson, Erik*, finnl.-schwed. Professor und Schriftsteller
Andersson, Kent (1933-), schwed. Schauspieler und Dramatiker
Andrén, Erik (1920-), finnl.-schwed. Regionalschriftsteller
Anouilh, Jean (1910-1987), frz. Dramatiker
Apolinar, Danny*, am. Dramatiker
Ara, Agneta (1945-), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Arbuzov, Aleksej Nikolaevic (1908-1986), russ. Dramatiker
Arène, Emanuel (1856-1908), frz. Journalist und Dramatiker
Aristophanes (um 445 v. Chr. - um 385 v. Chr.), griech. Komödiendichter
Armfelt, Gustaf Mauritz (1757-1814), schwed. Staatsmann und Dramatiker
Armont, Paul (1874-1943), frz. Schriftsteller
Arnason, Jón*, isl. Gegenwartsautor
Arnaud, Michel*, frz. Kriminalkomödienautor
Arnold, Franz (1878-), dt. Lustspielautor
Arout, Gabriel (1909-), frz. Dramatiker
Arppe, August (1854-1925), finnl.-schwed. Schauspieler, Theaterdirektor, und -leiter

¹ Zu den mit einem * gekennzeichneten Autoren konnten, obgleich zahlreiche einschlägige Nachschlagewerke konsultiert wurden, keine oder keine weiteren Angaben gefunden werden.

Arrabal, Fernando (1932-), span. Schriftsteller und Dramatiker
Ascher, Leo (1880-1942), österr. Komponist
Aspelin, Sören*, schwed. Bühnenautor und Schauspieler in Wasa
Aspenström, Karl Werner (1918-), schwed. Lyriker und Dramatiker
Ater, Parus (eigtl. Adèle Weman) (1844-1936), finnl.-schwed. Dramatikerin
Athayde, Roberto (1949-), brasil. Schriftsteller
Aubrey, John (um 1600) engl. Schriftsteller
Axelrod, George (1922-), am. Dramatiker
Ayckbourn, Alan (1939-), engl. Dramatiker
Aymé, Marcel (1902-1967), frz. Schriftsteller
Babo, von Joseph Marius (1756-1822), dt. Dramatiker
Bach, Ernst (1876-1929), dt. Komödienschreiber
Bachwitz, Hans*, dt. Lustspielautor bzw. Komponist
Bäck, Thomas Mikael (1946-), finnl.-schwed. Lyriker
Backéus, Maud*, schwed. Schauspielerin, Regisseurin und Dramatikerin
Backlén, Marianne (1952-), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Bandler, Vivica (1917-), finnl.-schwed. Regisseurin, Theaterleiterin und Autorin
Barde, André (1874-), frz. Operettenlibrettist
Bargum, Johan (1943-), finnl.-schwed. Dramatiker und Romanautor
Barillet, Pierre (1923-), frz. Dramatiker
Barré, Pierre Y. (1766-1815), frz. Dramatiker
Barrie, Sir James Mathew (1860-1937), schott. Romanschriftsteller und Dramatiker
Battilana, Kenneth*, Schauspieler
Baum, Vicki (1888-1960), dt. Schriftstellerin
Bayard, Jean (1796-1853), frz. Dramatiker
Beaumarchais, Pierre Augustin Caron de (1732-1799), frz. Dramatiker
Beaumont, Francis (1584-1616), frz. Dramatiker
Beck, Heinrich (1760-1803), dt. Dramatiker
Beckett, Samuel (Barclay) (1906-1989), irl.-frz. Autor
Behan, Brendan (1923-1964), irl. Dramatiker und Erzähler
Behrman, Samuel Nathaniel (1893-1973), am. Dramatiker
Beith, John Hay (1876-1952), engl. Schriftsteller
Békeff, Stefan (1901-), [auch Bekeffi, István), österr.-ung. Schriftsteller
Bellini, Vincenzo (1801-1835), ital. Dramatiker
Benatsky, Ralph (eigtl. Rudolph) (1884-1957), österr. Operettenkomponist und Bühnenautor
Bendrik, Hans*, schwed. Dramatiker
Benedetti de, Aldo (1893-1970), span. Dramatiker
Benedix, Roderich (1811-1873), finnl.-schwed. Dramatiker
Berg, F.N.*, finnl.-schwed. Dramatiker
Bergendorff, Stig (1913-), schwed. Schauspieler, Theaterdirektor und Revyverfasser
Berger, Anita*, finnl.-schwed. Schauspielerin
Bergman, Bo Hjalmar (1869-1967), schwed. Literatur- und Theaterkritiker, Dichter und Novellist
Bergman, Hjalmar Frederik Elgérus (1883-1931), schwed. Dichter
Bergquist, Jan*, schwed. Dramatiker
Bergstrand, Bo*
Bergström, Gunilla (1942-), schwed. Journalistin, Kinder- und Jugendtheaterautorin
Berlin, Irving (jidd. "Izzy" Baline) (1888-), am. Komponist
Bernard, Jacques Jean (Jean-Jacques) (1888-1972), frz. Dramatiker und Romancier
Bernard-Luc, Jean (1909-), guatemal. Schriftsteller
Berndtson, Frederik (1820-1881), finnl.-schwed. Dramatiker
Bernhard, Gösta (1910-1986), schwed. Schauspieler, Theaterdirektor und Dramatiker
Bernhard, Thomas (1931-1989), österr. Dramatiker
Beronius*, finnl.-schwed. Humanist und Übersetzer
Berr, Georges (1867-1942), frz. Bühnenautor und Schauspieler
Beskow, Elsa (1874-1953), schwed. Dramatikerin
Betsuyku, Minoru, japan. Dramatiker*
Betti, Ugo (1892-1953), ital. Dramatiker
Björling, Gunnar (1887-1960), finnl.-schwed. Lyriker

Björn, Didrik Gabriel (1757-1810), schwed. Übersetzer
Bjørneboe, Jens Ingvald (1920-1976), norw. Schriftsteller
Bjørnson, Bjørnstjerne (1832-1910), norw. Dramatiker
Blanche, Auguste Theodor (1811-1868), schwed. Erzähler und Dramatiker
Bloch, Pedro (1914-), brasil. Dramatiker
Blomberg, Harry (1893-1950), schwed. Lyriker und Erzähler
Blomqvist, Anni (1909-), finnl.-schwed. Regionalschriftstellerin
Blosch, Alwin*
Blum, Robert (1900-), schweiz. Komponist und Kapellmeister
Blumenthal, Oskar (1852-1917), dt. Lustspielautor und Satiriker
Bolin, Wilhelm (1835-1924), finnl.-schwed. Dramatiker
Boccaccio, Giovanni (1313-1375), ital. Dichter
Bock, Alfred (1859-1932), dt. Schriftsteller
Bock, Werner (1893-1962), dt.-schweizer Germanist und Schriftsteller
Bodanzky, Robert (1879-1923), dt. Operettenlibrettist
Boissy, Louis de (1694-1758), frz. Dramatiker
Boissy, Robert*, frz. Dramatiker
Bókay, János von (1892-1961), ung. Schriftsteller
Bolt, Robert (Oxton) (1924-1995), engl. Dramatiker
Bolton, Guy Reginald (1884-1979), engl.-am. Dramatiker
Bonacci, Anna (1949-), ital. Schriftstellerin
Bond, Edward (1934-), engl. Dramatiker
Bondestam, Anna (1907-), finnl.-schwed. Romanschriftstellerin
Bonsdorff, Henrik O. von (Ps. Bums) (1918-), finnl.-schwed. Publizist und Bühnenschriftsteller
Bonsdorff, Johan von (1940-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Boothe, Clare (1903-), am. Schauspielerin und Komödienautorin
Braginskij, Emil (eigtl. Emmanuel Veniaminovic) (1927-), russ. Dramatiker
Brammer, Julius (1877-1943), dt.-österr. Operettenlibrettist
Brandt, Sverre*, norw. Bühnenschriftsteller
Branner, Hans Christian (1903-1966), dän. Schriftsteller
Bras[c]k, Samuel Petri (1613-1668), schwed. Humanist und Dramatiker
Bratt, Bengt (1937-), schwed. Dramatiker
Braun, T.*, österr. Dramatiker(in)
Brecht, Bertolt (1898-1956), dt. Dramatiker und Regisseur
Breffort, Alexandre (1901-), frz. Schriftsteller
Breidahl, Axel (1876-1948), dän. Schriftsteller
Brel, Jacques (1929-1978), belg. Liedermacher, Schauspieler und Sänger
Bricuse, Leslie (1931-), engl.-am. Musikkomponist
Briggs, Raymond (1934-), engl. Autor
Brinchmann, Alex (1888-), norw. Dramatiker
Broberg, Robban*, schwed. Bühnenautor
Brömssen, Thomas von (1943-), schwed. Schauspieler und Dramatiker
Browne, Wynyrd (1911-1964), engl. Dramatiker
Brunila, Kai (Ps. Cab) (1919-), finnl.-schwed. Publizist und Bühnenschriftsteller
Bruun, Lars (Ps. Lars) (1925-), finnl.-schwed. Journalist, Musiker und Bühnenschriftsteller
Büchner, Georg (1813-1837), dt. Dichter
Bugge, Karl Ludvig*, norw. Bühnenautor
Burkhard, Paul (1911-1977), schweiz. Kapellmeister
Bürkner, Robert (1887-), dt. Schauspieler und Bühnenautor
Burrows, Abe (Ps f. Abraham S. Burrows) (1910-1985), am. Regisseur und Dramatiker
Bush-Fekete, Ladislaus (1898-) [auch Fekete, Lázló oder Schwarz, Lázló], ung. Dramatiker
Byggmästar, Eva Stina (1967-), finnl.-schwed. Lyrikerin
Caillavet, Gaston Arman de (1869-1915), frz. Dramatiker
Calderón de la Barca, Pedro (1600-1681), span. Dramatiker
Camoletti, Marc (1923-), frz. Dramatiker
Camus, Albert (1913-1960), frz. Schriftsteller
Cannan, Denis (1919-), engl. Dramatiker
Canth, Minna (eigtl. Ulrika Wilhelmina, geb. Johnsson) (1844-1897), finn. Schriftstellerin
Capek, Josef (1887-1945), tschech. Schriftsteller und Maler

Capek, Karel (1890-1938), tschech. Schriftsteller
Carco, Francis (eigtl. François Carcopino-Tusoli) (1886-1958), frz. Schriftsteller
Carlino, Lewis John (1932-), am. Dramatiker
Carlson, Micka*
Carlsson, Bengt (1946-), schwed. Dramatiker
Carpelan, Bo Gustaf Bertelsson (1926-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Carstenius, Petrus (1646/47?-1710), finnl.-schwed. Humanist und Dramatiker
Case, Geoffrey*, englischspr. Dramatiker
Cawén, Lisa (Heikkinen) (1899-), finnl.-schwed. Dramatiker
Chapman, John Roy (1927-), engl. Dramatiker
Chase, Mary Ellen (1987-1973), am. Schriftstellerin
Chetham-Strode, Warren (1899-), engl. Dramatiker
Chevallier, Gabriel (1895-1969), frz. Romancier
Chilton, Charles Frederik William*, engl. Dramatiker
Chorell, Walentin (1912-1983), finnl.-schwed. Dramatiker
Chorpenning, Charlotte B. (1873-1955), am. Bühnenautorin
Christie, Dame Agatha (Ps. Mary Westmacott), (1890-1976), engl. Kriminalschriftstellerin
Chronander, Jacobus Pehrsson (gest. 1694), schwed.-finnl.-schwed. Humanist und Dramatiker
Chydenius, Kaj (1939-), finnl.-schwed. Musiker und Komponist
Cicognani, Bruno (1879-1971), ital. Erzähler und Dramatiker
Clavel, Maurice (1920-1979), frz. Dramatiker und Erzähler
Clément, Gunnar (geb. 1906), finnl.-schwed., Dekorateur und Bühnenschreiber
Cleve, Anders (1937-1985), finnl.-schwed. Schriftsteller
Coburn, D. L.*
Cocteau, Jean (1889-1963), frz. Dichter
Colette (eigtl. Sidonie Gabrielle) (1873-1954), frz. Schriftstellerin
Colliander, Tito (1904-1989), finnl.-schwed. Erzähler
Colmodinus, Ericus (gest. 1665), schwed. Humanist und Dramatiker
Connelly, Marc(us Cook) (1890-1980), am. Dramatiker
Conners, Barry (1882-1933), am. Lustspielverfasser
Cooney, Ray((mond) George Alfred) (1932-), engl. Dramatiker
Coward, Sir Noël (Pierce) (1899-1973), engl. Schauspieler, Dramatiker und Operettenkomponist
Creighton, Anthony*, engl. Dramatiker
Cronin, Archibald Joseph (1896-1981), schott. Schriftsteller
Crouse, Russel (1893-1966), am. Dramatiker
Cygnaeus, Fredrik (1807-1881), finnl.-schwed. Schriftsteller
Dagerman, Stig Halvard (eigtl. Jansson) (1923-1954), schwed. Erzähler und Dramatiker
Dahl, Hjalmar (geb. 1898), finnl.-schwed. Schriftsteller
Dahl, Ruth (1900-1966), finnl.-schwed. Autorin
Dahlgren, Frederik August (1816-1895), schwed. Dialektdichter
Dalayrac, Nicolas Marie (1753(getauft!)-1809), frz. Musiker
Dalin, Olof von (1708-1736), schwed. Dramatiker
Dam, Mogens (1897-196(7)9), dän. Verfasser Journalist
Dana, Richard Henry (1815-1882), am. Romanverfasser
Dard, Frédéric (1921-), frz. Dramatiker
Day, Clarence (Shepard) (1874-1935), am. Schriftsteller
Dean, Basil (1888-1978), engl. Schauspieler, Theaterdirektor und Dramatiker
Dearden, Basil (1911-1971), engl. Filmregisseur, Produzent und Manuskriptverfasser
Défossez, Roger*
Delaney, Shelagh (1939-), engl. Dramatikerin
Denker, Harry [henry] (1912-), am. Schriftsteller und Dramatiker
Deval, Jacques (eigtl. J. Boularan) (1894-1972), frz. Dramatiker
Diktonius, Elmer Rafael (1896-1961), finnl.-schwed. Dichter
Dinelli, Mel*, am. Dramatiker
Dinner, William*, engl. Dramatiker
Dolci, Danilo (1924-), ital. Dichter
Donizzetti, Gaetano (1797-1848), ital. Komponist
Donner, Jörn (1933-), finnl.-schwed. Schriftsteller

Donner, Olly (1881-1956), finnl.-schwed. Verfasser
 Donner, Otto (1939-), finnl.-schwed. Komponist
 Dostal, Nico (1895-), österr. Komponist
 Dostoevskij, Feodor Michajlovic (1821-1881), russ. Dichter
 Douglas, Felicity (Felicity Royal-Dansson)*, engl. Schriftstellerin
 Doyle, Monte*, am. Schriftsteller
 Doyle, Sir Arthur Conan (1859-1930), engl. Schriftsteller
 Druten, John William van (1901-1957), am. Dramatiker
 Ducreux, Louis (1911-), frz. Dramatiker
 Dumas, Alexandre d.J. (1824-1895), frz. Schriftsteller
 Dumas, Alexandre Dary de la Pailletterie d.Ä. (1802-1870), frz. Schriftsteller
 Duras, Marguerite (1914-), frz. Erzählerin
 Dürrenmatt, Friedrich (1921-1990), schweiz. Erzähler und Dramatiker
 D`Usseau, Armand (1916-), am. Schriftsteller
 Dyer, Charles (1928-), engl. Romanautor und Dramatiker
 Ebb, Fred (1932-), am. Librettist
 Edström, Per (1929-), schwed. Schauspieler, Regisseur und Dramatiker
 Edwall, Allan (1924-1997), schwed. Schauspieler, Regisseur und Dramatiker
 Egner, Thorbjorn (1912-), norw. Kinderbuchautor
 Ehrström, Otto (1891-), finnl.-schwed. Bühnenautor, Dirigent und Musiker
 Eidem, Odd (1913-1988), norw. Autor
 Ek, Sverker*
 Ekholm, Lasse*
 Ekholm, Rauno Eusio*
 Eklund, Ragnar Rudolf (1895-1946), finnl.-schwed. Lyriker
 Elfström, Sten*, schwed. Bühnenautor
 Elfving, Ebba (1921-), finnl.-schwed. Kulturjournalistin, Kritikerin und Bühnenautorin
 Eliot, Thomas Stearns (1888-1965), am.-engl. Lyriker und Dramatiker
 Ellis, Walter*, engl. Autor
 Emtö, Solveig (geb. 1927), finnl.-schwed. Schriftstellerin
 Enckell, Agneta (1957-), finnl.-schwed. Autorin
 Enckell, Annina (1957-), finnl.-schwed. Autorin
 Enckell, Johanna (1932-), finnl.-schwed. Dramatikerin
 Enckell, Martin (1954-), finnl.-schwed. Schriftsteller
 Enckell, Rabbe (1903-1974), finnl.-schwed. Lyriker
 Engel, Per Gunnar (1944-), schwed. Autor
 Engler, Bruno*, österr. Lustspielautor
 Englund, Einar (1916-), finnl.-schwed. Komponist
 Englund, Helge (1930-), finnl.-schwed. Regionalschriftsteller
 Enquist, Per Olov (1934-), schwed. Schriftsteller
 Envallsson, Carl Magnus (1756-1806), schwed. Dramatiker
 Erdman, Nikolaj Robertovic (1902-1970), russ. Dramatiker
 Eriksson, Göran O. (1929-), schwed. Film- und Theaterkritiker
 Ervine, St. John Greer (1883-1971), irl. Dramatiker
 Essen, Johan August von (1815-1873), finnl.-schwed. Dramatiker
 Eurén, Gabriel (1767-1806), schwed. Schriftsteller und Übersetzer
 Euripides (480-406 v. Chr.), griech. Tragiker
 Euripides (um 480 v. Chr.-406 v. Chr.), griech. Tragiker
 Fabbri, Diego (1911-1980), ital. Dramatiker
 Fagerholm, Monika (1961-), finnl.-schwed. Schriftstellerin
 Fairchild, William (1918-), engl. Kriminalautor
 Faldbakken, Knut (1941-), norw. Schriftsteller und Kritiker
 Falk, Gunnar Åke (1955-), schwed. Jugend- und Kinderbuchautor
 Farkas, Karl (1893-1971), österr. Librettist, Schauspieler und Regisseur
 Farsäter, Benny*
 Fassbinder, Rainer Werner (1946-1982), Schauspieler, Regisseur und Autor
 Ferdinand, Roger (1898-), frz. Dramatiker
 Ferlin, Nils Johan Einar (1898-1961), schwed. Lyriker
 Fermaud, Michel (1921-), frz. Dramatiker

Ferner, Max (Ps f. Max Sommer)(1891-), dt. Bühnenautor
Feydeau, Georges (1862-1921), frz. Dramatiker
Fields, Herbert (1900-1958), am. Musicallibrettist
Fields, Dorothy (1905-1974), am. Bühnenautorin und Musicallibrettistin
Figureiredo, Guilherme de oliveira (1915-), bras. Schriftsteller
Fischer Bergman, Else Marie (1918-), schwed. Regisseurin, Künstlerin und Autorin
Fischer, Leck (1904-1956), dän. Dramatiker
Fischer, Siegfried (Sigge)*, schwed. Regisseur
Flers, Joseph-Marie-Louis-Camille-Robert Pellevé de la Motte-Ango, marquis de (1872-1927), frz. Dramatiker
Fletscher, John (1579-1625), engl. Dramatiker
Fo, Dario (1926-), ital. Dramatiker
Fodor, Ladislaus/László (1896-), ung. Dramatiker
Földes, Emmerich (Imre) (1881-1958), dt.-österr. Operettenlibrettist
Forbes, Scott*, engl. Autor
Fors, Hans (1933-), finnl.-schw. Kritiker, Dramaturg, Theaterchef und Dramatiker
Forsberg, Bo Brynolf (1933-), schwed. Theaterleiter und Dramatiker
Forsenius, Johan (gest. 1705) schwed. Humanist und Dramatiker
Forssell, Lars H. C. A. (1928-), schwed. Lyriker und Dramatiker
Forsström, Ralf (1943-), finnl.-schwed. Regisseur und Scenograph
Forsström, Tua (1947-), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Fosse, Bob (1927-1987), am. Tänzer und Choreograph
Frank, Bruno (1887-1945), dt. Schriftsteller
Frank, Paul (1885-), österr. Schriftsteller
Franken, Rose (1898-), am. Dramatikerin
Frayn, Michael (1933-), engl. Dramatiker
Fredriksson, Ulf*, schwed. Bühnenautor
Frenckell, Reinhold Otto (1823-1880), finnl.-schwed. Dramatiker
Fri[j]schlinus, Nicodemus (1547-1590), dt. Humanist und Dramatiker
Friml, Rudolf (Ps. Roderich Freeman) (1879-1972), am. Komponist
Frisby, Terence (1932-), engl. Schriftsteller
Frisch, Max (1911-1991), schweiz. Dramatiker und Erzähler
Fry, Christoffer (eigtl. Christopher Hammond) (1907-), engl. Dramatiker
Fugard, Athol (1932-), südafr. Schauspieler, Regisseur und Dramatiker
Furber, Douglas (Ps f. Lewin Michael Sultan) (1919-1950), engl. Dramatiker und Librettist
Gadd, Erik (1903-), finnl.-schwed. Bühnenschriftsteller
Galetzki, Johan Frederik (geb. 1817), finnl.-schwed. Dramatiker
Gandéra, Félix (1885-1957), frz. Dramatiker, Schauspieler und Regisseur
García Lorca, Federico (1898-1936), span. Lyriker und Dramatiker
Garde du Peache, L.*, engl. Autor
Gardner, Herb (1934-), am. Dramatiker
Garland, Patrick Ewart (1936-), engl. Dramatiker
Garpe, Margareta*, schwed. Dramatikerin
Gehri, Alfred (1895-), frz. Journalist und Dramatiker
Geil, Fleming*
Gelbart, Larry (1923-), am. Autor und Librettist
Gelman, Aleksander Isaakovic (1933-), russ. Dramatiker
Gems, Pam (1925-), engl. Dramatikerin
Genée, Rudolf (Ps. P.P. Hamlet) (1824-1914), dt. Bühnenschriftsteller und Journalist
Genet, Jean (1910-1986), frz. Erzähler und Dramatiker
Géraldy, Paul (eigtl. Paul Lefèvre) (1885-1983), frz. Lyriker und Dramatiker
Gerhard, Karl Emil Georg (1891-1964), schwed. Revykünstler, Schauspieler, Regisseur, Theaterchef und Autor
Gershe, Leonard*, am. Autor
Geyer, Siegfried*, österr. Operettenlibrettist
Gezelius d.Ä., Johannes (1615-1690), finn. Bischof, Humanist und Übersetzer
Ghelderode, Michel de (1898-1962), belg. Dramatiker
Gibson, William (1914-), am. Dramatiker
Gierow, Karl Ragnar (1904-1982), schwed. Lyriker und Dramatiker

Gilbert, Clement Scott*, am. Lustspielautor
Gilbert, Jean (eigtl. Max Winterfeld) (1879-1942), österr. Operettenkomponist
Gilbert, Marc*, französischspr.
Gilbert, Sir William Schwenck (1836-1971), am. Dramatiker
Gillette, William Hocker (1855-1937), am. Dramatiker
Gilroy, Frank Daniel (1925-), am. Dramatiker
Giraudoux, Jean (Ps. Andouard, Maurice Cordelier) (1882-1944), frz. Schriftsteller
Gnaphaeus, Wilhelmus (1493-1568), niederl. Humanist und Dramatiker
Godzinsky, George de (1914-), finnl.-schwed. Kapellmeister
Goetz Augustus (1901-1957), am. Schriftsteller
Goetz, Curt (1888-1960), dt. Lustspielautor
Goetz, Ruth (1912-), am. Schriftstellerin
Gogol', Nikolaj Vasilévíc (1809-1852), russ. Dichter
Goldoni, Carlo (1707-1793), ital. Dramatiker
Golowin, Leo (1903-), finnl.-schwed. Schauspieler, Regisseur, Theaterchef und Bühnenautor
Goodrich, Frances (1891-), am. Dramatikerin
Gor'kij, Maksim (eigtl. Aleksej Maksimovic Peskov) (1868-1936), russ. Prosadichter und Dramatiker
Göthe, Staffan (1944-), schwed. Schauspieler, Regisseur und Dramatiker
Gow, James (1907-1968), am. Dramatiker
Grafström, Gottfried (1934-), schwed. Übersetzer und Dramatiker
Granell, Edvin (Grandell, Eddie)*, finnl.-schwed. Bühnenautor
Granholm, Olof (1924-), finnl.-schwed. Schriftsteller, Maler und Bildhauer
Gray, Simon (PS: Hamish Reade) (1936-), engl. Romancier und Dramatiker
Grédy, Jean-Pierre (1920-), frz. Dramatiker
Green, Elmer*, finnl.-schwed. Schauspieler, Regisseur, künstler. Leiter am Wasa Teater
Green, Julien (1900-), frz. Schriftsteller
Greene, Graham (1904-1991), engl. Romanschriftsteller und Dramatiker
Grevenius, Herbert (1901-), schwed. Kritiker, Journalist, Theaterchef, Dramatiker
Gripenberg, Bertil (1878-1947), finnl.-schwed. Schriftsteller
Grönlund, Eleonore Sophie (um 1849), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Groth, Joakim (1953-), finnl.-schwed. Verfasser, Dramatiker und Regisseur
Grünstein, Boris (Ps. Boris)*, finnl.-schwed. Publizist und Bühnenschriftsteller
Grünwald, Alfred (1886-1951), dt. österr. Operettenlibrettist
Guitry, Sacha (eigtl. Alexandre Pierre Georges Guitry) (1885-1957), frz. Dramatiker, Schauspieler und Regisseur
Gumpler, Herbert*, finnl.-schwed. Schriftsteller
Gustaf III (1746-1792), schwed. König und Dramatiker
Gyllenborg, Carl (1679-1746), schwed. Politiker und Dramatiker
Haavikko, Paavo Juhani (1931-), finn. Dichter
Hackett, Albert (1900-), am. Dramatiker
Hacks, Peter (1928-), dt. Dramatiker
Hagberg(t), Knut*, finnl.-schwed. Bühnenautor
Hagelstam, Hélène (1920-), finnl.-schwed. Schauspielerin
Hagman, Palle*, finnl.-sschwed., Schauspieler am Wasa Teater
Halévy, Ludovic (1834-1908), frz. Dramatiker, Erzähler und Operettenlibrettist
Halfen, Josef (1922-), schwed. Regisseur und Schriftsteller
Hall, Owen*, engl. Autor
Haller, Hans*
Haller, Herman (1871-), dt. Lustspielautor und Theaterdirektor
Halliwell, David (1936-), engl. Dramatiker
Hallman, Carl Israel (1732-1800), schwed. Dramatiker
Halonen, Jari*, finn. Autor
Hamilton, (Anthony Walter) Patrick (1904-1962), engl. Schriftsteller
Hammerstein, Oscar (jr) (1895-1960), am. Musical-Librettist
Hampson, J.*
Hampton, Christopher James (1946-), engl. Dramatiker
Harbach, Otto (eigtl. Otto Hauerbach) (1878-1963), am. Librettist
Harryson, John*

Hart, Moss (1904-1961), am. Dramatiker
Hartog, Jan de (Ps. F.R. Eckmar) (1914-), niederl. Erzähler und Dramatiker
Hasek, Jaroslav (1883-1923), tschech. Schriftsteller
Hasenclever, Walter (1890-1940), dt. Lyriker und Dramatiker
Hastings, Hugh (1917-), engl. Dramatiker
Hastings, Michael (Gerald) (1938-), engl. Dramatiker
Hauptmann Elisabeth (Pseud. Dorothy Lane) (1897-1973), dt. Dramatikerin
Hauptmann, Gerhart (1862-1946), dt. Schriftsteller und Dramatiker
Hausen, Monica (1928-), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Hedberg, Frans (1828-1908), schwed. Dichter und Verfasser
Hedberg, Tor Harald (1862-1931), schwed. Dichter, Theaterchef
Heiberg, Gunnar Edvard Rode (1857-1929), norw. Dramatiker
Heiberg, Johan Ludvig (1791-1860), dän. Dichter
Heiknert, Carl-Axel (1924-), schwed. Schauspieler und Dramatiker
Helasvuo, Mikael Johannes (1948-), finn. finnl.-schwed. Musiker
Helgesson, Lars (pseud. f. Lars Berglund) (1921-), schwed. Schauspiel- und Hörspielautor
Heller, Fred (1889), österr. Theaterkritiker und Lustspielautor
Hellman, Lillian (1906-1984), am. Dramatikerin
Helsing, Lennart (1919-), schwed. Literaturkritiker und Kinderbuchautor
Hellström, Gustaf Erik (1882-1953), schwed. Literaturkritiker und Schriftsteller
Helminen, Jussi (1947-), finn.-finnl.-schwed. Regisseur und Theaterautor
Hemmer, Jarl (1893-1944), finnl.-schwed. Schriftsteller
Hemming, Gunilla (1955-), finnl.-schwed. Autorin
Henkel, Heinrich (1937-), dt.-schweiz. Dramatiker
Henrikson, Alf (1905-), schwed. Redakteur und Versdramatiker
Henriksson, Thomas (1937-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Hensler, Karl Friedrich (1759-1825), dt. Dramatiker
Herbert, Frederick Hugh (1897-1958), engl.-am. Dramatiker
Herczeg, Ference (eigtl. Franz Herzog) (1863-1954), ung. Schriftsteller
Hervé, Florimond Ronger (1825-1892), frz. Operettenkomponist
Herz, Peter*, deutschspr.
Herzer, Ludwig (Herzl, Ludwig) (1872-), österr. Bühnenautor
Hester, Hal*, am. Dramatiker
Hildén, Henrik (1884-1932), finnl.-schwed. Verfasser
Hildén, Kate (1880-), finnl.-schwed. Bühnenautorin
Hirn, Julius*, finnl.-schwed. Dramatiker
Hirsch, Hugo (1901-1961), dt. Komponist
Hjelm, Fred*, schwed. Schauspieler und Theaterleiter
Hjelt, Lars (Lasse)*, finnl.-schwed.? Schauspieler
Hochhuth, Rolf (1931-), dt. Dramatiker
Hochwälder, Fritz (1911-1986), österr. Dramatiker
Hodge, Merton (eigtl. Horace Emerton) (1903-1958), neu-seeländ. Schriftsteller
Hofmannsthal, Hugo von (Ps. Teophil Moren, Loris Melikow) (1874-1929), österr. Schriftsteller
Höijer, Björn-Erik (1907-), schwed. Erzähler und Dramatiker
Holberg, Ludvig (Ps. Hans Mikkelsen), (1684-1754), dän. Dichter
Holm, Staffan V. (1958-), schwed.-dän. Dramatiker und Theaterleiter
Holm, Sven (1940-), dän. Schriftsteller
Holmberg, Einar (1878-), finnl.-schwed. Redakteur und Lustspielautor
Holmberg, Einar (geb. 1878), finnl.-schwed. Dramatiker
Holmberg, Ritva (1944-) finnl.-schwed. Theaterleiterin und Regisseurin
Holmström, Dick*
Honey*
Hopwood, Avery (1882-1928), am. Verfasser
Horváth, Ödön von (1901-1938), österr. Dramatiker
Howard, Leslie (1893-1943), engl. Schauspielerin und Filmregisseurein
Howarth, Donald (1931-), engl. Dramatiker
Hugo, Victor (1802-1885), frz. Schriftsteller
Huldén, Lars (1926-), finnl.-schwed. Literaturwissenschaftler, Lyriker und Dramatiker

Huldén, Mikael (1955-), finnl.-schwed. Bühnenautor
Husson, Albert (1912-), frz. Dramatiker und Theaterdirektor
Huxley, Aldous (Leonard) (1894-1963), engl. Schriftsteller
Hyltén-Cavallius, Ragnar (1885-), schwed. Schauspieler, Sänger, Regisseur, Hörspielautor und Dramatiker
Ibbotson*
Ibsen, Arni (1948-), isl. Dichter und Dramatiker
Ibsen, Henrik (1828-1906), norw. Dichter
Idström, Tove*, finnl.-schwed. Bühnenautorin
Iffland, August Wilhelm (1759-1814), dt. Schauspieler, Dramatiker und Theaterleiter
И'ф, И'я (eigtl. И'я Арнол'дович Файнзил'берг), (1897-1937), russ. Schriftsteller
Impehoven, Anton (Ps. Toni Impehoven) (1881-), dt. Lustspielautor
Inge, William (Motter) (1913-1973), am. Dramatiker
Ionesco, Eugène (1912-1994), rumän.-frz. Dramatiker
Ivers, Axel (1902-), dt. Regisseur und Autor
Iwaszkiewicz, Jaroslaw (Ps. Eleuter) (1894-1980), poln. Dichter
Jacobstädter*, dt. Lustspielautor
James, Henry (1843-1916), am. Schriftsteller
Janson, Ture (1866-1954), finnl.-schwed. Verfasser
Jansson, Lars (1926-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Jansson, Tove (1914-), finnl.-schwed. Künstlerin und Schriftstellerin
Janzon, Leif (1944-), schwed. Theaterkritiker und Autor
Järnefelt, Arvid (1861-1888), finn. Schriftsteller
Järner, Väinö Vilhelm (früher Viherkoski) (1910-), finnl.-schwed. Dichter
Järrel, Stig (1910-), schwed. Schauspieler, Kabarettist und Autor
Jarry, Alfred (1873-1907), frz. Dichter
Jeans, Ronald*, engl. Dramatiker
Jellicoe, Patricia Ann (1927-), engl. Dramatikerin
Jenbach, Bela (1871-1943), dt.-österr. Operettenlibrettist
Jensen, Jesper (1931-), dän. Schriftsteller
Jersild, Per Christian (1935-), schwed. Schriftsteller
Johnson, Philip*, engl. Dramatiker
Jonasson, Anders*
Jones, Sidney (1861-1946), engl. Operettenkomponist
Jones, Tom (1928-), am. Musicallibrettist
Jonson, Ben (auch Benjamin) (1573-1637), engl. Dramatiker
Jonsson, Gustaf*
Joppolo, Benjamino (1906-1963), ital. Dramatiker
Josset, André*, frz. Dramatiker
Jotuni, Maria (eigtl. Maria Tarkainen, geb. Hagrén-Jotuni) (1880-1943), finn. Dichterin
Justander, Ericus (1623-78), finnl.-schwed. Professor, Humanist und Übersetzer
Kadelburg, Gustav (1851-1925), ung.-österr. dt. Schauspieler und Lustspieldichter
Kafka, Franz (1883-1924), österr. Dichter
Kai(ri)?mo, Jorma Juhani (1946-), finn. Autor
Kaiser, Georg (1878-1945), dt. Dramatiker
Kajava, Viljo (1909-), finn. Schriftsteller
Kálmán, Emmerich (1882-1953), ung. Komponist
Kander, John (1927-), am. Komponist und Dirigent
Kanin, Garson (1912-), am. Dramatiker, Schauspieler und Theaterregisseur
Kao Ming (auch Kao-Tse-Tscheng) (1310-1380), chines. Dichter
Karakorpi, Titta*, finn. Dramatiker
Karling, Karin*, schwed. Autorin
Karlsson, Ralf*, finnl.-schwed. Autor
Kasper, Lars (eigtl. Knut von Herzen)*
Kataev, Valentin Petrovic (1897-1911), russ. Schriftsteller
Kaufman, George Simon (1889-1961), am. Dramatiker
Kelemen, Viktor*
Kennedy, Margaret (1896-1967), engl. Romanschriftstellerin
Kerr, Jean (Collins) (1923-), am. Dramatikerin

Kesselring, Joseph (1902-1967), am. Dramatiker
Keßler, Richard (Ps. Friedrich Richards, Hans Rössler) (1875-1960), dt.-österreich. Librettist
Keul, Yvonne*, niederl. Schriftstellerin
Kexéls, Olof (1748-1796), schwed. Schriftsteller und Übersetzer
Key-Aberg, Sandro Gustav (1922-), schwed. Schriftsteller
Kielland, Axel (1907-1963), norw. Zeitungsjournalist und Dramatiker
Kihlman, Christer Alfred (1930-), finnl.-schwed. Dichter
Kilty, Jerome (Timothy) (1922-), am. Schauspieler, Theaterleiter und Dramatiker
Kipphardt, Heinar (1922-1982), dt. Dramatiker
Kivi, Aleksis (früher Stenwall) (1834-1872), finn. Dichter
Kjerulf, Axel*, dän. Dramatiker
Kleist, von Heinrich (1777-1811), dt. Dichter
Knape, Ernst Viktor (1873-1929), finnl.-schwed. Dramatiker
Kneip, Peter*, schwed. Regisseur, Arbeit am Pistolteatern in Stockholm
Knepler, Paul (eigtl. Paul Knöpler) (1879-1967), dt.-österreich. Librettist und Komödienschreiber
Knott, Frederick (1919-), am. Dramatiker
Knudsen, Erik (1922-), dän. Lyriker und Dramatiker
Knutsson, Gösta (1908-), schwed. Radiochef und Dramatiker
Kohout, Pavel (1928-), tschech. Schriftsteller
Koller, von Benedikt Joseph (1769-1798), dt. Dramatiker
Kollo, Walter (1878-1940), dt. Komponist
Kollo, Willi (1904-), dt. Komponist
Korhonen, Marianne (eigentl. Marianne Müller)(1945-), finnl.-schwed. Dramaturgin und Pädagogin
Körner, Theodor (1791-1813), dt. Dichter
Korposoff, Lars*, finnl.-schwed.?, Schauspieler am ÅST
Koskiluoma, Maaria*, finn. Schriftstellerin
Kotzebue, August von (1761-1819), dt. Dramatiker
Krag, Vilhelm (Anders Wexels) (1871-1933), norw. Dichter
Krasna, Norman (1909-), am. Dramatiker
Kreuder, Peter (1905-), dt. Operettenkomponist
Krog, Helge (1889-1962), norw. Schriftsteller
Kullberg, Ingeborg (1911-), finnl.-schwed. Regionalschriftstellerin
Künneke, Eduard (1885-1953), dt. Operettenkomponist
Kuusamo*
Kyösti, Kai*, finn. Autor
Laaksoenn, Liisamaija*, finn. Schriftstellerin
Lagerkvist, Pär Fabian (1891-1974), schwed. Dichter
Lagerlöf, Selma Ottilia Lovisa (1858-1940), schwed. Erzählerin
Lahtela, Markku (1936-1980), finn. Schriftsteller
Lahtinen, Reino (1918-), finn. Schriftsteller und Bühnenautor
Laine, Jarkko Aare Juhani (1947-), finn. Schriftsteller
Laitaj, Louis (1900-1966), engl. Bühnenautor
Lampenius, T. Börje (1921-), finnl.-schwed. Schauspieler Regisseur, Theaterleiter und Bühnenautor
Landon, Margret*, am. Librettistin
Landström, Björn (1917-), finnl.-schwed. Maler, Zeichner und Dramatiker
Lång, Frederik (1947-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Lang, Hans (1908-), österr. Komponist
Långbacka, Ralf (1932-), finnl.-schwed. Theaterleiter, Regisseur und Dramatiker
Lanner, Josef Franz Karl (1801-1843), österr. Komponist
Larsson, Anders (1952-), schwed.-finnl.-schwed. Schauspieler und Dramatiker
Lassenius, Helge*, finnl.-schwed.? Regisseur
Læstadius, Lars-Levi (1909-), schwed. Regisseur, Theaterchef und Dramatiker
Laurent, Gustaf (Ps. Gustav), (1912-), finnl.-schwed. Publizist und Bühnenschriftsteller
Laurent, Märtha (1920-), finnl.-schwed. Schauspielerin und Bühnenautorin
Laurents, Arthur (1918-), am. Dramatiker
Lausistola, Tuomas*, finn.-finnl.-schwed. Schauspieler und Autor
Lavery, Emmet (1902-), am. Dramatiker

Lawler, Ray (1922-), austr. Dramatiker
Lawrence, David Herbert (1885-1930), engl. Romanschriftsteller
Lazzi*
Lehár, Franz (1870-1948), ung. Komponist
Lehrer*
Lehtonen, Joel (1881-1934), finn. Schriftsteller
Leino, Eino (1878-1926), finn. Schriftsteller
Lem, André*
Lenz, Leo (1878-), dt. Komödiendichter
Léon, Victor (eigtl. V. Hirschfeld) (1858-1940), dt.-österr. Lustspielautor und Liberettist
Lerche, Nils (1905-), finnl.-schwed. Komponist
Lerner, Alan Jay (1918-1966), am. Musical-Texter
Lessing, Doris (geb. **Doris May Tayler**) (1919-), anglo-afr. Schriftstellerin
Létraz, Jean de*, frz. Dramatiker
Levi, Paolo (1919-), ital. Dramatiker und Hörspielautor
Levy, Benn Wolfe (1900-), engl. Autor
Lidman, Sara Adela (1923-), schwed. Schriftstellerin
Liljedahl, Leif*, finnl.-schwed. Dramatiker
Lille, Axel (1846-1921), finnl.-schwed. Dramatiker
Lindén, Gurli (1940-), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Lindfors, Bodil (1951-), finnl.-schwed. Lyrikerin
Lindberg, Christina*, finnl.-schwed. Kinderbuchautorin
Lindberg, E.*
Lindblad, Ann-Sofi*
Lindblad, Jarl*, finnl.-schwed. Regisseur, Schauspieler und Dramaturg
Lindblad, Kjell (1951-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Lindegren, Carl Johan (1770-1815), schwed. Dramatiker
Lindegren, Johan Erik (1910-1968), schwed. Lyriker und Librettist
Lindeman, Margit*, Schauspielerin, Dramaturgin, Bearbeitung von Kinderstücken
Lindén, Ellika*
Lindfors, Bodil (1951-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Lindgren, Astrid Anna Emilia, geb Ericsson (1907-), schwed. Kinder- und Jugendbuchautorin
Lindgren, Barbro (1937-), schwed. Autorin, Kinderstücke
Lindgren, Torgny (1938-), schwed. Verfasser
Lindqvist, Frej*, finnl.-schwed. Schauspieler und Dramatiker
Lindqvist, Marita (1946-), finnl.-schwed. Kinderbuchautorin
Lindsay, Howard (1889-1968), am. Bühnenautor und Schauspieler
Lineberg(er?), James* englischspr. Dramatiker
Linna, Väinö (1920-1992), finn. Dichter
Linnankoski, Johannes (eigtl. J. Vihtori Peltonen) (1869-1913), finn. Schriftsteller
Littlewood, Joan (1915-), engl. Theaterleiter und Regisseur
Locher, Jens (1889-1952), dän. Dramatiker
Lochy, Claude*, frz. Dramatiker
Loewe, Frederick (1904-1988), am. Komponist
Löfgren, Lars*, schwed. Bühnenautor
Löfmarck, Johann*
Löhner, Fritz (Ps. Fritz Löhner-Beda) (1883-1942), österr. Operettenlibrettist
Long, Summer Arthur (1921-), am. Autor
Lönnrot, Elias (1802-1884), finn. Schriftsteller und Volkskundler
Lonsdale, Frederick (eigtl. Frederick Leonard) (1881-1954), engl. Dramatiker
Lopez, Francis (eigtl. Francisco Lopez) (1916-), frz. Bühnenschriftsteller
Lopez, Sabatino (1861-1951), ital. Dramatiker
Lothar, Rudolph (eigtl. Rudolph Spitzer) (1865-1943), dt. Erzähler und Bühnenschriftsteller
Lundberg, Ulla-Lena (1947-), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Lundell, Berit*, finnl.-schwed. Schauspielerin, Regisseurin und Dramaturgin
Lundén-Cronström, Ingegerd (1912-1972), finnl.-schwed. Verfasserin
Lundquist, Tusse*
Lundqvist, Torbjörn*, schwed. Regisseur und Dramatiker
Lybeck, Karl Mikael (1864-1925), finnl.-schwed. Dichter

Lydecken, Arvid (1884-), finnl.-schwed. Autor
 Lynge, Flemming*, dän. Bühnenautor
 Lynne, James Broom (1916-), engl. Dramatiker
 Mac-Dermont, Galt*, am. Musiker
 Machiavelli, Niccolò (1469-1527), ital. Schriftsteller
 Mackeben, Theo (1897-1953), dt. Komponist
 Maeterlinck, Maurice, Polydore Marie Bernard (1862-1949), belg. Schriftsteller
 Magnier, Claude (1920-), frz. Bühnenautor
 Maillart, Louis*, frz. Komödienautor
 Mäkelä, Anneli*, finnl.-schwed. Schauspielerin und Bühnenautorin
 Mäkelä, Hannu (1943-), finn. Autor
 Malmstén, Georg*, finnl.-schwed. Bühnenautor
 Mamet, David (Alan) (1947-), am. Dramatiker
 Mandelin, Dixon Mary (1918-), finnl.-schwed. Dramatikerin
 Mann, Klaus (Heinrich Thomas) (1906-1949), dt. Schriftsteller
 Mannerheim, Carl (1835-1914), finnl.-schwed. Dramatiker
 Maraini, Dacia (1936-), ital. Schriftstellerin
 Marceau, Félicien (eigtl. Louis Carette) (1913-), belg. Erzähler und Dramatiker
 Marchand, Colette*, frz. Schriftstellerin
 Marchand, Léopold (1891-1952), frz. Schriftsteller
 Marcus, Frank (1928-), engl. Schauspieler, Regisseur und Dramatiker
 Marischka, Ernst*, dt. Operettentexter
 Marivaux, Pierre Carlet de Chamblain de (1688-1763), frz. Schriftsteller
 Marsan, Jean*, frz. Dramatiker
 Marsollier des Vivetières, Benoit Joseph (1750-1817), frz. Operettenlibrettist
 Martens, Gaston*, belg. Schriftsteller
 Mårtensson, Lasse*, finnl.-schwed. Musiker
 Martinson, Harry Edmund (1904-1978), schwed. Dichter
 Masteroff, Joe (1919-), am. Musicalautor
 Masters, Edgar Lee (1869-1950), am. Dichter
 Mastro Simone, William (1947-), am. Dramatiker
 Maugham, William Somerset (1874-1965), engl. Erzähler und Dramatiker
 Maurette, Marcelle*, frz. Schriftstellerin
 Maurey, Max*, frz. Dramatiker
 McCoy, Horace (1903-), am. Dramatiker
 McCullers, Carson Smith (1917-1967), am. Dramatikerin
 Meilhac, Henriy (1831-1897), frz. Dramatiker
 Melin, Sven*, schwed. Schauspieler am Wasa Teater
 Melvill, Harald*
 Mercier, Louis Sebastian (1740-1814), frz. Dramatiker
 Meri, Veijo Vainö (1928-), finn. Schriftsteller
 Mesterton, Carl (1929-), finnl.-schwed. Autor
 Methling, Finn (1917-), dän. Schriftsteller
 Mexico (eigtl. Finn Sommerschild)*, finnl.-schwed. Bühnenautor
 Michel, Georges (1926-), frz. Dramatiker
 Mickwitz, Johan (1937-), finnl.-schwed. Schriftsteller
 Mickwitz, Peter (1964-), finnl.-schwed. Lyriker
 Millaud, Arthur David Paul Albert Samuel Albert (1844-1892), frz. Schriftsteller
 Millay, Edna St. Vincent (1892-1959), am. Schriftstellerin
 Miller, Arthur (1915-), am. Dramatiker
 Millöcker, Carl (1842-1899), österr. Komponist
 Milne, Alan Alexander (1882-1956), engl. Schriftsteller
 Mishima, Yukio (eigtl. Hiraoka Kimitake) (1925-1970), jap.-am. Erzähler und Dramatiker
 Moberg, Vilhelm Carl Arthur (1898-1973), schwed. Erzähler und Dramatiker
 Modée, Reinhold Gustaf (1698-1752), schwed. Dramatiker
 Moen, Jan*, schwed. Schriftsteller und Musiker
 Mogin, Jean (1921-), belg. Schriftsteller
 Molière (eigtl. Jean-Baptiste Poquelin) (1622-1673), frz. Komödien
 Molnár, Ferenc (1878-1952), ung. Dramatiker und Erzähler

Morgan, Charles (Langbridge) (1894-1958), ung. Romancier und Dramatiker
Moring, Tom*
Mörne, Arvid (1876-1946), finnl.-schwed. Schriftsteller
Mörne, Barbro (geb. 1903), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Morum, William*
Motaleff, M.*
Mozart, Wolfgang Amadeus (1756-1791), dt.-österr. Komponist
Mrozek, Slavomir (1930-), poln. Schriftsteller
Mueller, Harald (1934-), dt. Dramatiker
Mühl, Karl Otto (1923-), dt. Schriftsteller
Munk, Kaj (Harald Leininger) (1898-1944), dän. Dichter
Murdoch, Dame Iris (Jeans) (1919-), anglo-irl. Schriftstellerin
Murrel, John (1945-), kanad. Schriftsteller
Musset, Alfred de (1810-1857), frz. Dichter
Myer, H.*
Myrdal, Jan (1927-), schwed. Schriftsteller
Napier, Claude u. Alan*, engl. Dramatikerehepaar
Nash, N. Richard (eigtl. Nathan Richard Nusbaum) (1913-), am. Dramatiker
Nathansen, Henri (1868-1944), dän. Erzähler und Dramatiker
Neal, Max (1865-1941), dt. Komödiendichter
Nebhut, Ernst (1888-), dt. Dramatiker
Negendanck, Fred (1937-), finnl.-schwed. Choreograph
Nestroy, Johann Nepomuk (1801-1862), österr. Lustspieldichter
Neveux, Georges (1900-), frz. Dramatiker
Newley, Anthony*, am. Musicals
Niccodemi, Dario (1874-1934), ital. Dramatiker
Nichols, Peter (1927-), engl. Dramatiker
Nick, Edmund*, dt. Musiker
Nicolaj, Aldo (1920-), ital. Dramatiker
Nietzsche, Friedrich Wilhelm (1844-1900), dt. Philosoph und Schriftsteller
Nikula, Oscar*
Nilsen, Hans Jacob*, norw. Regisseur und Dramatiker
Nilsson, Bo Sigvard (1942-), schwed. Theater- und TV-Dramatiker
Nilsson, Kristina*
Nissén, Oscar (1910-), finnl.-schwed. Bühnenautor
Noé, Yvan*, frz. Dramatiker
Nohain, Jean*
Nordgren, Ralf (1936-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Norén, Lars (1944-), schwed. Lyriker und Dramatiker
Norström, Bertil*, schwed. Schauspieler, Bühnentexter
Numers, Gustaf von (1848-1913), finnl.-schwed. Dramatiker
Nuotio, Kurt (Kurre) (1939-), finnl.-schwed. Regisseur und Bühnentexter
Nyberg, Börje*, finnl.-schwed. Regisseur, Schauspieler und künstler. Leiter am Wasa Teater
Nycander, Frederik*, finnl.-schwed. Dramatiker
Nylander, Paul (eigtl. Ingrid Qvarnström, geb. 1891), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Nylund, Harriet (Harriet Sjöstedt)*, finnl.-schwed. Theaterautorin
Nylund, Mauritz (1925-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Nyman, Per Henrik (P.-H.) (1927-), finnl.-schwed. Bühnentexter
Nyman, Valdemar (1904-), finnl.-schwed. Herausgeber
Obaldia, René de (1918-), frz. Dramatiker
Obey, André (1892-1975), frz. Dramatiker
O'Casey, Sean (1880-1964), irl. Dramatiker
Oclay (eigtl. Harriet Chayhliss)*
Odets, Clifford (1906-1963), am. Dramatiker
Oesterreicher, Rudolf (1889-), österr. Dramatiker
Offenbach, Jacques (1819-1880), frz. Komponist
Öhqvist, Alexander*, finnl.-schwed. Dramatiker
O'Hara, Saul (1924-), engl. Komödienautor
Oliven, Fritz (Ps. Rideamus) (1874-), dt. Lustspielautor

Olsen, Ernst Bruun (1923-), dän. Dramatiker
Olsoni, Eric (1893-), finnl.-schwed. Buchhändler, Theaterkritiker, Bühnenautor
Olsoni, Kristin (1937-), finnl.-schwedische Regisseurin und Dramatikerin
Olsson, Hagar (1893-1978), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Olsson, Ninne*, schwed. Autorin
O'Neill, Eugene (eigtl. Gladstone) (1888-1953), am. Dramatiker
Örkény, István (1912-1979), ung. Erzähler und Dramatiker
Orton, Joe (eigtl. John Kingsley) (1933-1967), engl. Dramatiker
Orwell, George (eigtl. Eric Blair) (1903-1950), engl. Essayist und Romancier
Osborn, Paul (1901-), am. Dramatiker
Osborne, John (James) (1929-1994), engl. Schauspieler, Regisseur und Dramatiker
Österlund, B.*
Ostrovskij, Aleksejevic Nikolaj (1904-1936), russ. Schriftsteller
Ostrovskij, Alexandr Nikolaevic (1823-1886), russ. Dramatiker
Paasonen, Annina (siehe Annina Enckell)
Paavolainen, Olaavi (1903-1964), finn. Schriftsteller
Pagnol, Marcel (1895-1974), frz. Dramatiker
Pakkanen, Jukka*, finn. Schriftsteller
Palo, Jorma u. Lena-Maija*, finn. Schriftstellerehepaar
Pape, Laura*, finnl.-schwed. Dramaturgin
Parker, Dorothy (1893-1967), am. Schriftstellerin
Parker, Stewart (James) (1941-), irl. Dramatiker
Parland, Oscar (1912-), finnl.-schwed. Prosaist
Parland, Ralf (1914-), finnl.-schwed. Lyriker
Parus, Ater (eigtl. Adèle Weman) (1844-1936), finnl.-schwed. Volksschullehrerin und Autorin
Patrick, John (eigtl. J. Patrick Gaggan) (1905-), am. Dramatiker
Paul, Adolf (geb. 1863), finnl.-schwed. Dramatiker
Payer, Trude (1912-), österr. Malerin, Autorin
Pekkarinen, Tatu*, finn. Schriftsteller
Peltonen, Juhani (eigtl. Johannes Vihtorio Linannkoski) (1941-), finn. Schriftsteller
Pennanen, Jarno (1906-), finn. Schriftsteller
Petrov, Evgenij Petrovic (eigtl. E.P.Kataev), (1903-1942), russ. Schriftsteller
Petterson, Allan Rune (1936-), schwed. Kinder- und Jugendbuchautor
Petterson, Joel (1892-1937), finnl.-schwed. Regionalschriftsteller
Pettersson, Otto*, schwed. Theatertheoretiker und Autor
Pettersson, Torsten (1955-), finnl.-schwed. Lyriker
Pihlgren, May (1904-1986), finnl.-schwed. Schauspielerin
Piis, Pierre Augustin (1755-1832), frz. Dramatiker
Pinello, Nils Henrik (180-1879), finnl.-schwed. Dramatiker
Pingault, Claude*
Pinter, Harold (1930-), engl. Dramatiker
Pirandello, Luigi (1867-1936), ital. Dramatiker und Erzähler
Planchon, Roger (1931-), frz. Dramatiker
Pleijel, Agneta (1940-), schwed. Dramatiker
Poe, Edgar Allan (1809-1849), am. Dichter
Poinsinet, Antoine (1735-1769), frz. Dramatiker
Polster, Hans (1931-), schwed. Regisseur, künstler. Leiter am ÅST
Pomerance, Bernard (1940-), am. Verfasser
Popplewell, Jack (1911-), engl. Dramatiker
Porter, Cole (1891-1964), am. Musikkomponist
Pörtfors, Håkan (1931-), Schauspieler am Wasa Teater und SVT
Prévert, Jacques (1900-1977), frz. Dichter
Priestley, John Boynton (1894-1984), engl. Erzähler und Dramatiker
Procopé, Hjalmar (1868-1927), finnl.-schwed. Dichter
Puget, Claude-André (1905-), frz. Dramatiker
Racine, Jean Baptiste (1639-1699), frz. Dramatiker
Racine, Jean François (1639-1699), frz. Dramatiker
Rado, James (1939-), am. Dramatiker und Librettist
Ragnarsson, Kjartan*

Ragni, Gerome (1942-), am. Dramatiker und Librettist
Rame, Franca (1929-), ital. Dramatikerin
Ramel, Povel, (1922-), schwed. Revyartist, Verfasser und Komponist
Rand, Ayn (1905-1982), am. Dramatiker
Rattigan, Terence Mervyn (1911-1977), engl. Dramatiker
Raynal, Paul (1885-1971), frz. Dramatiker
Reed, Mark White (1890-), am. Dramatiker
Reesen, Emil (1887-1964), dän. Dirigent und Musiker
Regnard, Jean François (1655-1709), frz. Dramatiker
Reiber, Hartmut*
Resnik, Muriel*, am. Dramatiker
Rettig, Claes von*, finnl.-schwed. Regisseur und Dramatiker
Reuter, Fritz (1810-1874), dt. Dialektdichter
Rice, Elmer L. (eigtl. Elmer Reizenstein) (1892-1967), am. Dramatiker
Richardson, Jack (1935-), am. Dramatiker
Richter, Christian Friedrich (ca. 1640), dt. Theater- und Opernverfasser
Ridley, Arno (1896-), am. Schauspieler und Verfasser
Rifbjerg, Klaus (1931-), dän. Schriftsteller, Dramen
Ringbom, Henrika (1962-), finnl.-schwed. Lyrikerin
Ringbom, Johanna (1948-), finnl.-schwed. Schauspielerin und Bühnenautorin
Ringell, Susanne (1955-), finnl.-schwed. Dramatikerin und Schauspielerin
Rintamäki, Arto*, finn. Kapellmeister
Risan, Leidulv (1948-), norw. Regisseur und Manuskriptverfasser
Rissel, R.*, am. Dramatiker
Ritavuori, Heikki*, finn. Dramatiker
Rjazanov E`Ldar Alexandrovic (1921-), russ. Dramatiker
Robinson, Armin*, dt.-österreich. Operettenlibrettist
Rocher, Pierre*, frz. Dramatiker
Rodgers, Richard (1902-1979), am. Musikkomponist
Romains, Jules (eigtl. Louis Farigoule) (1885-1972), frz. Schriftsteller
Romberg, Sigmund (Zsigmond) (1887-1951), am. Komponist
Rönnberg, Hanna*, finnl.-schwed. Dramatikerin
Roos, Jeja Pekka (1945-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Rose, L. Artur*, engl. Operetten
Rose, Reginald (1920-), am. Drehbuchautor
Rosendal, Carl [Karl Gustaf] (geb. 1831), finnl.-schwed. Dramatiker
Rossini, Gioacchino (1792-1868), ital. Komponist
Rössner, Manfred*, deutschspr. Autor
Rostand, Edmond (1868-1918), frz. Dramen
Roussin, André (1911-1987), frz. Dramen
Rozowski Mark Grigor`evic (1937-), russ. Dramatiker
Rundqvist, Per Erik (1912-), schwed. Schriftsteller
Runeberg, Johan Ludvig (1804-1877), finnl.-schwed. Dichter
Runyon, Alfred Damon (1884-1946), am. Kurzgeschichtenautor
Russel, William Martin (Willy) (1947-), engl. Dramatiker
Rybrant, Gösta*, schwed. Hörspielautor und Dramatiker
Rydqvist, Oscar (Ps Åbergsson) (1893-1965), schwed. Humorist und Satiriker
Ryselin, Gerda (1909-1990), finnl.-schwed. Schauspielerin und Operettensängerin, Verfasserin von Bühnenstücken und Operetten
Saaritsa Pentti Juhani (1941-), finn. Autor und Übersetzer
Sachsen, von Prinzessin Amalie Frederike Augusta (1794-1870), dt. Prinzessin und Schriftstellerin
Sagan, Françoise (eigtl. Françoise Quoirez) (1935-), frz. Schriftstellerin
Saideg, F.*
Salmén, Leif (1952-), finnl.-schwed. Verfasser
Salminen, Runar (1912-), finnl.-schwed. Regionalschriftsteller
Salo, Arvo (1932-), finn. Autor
Sandås, Nina*
Sandbacka, Carola*, finnl.-schwed. Schriftstellerin

Sandel, Cora (eigtl. Sara Fabricius) (1880-1974), norw. Erzählerin
Sandelin, Peter (1930-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Sandell, Tom (1936-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Sandman Lilius, Irmelin (1936-), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Sandqvist, Rolf (1919-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Sario, Seere*, finn. Bühnenautor
Sarmell, Walter*
Sarment, Jean (1897-), frz. Dramatiker
Sartre, Jean Paul (1905-1980), frz. Dichter und Philosoph
Sauvajon, Marc Gilbert*, frz. Komödienschriftsteller
Savory, Gerald (1909-), engl. Dramatiker
Schéhadé, Georges (1907-1989), frz. Dichter
Scheu, Just (1903-), dt. Musiker
Schikaneder, Johann Emanuel (1751-1812), österr. Regisseur, Sänger, Musiker und Theaterdichter
Schildt, Ernst Runar (1888-1925), finnl.-schwed. Dichter
Schiller, (Johann Christoph) Friedrich (1759-1805), dt. Dichter
Schisgal, Murray (1926-), am. Dramatiker, Boulevardkomödien
Schmidt, Harvey (1929-), am. Musiker
Schnitzer, Ignaz (1839-1921), österr. Librettist
Schnitzler, Arthur (1862-1931), österr. Dramatiker
Schonaeus, Cornelius (um 1541-1611), niederl. Humanist und Dramatiker
Schoultz, Solveig (1907-1996), finnl.-schwed. Lyrikerin und Dramatikerin
Schröder, Friedrich Ulrich Ludwig (1744-1816), dt. Dramatiker
Schuman*
Schütt, Bertil (1909-1983), schwed. Autor
Schütz, Adolf (Ps. Georg Roland) (1895-), dt. Theater- und Filmautor
Schwartzkopf, Karl-Aage (1920-), schwed. Photograph, Journalist und Autor
Schyman, Gunnar*
Scribe, Augustin Eugène (1791-1861), frz. Dramatiker
Seymour, Alan (1927-), austral. Dramatiker
Shaffer, Anthony (1926-), engl. Dramatiker
Shaffer, Peter Levin (1926-), engl. Dramatiker
Shakespeare, William (1564-1616), engl. Dramatiker
Shaw, George Bernard (1856-1950), irl. Dramatiker
Shelove, Burt*, am. Librettist
Sheridan, Richard Brinsley (1751-1816), anglo-irl. Dramatiker
Sherman, Martin (1938-), am. Dramatiker
Sherriff, Robert Cederik (1896-1975), engl. Dramatiker und Romanschriftsteller
Shue, Larry (1946-1985), am. Dramatiker
Shurtleff, Michael*, am. Dramatiker
Sid, Sven (1945-), finnl.-schwed. Schauspieler, Regisseur und Komponist
Sihvo, Sam*, finn. Dramatiker
Siltanen, Juha*
Simberg, Johan (1950-), Schauspieler, Regisseur und künstlerischer Leiter am ÅST
Simon, Neil (1927-), am. Bühnenautor
Siwertz, (Per) Sigfrid; (1882-1970), schwed. Erzähler und Lyriker
Sjögren, Folke*
Sjöstrand, Ingrid (1922-), schwed. Kinder- und Jugendbuchautorin
Skagestad, Tormod (1920-), norw. Autor, Regisseur und Theaterchef
Skinner, Cornelia Otis (1901-1971), am. Dramatiker
Sköld, Bo (1924-), schwed. Tv-Dramatiker
Skouen, Arne (1913-), norw. Filmregisseur, Produzent und Autor
Slade, Julian (1930-), engl. Dramatiker
Slotte, Fritz-Olle*
Smith, Dodie (Dorothy Gladys, bis 1935 Ps C.L. Anthony) (1896-), engl. Theater und Romanautorin
Smocek, Ladislav (1932-), tschech. Dramatiker
Snickars, Peter (1956-), finnl.-schwed. Regisseur und Theaterleiter

Södergran, Edith (1892-1923), finnl.-schwed. Dichterin
Söderhjelm, Martin (1913-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Söderling, Rolf (1933-), finnl.-schwed. Journalist und Regionalschriftsteller
Soini, Yrjö (1896-), finn. Dramatiker
Sonck, Peter*
Sondheim, Stephen (1930-), am. Musiker, Librettist und Dramatiker
Sophokles (487 v. Chr.-406 v. Chr.), griech. Tragödienschreiber
Soya, Carl Eric Martin (1896-1983), dän. Dramatiker
Spewack, Cohen Bella (1899-1923), am. Dramatiker
Spewack, Samuel (1899-), am. Dramatiker
Spiik, Ingeborg*
Stafford Dickens, C.*
Stein, Joseph (1912-), am. Librettist
Stein, Leo (eigtl. L. Rosenstein) (1861-1921), dt. österr. Operettenlibrettist
Steinbeck, John Ernst (1902-1968), am. Romanschriftsteller
Stella, Adorjan*, österr. Lustspielverfasser
Stenius, Göran Erik (Ps Georg Keller) (1909-), finnl.-schwed. Erzähler
Sternheim, Carl (1878-1942), dt. Dramatiker und Erzähler
Stevens, Gösta*, schwed. Musicals
Stevenson, Robert Louis (1850-1894), schott. Dichter
Stewart, Michael (1920-1987), am. Librettist
Stoll-P*
Stolpe, Sven Johan (1905-), schwed. Schriftsteller und Literaturkritiker
Stolz, Robert (1889-), österr. Komponist
Storbom, Nils Börje (1925-), finnl.-schwed. Zeitungskritiker und Autor
Storey, David Malcolm (1933-), engl. Schriftsteller
Storm, Lesley*, englischspr.
Stothart, Herbert (1885-1949), am. Musiker
Strauß, Johann (Sohn) (1825-1899), österr. Komponist
Strindberg, (Johan) August (1849-1912), schwed. Dichter
Strömberg, Siegfried (Sigge) (1902-), finnl.-schwed. Verfasser
Stuart, Aimée u. Philip*, frz. Komödienautorenehepaar
Sturm Julius (Ps Julius Stern) (1816-1896), dt. Dichter
Stürmer, Wava (1929-), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Stymmelius, Christophorus (1525-1588), dt. Humanist und Dramatiker
Sund, Lars (1953-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Sundström, Erik*
Svarc, Evengeni L`vovic Evgenij L'vovic Svarc (1896-1958), russ. Schriftsteller
Svedberg, Ingmar (1944-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Svedberg, Lars (1945-), finnl.-schwed. Regisseur und Theaterleiter
Swann, Francis*, am. Komödienautor
Swerling, Jo*, am. Musicals
Sønderby, Knud (1909-1966), dän. Erzähler
Sylvan-Reuterskiöld, Ingrid*, finnl.-schwed. Dramaturgin und Bühnenschriftstellerin
Synge, John Millington (1871-1909), irl. Dichter
Tabori, George (1914-), am. Dramatiker
Tallmark, Alfred (1908-), finnl.-schwed. Kinderbuchautor
Tamara, Beatrice*
Tauro, Erna*
Tavastsjerna, Karl August (1896-1958), finnl.-schwed. Dichter
Taylor, Samuel (1912-), am. Dramatiker
Tegengren, Jacob (1875-1956), finnl.-schwed. Schriftsteller
Tendrjakov, Vladimir Fedorovic (1923-1984), russ. Prosaist
Terenz (Publius Terentius Afer) (um 195-159 v. Chr.), röm. Komödiendichter
Terry, Megan (1932-), am. Dramatikerin
Terson, Peter, (eigtl. Peter Patterson) (1932-), engl. Dramatiker
Terttula, Eugen*, finn. Dramatiker
Tewe*
Theile, Johann (1646-1724), dt. Theater- und Opernverfasser

Thell, Ragnar*, finnl.-schwed.? Regisseur, Schauspieler und künstler. Leiter am Wasa Teater
Thomas, Brandon (1849-1914), engl. Schauspieler, Dramatiker und Komödienautor
Thomas, Robert*, frz. Dramatiker
Thompson, Ernest Seton (eigtl. Seton, Ernest Thompson) (1860-1946), kanad.-am. Dramatiker
Thomson, Harlan*
Thun, Margareta (1943-), finnl.-schwed. Dramaturgin und Dramatikerin
Tikkanen, Henrik (1924-1984), finnl.-schwed. Schriftsteller
Tikkanen, Märta (1935-), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Tilgmann, Knut*, finnl.-schwed. Schriftsteller
Tjerneld, Staffan (1910-), schwed. Journalist und Schriftsteller
Tolstoj, Lev Nikolaevic (1828-1910), russ. Dichter
Topelius, Zacharius (1818-1898), finnl.-schwed. Dichter
Topelius, Zacharias (1818-1898), finnl.-schwed. Dichter
Torstensson, Tor*
Triana, José (1931-), kuban. Dramatiker
Tschechow, Anton Pawlowitsch (1860-1904), russ. Dramatiker
Tuominen, Mirjam (1913-), finnl.-schwed. Lyrikerin
Turja, Ilmari (1901-), finn. Autor
Turtainen, Arvo (1904-), finn. Schriftsteller
Tuus*
Twain, Mark (eigtl. Samuel Langhorne Clemens) (1835-1910), am. Schriftsteller
Udd, Eirik (Pablo)*, finnl.-schwed. Journalist und Bühnenautor
Undset, Sigrid (1882-1942), norw. Schriftstellerin
Uspenski, Eduard*, russ. Kinderbuchautor
Ustinov, Sir Peter (Alexander) (1921-), engl. Bühnen- und Drehbuchautor
Vaida, Ernst (Vajda, Ernest (Ernö)) (1888-1964), ung.-am. Schriftsteller
Vainio, Ilmari*, finn. Dramatiker
Vala, Katri (1901-1944), finn. Lyrikerin
Valtiala, Nalla (1938-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Vampilov, Aleksandr (Valentinovich Sanin) (1937-1972), russ. Dramatiker
Vega Carpio, Lope Félix de (1562-1635), span. Dichter
Verhoeven, Paul (1938-), niederl. Filmregisseur und Dramatiker
Verneuil, Louis (eigtl. Louis Colin du Bocage) (1893-1952), frz. Schauspieler, Regisseur und Dramatiker
Vian, Boris Paul (Ps Vernon Sullivan) (1920-1959), frz. Schriftsteller
Vianna, Pedro*
Vincelberg, Shimon*
Virtanen, Rauha S.*, finn. Dramatiker
Vitrac, Roger (1899-1952), frz. Dramatiker
Voltaire (eigtl. François Marie Arouet) (1694-1778), frz. Schriftsteller und Philosoph
Voss, Kai (eigtl. Gertrud Zilliacus, geb. 1864), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Vysockij, Vladimir Semenov (1938-1980), russ. Liedermacher und Lyriker
Wacklin, Sara (1790-1846), finnl.-schwed. Lehrerin und Schriftstellerin
Wahlbeck, Jan Christer (1948-), finnl.-schwed. Lyriker
Wahlforss, Mikael*, finnl.-schwed. Filmregisseur und Dramatiker
Wahlroos, Thure (1894-), finnl.-schwed. Schauspieler und Bühnenautor
Wahlström, Gullan*, finnl.-schwed. Schauspielerin, Souffleuse und Bühnenschriftstellerin
Wallace, (Richard) E. (Horatio) Edgar (1875-1932), engl. Romanschriftsteller und Dramatiker
Wallén, Sigurd*, schwed. Schauspieler und Bühnenautor
Wallenberg, Jakob (1746-1778), schwed. Schriftsteller
Walser, Robert (1878-1956), dt. Schriftsteller
Waltari, Mika Toimi (1908-1979), finn. Erzähler
Waltari, Satu*, finn. Dramatiker
Warbuton, Thomas (1918-), finnl.-schwed. Lyriker und Literaturwissenschaftler
Wasserman, Dale*, am. Musicallibrettist
Weber, von Carl Maria (1786-1826), dt. Komponist
Wecksell, Josef Julius (1838-1907), finnl.-schwed. Schriftsteller
Wedekind, Frank (1864-1918), dt. Schriftsteller
Weill, Kurt (1900-1950), dt. Komponist

Weinstock, Jack*, am. Musicals
Weiss, Peter (1916-1982), dt.-schwed. Schriftsteller
Wendelin, Ernst*, finnl.-schwed. Dramatiker
Werfel, Franz (1890-1945), österr. Schriftsteller
Werklund*
Werner, Alfred*
Werner, Hans (1894-1970), dän. Verfasser
Wernström, Sven (1925-), schwed. Autor
Wesker, Arnold (1932-), engl. Dramatiker
Wessberg, Aili*
Westerberg, Staffan*, schwed. Bühnenautor
Westerlund, Nanny (1895-), finnl.-schwed. Schauspielerin und Bühnenautorin
Westö, Kjell (1961-), finnl.-schwed. Verfasser
Westö, Märten (1967-), finnl.-schwed. Lyriker
White, J. Braham*
Wiener, Hugo (1904-), österr. Liedertexter und Komponist
Wiers-Jenssen, Hans*, norw. Dramatiker und Dramaturg
Wiik, Erik*, norw.? Dramatiker und Dramaturg
Wikman, Anita (1938-), finnl.-schwed. Schriftstellerin
Wilde, Oscar Fingal O'Flahertie Willis (1854-1990), anglo-irl. Dichter
Wilder, Thornton (Niven) (1897-1975), am. Dramatiker
Wildgans, Anton (1881-1932), österr. Schriftsteller
Wilhelms, Tom*, finnl.schwed.
Willebrand-Hollmerus, Margit von (1894-), finnl.-schwed. Regisseurin und Schriftstellerin für Kinder und Jugendstücke
Williams, George Emlyn (1905-1987), anglo-wallis. Dramatiker
Williams, Tennessee (eigtl. Thomas Lauier W.) (1911-1983), am. Dramatiker
Willis, George Athony, Armstrong*, kan.-engl. Dramatiker
Willis, Ted (eigtl. Lord Edward Henry W.) (1918-), engl. Dramatiker
Willner, Alfred Maria (1859-1929), dt. Musicaltexter und Komponist
Willner, Sven (1918-), finnl.-schwed. Journalist und Schriftsteller
Wilson, Sandy*, engl. Musicaltexter und Komponist
Winter, Keith*, engl. Verfasser
Wittlinger, Karl (1922-1994), dt. Lustspielautor
Wodehouse, P(elham) G(Grenville) (1881-1975), engl. Romancier und Dramatiker
Wolgers, Beppe*, schwed. Kabarettist und Bühnenautor
Wrangel, Erik (1686-1765), schwed. Dramatiker
Wulff, Thomas (1953-), finnl.-schwed. Schriftsteller
Wuolijoki, (Maria) Hella, geb. Murnik (Ps. Juhani Tervapää, Felix Tuli) (1886-1954), finn. Dramatiker
Wycherley, William (1640-1716), engl. Dramatiker
Wyllie, Lauri*
Yaffe, James*
Yliruusi, Tauno*, finn. Dramatiker
Youmans, Vincent (Millie) (1898-1946), am. Broadwaykomponist
Yvain, Maurice*, frz. Operetten
Zell, Fred (Camillo Walzel)*, dt. Operetten
Zetterholm, Tore (1915-), schwed. Schriftsteller
Zetterström, Erik (Ps. Kar de Mumma) (1904-), schwed. Journalist und Autor
Zilliacus, Benedict (Bez) (1921-), finnl.-schwed. Journalist und Autor
Zilliacus, Clas (1943-), finnl.-schwed. Literaturwissenschaftler, Kritiker und Bühnendichter
Zilliacus, Henrik Wilhelm Johan (geb. 1823), finnl.-schwed. Dramatiker
Zschokke, Heinrich Daniel (1771-1848), dt. Dramatiker

8.2. Verzeichnis der Stücke

- "Fy järnvägar", sa Andersson finnl.-schwed. Lokalstück von Rolf Söderling
0-24 Scenprator schwed. Schauspiel von Sandro Key-Åberg
100 inhemska år finnl.-schwed. histor. Collage von Bo Carpelan
13 vid bordet (13 à Table) frz. Lustspiel von Marc-Gilbert Sauvajon
13-14-15 finnl.-schwed. polit. Jugendkabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum
13-14-15 finnl.-schwed. polit. Jugendkabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum
1892 (Frühlings Erwachen?) dt. Drama von Frank Wedekind
1982 sång och spel finnl.-schwed. Lokalstück von Rolf Söderling nach George Orwell
24 röda rosor (Due dozzine di rose scarlate) ital. Komödie von Aldo de Benedetti
2442 finnl.-schwed. Revueoperette von Björn Landström; Leo Golowin; Thure Wahlroos
28 Dagar (Signpost to Murder) am. Thriller von Monte Doyle
30 sek. kärlek ital. Komödie von Aldo de Benedetti
4 Mål finnl.-schwed. Rechtsstück von Tom Moring; Tom Wilhelms; Leidulv Risan; Nina Sandås
40 karat (Quarante carats) frz. Komödie von Pierre Barillet; Jean-Pierre Grédy
Å la Taube schwed. Gesangsprogramm von Håkan Pörtlöf
Å, Gabriel (Gabriel, tule takaisin) finn. Schauspiel von Mika Waltari
Å, vilket härligt Krig (Oh, What a Lovely War) engl. satir. Friedensmusical von Joan Maud Littlewood; Gerry Raffles; Charles Cilton; Theatre Workshop
Åbo, vår stad? finnl.-schwed. Gesangsprogramm mit lokaler Anknüpfung von Jan Erik Wiik; Kai Kyösti Kaukovalta (in Zusammenarb. mit Svenska Studentteatern)
Åboländskt sjöslag finnl.-schwed. Lokalstück o.A.
Åbolänningarna Utomsunderhållning i Skärgårdsmiljö - Glimtar av livet i Åboland under slutet av 1800-talet von Rainer Alander; Ingeborg Spiik; Ulf Törnroth
Ada(m) (minirevue om Hon och Han) Revuekabarett von Annika Miiros; Dick Idman; Anna Grönbom
Adjö Mimi (Adieu Mimi) österr. Lustspieloperette von Ralph Benatzky
Aftonskolan finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.
Ägget (L'oeuf) frz. Farce von Félicien Marceau
Ägget är kastat finnl.-schwed. Revue von Henrik von Bonsdorff; Kai Brunila; Lazzi (Finlands Svenska Publicistförbund)
Äggrörare finnl.-schwed. Revue o.A.
Ägnes schwed. Schauspiel von Kent Andersson
Åh, en sån familj (It's never too late) engl. Familienkomödie von Felicity Douglas
Åisopos en grek (Aesop's Fables) engl. Musical von Peter Terson; Jeff Parton
Åklagarvittnet (Witness for the Prosecution) engl. Kriminalstück von Agatha Christie
Åkt utan ord (Silence) engl. Drama von Harold Pinter
Åktenskap (The Browning Version) engl. Komödie von Terence Rattigan
Åktenskapsskolan (L'école des maris) frz. Komödie von Molière
Akvarium Akvaario Aquarium finnl.-schwed. dreisprach. Experimentierstück von Juha Siltanen; Thomas Wulff
Åländsk Pangkaka finnl.-schwed. Revue o.A.
Åländska Fataliteter finnl.-schwed. Revue o.A.
Alfons Åberg schwed. Kinderstück von Gunilla Bergström
Alice i Underlandet finnl.-schwed. Dramatisierung von Anneli Mäkelä; Kaj Chydenius nach Lewis Carroll;
All you need is love finnl.-schwed. Musikadaption zu den Beatles von Sven Sid; Annina Paasonen
Alla gillar opal am. Komödie von John Patrick
Alla har Trädgård (Everything in the Garden) am. Komödie von Edward Albee
Alla mina söner (All My Sons) am. Tragödie von Arthur Miller
Alla tjuvar kommer inte för att stjåla ital. Farce von Dario Fo
Allt för firman eller Hm, sade greven schwed. Revuelustspiel von Erik Zetterström

- Allt sedan paradiset** (Ever since Paradise) engl. gesellschaftskrit. Ehekomödie von John Boynton Priestley
- Alltid på en Onsdag** (Any Wednesday) am. Komödie von Muriel Resnik
- Älpastejen och tranbärstårtan** Einakter (Anonym)
- Älskande kvinna** (The deep Blue Sea) engl. Gesellschaftskomödie von Terence Rattigan
- Älskap** (Våldsam kärlek) finnl.-schwed. Jugendstück von Märta Tikkanen
- Älskling du vet att jag inte hör vad du säger när vattnet rinner** (You Know I Can't Hear You, when the water is Running) am. Komödie von Robert Anderson
- Amédée eller Hur bli kvitt?** (Amédée ou Comment s'en débarrasser) frz. absurdes Drama von Eugène Ionesco
- American Buffalo** am. Schauspiel von David Alan Mamet
- Amfitryon 38** (Amphitryon 38) frz. Komödie von Jean Giraudoux
- Ami-ami** frz. Komödie von Pierre Barillet; Jean-Pierre Grédy
- Amor i knipa** dän. Lustspiel von Alfred Aaftot
- Anastasia** frz. Drama von Marcelle Maurette und Guy Bolton
- Anatol** österr. Lustspiel von Arthur Schnitzler
- Andalouise** frz. Bühnenstück von Francis Lopez
- Anders och valfisken** von Gunnar Falkås
- Andorra** schweiz. Drama von Max Frisch
- Andra vaggvisor för sömnlösa** frz. von Jean Cocteau
- Androkles och lejonet** (Androcles and the Lion) irl. Märtyrerdrama George Bernard Shaw
- Ängår det dej kanske** finnl.-schwed. Dichtercollage für Kinder
- Ängköket Balder** schwed. Revue von Bo Forsberg
- Änglar på Broadway** (Guys and Dolls) am. Musical von Abe Burrows; Jo Swerling
- Änglavakt** (La cuisins des anges) frz. Komödie von Albert Husson
- Änkeman Jarl** schwed. Volkskomödie von Vilhelm Moberg
- Anna Christie** am. Schauspiel von Eugene O'Neill
- Anna-Lenas Friare** schwed. Volkslustspiel von Gideon Wahlberg
- Anne Franks Dagbok** (The diary of Anne Frank) am. Drama von Frances Goodrich; Albert Hackett nach Het Achterhuis
- Anne Pedersdotter** dän. Schauspiel von Hans Wiers-Jensen
- Annie Mästerskytten** (Annie Get Your Gun) am. Musical von Herbert u. Dorothy Fields; Irving Berlin
- Ännu en lycklig Dag** (Happy Days) irl. Drama von Samuel Beckett
- Anselm och jag** Kurzstück von Mirjam Öhberg
- Antigone** frz. Drama von Jean Anouilh
- Äntligen gifta** (Close Harmony) am. Drama von Dorothy Parker
- Antonssons** finnl.-schwed. Volkskomödie von Einar Holmberg
- Apan** (Ein Bericht für eine Akademie) österr. dramat. Monolog von Franz Kafka
- Apollo från Bellac** (L'Apollon de Bellac) frz. Komödie von Jean Giraudoux
- Äppel päppel** finnl.-schwed. Kinderstück von Robert Alftan; Johanna Enckell
- Är Monica skyldig** finnl.-schwed. Schauspiel von Margit Willebrandt-Hollmerus
- Ärbiggan** (The Taming of the Shrew) engl. Komödie von William Shakespeare
- Ärhundradets Kärlekssaga** finnl.-schwed. lyrische Dramatisierung von Kristin Olsoni nach Märta Tikkanen
- Aria da capo** am. pazifist. Einakter von Edna St. Vincent Millay
- Arlequin höfsad af kärleken** frz. Komödie von Pierre Marivaux
- Arsenik och gamla spetsar** (Arsenic and Old Lace) am. Kriminalkomödie von Joseph Kesselring
- Arvingar sökas...** (The busy Body) Farce von Harald Melvill
- Arvtagerskan** (The Heiress) am. psycholog Drama von Ruth u. Augustus Goetz nach Henry James' Roman
- Arvtanten** von finnl.-schwed. Komödie Ossian-Nilsson, K G
- Askungen** finnl.-schwed. Kinderstück von Ingrid Reuterskiöld
- Askungen** finnl.-schwed. Märchenstück o.A.
- Åskvädret** (Groza) russ. Schauspiel von Aleksandr Ostrovskij
- Atelier Mia** schwed. Einakter von Lars Helgesson
- Att du inte skäms** o.A.
- Att leva, att brinna** (Burning Bright?) am. Drama von John Steinbeck
- Ätta kvinnor** (Huit femmes) frz. Thriller von Robert Thomas

- Åttan** finnl.-schwed. Vaudeville von Benedict Zilliacus; Erna Tauro
August Strindberg och Harriet Bosse finnl.-schwed. Briefdrama von Nanny Westerlund
Auktionen finnl.-schwed. Volkslustspiel mit Musik von Harriet Sjöstedt
Av hjärtans lust schwed. Komödie von Karl Ragnar Gierow
Avhopparen finnl.-schwed. Schauspiel von Göran Stenius
Avigt och rätt finnl.-schwed. Autorenabend von fünf österbottnischen Schriftstellern (Hans Fors; Olof Granholm; Lars Huldén; Wava Stürmer; Erik Ågren)
Babels torn schwed. musikal. Schauspiel von Lars Helgesson; Einar Englund
Babyn dt. Farce von Hans Sturm; Fritz Jacobstädter
Bäddat för tre (Monsieur Masure) frz. Boulevardstück von Claude Magnier
Bagaren i trädet finnl.-schwed. Kinderstück von Christina Andersson
Bagarens hustru (La femme du boulanger) frz. satir. Farce von Marcel Pagnol
Bagateller kring Tommy finnl.-schwed. Komödie von Martin Söderhjelm
Baggismors sommargäster Kurzstück von Finda Larsson
Bakom Åbo finnl.-schwed. Operette von Ulf-Göran Ahlfors; Gunnar Clément; Edvin Granell
Bakom Gallrarna finnl.-schwed. Stück von Rolf Söderling
Bakom Kuopio finnl.-schwed. Komödie von Gustaf von Numers
Balansgång (A delicate Balance) am. Drama von Edward Albee
Baldevins bröllops (Baldevins Bryllup) norw. Volkslustspiel von Vilhelm Andreas Wexels Krag
Balkongen (Balkonen) norw. Drama von Gunnar Heiberg
Balkongen (Le Balcon) frz. Drama von Jean Genet
Balladen om den dansade makabern (La ballade du grand macabre) belg. Schauspiel von Michel de Ghelderode
Balladen om det sorgliga caféet (The Ballad of the Sad Café) am. Drama von Carson McCullers; Edward Albee
Ballerina norw. Schauspiel von Arne Skouen
Ballongen spricker finnl.-schwed. Kinderstück von Christina Nilsson; Bo Bergstrand; Gustaf Jonsson
Balmaseda frz. Schauspiel von Maurice Clavel
Bambi i pepparkaksskogen (Hänsel und Gretel) österr. Kinderstück von Trude Payer; T. Braun
Bänken russ. Schauspiel von Alexander Gelman
Bara vädret slår om (A Night Out) engl. Drama von Harold Pinter
Barabbas schwed. Drama von Pär Lagerkvist
Barnens dag (Lorsque l'énfant parait) frz. Boulevardkomödie von André Roussin
Barnfest på Scenen finnl.-schwed. Kinderunterhaltung
Barnförbudet schwed. gesellschaftskrit. Kinderstück von Allan Rune Pettersson
Barnteater finnl.-schwed. Kindertheater o.A.
Bättre en tjuv i huset än fnurra på träden ital. Farce von Dario Fo
Bedragen finnl.-schwed. Schauspiel von Henrik Tikkanen
Bellman finnl.-schwed. Lyrik- und Gesangsprogramm von Lars Huldén
Bembölingarna finnl.-schwed. Lokalstück von Rolf Söderling
Bembölingens söner finnl.-schwed. Lokalstück von Rolf Söderling
Bent am. Drama von Martin Sherman
Berättarskatten I o.A.
Berättarskatten II o.A.
Bernhardas Hus (La casa de Bernarda Alba) span. Schauspiel von Federico García Lorca
Besökere från Marmaroneck (Visitor from Marmaroneck) am. Komödie von Neil Simon
Bichon frz. Farce von Jean de Létra
Biedermann och pyromanerna (Biedermann und die Brandstifter) schweiz. Gesellschaftssatire von Max Frisch
Björnen (Medwedje) russ. Komödie von Anton Tschechow
Blå Örn finnl.-schwed. Kinderstück von Lasse Hjelt
Blå timmen frz. Dichterabend von/mit Hélène Hagelstam
Blåjackor (Blaujacke) ung. Operette von André Barde; Laurie Wyllie; Louis Lajtai
Blåmärken schwed. Kinderstück von Allan Rune Pettersson
Blandade Känslor finnl.-schwed. Revue von Bengt Ahlfors
Blåsten och regnet neuseeländ. Komödie von Merton Hodge
Blindbock (Blaise, un bon garçon) frz. Lustspiel von Claude Magnier
Blodhunden (Sleuth) engl. Thriller von Anthony Shaffer

Blodsbröder (Blood Brothers) engl. Musical von William Martin Russel
Blodsbröllop (Bodas de Sangre) span. Bauertragödie von Federico García Lorca
Blommor till den sköna finnl.-schwed. Schauspiel von Josef Julius Wecksell
Blott en dag finnl.-schwed. Komödie von Birgitta Sandqvist
Blott och bart finnl.-schwed. Stück (Gruppenarbeit)
Boboll (Bobosse) frz. Boulevardkomödie von André Roussin
Bocken i Paradiset von Ole Juul
Bödeln schwed. Drama von Pär Lagerqvist
Boeing Boeing frz. Boulevardkomödie von Marc Camoletti
Boing finnl. -schwed. Kinderprogramm (für 7-11 jährige)
Boken och Flaskan finn. Schauspiel von Tauno Yliruusi
Böneman Elver finnl.-schwed. Stück von Gunnar Johansson
Bortbytingen schwed. Schauspiel von Selma Lagerlöf
Bortom horisonten (Beyond the Horizon) am. Schauspiel von Eugene O'Neill
Bottenhavsfiskare finnl.-schwed. Spiel von Oscar Nissén
Boy Friend (The Boy Friend) engl. Musical von Sandy Wilson
Brecht om Brecht finnl.-schwed. Brecht-Soiree von Bengt Ahlfors nach Georg Tabori
Brevbäraren från Arles (Postbudet fra Arles) dän. Schauspiel von Ernst Bruun-Olsen
Britannicus frz. histor. Drama von Jean Racine
Bröderna Östermans Huskors finnl.-schwed. Lustspiel von Oscar Wennersten
Bröllopet (Die Hochzeit) dram. Einakter von Bertolt Brecht
Bröllopet på Solö finnl.-schwed. Lustspiel von Oscar Wennersten
Bröllopsdagen finnl.-schwed. Schauspiel von Henrik Tikkanen
Bröllopsgästen (The Member of the Wedding) am. Schauspiel von Carson Mc Cullers
Bröllopsresan (Hochzeitsreise) dt. Lustspiel von Rudolph Lothar; Hans Bachwitz
Bröllopsvalsen (Hochzeitswalzer/Hochzeit tanzt Walser) österr. Operette von Leo Ascher; Josef Lanner; Johann Strauß
Bror och syster finnl.-schwed. Drama von Mikael Lybeck
Brott i sol schwed. Psychothriller von Staffan Tjerneld
Brott och brott schwed. Schauspiel von August Strindberg
Brudhällornas blod finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors
Bullerveckan finnl.-schwed. Kinderprogramm (für 4-7 jährige)
Butiken finnl.-schwed. Schauspiel mit lokaler Anknüpfung von Rainer Alander
Bya-Bossen finn. Lustspiel von Antti Tuuri
Bygga Bastu finnl.-schwed. Arbeiterstück von Johan Bargum
Bykiston V finnl.-schwed. Lokalstück von Martin Nordman und der Amateurtheatergruppe
Bykiston VI finnl.-schwed. Lokalstück von Rafael Frans und Arbeitsgruppe
Bykiston VII finnl.-schwed. Lokalstück von Martin Nordman und der Amateurtheatergruppe
Bykiston VIII finnl.-schwed. Lokalstück von der Amateurtheatergruppe
Byxorna (Die Hosen) dt. Lustspiel von Carl Sternheim
Cabaret am. Musical von John van Druten; Joe Masteroff; Fred Ebb; John Kander
Café Glada Hästen finnl.-schwed. Musikprogramm o.A.
Café-Cabare (Sånger om kärlek och död) finnl.-schwed. musikal. Programm von Henrik Huldén
Cafecabaret finnl.-schwed. Musikprogramm von B. Österlund und Arbeitsgruppe
Campspelet i Grefvens Tid och Otid finnl.-schwed. musikal. Vaudeville von Micka Carlson; Folke Sjögren; Clas Zilliacus
Can-Can am. Musical von Abe Burrows; Cole Porter
Candida irl. Schauspiel von George Bernhard Shaw
Canta Lattin-America lateinamerikanisches Gesangsprogramm o.A.
Carl XII schwed. Schauspiel von August Strindberg
Carmen Johansson finnl.-schwed. musikal. Komödie von Benedict Zilliacus; Boris Grünstein; Kai Brunila; Gustaf Laurent (Finlands Svenska Publicistförbund)
Carnegie hjälten dt. Farce von Fritz Arnold; Ernst Bach
Casablancan Koirat (Hundarna i Casablanca) finnl.-schwed. Schauspiel von Christer Kihlman
Cassini de Paris (Nacht vor dem Ultimo) dt.- tschech. Lustspiel von Rudolph Lothar; Hans Adler
Celias moral (Art and Mrs. Bottle) engl. Komödie von Benn Wolfe Levy

- Cell 21** (Selli 21) finn. Dramatisierung von Jorma Kairimo nach Jorma u. Lena-Maija Palos
 Vorlage
Charley finnl.-schwed. Musical von Leif Liljedahl
Charleys tant (Charley's Aunt) engl. Komödie von Brandon Thomas
Chéri frz. Komödie von Colette u. Léopold Marchand
Chicago am. Musical von Fred Ebb; John Kander; Bob Fosse
Chilenaren Pablo Neruda chilenischer Lyrikabend zusammengestellt von Anneli Mäkelä
Christian frz. Komödie von Yvan Noé
Cirkus Basile von Beatrice Tamara
Cirkus Spruttnick finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Ragnar Thell et al.
Cirkus Tigerband schwed. Kinderstück von Nils Ferlin; Ulf Fredriksson
Cirkusprinsessan (Die Zirkusprinzessin) ung. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald;
 Emmerich Kálmán
Claudia am. Komödie von Rose Franken
Clownen Beppo schwed. Tanzkinderstück von Else Fischer
Cocktailparty (The Cocktail Party) engl. Komödie von Thomas Stearns Eliot
Cocktails (Cocktailparty) engl. Lustspiel von Leslie Howard
Collage 64 finnl.-schwed. Collage von Kristin Olsoni
Colombe frz. Komödie von Jean Anouilh
Crash finnl.-schwed. Schauspiel von Lars Jansson; Erna Tauro
Csárdásfurstinnan (Die Csárdásfürstin) ung. Operette von Leo Stein; Bela Jenbach; Emmerich
 Kálmán
Cyklarnas sång irl. Schauspiel von Stewart (James) Parker
Cyrano de Bergerac (Cyrano de Bergerac) frz. Komödie von Edmond Rostand
Czardásfurstinnan (Die Csárdásfürstin) ung. Operette von Leo Stein; Bela Jenbach; Emmerich
 Kálmán
DA Capo finnl.-schwed. Revue von Benedict Zilliacus, Bengt Ahlfors nach Bertolt Brecht
Då kucku gal finnl.-schwed. Volksstück von Joel Petterson
Dåd i det förgångna (The Meter Man) engl. Psychothriller von Scott Forbes
Dagdrömmare (Flowering Cherry) engl. Schauspiel von Robert Bolt
Dagerman-Paket schwed. Dichtervorstellung für die Schule auf schwedisch und finnisch
Daniel Hjort finnl.-schwed. histor. Drama von Christer Kihlman nach Josef Julius Wecksell
Daniel Hjort finnl.-schwed. histor. Drama von Josef Julius Wecksell
Dans för tre solister finnl.-schwed. Schauspiel von Martin Söderhjelm
Dans under stjärnorna (L'invitation au chateau) frz. Komödie von Jean Anouilh
Danssaga finnl.-schwed. Stück von Helena Nyblom
Dårskapens timme (L'ora della fantasia) ital. erot. Komödie von Anna Bonacci
De besatta finnl.-schwed. Schauspiel von Martin Söderhjelm
De förtrollade bröderna russ. Märchenstück von Evgenij Svarc
De kom till en stad (They came to a city) engl. Drama von John Boynton Priestley
De kunde ha varit Du (Det kunne vært deg) norw. Lustspiel von Karl Ludvig Bugge
De muntra fruarna från Windsor (The Merry Wives of Windsor) engl. Komödie von William
 Shakespeare
De rättfärdiga (Les justes) frz. Drama von Albert Camus
De sista entusiasterna finnl.-schwed. Revueadaptation von Per Henrik Nyman; Benedict Zilliacus;
 Lars Bruun; Eirik Udd et al. nach Povel Ramel; Beppe Wolgers
De spelar vår sång am. Boulevardstück von Neil Simon
De tre musketörerna (Les trois musquetaire) frz. Abenteuerstück von Roger Planchon; Claude
 Lochy nach Alexandre Dumas d.ä.
De vilda svanarna schwed. Märchenstück von Sara Lidman; Fred Hjelm nach Hans Christian
 Andersen (Svenska Teaterskolans elever)
De' ä' lätt för faster att säga ... finnl.-schwed. Vaudeville von Ulf-Göran Ahlfors; Gunnar
 Clément; Edvin Granell
Decamerone (Il Decamerone) finn. Dramatisierung von Ritva Holmberg; Mikko Viherjuuri nach
 Boccaccio
Den amerikanska Drömmen (The American Dream) am. Drama von Edward Albee (finn. UA)
Den andra Dödsdansen schwed. Drama von August Strindberg
Den avsimmande Hästen (Le cheval évanoui) frz. Komödie von Françoise Sagan
Den blå fågeln (L'oiseau bleu) belg. Drama von Maurice Maeterlinck

- Den blomstertid** finnl.-schwed. Jugendstück mit Texten der Jugendgruppe
Den eviga Eva (Den evige Eva) dän. Lustspiel von Jens Locher
Den farliga gåvan (Le don d'Adèle) frz. Boulevardkomödie von Pierre Barillet; Jean-Pierre Grédy
Den farliga sanningen (Dangerous Corner) engl. Schauspiel von John Boynton Priestley
Den flyende Eros finnl.-schwed. Frühlingsphantasie von Gunnar Clément
Den foglige älskaren (The complaisant Lover) engl. Komödie von Graham Green
Den förälskade kverulanten (Le dépit amoureux) frz. Komödie von Molière
Den första dagen (Le premier jour) von André Lem
Den förvandlade brudgummen (Den forvandlede brudgomen) dän.-norweg. Komödie von Ludvig Holberg
Den gamla sägnen om kung Borg och hans båda bröder finnl.-schwed. histor. Stück von Rolf Söderling
Den gamle herrn och papegojan (Den gamle herren og papegøjen) dän. von Sven Holm
Den girige (L'avare) frz. Komödie von Molière
Den goda mänsikan från Sezuan (Der gute Mensch von Sezuan) dt. Drama von Bertolt Brecht
Den gyllne samurajen von Geoffrey Case
Den heliga ilskan (Die große Wut des Philipp Holz) schweiz. psych. Farce von Max Frisch
Den heliga lågan (The scared Flamme) engl. Komödie von W. Sommerset Maugham
Den hemligas ö finnl.-schwed. Jugendstück von Berit Lundell nach Sven Wernström
Den inbillade sjuke (Le malade imaginaire) frz. Komödie von Molière
Den inbillningssjuke (Le malade imaginaire) frz. Komödie von Molière
Den itusågade damen schwed. Volkslustspiel von Staffan Göthe
Den kaukasiska kriticirklar (Der kaukasische Kreidekreis) dt. Drama von Bertolt Brecht
Den kungliga sviten am. Komödie von Ernest Vajda; Clement Scott Gilbert
Den lilla hovkonserten (Das kleine Hofkonzert) dt. Singspiel von Paul Verhoeven; Toni Impehoven; Edmund Nick nach Carl Spitzwegs Gemälde
Den lilla hyddan (La petit hutte) frz. Farce von André Roussin
Den ljufva galenskapen finnl.-schwed. Musikspiel von Walentin Chorell
Den modiga modellen (Um ein bißchen Liebe) dt. Lustspieloperette von Rudolph Lothar
Den nakna mannen och mannen i frack (L'uomo nudo e l'uomo i frak) ital. Farce von Dario Fo
Den nya hyresgästen (Le nouveau locataire) frz. Drama von Eugène Ionesco
Den objudne (Kutsumaton) finn. Schauspiel von Mika Waltari
Den osynliga tjuven finnl.-schwed. Stück (Gruppenarbeit)
Den rastlöse (Den studelose) dän.-norweg. Komödie von Ludvig Holberg
Den respektfulla skökan (La putain respecteuse) frz. Drama von Jean Paul Sartre
Den röda stugan finnl.-schwed. Märchenstück von Zacharias Topelius
Den skalliga förtrollerskan (La cantatrice chauve) frz. Einakter von Eugen Ionesco
Den sköna lögnerskan (Die schöne Lügnerin) dt. Operettenlustspiel von Just Scheu; Ernst Nebhut
Den som stjäl en fot får tur i Kärlek (Chi ruba un piede é fortunato in amore) ital. Farce von Dario Fo (finn. UA)
Den sönderslagna krukkan (Der zerbrochene Krug) dt. Komödie von Heinrich von Kleist
Den starkare schwed. dram. Einakter von August Strindberg
Den stora dagen (The One Day of the Year) austral. Schauspiel von Alan Seymour
Den stora kärleken (Lamour fou) frz. Komödie von André Roussin
Den stora kärleken (Nagy szerelem/ Egi és földi szerelem?) ung. Komödie von Ferenc Molnár
Den stora kraschen i Chiozza (Le baruffe chiozzotte) ital. Komödie von Carlo Goldoni
Den stora rollen finnl.-schwed. Drama von Runar Schildt
Den stora stora kärleken (L'amour fou) frz. Komödie von André Roussin
Den stora världsteatern (Das Salzburger große Welttheater) österr. Drama von Hugo von Hofmannsthal
Den stumma kyparen (The Dumb Waiter) engl. Drama von Harold Pinter
Den tatuerade Rosen (The Rose Tattoo) am. Drama von Tennessee Williams
Den unge Grundtvig (Egelykke) dän. Schauspiel von Kaj Munk
Den unge mjölnaren finn. Stück von Maiju Lassila
Den verkliga Komedien ung. Komödie von Ferenc Molnár
Den vita ångbåten (Belyj parachod) sowjet. Schauspiel von Cingiz Ajtmatov

- Design Coco** finnl.-schwed. Lokalstück von Leif Sundberg
Det är aldrig för sent (Never too late) am. Komödie von Summer Arthur Long
Det är från polisen (An Inspector calls) engl. Thriller von John Boynton Priestley
Det blåser i Sassafrastråden (Du vent dans les branches de sassafras) frz. Westernspiel von René de Obaldia
Det finns macker i kylskåpet finnl.-schwed. Kinderstück von Harriet Sjöstedt
Det förlovade landet (Ett spel om självstyrelsens tillkomst på Åland) nordische Arbeitsgruppe
Det gamla spelet om Envar (Jedermann) österr. Moralität von Hugo von Hofmansthal
Det går an schwed. Ehestück von Carl Jonas Love Almqvist
Det gåtfulla leendet (The Gioconda Smile) engl. satir. Schauspiel von Aldous (Leonard) Huxley
Det hände på hotellet russ. Schauspiel von Alexander Vampilov
Det kund har varit Du (Det kunne vært deg) norw. Lustspiel von Karl Ludvig Bugge
Det Lilla Caféet (fransk sångprogram) frz. Musikprogramm
Det nästbästa finnl.-schwed. Schauspiel von Mary Mandelin
Det perfekta brottet (Dial "M" for Murder) am. Thriller von Frederick Knott
Det perfekta mordet (Policy for Murder) engl. Kriminalstück von Jack Popplewell
Det självsvåldiga släktet (Kuriton sukupolvi) finn. Komödie von Mika Waltari
Det Ska Böjas i Tid finnl.-schwed. Kabarettstück von Christer Kihlman; Wava Stürmer
Det smäller i dörrarna (Match) frz. Lustspiel von Michel Fermaud
Det spel som från himla bär finnl. -schwed. Neujahrsrevue von Lars Kasper
Det spökar ombord(?) schwed. Abenteurerstück von Tom Lindahl
Det spöker i stan finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Ragnar Thell et al.
Det stora kalaset (Canary row) am. Schauspiel nach John Steinbeck o.A.
Det vacklande huset (Huojuva talo) finn. Schauspiel von Maria Jotuni
Diana går på jakt (French without Tears) engl. Komödie von Terence Rattigan
Diktonius finnl.-schwed. Schauspiel von Claes Andersson
Dimpe från Blåberg finnl.-schwed. Kinderstück Alfred Tallmark
Din stund på jorden schwed. Drama von Vilhelm Moberg
Ding, Dong och Dille finnl.-schwed. Kinderstück von Annina Paasonen, Margareta Thun, Sven Sid
Diskotekveckan finnl. -schwed. Jugendprogramm
Dispyten (La dispute) frz. Einakter von Marivaux
Dixie dt.-österr. Kriminalstück mit Musik von Adolf Schütz; Karl Farkas; Michael Kraznay-Krausz
Djävulen och den gode Guden (Le Diabolo et le bon Dieu) frz. Schauspiel von Jean-Paul Sartre
Djävulen och Gud Fader (Le diable et le bon Dieu) frz. Ideendrama von Jean Paul Sartre
Djupa äro rötterna (Deep are the Roots) am. Schauspiel von Armand d'Usseau; James Gow
Djurgården eller Revolutionen på irrvägar schwed. Fabel von Peter Kneip nach George Orwell
Döbeln schwed. Schauspiel von Sven Stolpe
Dockbutiken Kinderstück von Aili Wessberg
Dockhemmet (Et dukkehjem) norw. Drama von Henrik Ibsen
Dödsdansen schwed. Schauspiel von August Strindberg
Doft av honung (A Taste of Honey) engl. Sozialdrama von Shelagh Delaney
Domen (Tuomio) finn. Schauspiel von Juhani Aho
Don Juan (Dom Juan ou le festin de pierre) frz. Komödie von Molière
Don Juan eller kärleken till geometrin (Don Juan oder Die Liebe zur Geometrie) schweiz. Komödie von Max Frisch
Don Juan i Helvetet (Don Juan in Hell) irl. Schauspiel von George Bernard Shaw
Donadieu österr. Schauspiel von Fritz Hochwälder
Donafjotton finnl.-schwed. musikal. Lokalstück von Rolf Söderling; G. Waldemar Lönroos
Dr. Burkes Egendomliga Eftermiddag tschech. Komödie von Ladislav Smocek
Dr. Knock (Knock, ou le triomphe de la médecine) frz. satir. Komödie von Jules Romain
Draken (Drakon) russ. Märchenstück von Evengenij Svarc
Drama frz. Schauspiel von Max Maurey
Drömflickan (Dream Girl) am. Farce von Elmer Rice
Drömmen (Litteraturprogram för barn utför ungdomar) finnl.-schwed. Gedicht- und Tanzprogramm (Gruppenarbeit)
Drottning Christina schwed. histor. Schauspiel von August Strindberg

- Drottning under månskärnan** finnl.-schwed. Schauspiel von Gunnar Clément
- Drottningens stumma vind** finnl.-schwed. Stück (Gruppenarbeit)
- Du kära skugga** (Ombre chère) frz. Boulevardkomödie von Jacques Deval
- Du på jorden** finnl.-schwed. Monodrama von Wava Stürmer
- Du stora tid eller Vad Fältskärn aldrig berättade eller Hundra år Österbotten** finnl.-schwed. musikalisches Geschichtsstück von Lars Huldén; Michel Guillermo nach Zacharias Topelius
Fältskärns berättelser
- Dubbelbokad** (Move over, Mrs. Markham) engl. Farce von Ray Cooney; John Chapman
- Duett i Central Park** am. von Edward Albee; Lewis John Carlino
- Dulcie** (Dulcy) am. satir. Komödie von George S. Kaufman; Marc Connelly
- Dunungen** schwed. Volkslustspiel von Selma Lagerlöf
- Duo** frz. Schauspiel von Paul Géraudy
- Duvan med olivbladet** finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner
- E'de så här** finnl.-schwed. Text und Improvisationsprogramm o.A.
- Edelweiss** finnl.-schwed. Familiendrama von Susanne Ringell
- Edwards barn** (Les Enfants d'Edouard) frz. Lustspiel von Marc-Gilbert Sauvajon
- Eftertruppen** (Otherwise engaged)? engl. Schauspiel von Simon Gray
- Egnahemsbyggarna** finnl.-schwed. volkstümliche Dialogserie von Olof Granholm
- Ei makseta! Ei Makseta!** (Non si paga! No si paga!) ital. Farce von Dario Fo
- Eko!** = **De unga gudarna** finnl.-schwed. Rockmusical von Claes Andersson; Anders Engström; Markus Fagerudd
- Elddonet** (Fyrtojet) dän. Märchen von Hans Christian Andersen
- Elddopet eller Albertsgatan tar slut** finnl.-schwed. Musikkomödie von Juha Siltanen; Thomas Wulff
- Elden** finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
- Eldkvasten** (Die Feuergarbe?) österr. Lustspiel von Johann Nestroy
- Elefantmannen** (The Elephant Man) am. Schauspiel von Bernard Pomerance
- Elisabeth, kvinnan utan män** (Elisabeth, la femme sans homme) frz. Schauspiel von André Josset
- Emigranterna** poln. Einakter von Slavomir Mrozek
- Emil i Lönneberga** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
- En Afton med Stig Järrel** schwed. Kabarett mit Stig Järrel
- En älskande kvinna** (The deep Blue Sea) engl. Gesellschaftskomödie von Terence Rattigan
- En berättelse om Frederika Charlotta Runeberg** finn. Schauspiel von Maaria Koskiluoma
- En blick från ovan** finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Boris Grünstein; Gustaf Laurent
- En cabaret - en sång** finnl.-schwed. Kabarett von Bengt Ahlfors; Frej Lindqvist; Erna Tauro; et al.
- En Clown av 1000** (A thousand Clowns) am. Komödie von Herb Gardner
- En dåres försvarstal** schwed. Schauspiel von August Strindberg
- En doft av honung** (A Taste of Honey) engl. Sozialdrama von Shelagh Delaney
- En enda stor Familj** finnl.-schwed. Drama von Henrik und Märta Tikkanen
- En Familj håller ihop** eller **Där familjelivet slutar börjar fallet** (Souvenirs de famille ou l'Ange garde chiourme) frz. musikal.- satir. Farce von Jacques Prévert
- En fästmö till låns** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
- En figur kom vandrande** schwed. Volksstück von Ivar Thor Thunberg
- En Flickan i soppan** (There's a Girl in My Soup) engl. Komödie von Terence Frisby
- En folkfest på Dala** von S. Sjöblom
- En folkfiende** (En folkefiende) norw. Drama von Henrik Ibsen
- En förtjusande fröken** (Bezauberndes Fräulein) dt. Singlustspiel von Ralph Benatzky
- En främling kom till gården** von Wallfridson
- En gammaldags komedi** (Staromod naja komedia) russ. Komödie von Aleksej Arbuzov
- En handelsresandes död** (Death of a Salesman) am. Drama von Arthur Miller
- En hårsman från sanningen** finnl.-schwed. Tragikkomödie von Johanna Enckell
- En idealisk äkta man** (The Ideal Husband) irl. Komödie von Oscar Wilde
- En idealist** dän. Schauspiel von Kaj Munk
- En komedi i två akter** finnl.-schwed. Lokalstück von Rolf Söderling
- En Kul grej hände på väg till forum** (A Funny Thing Happened on The Way to Forum) am. Musical von Burt Shelove; Larry Gelbart; Stephen Sondheim
- En kväll i gamla Åbo** finnl.-schwed. Nostalgievaudeville von Gullan Wahlström

- En kväll med H.C. Andersen (sånger och sagor)** dän. Kinderprogramm von Dorit Kleinert; Åke Nygren
- En kvinna** (La signora è da buttare) ital. Farce von Dario Fo
- En kvinna att minnas** (Errand for Bernice) frz. Schauspiel von Jacques Deval
- En läkers plikt** (Il dovere del Medico) ital. Schauspiel von Luigi Pirandello
- En lekfull kavalkad** finnl.-schwed. Schwank o.A.
- En lycklig man** (Plainte contre inconnu) frz. Schauspiel von Georges Neveux
- En målare kommer sällan ensam** (Gli imbiandini non hanno ricordi) ital. Farce von Dario Fo
- En man till påseende** (On approval) engl. Lustspiel von Frederick Lonsdale
- En Midsommarafton i Cronoby** finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors
- En midsommarnattdröm** (A Midsummer Night's dream) engl. Komödie von William Shakespeare
- En midvinternattsdröm** finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Gunnar Schyman u.a.
- En natt i Mars** schwed. Kinderstück von Staffan Göthe
- En nyck** (Un caprice) frz. Farce von Alfred de Musset
- En rolig halvtimme** schwed. Komödie von Per Christian Jersild
- En salig blandning** finnl.-schwed. Revue von Helge Sölgén
- En skojarens Dagbok** (Na vsyakogo mudresta dovolno prostoty) russ. Schelmenkomödie von Aleksandr Ostrovskij
- En skola för män** (Chips with Everything) engl. Schauspiel von Arnold Wesker
- En smula kärlek** (Um ein bißchen Liebe) dt. Lustspieloperette von Rudolph Lothar; Peter Herz; Leo Ascher
- En Sommar-Revy-Meny** finnl.-schwed. Revue o.A.
- En strålande tid** finnl.-schwed. Drama von Mikael Wahlforss
- En teaterkomedi** finnl.-schwed. Komödie von Bengt Ahlfors
- En timme med May Pihlgren** finnl.-schwed. Lyrikabend von/mit May Pihlgren
- En tyst bolagsman** finnl.-schwed. Drama von Gunilla Hemming
- En verklig trevlig karl** (A Day in the Life of ...) engl. Komödie von Jack Popplewell
- En visa i Vasa** finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Cen (= Carl Estlander?); Ragnar Thell
- Ensamhetsgumman** schwed. Puppentheater von Staffan Westerberg
- Epos om oss** finnl.-schwed. Stück von Mary Mandelin
- Equus** (Equus) engl. Psychogramm von Peter Shaffer
- Erasmus Montanus** dän.-norweg. Komödie von Ludvig Holberg
- Erik XIV** schwed. histor. Drama von August Strindberg
- Ernest och ingen annan** (The Importance of Being Earnest) irl. Komödie von Oscar Wilde
- Ett år för om masten** finnl.-schwed. Kinderabenteurerstück von Robert Alftan
- Ett bloss i vind** schwed. Spott und Schmählieder von Nils Ferlin, ausgewählt und arrangiert von Berit Lundell
- Ett dockhem** (Et dukkehjem) norw. Drama von Henrik Ibsen
- Ett drömspel** schwed. Schauspiel von August Strindberg
- Ett fastlig krängel** von Hagström
- Ett förtjusande äventyr** (La belle aventure) frz. Boulevardstück von Joseph-Marie-Louis de Flers; Gaston Armand de Caillavet
- Ett frieri** russ. Burleske von Anton Tschechow
- Ett pund kontant** irl. Drama von Sean O'Casey
- Ett samtal i huset Stein** (Ein Gespräch im Hause Stein) dt. Drama von Peter Hacks
- Ett sätt att fira** von Persson
- Ett Sommarbarn** finnl.-schwed. Schauspiel von Henrik Tikkanen
- Ett spel om en väg som till Åbo bär** finnl.-schwed. Revue von Gunnar Clément; Björn Landström
- Ett stycke poet** (A Touch of the Poet) am. Drama von Eugene O'Neill
- Ett tjog Bembölingar** finnl.-schwed. Lokalstück von Rolf Söderling
- Ett tu tre** (Egy, kettő, három) ung. Farce von Ferenc Molnár
- Ettan Tvåan** - revykavalkader finnl.-schwed. Revue o.A.
- Etyd** finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
- Eurydike** (Eurydice) frz. Schauspiel von Jean Anouilh
- Eurydikes Händer** (Maos de Eurídice) brasil. Monolog von Pedro Bloch
- Evangelium enligt Markus** o.A.
- Exekutionen** finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner

- Fabian öppnar portarna** finnl.-schwed. Drama von Walentin Chorell
Fadern (Fadren) schwed. Schauspiel von August Strindberg
Fäderna finnl.-schwed. Lokalstück von Erik Andersson nach Josephina Bengts
Fågel blå finnl.-schwed. musikal Märchenspiel von Zacharias Topelius
Fällan (Piège pour un homme seul) frz. Thriller von Robert Thomas
Fallet Elisabeth von Ritter (A Far Country) am. Drama von Harry Denker
Fallet Oppenheimer (In der Sache J. Robert Oppenheimer) dt. Schauspiel von Heinar Kipphardt
Fallet Pinedus (Il Caso Pinedus) ital. Schauspiel von Paolo Levi
Fallna änglar (Fallen angels) engl. Komödie von Noel Coward
Fältskärens berättelser finnl.-schwed. Dramatisierung von Joakim Groth nach Zacharias Topelius
Familieprocessen (Processo di famiglia) ital. Schauspiel von Diego Fabri
Familjefesten (In celebration) engl. Familienstück von David Malcolm Storey
Familjefesten (The Holly and the Ivy) engl. Familienstück von Wynyard Browne
Familjen Bra finnl.-schwed. Familienstück von Joakim Pirinen
Familjen finnl.-schwed. Familiendrama von Claes Andersson
Familjen Jansson schwed. Lustspiel von Siegfried Fischer
Familjen Sikov russ. Schauspiel von Maxim Gorkij
Familjen Tot (Totek) ung. Tragikkomödie von István Örkény
Familjens vita får (The White Sheep of the Family) engl. Schelmenkomödie von L. Garde du Peach; John Hay Beith
Fan [gör] ger ett anbud (Hvem er jeg eller Naar Fanden gi'r et Tillbud) dän. surrealist. Komödie von Carl Erik Soya
Fångarnas dröm (A Sleep of Prisoners) engl. Schauspiel von Christopher Fry
Fångarnas ö (The Island) südafr. Schauspiel von Athol Fugard; John Kani; Winston Ntshona
Fanny (Fanny) frz. Komödie von Marcel Pagnol
Fänrik Ståls sägner finnl.-schwed. Operette von Bengt Ahlfors; Otto Donner; Frej Lindqvist nach Ludvig Runeberg
Fanskaper finnl.-schwed. Schauspiel von Claes von Rettig; Erna Tauro
Fantasticks (The Fantasticks) am. Musical von Tom Jones; Harvey Schmidt
Fantomen på Lilla teatern finnl.-schwed. Revuethriller von Boris Grünstein u. Gustav
Far i luften finnl.-schwed. Revue von Allan; Kai Brunila
Farbror Fedja, Katten och Hunden russ. Kinderstück von Eduard Uspenski
Farinelli dän. Operette von Mogens Dam nach Johan Ludvig Heibergs Lustspiel Farinelli
Farlig sådd (Bad seed) am. Schauspiel von Maxwell Anderson
Farlig sanning (Dangerous Corner) engl. Schauspiel von John Boynton Priestley
Farliga Förbindelser (Les Liaisons Dangereuses) engl. Drama von Christopher James Hampton; Choderos de Laclos
Farmor och vår Herre engl. Drama von Claude u. Alan Napier nach Hjalmar Bergman
Fars fästmö Lustspiel von Tor Torstensson
Faster (Faster och Forskaren) schwed. Schauspiel von Karl Werner Aspenström
Faster och Forskaren schwed. Schauspiel von Karl Werner Aspenström
Fastigheten är utdömd (This Property is Condemned) am. Psychodrama von Tennessee Williams
Fattig men stolt finnl.-schwed. Revue von Revygänget
FBT-kabare finnl.-schwed. Kabarettprogramm des Studentteatern
Fedja - Det levande liket (Zivoj trup) russ. Schauspiel von Lev Tolstoj
Fedra (Phedre) frz. Tragödie von Jean Racine
Felsteget (anonym)
Fem kvinnor om en man (Fünf Frauen um Adrian) dt. Lustspiel von Leo Lenz
Femfingerövning (Five Finger Exercise) engl. Schauspiel von Peter Shaffer
Femme Fatale (sångprogram) finnl.-schwed. Gesangsprogramm o.A.
Fempennisoperan (Die Dreigroschenoper) dt. Oper von Bertolt Brecht; Kurt Weill
Figaros bröllop (La folle journée ou Le mariage de Figaro) frz. Komödie von Pierre Augustin Carron de Beaumarchais
Filemons bröllop o.A.
Filmdrottningen (Die Kinokönigin) österr. Operette von Georg Okonkowsky; Julius Freund; Jean Gilbert
Filurer på resa finnl.-schwed. Kinderstück von Margit von Willebrand-Hollmerus

Finns det tigrar i Kongo finnl.-schwed. Schauspiel von Bengt Ahlfors; Johan Bargum
Fint folk von Sundelius
Fjärde budet schwed. Volkslustspiel von Sigurd Wallén
Fjärilsvingar finnl.-schwed. Drama von Henrik Tikkanen
Fjong! finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Bo Forsberg
Flickan från Kvarngården o.A.
Flickan i fönstret o.A.
Flickan i trädet o.A.
Flickan med fantasi Kurzstück o.A.
Flickan som spann finnl.-schwed. Kinderstück von Margret von Willebrand-Hollmerus
Flickorna Gyurkovicz (A Gyurkovicz leányok) ung. Gesellschaftskomödie von Ferenc Herczeg
Flickorna Söderberg von Söderberg
Flipp och Flapp (Flipp und Flapp) dt. Kinderstück von Vicki Baum
Flodlinjen (The River Linie) engl. Problem drama von Charles Morgan
Flotten schwed. polit. Satire von Kent Andersson
Flugan finnl.-schwed. crazy-Komödie von Ruth Dahl und Nanny Westerlund und des Finlands Svenska Publicistförbund u. Ensemble des Svenska Teatern
Flyende sommar (Summer and Smoke) am. Schauspiel von Tennessee Williams
Flygande fjärden (Plume au vent) frz. Operette von Jean Nohain; Claude Pingault
Flygsagan schwed.-finnl.-schwed. Kinderstück von Anders Larsson
Flykt mot norr (Flucht in den Norden) dt. Schauspiel nach dem gleichnamigen Roman von Klaus Mann o.A.
Flyktingen (Der Flüchtling) österr. Drama von Fritz Hochwälder nach Georg Kaiser
Flytt' Lasset finnl.-schwed. Revue von Helge Lassenius et al.
Född i går (Born Yesterday) am. gesellschaftssatir. Komödie von Garson Kanin
Födelsedagskalaset (The Birthday Party) engl. Drama von Harold Pinter
Folk och rövare i kamomilla stad (Folk og røvere i kardemomme by) norw. Kinderstück von Thorbjörn Egner
För fulla halsar finnl.-schwed. Musikstück von Boris Grünstein; Kai Brunila; Gustaf Laurent; Frej Lindqvist; Hans Polster et al.
För fulla segel schwed. Volkslustspiel von Henning Ohlsson
För hundra gången finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Kai Brunila; Gustaf Laurent
För om masten finnl.-schwed. Kinderabenteuerstück von Robert Alftan
Förargelsens hus norw. Lustspiel von Hans Jacob Nilsen nach Gabriel Chevalliers Roman Clochemerle
Fördringsägare schwed. Schauspiel von August Strindberg
Före 100:de gången finnl.-schwed. Frühjahrsspiel von Kai Brunila; Gustaf Laurent
Före Cannæ (Før Cannæ) dän. Dialog von Kaj Munk
Före solnedgangen (Vor Sonnenuntergang) dt. Schauspiel von Gerhart Hauptmann
Förföraren (Il seduttore) ital. Komödie von Diego Fabbri
Förlovningen (Kihlaus) finn. Lustspiel von Aleksis Kivi
Förlovningsbekymmer Kurzstück o.A.
Förnuftes gudinna finnl.-schwed. psych. Drama von Gunilla Hemming
Förräderiet finnl.-schwed. musikal. Geschichtsstück von Lars Huldén; Kaj Chydenius
Försök med vatten Brandchefen finn.-finnl.-schwed. Komödie von Jussi Helminen
Första legionen (The first Legion) am. Schauspiel von Emmet Lavery
Förtjusande Fröken (Bezauberndes Fräulein) dt. Singlustspiel von Ralph Benatzky
Fracassos fasligheter finnl.-schwed. Spektakel von Kristin Olssoni
Framåt i vagnen finnl.-schwed. Revue des Finlands Svenska Publicistförbunds
Främlingarna finnl.-schwed. Tragikkomödie von Joakim Groth
Från 9 till 6 (From nine to six) frz. Komödie von Aimée und Philip Stuart
Från vår horisont finnl.-schwed. Revue von Gustaf Laurent; Boris Grünstein
Franzi dt. Operette von Peter Kreuder; Ernst Marischka
Fredag kväll Rockshow finnl.-schwed. Jugendstück von Joakim Groth; Thomas Wulff
Fredag schwed. Schauspiel von Ronny Ambjörnsson; Agneta Pleijel
Freden (Der Frieden) dt. Schauspiel von Peter Hacks nach Aristofanes
Fri som Fjärilen (Butterflies Are Free) am. Komödie von Leonard Gershe
Fria fantasier och hjärtliga Lögner: Lilleman och Fia Fiol finnl.-schwed. Kinderstück von Lasse Hjelt

- Friarna på Norrbacka** Kurzstück von Margit Palmaer
Frieriet (Zenit'ba) russ. Komödie von Nikolaj Gogol
Frihet (Bremer Freiheit) dt. Drama von Rainer Werner Fassbinder
Fripassageraren (Spiel an Bord) dt. Lustspiel von Axel Ivers
Frisöndag (Frisøndag) dän. Schauspiel von Leck Fischer
Fritt svarar havet finnl.-schwed. Stück von Reinhold Weckström
Fröjdernas hus finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Carl-Axel Heiknert
Fröken Julie schwed. naturalist. Schauspiel von August Strindberg
Fröken kyrkråtta (Arm wie eine Kirchenmaus) ung. Lustspieloperette von Ladislaus Fodor; Ludwig Schmidseger
Fröken Rosita eller Blommornas språk (Doña Rosita la soltera o el lenguaje de las flores) span.-lyr. Tragödie von Federico García Lorca
Fronten (Fronten) dän. Schauspiel von Leck Fischer
Fruar på vift eller Kalkontuppen (Le dindon) frz. Farce von Georges Feydeau
Frukost i det blå schwed.-finnl.-schwed. Schauspiel von Anders Larsson
Fruktträdgården (Flowering Cherry) engl. Drama von Robert Bolt
Fruns salig mor (Feu la mère de madame) frz. Farce von Georges Feydeau
Ful fisk i fin form schwed. musikal.-dramat. Spiel von Sören Aspelin
Fula Elsa (Ruma Elsa) finn. Lustspiel von Ensio Rislakki
Fule Ferante (Il brutto e le belle) ital. Lustspiel von Sabatino Lopez
Fyllhunden finnl.-schwed. Schauspiel von Henrik Tikkanen
Fyra Bräder och en Passion finnl.-schwed. tragikkom. Schauspiel von Walentin Chorell
Fyra friare i Venedig (La vedova scaltra) ital. Komödie von Carlo Goldoni
Fyra kvinnor (Neljä naista) finn. Schauspiel von Seere Sario
Gå i kloster Ofelia! finnl.-schwed. Singspiel von Edvin Granell
Gala med oss finnl.schwed. Buffa von "De egna"
Galghumor (Gallows Humor) am. Tragikkomödie von Jack Carter Richardson
Galgmannen finnl.-schwed. Schauspiel von Runar Schildt
Gamle Adam dt. Farce von Fritz Arnold; Ernst Bach
Gapa snällt finnl.-schwed. scherzhaftes Intermezzo von Henrik Tikkanen mit Texten von Erik Knudsen; Sandro Key-Åberg
Gäst från Hollywood (Visitor from Hollywood) am. Komödie von Neil Simon
Gäster från Forest Hills (Visitor from Forest Hills) am. Komödie von Neil Simon
Gäster från väster finnl.-schwed. Spektakel von Boris Grünstein; Gustaf Laurent
Gaststenar (Gatustenar) finn. Schauspiel von Heikki Ritavuori nach Anders Cleve
Gatans ängel o. A.
Geishan (The Geisha) engl. Operette von Owen Hall; Harry Greenbank; Sidney Jones
Gengångare (Gengangere) norw. Drama von Henrik Ibsen
Gengas och kärlek schwed. Singlustspiel von Stig Bergendorff; Gösta Bernhard
George och Margret (George and Margret) engl. Komödie von Gerald Savory
Geschichten aus dem Wiener Wald österr. Volksstück von Ödön von Horváth
Getternas ö (Delitto all'isola delle capre) ital. Drama von Ugo Betti
Gift (Bremer Freiheit) dt. Drama von Rainer Fassbinder
Gift med svärmor (Les surprise du divorce) frz. Komödie von Alexandre Bisson; Antony Mars.
Gift och Gift (Risky Marriage) engl. Thrillerfarce von Saul O'Hara
Giftasbekymmer o. A.
Gigi am. Musical von Vicky Baum; Alan Jay Lerner; Frederick Loewe
Gigi dt. Komödie von Vicki Baum nach Sidonie-Gabrielle Colettes Roman Gigi
Gilbert finn. Schauspiel von Tauno Yliruusi
Ginspelet von D.L. Coburn
Gisslan (The Hostage) irl. burlesk. Freiheitdrama von Brendan Behan
Giv spelrum åt turen! finnl.-schwed. Komödie von Kate Hildén
Glada änkans (Die lustige Witwe) ung. Operette von Victor León; Leo Stein; Franz Lehár
Glada Änkan i 12:an schwed. Volkslustspiel von Siegfried Fischer
Glada dar finnl.-schwed. Stück (Gruppenarbeit)
Glada Hotell Vasa finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Sören Aspelin
Glasmenageriet (The Glass Menagerie) am. Schauspiel von Tennessee Williams
Gnistan finnl.-schwed. Revue o. A.
Goja 10 finnl.-schwed. Revue o. A.

Goja 11 finnl.-schwed. Revue o.A.
Goja 7 finnl.-schwed. Revue o.A.
Goja 8 finnl.-schwed. Revue o.A.
Goja 9 finnl.-schwed. Revue o.A.
Goja XII finnl.-schwed. Revue o.A.
Gösta Berlings saga schwed. Märchenspiel von Selma Lagerlöf
Grabbarna schwed. Volkslustspiel von Gideon Wahlberg
Grand Hotell (Grandhotel) österr. Lustspiel von Paul Frank
Grannarne (Grannarna) schwed. Komödie von August Blanche
Gränslösa marker (sångprogram) finnl.-schwed. Gesangsprogramm o.A.
Gräsänklingen (The Seven Year Itch) am. Komödie von George Axelrod
Gräsburen finnl.-schwed. musikal. Komödie von Mary Mandelin
Gräset finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell (schwed. UA)
Graven under triumfbågen (Le tombeau sous l'Arc de Triomphe) frz. Antikriegsdrama von Paul Raynal
Grejor (Prylar) schwed. Kinderstück von Ingrid Sjöstrand
Greppet (The Knack) engl. absurde Farce von Ann Jellicoe
Greven av gamla stan schwed. Volkslustspiel von Arthur Fischer; Siegfried Fischer
Greven av Luxemburg (Der Graf von Luxemburg) dt. Operette von Robert Bodanzky; Alfred Maria Willner
Grevinnan Mariza (Gräfin Mariza) ung. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Emmerich Kálmán
Grevinnan Mariza och förvaltaren Tassilo finnl.-schwed. Operettenadaption von Kaj Chydenius nach Emmerich Kálmán
Grodprinsen finnl.-schwed. Kinderstück von Peter Sonck
Gröna hissen (Fair and Warmer) am. Farce von Avery Hopwood
Gröna Julia (Green Julia) engl. surrealist. Komödie von Paul Ableman
Gryningsbyn finnl.-schwed. Dramatisierung von Mischa Hietanen nach Ingmar Nykvist
Gubben i Bergsbygden eller Det enstaka huset frz. opéra comique von Benoît Joseph Marsollier des Vivetieres; Nicolas Marie Dalayrac
Gubben Noack finnl.-schwed. Posse von Ingegerd Lundén-Cronström
Gudarna le (Jupiter laughs) schott. Drama von Archibald Joseph Cronin
Guld, mord och likör finnl.-schwed. Stück von Anders Roth
Guldbröllop finnl.-schwed. musikal. Komödie von Benedict Zilliacus; Erna Tauro
Guldkust finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
Gustaf III schwed. Schauspiel von August Strindberg
Guys and Dolls am. Musical von Abe Burrows; Jo Swerling
Gyllene Ankaret (Marius) frz. Komödie von Marcel Pagnol
Hair am. Musical von Gerome Ragni; James Rado; Galt Mac-Dermot
Hallå Esbo finnl.-schwed. Revue o.A.
Hallå, hallå Vasa finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Pelle Hagman
Hälsningar schwed. Volkslustspiel von Henning Ohlsson
Halvåtta i kväll finnl.-schwed. Kabarett von Lars Huldén; Kaj Chydenius
Haman finnl.-schwed. Einakter von Walentin Chorell
Hamlet (Hamlet, Prince of Denmark) engl. Schauspiel von William Shakespeare
Han som bada bastu (S lëgkim parom) russ. Komödie von Emil Braginskij; E'Ldar Rjazanov
Han som var Sanderby (The Man who changed his name) engl. Thriller von Edgar Wallace
Han träffas inte här schwed. Ehekomödie von Gustaf Erik Hellström
Hanneles himmelsfärd (Hanneles Himmelsfahrt) dt. Schauspiel von Gerhart Hauptmann
Hans Nåds testamente schwed. Komödie von Hjalmar Bergman
Hans och Greta Märchenstück von Alwin Blossch
Happy End dt. Musikkomödie von Dorothy Lane (Elisabeth Hauptmann)
Här har jag varit förut (I've been here before) engl. Drama von John Boynton Priestley
Har jag hamnat i ett harem? (Olenko minä tullut haaremiin?) finn. Lustspiel von Yrjö Soini (Pseud.: Agapethus)
Häradshövding Marta (Tuomari Martta) finn. Komödie von Ilmari Turja
Härbärgat (Die Herberge) österr. Drama von Fritz Hochwälder
Hårda tider finnl.-schwed. Schauspiel von Bengt Ahlfors nach Karl August Tavastsjerna
Harlekinad engl. Komödie von Terrence Rattigan

- Harlekens dag** finnl.-schwed. Pantomimevorstellung o.A.
Härliga tid som randas schwed. Kabarett von Sandro Key-Åberg
Harskramlan (Rattle of a Simple Man) engl. Komödie von Charles Dyer
Hästupproret finn.-finnl.-schwed. Musikstück von Lempi Linna; Turo Unho; Kaj Chydenius
Hatten av, för solen över Vasa finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Sören Aspelin
Havskonungens gåva finnl.-schwed. Kinderstück von Margit Lindeman nach Zacharius Topelius
Häxan går igen (Noita palaa elämään) finn. Schauspiel von Mika Waltari
Häxjakt (The Crucible) am. Drama von Arthur Miller
Häxskogen finnl.-schwed. Schauspiel von Johan Bargum nach Runar Schildt
He blei tåkåden finnl.-schwed. Stück (Gruppenarbeit)
Hedda Gabler (Hedda Gabler) norw. Drama von Henrik Ibsen
Hej! Hej! finnl.-schwed. Kinderstück von Robert Alftan
Hela dagarna i träden (Des journées entières dans les arbres) frz. Drama von Marguerite Duras
Hello, Dolly! am. Musical von Michael Stewart; Jerry Herrman nach Thornton Wilders The Matchmaker
Hem för fem (Aux quatre coins) frz. Schauspiel von Jean Marsan
Hem, ljuva hem (Fumed Oak) engl. Schauspiel von Noel Coward
Hemkokat och vidbränt finnl.-schwed. Stück (Gruppenarbeit)
Hemma igen finnl.-schwed. Schauspiel von Johan Bargum nach Runar Schildt
Hemma vid sjutiden (Home at Seven) engl. Thriller von Robert Cederik Sherriff
Hemmet schwed. polit. Satire von Bengt Bratt; Kent Andersson
Hemsöborna schwed. Lustspiel von August Strindberg
Hemulen som älskade tystnad finnl.-schwed. Kinderstück von Ingeborg Spiik nach Tove Jansson
Hennes båda män frz. Komödie von Félix Gandéra
Hennes lilla majestät schwed. Lustspiel von Karl Gerhard
Henrik IV (Enrico IV) ital. Schauspiel von Luigi Pirandello
Henrik och Pernilla (Henrik og Pernille) dän.-norweg. Komödie von Ludvig Holberg
Herr Hu (Herra Huu) finn. Kinderstück von Hannu Mäkelä
Herr Puntila och hans dräng Matti (Herr Puntila und sein Knecht Matti) dt.-finn. Drama von Bertolt Brecht; Hella Wuolijoki
Herr'n går på jakt (Monsieur chasse) frz. Lustspiel von Georges Feydeau
Herren och hans tjänare (Herren og hans tjener) norw. Drama von Axel Kielland
Hesa finnl.-schwed. Helsingforskabarett von Märta Laurent; Jarl Lindblad; Laura Pape; et al.
Hilda Husso finn. Schauspiel von Maria Jotuni
Himmelssången (The Fourposter) am. Komödie von Jan de Hartog
Historien om en häst russ. Schauspiel von Lev Tolstoj; Marc Grigor'evic Rozowskij
Hjältar (Arms and the Man) irl. Komödie von George Bernhard Shaw
Hjälten på den gröna ön (The Playboy of the Western World) irl. Volksdrama von John Millington Synge
Hjärta och smärta schwed. Revue von Robban Broberg
Hjärtan och njurar (The Hasty Heart) am. Komödiendrama von John Patrick
Hjärtas dårar (The curious Savage) am. gesellschaftskrit. Komödie von John Patrick
Hjärtas nyckel (Sydämen avain) finn. Märchenspiel von Ilmari Väinö
Hjärtats melodi ung. Komödie von Ladislaus Fodor
Hjärtats väntan (The Hasty Heart) am. Komödiendrama von John Patrick
Hjärtetjuven engl. Komödie von Jack Popplewell
Höfeber (Hay Fever) engl. Komödie von Noel Coward
Högt spel i Pornaco finnl.-schwed. Revue des Finlands Svenska Publicistförbunds
Hoppla vi lever! finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Sven Melin; Walter Sarmell
Hoppla, koppla av! finnl.-schwed. Revue von Martin Söderhjelm
Hotel Galanta Katten (La puce à l'oreille) frz. Lustspiel von Georges Feydeau
Hotel Paradiso (L'hotel du libre-échange) frz. Farce von Georges Feydeau
Hotell Huller om buller (Hotelli Humina) finn. Singlustspiel von Tatu Pekkarinen; Tapio Ilomäki
Hotellrummet (Chambre d'hotel) frz. Sensationsstück von Pierre Rocher
Hottentotter schwed.-dän. Schauspiel von Staffan V. Holm
Hughie am. Drama von Eugene O'Neill (finn. UA)
Hulda (Juurakon Hulda) finn. Schauspiel von Hella Wuolijoki

- Hundarna i Casablanca** finnl.-schwed. Schauspiel von Christer Kihlman
- Hundliv** o.A.
- Hundratusen för en fru** finnl.-schwed. Lustspieloperette von Knut Hagberg(t); Nils Lerche
- Hur andra älskar** (How the other half Loves) engl. Komödie von Alan Ayckbourn
- Hur man lyckas i affärer utan att egentligen anstränga sig** (How To Succeed In Business Without Really Trying) am. Musical von Abe Burrows; Jack Weinstock; Willie Gilbert
- Hur skall det gå för Nalle?** finnl.-schwed. Kinderstück von Rolf Söderling
- Hur skall det gå för Pettersson** (Hur ska' de' gå för Pettersson) schwed. Lustspiel von Sigge Fischer
- Hur solen kom till** finnl.-schwed. Kinderstück o.A.
- Hurra det blev en pojke!** (Hurra ein Junge) dt. Farce von Frans Arnold; Ernst Bach
- Hurra en pojke!** (Hurra ein Junge) dt. Farce von Frans Arnold; Ernst Bach
- Hurra, kurage!** (Bellman-program) schwed. Musikprogramm o.A.
- Hus med dubbel ingång** (Casa Con Dos Puertas) span. Farce von Calderon de Barca
- Huset i Montevideo** (Das Haus in Montevideo) dt. Komödie von Curth Goetz
- Huset och Kåken** finnl.-schwed.- finnl. Kinderstück von Robert Alftan
- Huset på kullen** finnl.-schwed. modernes Märchenstück von Thomas Wulff
- Huset vid havet** österr. Schauspiel von Thomas Bernhard
- Hustruleken** (Affairs of State) frz.-am. Boulevardkomödie von Louis Verneuil
- Hustruskolan** (L'école des femmes) frz. Komödie von Molière
- Husupptäckarna** Kinderstück von Hartmut Reiber
- Huvudlöst** (A Severed Head) irl. Schauspiel von Iris Murdoch; John Boynton Priestley
- Hycklaren** (Le Tartuffe ou l'imposteur) frz. Komödie von Molière
- I bränningen** (I brändingen) dän. Schauspiel von Kaj Munk
- I do! I do!** (The Fourposter) am. Musical von Jan de Hartog; Tom Jones; Harvey Schmidt
- I evighet Amen** (In Ewigkeit Amen) österr. Einakter von Anton Wildgans
- I hjärtat av Paris** (Quatre pièces sur jardin) frz. Boulevardkomödie von Pierre Barillet; Jean-Pierre Grédy
- I krig och kärlek** finnl.-schwed. Schauspiel von Wava Stürmer
- I lä för livet** finnl.-schwed. Lyrikprogramm o.A.
- I mina kvarter** finnl.-schwed. Musikstück von Börje Lampenius
- I sista minuten** (Gli Ultimi Cinque Minuti) ital. Komödie von Aldo de Benedetti
- I Södern** (Sud) frz. Schauspiel von Julien Green
- I spindelns nät** (Spider's Web) engl. Kriminalstück von Agatha Christie
- I trappan** finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.
- I väntan på Bardot** schwed. Gesellschaftsstück von Lars Björkman; Sigvard Olsson
- I väntan på Godot** (En attendant Godot) frz. absurdes Drama von Samuel Beckett
- I våras** finnl.-schwed. Musikkomödie von Bengt Ahlfors; Frej Lindqvist; Erna Tauro
- I,II,II,IV,V** finnl.-schwed. Revue der O-pop-Gruppe
- Ids du i Mars eller Så tuktas en argbagge** finnl.-schwed. Spektakel von Benedict Zilliacus, Boris Grünstein, Henrik von Bonsdorff Kai Brunila; Gustaf Laurent
- Idyll och epigram** von Johan Ludvig Runeberg finnl.-schwed. Lyrikabend von/mit May Pihlgren
- Iguanans natt** (The Night of the Iguana) am. Drama von Tennessee Williams
- Inga blommor till mig** (Inimigos nao mandam flores) bras. Komödie von Pedro Bloch
- Ingen rövare finns i skogen** schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
- Ingen Tid för Kärlek?** (Keine Zeit für Liebe) österr.-wiener. musikal. Abendunterhaltung mit Liedtexten von Hans Haller; Hugo Wiener zusammengestellt von Gösta Stevens
- Innanför murarna** (Inden for murene) dän. Familiendrama von Henri Nathansen
- Inomhuslek** schwed. surrealist. Farce von Bertil Schütt
- Insektliv eller Världen vi lever i** (Ze Zivota Hmyzy) tschech. Satire von Josef und Karel Capek
- Inte för Er mina damer** (N'écoutez pas, Mesdames) frz. erot. Komödie von Sacha Guitry
- Inte jag** (Not J) irl. Schauspiel von Samuel Beckett
- Intermezzo på kämp** finnl.-schwed. Schauspiel von Runar Schildt
- Intet Schildt på Åbo hus** finnl.-schwed. Vaudeville von Gunnar Clément; Kai Brunila; Gustaf Laurent
- Irma la Douce** frz. Musical von Alexandre Breffort; Marguerite Monnot
- Isak Junti hade många söner** schwed. relig. Drama von Björn-Erik Höijer
- Isän talot** (Widowers Houses) irl. Drama von George Bernhard Shaw
- Ivar Kreugers svindlande affärer** schwed. Finanzkabarett von Jan Bergquist; Hans Bendrik

Ja må hon leva eller spelet om Dalsbruk finnl.-schwed. histor. Stück von Harriet Nylund
Jacobowsky och översten (Jacobowsky und der Oberst) dt. Tragikomödie von Franz Werfel
Jacques Brel i vårt Hjärta (musikförst.) frz. Musikprogramm o.A.
Jacques Brel lever än frz. Musikabend nach Jacques Brel von Blau; Schuman
Jåfgårdens rop finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors
Jag älskar dig - Markatta! (Privat Lives) engl. satir. Gesellschaftskomödie von Noel Coward
Jag bedrar dig blott av kärlek schweiz. Singspiel von Louis Verneuil; Ralph Erwin; Robert Blum;
Jag har rätt att älska (La femme en fleur) frz. Komödie von Denys Amiel
Jag Kongungen (Jo, el Rey, Filippo II) ital. Schauspiel von Bruno Cicognani
Jag och min tös Singlustspiel von Fleming Geil
Jag önskar... finnl.-schwed. Theaterspiel für Kinder von Ann-Sofi Lindblad; Peter Sonck
Jag skänker Dig Virilius (A Phoenix too frequent) engl. Schauspiel von Christopher Fry
Jaga i par finnl.-schwed. Schauspiel von Margit von Willebrand-Hollmerus
Jägarens brud (Jääkäarin morsian) finn. Singspiel von Sam Sihvo
Jakob Dunderskäg finnl.-schwed. Kinderstück von Christina Andersson
Jamboree finnl.-schwed. Jugendstück von Joakim Groth; Kjell Lindblad nach William Goldings
Roman Lord of the Flies
Jane engl. Liebeskomödie von Samuel Nathaniel Behrman nach W. Somerset Maughams Novelle
Janne Kubik finnl.-schwed. Dramatisierung von Claes Andersson nach Elmer Diktonius
Järnvattnet i Madrid (El acero de Madrid) span. Lustspiel von Lope Félix de Vega Carpio
Jean ung. Lustspiel Ladislaus Bush-Fekete
Jegor Bulytjov och de andra (Jegor Bulytschow i drugije) russ. Schauspiel von Maxim Gorkij
Jeppe på berget eller Den förvandlade bonden (Jeppe paa Bjerget eller Den forvandlede Bonde) dän.-norweg. Komödie von Ludvig Holberg
Jessi finnl.-schwed. Revue von Claes Andersson, Johan Bargum; Kaj Chydenius
Jo koittaa aika auvoinen (Härliga tid som randas) schwed. Kabarett von Sandro Key-Åberg (finn. Übersetzung Arno Salvo in Zus. mit Turun Ylioppilasteatteri)
Job Klockmakares dotter schwed. Volksdrama von Sara Lidman
Joe Egg (A Day in the Death of Joe Egg) engl. Gesellschaftssatire von Peter Nichols
Johan Ulfstjerna schwed. Gegenwartsdrama von Tor Hedberg
Johanna från Lothringen (Joan of Loraine) am. Schauspiel von Maxwell Anderson
Jonas med fantasi schwed. Kinderstück von Gunnar Falk
Jorden runt finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Ragnar Thell
Jorden runt på 80 dagar finnl.-schwed. satir. Bühnenversion von Bengt Ahlfors nach Jules Verne
Jubel i Vasa finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Ragnar Thell
Jubileumstidningen finnl.-schwed. Neujahrsrevue von "Stoll-P", Finn Sommerschild (Mexico)
Julafton finnl.-schwed. dram. Kammerspiel von Bo Carpelan
Julfestcabaré finnl.-schwed. Weihnachtskabarett (Gruppenarbeit)
Julius Caesar (Julius Caesar) engl. Trauerspiel von William Shakespeare
Jungfrubruken (Das Dreimäderlhaus) dt. Singlustspiel von Heinz Reichert; Heinrich Berté; Alfred Maria Willner
Jungfruleken (Les Bonnes) frz. Drama von Jean Genet
Kääärlek (Luv) am. trag.-absurde Farce von Murray (Joseph) Schisgal
Kaffe-Avec Kurzstück von Mårten Andersson
Kaksi Tavallista naista ital. Gesellschaftsstück von Dacia Maraini
Kaktusblomman (Fleur de Cactus) frz. Komödie von Pierre Barillet; Jean Pierre-Grédy
Kalas på Stundars volkstümliche Lokalunterhaltung mit Musik o.A.
Kalkontuppen (Le dindon) frz. Farce von Georges Feydeau
Kalla mig Ismael schwed. Psychodrama von Per E. Rundqvist
Kalle Blomqvist, Nisse Nöjd och Vicke på vind schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
Kalle o.A.
Kameliendame (La Dame aux Camélias) frz. Melodrama von Alexandre Dumas d.j.
Kan ni sätta kål? (Savez-vous planter les choux?) frz. Komödie von Marcel Achard
Kanske en Cirkus finnl.-schwed. Revue von Benedict Zilliacus
Kaos i kulissen (Noises off) engl. Farce von Michael Frayn
Kapten Carvallo (Captain Carvallo) engl. Komödie von Denis Cannan
Kära lögnare (Dear Liar) engl. Briefkomödie von Jerome Kilty

Kära Ruth (Dear Ruth) am. Familienkomödie von Norman Krasna
Karabinjärarna (I Carabinieri) ital. Stück von Beniamino Joppolo
Kardborren (Dear Delinquent) engl. Komödie von Jack Popplewell
Kärlek (Coppia apperta)? ital. Farce von Dario Fo; Franca Rame
Kärlek på finlandssvenska finnl.-schwed. Lyrik- und Prosacollage mit Musik von einer Arbeitsgruppe
Kärlekens död finnl.-schwed. Schauspiel von Hagar Olsson
Kärleksskarusellen (Die helgelben Handschuhe) dt. Singlustspiel von Willi Kollo
Kärleksprovet (Lover's Leap) engl. Komödie von Philip Johnson
Kärlekstrejken von F. Saideg; H. Myer
Karlsson på taket schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
Karlssons bröllop schwed. Lustspiel von Sten Granlund (Pseud.: Gran)
Kartan finnl.-schwed. Jugendstück von Wava Stürmer
Karusellen (Karusell) norw. Komödie von Alex Brinchmann
Kassabrist von schwed. Lustspiel Vilhelm Moberg
Kataki am. Drama von Shimon Wincelberg
Katja (Katja, die Tänzerin) österr. Operette von Jean Gilbert
Katt på hett plåttak (Cat on a Hot Tin Roof) am. Schauspiel von Tennessee Williams
Katta-strof finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.
Katto-Karlsson (Karlsson på taket) schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
Kattorna finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
Kavalkad (Godbitar från utomhuspjäserna) finnl.-schwed. Collage o.A.
Kejsar Jones (Emperor Jones) am. Schauspiel von Eugene O'Neill
Kisikkapuutarah (Visnëvyj sad) russ. Drama von Anton Tschechow
Kiss Me, Kate am. Musical von Bella u. Samuel Spewack; Cole Porter
Kjolfeber (Petticoat Fever) am. Lustspiel von Mark Reed
Klas Klättermus och de andra djuren i Hackebackeskogen (Klatremus og de andra dyrene fra Hakkebakkeskogen) norw. Kinderstück von Thorbjørn Egner
Klassrumspjäs finnl.-schwed. Kinderstück von Helge Lassenius; Werklund; Peltonen
Klassrumsteater finnl.-schwed. Jugendstück von Johan Bargum; Claes Andersson u.a.
Klockan är mycket finnl.-schwed. Kinderstück von Harriet Sjöstedt
Klocko och Nappo finnl.-schwed. Kinderstück von Mikael Huldén; P. Holmberg
Klöverdam (La dame du Treffle) frz. Schauspiel von Gabriel Arout
Klubb Klubb Karagg von finnl.-schwed. Stück von Irmeli Sandman Lilius
Klump i magen finnl.-schwed. Kinderstück von Christina Andersson
Knark finn.-finnl.-schwed. Kinder- und Jugendstück von Jussi Helminen
Knivkastning (Zimmerschlacht) dt. Ehedrama von Martin Walser
Kom ner, man vill tala med er! frz. Farce von Jean de Létraz
Kom så går vi finnl.-schwed. Vaudeville von Finn Sommerschild (Mexico)
Kom tillbaka Gabriel (Gabriel tule takaisin) finn. Komödie von Mika Waltari
Kom tillbaka, lilla Sheba (Come back, little Sheba) am. Schauspiel von William Inge
Komedin på slottet (The Play's the Thing) engl. Lustspieloperette von Ferenc Molnár; Pelham Grenville Wodehouse
Komsi-Komsa finnl.-schwed. Familienmusical von Wava Stürmer
Konrad - en pojke på burk (Konrad oder das Kind aus der Konservenbüchse) österr. Kinderstück von Christine Nöstlinger
Konung Oidipus (Oidipus tyrannos) griech. Tragödie von Sophokles
Köpmannen i Venedig (The Merchant of Venice) engl. Schauspiel von William Shakespeare
Koppla av (You can't take it with You) am. Lustspiel von Moss Hart; George S. Kaufman
Korgstolen o.A.
Korpstenen finnl.-schwed. musikal. Märchenstück von Rolf Söderling; Bosse Andersson
Körsbärgården (Visnëvyj sad) russ. Drama Anton Tschechow
Körsbärsträdgården (Visnëvyj sad) russ. Drama von Anton Tschechow
Kort möte (Still Life) engl. Szene von Noel Coward
Koskötaren o.A.
Kranens konditori norw. Drama von Helge Krog nach Cora Sandel
Krig på IV våningen tschech. Schauspiel von Pavel Kohout
Krigsmans erinran schwed. Bereitschaftskomödie von Herbert Grevenius
Kring ett frånfälle finnl.-schwed. Collage von Henrik Tikkanen zu Worten von Stig Järrel

Krista dän. Schauspiel von Knud Sønderby
Kristidssoppa finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Walter Sarmell
Kristin Lavransdotter (Kransen) norw. Schauspiel von Tormod Skagestad nach Sigrid Undset
Kropp finnl.-schwed. Kabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum; Otto Donner
Kumlingesjukan finnl.-schwed. Revue von der Theatergruppe
Kung Johan (König Johann) schweiz. Drama von Friedrich Dürrenmatt nach William Shakespeare
Kung Ubu (Ubu Roi) von Alfred Jarrys das (in Zusammenarbeit mit Skolteatern und Teaterhögskolan)
Kungen (Le Roi) frz. Komödie von Joseph-Marie-Louis de Flers; Gaston Armand de Caillavet; Emanuel Arène
Kungen och Kristina finnl.-schwed. Stück von Jonatan Reuter
Kungen tar över irl. von George Bernard Shaw
Kungens tårtor finnl.-schwed. Kinderstück von Johan Bargum nach Bengt Carlson
Kungliga logen (Hofloge) österr. Lustspieloperette von Karl Farkas; Hans Lang
Kuppen vid Kuppis finnl.-schwed. Revue von Boris Grünstein; Gustaf Laurent
Kusinen från Batavia (Der Vetter aus Dingsda) dt. Operette von Herman Haller; Fritz Oliven; Eduard Künneke
Kustfolk finnl.-schwed. Lokalstück von Reinhold Weckström
Kustkanaljen finnl.-schwed. Revue von Peter Sonck; Peter Snickars; et al.
Kvartetten finnl.-schwed. Musikstück von Johanna Enckell; Claes Andersson
Kvinna i morgonrock (Woman in a Dressing Gown) engl. Ehekomödie von Ted Willis
Kvinnorna (The women) am. Komödie von Clare Boothe
Kvinnorna från Schanghai eller Ett fall av hjärntvätt schwed. Drama von Tore Zetterholm
Kvinnorna på Niskavuori (Niskavuoren naiset) finn. Schauspiel von Hella Wuolijoki
Kyss själv finnl.-schwed. Kabarettstück Christer Kihlman; Wava Stürmer
Labradudel (Move over, Mrs. Markham) engl. Farce von Ray Cooney; John Chapman
Laddat möte (The Hollow) engl. Kriminalstück von Agatha Christie
Lagt skrot ligger finnl.-schwed. Milieukabarett von Nalle Valtiala; Kaj Chydenius
Läkare mot sin vilja (Le medicin volante) frz. Komödie von Molière
Landsfader finnl.-schwed. Stück von Bror Balders
Lång dags färd mot natt (Long Day's Journey into Night) am. Tragödie von Eugene O'Neill
Lantlollan (The Country Wife) engl. Komödie von William Wycherley
Lappooperan (Lapulaisooppera) finn. Oper von Arvo Salo; Kaj Chydenius
Lars Anders och Jan Anders och deras barn schwed. Kimderstück von Gustaf von Geijerstam
Låt hjärtat tala (The Hasty Heart) am. Komödiendrama von John Patrick
Lavendel finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
Lee Harvey Oswald? engl. Collage von Michael Hastings
Leendets land (Das Land des Lächelns) ung. Operette von Ludwig Herzer; Fritz Löhner; Franz Lehár
Lejonet och jungfrun (Tyren og jomfruen- den gamle historien) norw. Schauspiel von Knut Faldbakken
Lek ej med kärleken (On ne badine pas avec l'amour) frz. Komödie von Alfred de Musset
Leka med elden schwed. Schauspiel von August Strindberg
Lektionen (La leçon) frz. Drama von Eugène Ionesco
Leonce och Lena (Leonce und Lena) dt. satir. Lustspiel von Georg Büchner
Leva Loppan! (La puce à l'oreille) frz. Farce von George Feydeau
Levande Livet finnl.-schwed. Schauspiel von Gösta Ågren
Levande Ljus (Bei Kerzenlicht) österr. Singlustspiel von Karl Farkas; Siegfried Geyer; Robert Katscher
Leve 70-åringen finnl.-schwed. Jubiläumsrevue von Eric Ekström und Ebba Eriksson
Leve självmördaren! (Samoubijca) russ. satir. Komödie von Nikolaj Erdman
Lick till salu (Un morto da vendere) ital. Farce von Dario Fo
Ligger paradiset i Åbo? finnl.-schwed. 'Luftfarce' von Edvin Granell; Gunnar Clément
Lika för Lika (Measure for Measure) engl. Lustspiel von William Shakespeare
Liljan (A Lily in little India) engl. Tragikkomödie von Donald Howarth
Lill Petrus och hans värld von Aapeli
Lilla Flickan och flöjten von Ellika Lindén

- Lilla helgonet** (Mam'zell Nitouche) frz. Lustspieloperette von Henri Meilhac; Albert Millaud; Hervé (Florimond Ronger)
- Lilla Jessie James** musikal. Lustspiel von Harlan Thomson; Harry Ascher
- Lilla Rödluvan** (Lille Rødhætten) dän. Märchenstück von Axel Breidahl
- Lilla-Si-och-Så-Kabarén framför ridån och Vem ska trösta knyttet?** finnl.-schwed. Kinderstück von Tove Jansson
- Lille Columbus** Kinderstück von Allan Sundwall
- Lille Eyolf** (Lille Eyolf) norw. Drama von Henrik Ibsen
- Lille Malcolm och hans kamp mot eunuckerna** (Little Malcolm and His Struggle Against the Eunuchs) engl. tragische Farce von David Halliwell
- Lily & Lily** frz. Komödie von Pierre Barillet; Jean Pierre Grédy
- Lindbloms** finnl.-schwed. Komödie von Claes Andersson
- Lindrig värk** (A slight Ache) engl. Drama von Harold Pinter
- Linje Lusta** (A streetcar named Desire) am. Drama von Tennessee Williams; Donald Windham
- Liola** ital. volkstüml. Komödie von Luigi Pirandello
- Lisa Grön och fågelskrämman** o.A.
- Lite grand från ovan** finnl.-schwed. polit. Kabarett von Leo Golowin; Thure Wahlroos
- Lite i rödluvan** finnl.-schwed. Revue von Benedict Zilliacus
- Litet smått och gott** finnl.-schwed. Stück von Reinhold Weckström
- Livet är vackert** (Livet er skønt) dän. Schauspiel von Leck Fischer
- Livet en vals** von Ernest Seton Thompson
- Livet på landet** dän. Volkskomödie von Flemming Lyngge nach Fritz Reuter
- Livet på landet** schwed. Volkskomödie von Frans Hedberg nach Fritz Reuter
- Livet på Trollstensvägen** finnl.-schwed. Kinderstück von Olof Granholm
- Livets gyllene ögonblick** (The shining Hour) engl. Drama von Keith Winter
- Ljuva ungdomstid** (Ah, Wilderness!) am. Komödie von Eugene O'Neill
- Löftet** (Moi bednyj Marat) russ. Schauspiel von Aleksej Arbuzov
- Löjtnant Helts bal** (Le bal du lieutenant Helt) frz. Schauspiel von Gabriel Arout
- Lönngången** schwed. Thriller von Hjalmar Bergman
- Lord Byrons kärleksbrev** (Lord Byron's Love Letters) am. Liebesgroteske von Tennessee Williams
- Lördagskväll** schwed. Volkslustspiel von Vilhelm Moberg
- Lördagsöppet** finnl.-schwed. inszenierte Diskussion/Streitgespräch um aktuelle Themen o.A.
- Lorden från gränden** (Me and My Girl) engl. Musical von L. Artur Rose; Douglas Furber
- Lostugu värdshus** finnl.-schwed. Revue von Bengt Björk; Mikael Fors
- Luddit** finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.
- Luftslott i Sverige** (Château en Suède) frz. Komödie von Françoise Sagan
- Luftslott över Åbo** finnl.-schwed. Volksstück von Ulf Göran Ahlfors; Gunnar Clément; Ralf Långbacka
- Lumisota** (Snöbollskriget) finnl.-schwed. Dramatisierung von Johanna Enckell nach Hagar Olsson
- Lutans sång** (P'i-pà chi) chin. Schauspiel von Kao Ming (Kao-Tse-Tscheng)
- Lycka Till** (Til lykke med dagen) norwg. sozialkrit. Schauspiel von Jens Ingvald Bjørneboe
- Lyckan kommer** schwed. Singspiel von Alf Henrikson; Josef Briné
- Lyckans dar** (Happy Days) irl. Drama von Samuel Beckett
- Lyckans värdshus** (Au petit bonheur) frz. Komödie von Marc-Gilbert Sauvajon
- Lyckliga Dagar** (Happy Days) irl. Drama von Samuel Beckett
- Lyckliga dagar** (Les jours heureux) frz. Komödie von Claude-André Puget
- Lycko-Pers resa** schwed. Schauspiel von August Strindberg
- Lyckoparken** finnl.-schwed. Musical von Boris Grünstein; Kai Brunila; George de Godzinsky
- Lyckoslanten** finnl.-schwed. Kinderstück von Honey
- Lysistrate** gr. Komödie von Aristophanes
- Macbeth** (Macbeth) engl. Trauerspiel von William Shakespeare
- Madame Dubarry** (Die Dubarry) dt. Operette von Rudolf Genée; Fred Zell; Carl Millöcker; Theo Mackeben
- Madame** finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
- Madeleine skrattar** finnl.-schwed. Komödie von Nanny Westerlund
- Madleine i maj** schwed.-finnl.-schwed. Schauspiel von Anders Larsson
- Major Barbara** irl. Schauspiel von George Bernhard Shaw

Makten och Härligheten finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors
Makurells i Wadköping schwed. Komödie von Hjalmar Bergman
Mälarpirater finnl.-schwed. Jugendstück von Peter Snickars; Peter Sonck nach Sigfrid Siwertz
Mallorca Mallorca schwed. Revue von Bertil Norström
Man försvunnen finnl.-schwed. Musikstück von Johanna Ringbom; Annina Paasonen; Fred Negendanck
Man kallar det kärlek (Rakkakauta) finn. Kurzstücke von Maria Jotuni
Man kan aldrig veta (You never can tell) irl. Komödie von George Bernhard Shaw
Man=Man (Mann ist Mann) dt. Drama von Bertolt Brecht
Mandragola (La Mandragola) ital. Komödie von Niccolò Machiavelli
Månen över Trolle fjäll finnl.-schwed. Märchenspiel von Otto Ehrström
Manicken finnl.-schwed. Kinderstück von Erik Ågren
Manina dt. Operette von Hans Adler; Alexander Lix; Nico Dostal
Manligt hembitråde Kurzstück o.A.
Manne tar hem spelet finnl.-schwed. Stück von Valter Lönnroth
Mannen (The Man) am. Psychothriller von Mel Dinelli
Mannen du gav mig (The Country Girl) am. Schauspiel von Clifford Odets
Mannen med cylindern (Der Mann mit dem Zylinder) dt. Lustspiel von Just Scheu; Ernst Nebhut
Mannen som gick av schwed.-finnl.-schwed. Schauspiel von Anders Larsson
Mannens Revben (Miehen Kylkiluu) finn. Schauspiel von Maria Jotuni
Människans längtan finnl.-schwed. Musikstück von Bo Andersson; Erna Tauro
Mans kvinna schwed. Bauerndrama von Vilhelm Moberg
Maratondansen (They shoot horses, don't they) am. Musikstück von Horace McCoy
Margaridas uppenbarelse bras. Schauspiel von Roberto Athayde
Maria Stuart dt. Schauspiel von Friedrich Schiller
Mariannes nycklar (Les Caprices de Marianne) frz. Komödie von Alfred de Musset
Maries Soldat dt. Operette von Leo Ascher
Marietta schwed. Kinderstück von Marianne Söderbäck
Marius (Marius) frz. Komödie von Marcel Pagnol
Mariza (Gräfin Mariza) ung. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Emmerich Kálmán
Markisens malicer o målarens malörer (Gli imbianchini non hanno ricordi) ital. Farce von Dario Fo
Markisinnan (The Marquise) engl. Komödie von Noel Coward
Markisinnan de Sade (Sado Koshaku fujin) jap. Drama von Yukio Mishim
Marknadsafton schwed. Volkskomödie von Wilhelm Moberg
Markurells i Waldköping schwed. Komödie von Hjalmar Bergman
Marta Marta schwed. polit. Allegorie von Sara Lidman
Martine frz. Drama von Jean-Jacques Bernard
Mary, Mary am. Ehekomödie von Jean Kerr
Måsar över Sorrento (Seagulls over Sorrento) engl. Schauspiel von Hugh Hastings
Måsen (Cajka) russ. Drama von Anton Tschekow
Maskerad (Mascarade) dän.-norweg. Komödie von Ludvig Holberg
Massakeraden (Jeux de massacre) frz. Drama von Jean Paul Sartre
Massböle-folket finnl.-schwed. Lokalstück von Parus Ater
Mäster Olof schwed. Schauspiel von August Strindberg
Mäster Pierre Patelin (Maistre Pierre Pathelin) von unbekanntem Verfasser des 15. Jh.
Mästerdetektiven Blomqvist schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
Mästerdetektiven Kalle Blomqvist (Mästerdetektiven Blomqvist) schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
Mästerkatten i stövlar schwed. Kinderstück von Lennart Helsing
Mästerkattens stövlarna schwed. Kinderstück von Hans Werner
Maxitoc (Les Maxibules) frz. Komödie von Marcel Aymé
Med utmärkt högaktning finnl.-schwed. Revue von Martin Söderhjelm
Med-Borgare finnl.-schwed. polit. Kabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum
Medaljongen finnl.-schwed. Winterdrama von Hjalmar Procopé
Medborgare i republiken Finland sång och diktprogram finnl.-schwed. Kabarett von einer Arbeitsgruppe

- Medea** (Medée) frz. Psychodrama von Jean Anouilh
Medea (Medeia) griech. Tragödie von Euripides
Meidän Poikaparkamme (On purge bébé) frz. Farce von Georges Feydeau
Mellan himmel och Jord (Le piéton de l'air) frz. Drama von Eugène Ionesco
Mellan sol och mylla (Specialskrivet för Närpes kommuns 650 års jubileum) finnl.-schwed. Lokalstück von Trygve Erikson; Peter Snickars; Georg Backlund
Melodi på lergök schwed. satir. Komödie von Lars Levi Laestadius
Meningen med föreningen schwed. Kinderstück von Sten Elfström
Mephisto dt. Schauspiel nach dem gleichnam. Roman von Klaus Mann o.A.
Mera i rödluvan finnl.-schwed. Revue von Benedict Zilliacus
Midsommar i fattighuset (Midsommardröm i fattighuset) schwed. Schauspiel von Pär Lagerkvist
Midsommardröm i fattighuset schwed. Schauspiel von Pär Lagerkvist
Mikaels dag schwed. Erweckungsdrama von Harry Blomberg
Miljonärskan (The Millionairess) irl. Komödie von George Bernard Shaw
Min älskade är en fiskare finnl.-schwed. Drama von Walentin Chorell
Min fru är förlovad (Bettinas Verlobung) dt. Lustspiel von Leo Lenz
Min fru går igen (Blithe Spirit) engl. Geisterkomödie von Noel Coward
Min hustru, Dr Carson (Robert's wife) irl. Gegenwartskomödie von St. John Greer Ervine
Min hustrus parfym (Das Parfüm meiner Frau) dt. Lustspiel von Leo Lenz
Min kära är en ros schwed. Gesellschaftsdrama von Bo Sköld
Min kvinna (Min kvinne) norw. Schauspiel von Odd Eidem
Min man har komplex (Le Complex de Philemon) frz. Lustspiel von Jean Bernard-Luc
Min man och min man (Home and Beauty) engl. Lustspiel von W. Somerset Maugham
Min son är min (My Son's my Son) engl. Drama von David Herbert Lawrence
Min syster och jag (Meine Schwester und ich) österr. Operette von Louis Verneuil; Georges Berr; Ralph Benatzky
Min vän harvey (Harvey) am. Komödie von Mary Coyle Chase
Miniatyrteater schwed. Puppentheater von Staffan Westerberg
Minister i klister finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Kai Brunila; Gustaf Laurent
Ministeriet vacklar (Das Ministerium ist beleidigt) österr. Singspiel von Bruno Engler; Fred Heller
Minns ni det än finnl.-schwed. Musikunterhaltung von Börje Lampenius; Gerda Ryselin, de George de Godzinsky
Mio, min Mio schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
Miraklet (The Miracle Worker) am. Drama von William Gibson
Miraklet irl. Volksdrama von John Millington Synge
Mirandolina, värdhusvärdinna (La Lacondiera) ital. Komödie von Carlo Goldoni
Misantropen (Le misantrop) frz. Komödie von Molière
Misstänkt (A Shred of Evidence) engl. Psychothriller von Robert Cederik Sherriff
Mister Ernest (The Importance of Being Earnest) irl. Komödie von Oscar Wilde
Mitt i böllon finnl.-schwed. lokaler Schwank von "Tulavipporna"
Mitt i böllon finnl.-schwed. lokaler Schwank von Molpe Tulavippor
Mitt namn är Christoffer (Mein Name ist Christopher) dt. Komödie von Adolf Schütz; Hans Bachwitz
Mod min Son (Modet att döda) schwed. Drama von Lars Norén
Modershjärtat (Modershjertet) dän. Schauspiel von Leck Fischer
Moderskärlek schwed. Schauspiel von August Strindberg
Mogenhetsexamen (Matura) ung. Lustspiel von Ladislaus Fodor
Moje schwed. Revue von Lars Löfgren
Molière-Paket frz. Dichtervorstellung für die Schule zusammengestellt von Frederik Lång
Molla Maja finnl.-schwed. Kinderstück von Christina Lindberg
Momo och tidtjuvarna eller kampen om tiden (Momo) dt. Kinderstück nach Michael Ende
Mona Lisas leende (The Gioconda Smile) engl. satir. Schauspiel von Aldous (Leonard) Huxley
Monime (L'Hermine) frz. Schauspiel von Jean Anouilh
Mono finnl.-schwed. rap-Oper von Arn-Henrik Blomqvist; Björn B. Lindström
Mor Courage och hennes barn (Mutter Courage und ihre Kinder) dt. Drama von Bertolt Brecht
Mor lilla mor von Kjartan Ragnarsson
Mor(d)mors hämnd minirysare finnl.-schwed. Thriller von der Jugendgruppe

Moral och omoral (Art and Mrs Bottle) engl. Komödie von Benn Wolfe Levy
Moraliteter schwed. Schauspiel von Jan Myrdal (Pikku-Lillan)
Morbror Vanja (Djadja Vanja) russ. Drama von Anton Tschechow
Mord före midnatt (Dial "M" for Murder) am. Thriller von Frederick Knott
Mord på löpande band (The sound of Murder) engl. Thriller von William Fairchild
Mördande moral von James Yaffe
Mördarnas Natt (La noche de los asesinos) kuban. Gesellschaftsstück von José Triana
Mordet på syster George (The Killing of Sister George) engl. Tragikkomödie von Frank Marcus
Morgondagsens män (Key Largo) am. Schauspiel von Maxwell Anderson
Morkis finnl.-schwed. polit.-satir. Revue von Bengt Ahlfors
Mors lilla golle finnl.-schwed. Kinderstück von Annina Enckell; Margareta Thun; Sven Sid
Möss och människor (Of Mice and Men) am. Drama von John Steinbeck
Mot rött ljus niederl. Schauspiel von Yvonne Keuls
Mot världens hjärta finn. Schauspiel von Juhani Peltonen (Johannes Vihtorio Linannkoski)
Möte i Senlis (Rendez-vous de Senlis) frz. Komödie von Jean Anouilh
Möte med lyckan (Le rendez-vous de Senlis) frz. Komödie von Jean Anouilh
Mr. Ernest (The Importance of Being Earnest) irl. Komödie von Oscar Wilde
Mr. President schwed. Schauspiel von Jan Bergquist; Hans Bendrik
Mumintrollet finnl.-schwed. Kinderstück von Tove Jansson
Mumintrollet och kometen finnl.-schwed. Kinderstück von Tove Jansson
Mumitroll i kulisserna finnl.-schwed. Kinderstück von Tove Jansson
Musikcafé (musikafton) finnl.-schwed. Musikabend o.A.
Musikcafe finnl.-schwed. musikal. Unterhaltung o.A.
Musikcafé finnl.-schwed. Musikprogramm o.A.
Musikcafé finnl.-schwed. Musikvorstellung o.A.
Musikcafé Vårblandning (Musikvorstellung) finnl.-schwed. Musikvorstellung o.A.
My fair Lad finnl.-schwed. Revue von Benedict Zilliacus
My Fair Lady am. Musical von Alan Jay Lerner; Frederick Loewe
Mycket väsen för ingenting (Much Ado About Nothing) engl. Lustspiel von William Shakespeare
Myrstacken finnl.-schwed. musikal. Jugendstück von Paul Olin; Hellen Willberg
Mysteriet Edwina Black engl. Schauspiel von William Dinner; William Morum
Mysteriet Milton (The Ringer) engl. Kriminalstück von Edgar Wallace
Mysteriet på Lövnäs finnl.-schwed. Stück von Valter Lönnroth
Mysteriet Sanderby (The Man who changed his Name) engl. Thriller von Edgar Wallace
Någon väntar (Someone waiting) engl. Thriller von Emyln Williams
Nalle Honungsugare finnl.-schwed. Kinderstück von Nalla Valtiala
Nalle Puh (Winnie the Pooh) engl. Kinderstück von Alan Alexander Milne
Nalle Puh finnl.-schwed. Kinderstückadaption von Eric Olsoni nach Alan Alexander Milne
Nalle Puh och hans vänner finnl.-schwed. Kinderstückadaption von Eric Olsoni nach Alan Alexander Milne
Nalle Puhs nya äventyr finnl.-schwed. Kinderstückadaption von Eric Olsoni nach Alan Alexander Milne
Nalles poesi (Winnie the Pooh) engl. Kinderstück von Alan Alexander Milne
Napoleon i New Orleans (Napoleon in New Orleans) am. Komödie von Garson Kanin
När borgarna förd krig o.A.
När det unga vinet blommar (Når den ny vin blomstrer) norw. Komödie von Bjørnstjerne Bjørnson
När förnuftet sover von Antonio Buero Vallejo
När mörkret faller (Night must Fall) engl. Thriller von Emyln Williams
Närpes Revy finnl.-schwed. Revue o.A.
Narri Tuhannesta (A thousand Clowns) am. Komödie von Herb Gardner
Nässlorna finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
Nästan gifta (Almost a Honeymoon) am. Farce von Walter Ellis
Natt över Montmartre (Jésus la caille) frz. Drama von Frédéric Dard nach Francis Carcos Roman
Natt över New York (Winterset) am. Tragödie von Maxwell Anderson
Natt över tre finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
Natten efter skolavslutningen (Noc posle nypuska) russ. Schauspiel von Vladimir Tendrjakov

Natten till den 17. januari (Night of January 16th) am. Kriminalstück von Ayn Rand
Nattgästen (Yövieras) finn. Komödie von Mika Waltari
Natthärbärg (Notschleschka) russ. Drama von Maxim Gorkij
Naturdoktorn (Le médecin volant) frz. Komödie von Molière
Ned med Kulturen finnl.-schwed. musikal. Satire von Clas Zilliacus; Helge Lassenius nach Erik Knudsen
Neutronbombskabaré finnl.-schwed. Kabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum; et al.
Ni minns väl Jörundur isl. Musikstück mit Seemansorchester Jónas Arnason
Nina frz. Farce von André Roussin
No, no, Nanette am. Operette von V. Youmans
Noak (Noé) frz. bibl. Schauspiel von André Obey
Nog lever farfar (On Borrowed Time) am. Schauspiel von Paul Osborn
Nu är det dags igen finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Gunnar Schyman; Elmer Green
Nu flöjtar Evelina finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Tewe; Tusse Lundqvisth
Nukumatti finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Benedict Zilliacus
Nya Pippi Långstrump (Pippi Långstrump) schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
Nya tidningen finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Lars Kasper; Finn Sommerschild (Mexico)
Nya Värmmlingarna schwed. satir. Singspiel von Sandro Key-Åberg
Nyårsrevy finnl.-schwed. Neujahrsrevue o.A.
Nyårsspelet 1956 finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Ragnar Thell
O du milda vilda väst (De vent dans le branches de sassafras) frz. melodramat. Satire von René de Obaldia
Ö von Benedict Zilliacus finnl.-schwed. Revue
Oberörde Max dt. Farce von Fritz Arnold; Ernst Bach
Ödets man (The Man of Destiny) irl. Komödie von Bernhard Shaw
Offenbach - vet du von Roger Défossez
Öga för öga (Extremities) am. Schauspiel von William Mastrosimone
Ögon till att se (The Public Eye) engl. Komödie von Peter Shaffer
Oh mein Papa (Feuerwerk) schweiz. Lustspieloperette von Paul Burkhard
Ohh, Gudar finnl.-schwedische humoristisch-mythologische Einmannvorstellung von Bo Anders Roth
Ökensången (The Desert Song) am. Operette von Sigmund Romberg
Oklahoma am. Musical von Oscar Hammerstein; Lynn Riggs
Oldboys Love finnl.-schwed. Revue von Boris Grünstein; Kai Brunila och Gustaf Laurent
Olivia (Love in Idleness) engl. Komödie von Terence Rattigan
Om tobakens skadeverkningarna (O vrede tabaka) russ. Monolog von Anton Tschechow
Omaka par (The Odd Couple) am. Komödie von Neil Simon
Onkel Vanja (Djadja Vanja) russ. Drama von Anton Tschechow
Önskedrömmar (Epitaph of Georg Dillon) engl. Schauspiel von John James Osborne; Anthony Creighton
Ont mörker finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner
Opublicerat finnl.-schwed. Revue o.A.
Orkesteri sexy stings (L' orchestre) frz. Tragikkomödie von Jean Anouilh
Orkestern (L' orchestre) frz. Tragikkomödie von Jean Anouilh
Öron till att höra (The Private Ear) engl. Komödie von Peter Shaffer
Os och Ris finnl.-schwed. Revue des Finlands Svenska Publicistförbunds
Oss Emellan finnl.-schwed. Kabarettrevue von Claes Andersson; Johan Bargum
Oss Gudar och Gudinnor emellan finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Carl-Axel Heiknert
Österbotten Österbotten finnl.-schwed. Kabarettstück von Lars Huldén
Österbottningar finnl.-schwed. Volkstück von Arturi Järviluoma
Österbottnisk Bondbröllop finnl.-schwed. Volksstück von Otto Andersson
Othello (Othello, The Moore of Venice) engl. Trauerspiel von William Shakespeare
Otroligt men sant (Absurd Person Singular) engl. Schauspiel von Alan Ayckbourn
Öväntat besök (An Inspector calls) engl. Thriller von John B. Priestley
Översättning finnl.-schwed. Schauspiel Mary Mandelin
Överstens änka eller läkarna vet ingenting Monolog von Johan Smuul
På bar backe schwed. Singlustspiel von Stig Bergendorff; Gösta Bernhard

På era platser färdiga finnl.-schwed. polit. Revue von Claes Andersson; Johan Bargum; Tua Forsström; Ralf Langbäck
På hemmaplan finnl.-schwed. Stük (Gruppenarbeit)
På lustfärd med kapten Paff (Sagra del Signore della Nave) ital. Komödie von Pirandello
På riktiga landet von Thunstedt
På solsidan (På solsiden) norw. Lustspiel von Helge Krog
På tre man hand (Tre maa man være) dän. Komödie von Jens Locher
Paganini ung. Operette von Paul Knepler; Bela Jenbach; Franz Léhar
Pang-Pang finnl.-schwed. musikal. Kinderstück von Ingrid Sylvan-Reuterskiöld; Einar Nermand
Pang-Pang finnl.-schwed. musikal. Kinderstück von Ingrid Sylvan-Reuterskiöld
Panik i Rölleby finnl.-schwed. Volkskomödie von Bengt Ahlfors nach Anna Bondestam
Pappa am. Komödie von Howard Lindsay; Russel Crouse nach Clarence Days Roman Life with father
Pappas Hus (Widowers Houses) irl. Drama von George Bernhard Shaw
Pappas vita handskar (Pappas hvide handsker) dän. Komödie von Axel Kjerulf
Paradisplantan finnl.-schwed. Stük von Birgitta Högnäs-Sahlgren nach Sven-Olof Högnäs
Parasiterna (Parasitterne) dän. Schauspiel von Carl Eric Soya
Paria schwed. Schauspiel von August Strindberg
Paris i Helsingfors finnl.-schwed. Vaudeville von Gustaf Laurent; Clas Zilliacus
Paris ligger i Abo finnl.-schwed. Vaudeville von Edvin Granell; Gunnar Clément
Pariserliv (La vie parisienne) frz. Operette von Henri Meilhac; Ludovic Halévy; Jacques Offenbach
Parkbänk finnl.-schwed. szenischer Dialog von Solveig Schoultz
Parkgatan 13 (Parkstr.13) dt. Lustspiel von Axel Ivers
Påsk schwed. Passionsspiel von August Strindberg
Påskasmällar von Widmark
Passgängen finnl.-schwed. Drama von Solveig von Schoultz
Pastor Jussilainen finnl.-schwed. Komödie von Gustaf von Numers
Patrasket schwed. Komödie von Hjalmar Bergman
Patsy am. Komödie von Barry Connors
Patty (The Moon is blue) am. erot. Lustspiel von Frederick Hugh Herbert
Peer Gynt (Peer Gynt) norw. Drama von Henrik Ibsen
Pelikanen schwed. Schauspiel von August Strindberg
Pelle Svanslös är lös (Pelle Svanslös) schwed. Kinderstück von Gösta Knutsson
Pelle Svanslös finn. Märchenspiel dram. von Kari Suvalo nach Gösta Knutsson
Pelle Svanslös schwed. Märchenspiel von Gösta Knutsson
Pelle Swanslös är lös Kinderstück von Jan Lewin
PePPaR peppar?! (gårdsteater) finnl. schwed. Sraßentheater o.A.
Peppina österr. Operette von Rudolf Oesterreicher; Robert Stolz
Peter Pan engl. Kinderstück von James Mathew Barrie
Peter-Peter (Ingeborg) dt. Lustspiel von Curt Goetz
Peters fru (Die Gattin) ung. Lustspiel von János Bókay
Piaf - den lilla sparven (Piaf) engl. Musical von Pam Gems
Picknick (Picnic) am. Schauspiel von William Inge
Picknick på Slagfältet (Pique-nique en campagne) frz. -span. Kriegssatire von Fernando Arrabal
Pikku veli Pikku Sisar finn. Schauspiel von Satu Waltari
Pippi Långstrump schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
Pirater (Lasse i gatan eller piraten) schwed. Drama von Lars Forsell
Planket finnl.-schwed. Revuecollage von Bengt Ahlfors; Eero Ojanen
Play Strindberg schweiz. Drama von Friedrich Dürrenmatt
Plocka famnen full finnl.-schwed. Musikunterhaltung von Ernst Viktor Knape; Alexander Slotte
Poeten och Kejsaren schwed. Komödie von Werner Aspenström
Polis Pettersson passar på finnl.-schwed. Kinderstück von Lisa Cawén
Polskt blod (Polenblut) österr. Operette von Leo Stein; Oskar Nedbal
Porträttet finnl.-schwed. Stük von Helena Nyblom
Posten kommer finnl.-schwed. Lokalstück von Leif Sundberg
Postiljonen och van Gogh (Postbudet fra Arles) dän. Schauspiel von Ernst Bruun-Olsen
Prästens familj (Papin perhe) finn. Schauspiel von Minna Canth
Prästgårdsdyll dt. Lustspiel von Rudolf Kneisel

Prickskyttarna (Scheibenschießen) dt. Lustspiel von Karl Wittlinger
Primadonna frz. Lustspiel von Marc-Gillbert Sauvajon nach W. Sommerset Maughams Theater
Primadonnan finnl.-schwed. Operette von Gerda Ryselin; George de Godzinsky; Börje Lampenius; Per Henrik Nyman
Prins för en natt Einakter von Jan Otto Alrutz
Prins Hatt under Jorden schwed. Kinderstück von Ninne Olsson
Prinsen finnl.-schwed. Monolog von Walentin Chorell
Prinsen och hattmakerskan (Leocadia) frz. Komödie von Jean Anouilh
Prinsen och tiggarpojken (The Prince and the Pauper) am. Kinderstück von Mark Twain
Prinsessan Olala österr. Lustspieloperette von Jean Gilbert
Prinsessan Potatiskopp finnl.-schwed. musikal. Kinderstück von Lisa Cawén
Prinsessan Törnrosa finnl.-schwed. Märchenstück von Zacharias Topelius
Priset (The price) am. Drama von Arthur Miller
Privatsekreteraren (The confidential Clerk) engl. Komödie von Thomas Stearns Eliot
Professor på vift finnl.-schwed. musikal. Komödie von Ruth Dahl; Nanny Westerlund
Prosit Luna finnl.-schwed. Revue von Edvin Granell; Gunnar Clément; Emil Horn
Purmo-Revy finnl.-schwed. Revue o.A.
Putkinotko finn. Schauspiel von Joel Lehtonen
Pygmalion irl. Komödie von George Bernhard Shaw
Pyjamasleken (The Pajama Game) am. Musical von George Francis Abbott; R. Rissel
Quinnor schwed. satir. Frauenrevue von Sandro Key-Åberg
Räddad (Saved) engl. Gewaltdrama von Edward Bond
Räddning per radio (Radio Rescue) am. Kinder- und Jugendstück von Charlotte Chorpenning
Raka Bananer schwed. Kinderstück von Maud Backéus
Rakennetaan Sauna (Bygga bastu) finnl.-schwed. Arbeiterstück von Johan Bargum
Rannsakingen (Die Ermittlung) dt.-schwed. Drama von Peter Weiss
Rasmus på Luften schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
Råttfällan (The Mousetrap) engl. Kriminalstück von Agatha Christie
Rebellen (A chacun selon sa faim) belg. Schauspiel von Jean Mogin
Regeln och undantaget (Die Ausnahme und die Regel) dt. Drama von Bertolt Brecht
Regnbågshjorten finnl.-schwed. Kinderstück von Marina Motaleff
Regnmakaren (The Rainmaker) am. Komödie von N. Richard Nash
Repet (Rope) engl. Thriller von Patrick Hamilton
Resan (Le Voyage) frz. lyrisches Schauspiel von Georges Schéhadé
Resan till julstjärnan (Reisen til julstjerne) norw. Märchenspiel von Sverre Brandt
Resan till månen (Manden i månen) dän. Schauspiel von Leck Fischer
Resande utan bagage (Le voyageur sans bagage) frz. Tragikkomödie von Jean Anouilh
Revisorn (Revizor) russ. satir. Komödie von Nikolaj Gogol
Revolt finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
Revy Cafe finnl.-schwed. Lokalstück o.A.
Revy Fågelsoppa finnl.-schwed. Lokalstück o.A.
Revy finnl.-schwed. Revue (Gruppenarbeit)
Revy finnl.-schwed. Revue o.A.
Revy finnl.-schwed. Revue von Bengt Björk
Revy finnl.-schwed. Revue von Kattil, Thomas, Smeds, Kent, Svartbäck, Carina
Revy Sagan finnl.-schwed. Lokalstück o.A.
Revy Snurran finnl.-schwed. Lokalstück o.A.
Revy Tunnan finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.
Revy-Hålan(d) finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.
Revydagar med Revykavalkad finnl.-schwed. Revue o.A.
Revykavalkad IX finnl.-schwed. Revue o.A.
Revykryssningen finnl.-schwed. Lokalrevue o.A.
Revlution finnl.-schwed. Revue o.A.
Revyresa finnl.-schwed. Revue o.A.
Revyrevy finnl.-schwed. Revue von Claes Andersson, Bodil Lindfors; Leif Salmén
Rhenpromenader (Rheinpromenade) dt. Schauspiel von Karl Otto Mühl
Richard III (The Life and Death of King Richard III) engl. Trauerspiel von William Shakespeare
Riddaren från La Mancha (Man of La Mancha) am. Musical von Dale Wasserman; Joe Darion; Mitch Leigh

Rim och ranson finnl.-schwed. Musical von Leif Liljedahl
Rinaldo Rinaldini finnl.-schwed. Kinderstück von Zacharias Topelius
Ring du gav mig schwed. Lustspiel von Oscar Rydqvist
Ring finnl.-schwed. dramat. Szenen von Laura Pape nach Solveig von Schoultz
Ringlek (Reigen) österr. erot. Komödie von Arthur Schnitzler
Ringleken finnl.-schwed. Lustspiel von Bengt Ahlfors, Clas Andersson, Johan Bargum nach Arthur Schnitzler
Ro, Ro... finnl.-schwed. Revue von Benedict Zilliacus; Vivica Bandler; Erna Tauro
Robert och Judit finnl.-schwed. Liebesstück in einer österbottnischen Romeo und Julia Adaption von Birgitta Sandqvist
Robin Hood Abenteuerstück von Anders Jonasson; Benny Farsäter
Robin Hood Abenteuerstück von Johannes Brost; Ronnie Hallgren; Katarina Zell
Robin Hood finn.-finnl.-schwed. Abenteuerstück von Jussi Helminen; Tom Lindblom et al.
Röckrock finnl.-schwed. Jugendstück von Claes(?) Andersson
Rockys Gäng finn. Musikstück von Rauha S. Virtanen
Röda rosor (Die ideale Gattin) ung. Operette von Franz Lehár
Rödluan (Krasnaja sapocka) russ. Märchenstück von Evgenij Svarc
Rödluan (Rotkäppchen) dt. Märchenspiel von Robert Bürkner
Rödluan finnl.-schwed. Märchenstück von Ingrid Reuterskiöld
Rollen Peter Berg finnl.-schwed. Schauspiel von Benedict Zilliacus
Romans i maj (Das alte Lied) engl. Operette von Louis Laitaj
Romantik (Les romanesques) frz. Verskomödie von Edmond Rostand
Romeo och Giulietta (Romeo and Juliet) engl. Trauerspiel von William Shakespeare
Romeo och Jeannette (Romeo et Jeannette) frz. Drama von Jean Anouilh
Romeo och Julia (Romeo and Juliet) engl. Trauerspiel von William Shakespeare
Romerska Febern von Edith Warton
Ronja Rövardotter schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
Rör (Eisenwischer) schweiz. Arbeiterstück von Heinrich Henkel
Rose Marie am. Musical von Otto Harbach; Oscar Hammerstein d.j.; Rudolf Friml; Herbert Stothart
Rött i grått dän. Tragikkomödie von Carl Erik Soya
Rötter (Roots) engl. Arbeiterdrama von Arnold Wesker
Rouvan Äitivainaa (Feu la mère de madame) frz. Farce von Georges Feydeau
Rövaren och jungfrun finnl.-schwed. Schauspiel von Hagar Olsson
Runar och Kyllikki finnl.-schwed. Musikstück von Lars Huldén; Kaj Chydenius nach Ritva Holmbergs Dramatisierung von Jussi Kylätasku
Rycket schwed. Debattstück von Thomas von Brömssen; Erik Lindegren
Rymlingarna ital. Schauspiel von Aldo Nicolaj
S.O.S. schwed. Dokumentarstück von Tore Zetterholm
Så blir trollet utan (Le diable á quatre) frz. Komödie von Louis Ducreux
Så som elden finnl.-schwed. Schauspiel von Wava Stürmer
Så stark, så klok, så vacker o.A.
Så tuktas en argbigga (The Taming of the Shrew) engl. Lustspiel von William Shakespeare
Så tuktas kärleken (La répétition ou l'amour puni) frz. Komödie von Jean Anouilh
Sådan är jag! (Present Laughter) engl. satir. Komödie von Noel Coward
Sådan är synden (Ornifle ou le courant d'air) frz. Komödie von Jean Anouilh
Säg det i toner finnl.-schwed. Musiksunterhaltung o.A.
Sagan om Aurora Karamzin finnl.-schwed. histor. Lokalstück von Johanna Enckell
Sagan om den lilla Farbrorn schwed. Kinderstück von Barbro Lindgren
Sagan om det fula trollets hjärta schwed. Kinderstück von Erik Sundström
Sagan schwed. musikal. Märchenspiel von Hjalmar Bergman; Ingar Wieslander
Sagoboken finnl.-schwed. Kinderstück o.A.
Sagoboken sessaletts äventyr finnl.-schwed. Kinderstück von Elsa Beskow
Sagoboken Tant Grön, Tant Brun och Tant Gredelin finnl.-schwed. Kinderstück von Elsa Beskow
Sagolandets stjärna schwed. Märchenstück von Karin Karling
Sällsamma Berättelser (Tales of mystery and imagination) am. Schauspiel nach Edgar Allan Poe o.A.
Sällsamt skratta de döda finnl.-schwed. Schauspiel von Leo Ågren

Saltkaret finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
Samlaren engl. Schauspiel von Patrick Ewart Garland; John Melbourn Aubrey
Samling på backen finnl.-schwed. Lokalstück o.A.
Samma på svenska finnl.-schwed. Stück von "Skribentgruppen Viva"
Sån är tiden finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Lars Korposoff et al.
Sandlådan schwed. Stück von Kent Andersson
Sången om Kråkskrämman (Gesang vom lusitanischen Popanz) dt.-schwed. Drama von Peter Weiss
Sanningens förla finnl.-schwed. Bühnenstück von Benedict Zilliacus; Boris Grünstein; Henrik von Bonsdorff; Kai Brunila; Gustaf Laurent
Sanningens Ljus finnl.-schwed. biographisches Stück von Jan Lindroos
Sanningens pärla finnl.-schwed. Märchenspiel von Zacharias Topelius
Sånt händer von Nobody
Sånt kallas harmoni (Tony draws a Horse) engl. Lustspiel von Lesly Storm
Scampolo ital. Komödie von Dario Niccodemi
Scapins rackartyg (Les fourberies de Scapin) frz. Komödie von Molière
Scendrag finnl.-schwed. Bühnenhit o.A.
Se dig om i vrede (Look Back in Anger) engl. Drama von John James Osborne
Se ditt rätta jag (Call me by my rightful Name) am. Drama von Michael Shurtleff
Sedelkuppen schwed. Schauspiel von Bo Willners
Sekahaku (Blandade Känslor) finnl.-schwed. Revue von Bengt Ahlfors
Semmelweis norw. gesellschaftskrit. Schauspiel von Jens Bjerneboe
Sensommar (On Golden Pond) von Ernest Seton Thompson
Serenad schwed. Operette von Staffan Tjerneld; Gösta Rybrant; Ragnar Hyltén-Cavallius
Serveringshissen (The Dumb Waiter) engl. Drama von Harold Pinter
Sex i elden (Out of the Frying Pan) am. Komödie von Francis Swann
Sex roller söker en författare (Sei personaggi in cerca d'autore) ital. Drama von Luigi Pirandello
Sex tal ur samtiden finnl.-schwed. Monolog von Bo Carpelan
Sexig yra - 64 finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Hans Fors
SF! En revy om oss finnl.-schwed. Revue von Andersson, Leif Salmén, Kjell Westö, Mikael Johannes Helasvuo
Sherlock Holmes am. Kriminalstück von William Hocker Gillette nach Sir Arthur Conan Doyle
Si - Viskarlen kommer schwed. Einmannrevue von Karl Gerhard
Si, Si, vi går igen (Lo and Behold) am. Komödie von John Patrick
Sikte mot Stjärnorna finnl.-schwed. Musikstück von Harriet Sjöstedt
Silverbron finnl.-schwed. Kinderstück von Alfred Tallmark
Simsalabim schwed. Kinderstück von Bo Forsberg
Sista Passionen i Nohant (Lato w Nohant) poln. Drama von Jaroslaw Iwaskiewicz
Sista skriket finnl.-schwed. Revue-Musical von Claes Andersson; Leif Salmén; Kjell Westö; Kari Kuusamo
Sista skriket finnl.-schwed. Parodie von Gösta Bernhard nach Joseph Kesselring
Sista valsen (Der letzte Walzer) österr. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Oskar Strauß
Sizwe Bansi är död (Sizwi Banzzi is Dead) südafr. Schauspiel von Athol Fugard
Självständighetsfesten finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner
Sjätte våningen (Sizième étage) frz. Schauspiel von Alfred Gehri
Sjösonat finnl.-schwed. Collage von "Hopplock av Commedia Déll Arte"
Sju bröder (Seitsemän veljestä) finn. Volksstück nach Alexis Kivi
Sjuttonde dockans sommar (The Summer of the Seventeenth Doll) austral. Drama von Ray Lawler
Ska vi leka finnl.-schwed. Kinderstück von Marita Lindqvist
Skälmen från Buchara schwed. Musikstück von Otto Pettersson; Sven Wernström
Skämt å sido finnl.-schwed. Revue von Boris Grünstein; Kai Brunila; Gustaf Laurent
Skandal 1955 finnl.-schwed. Neujahrsrevue von E. Lindberg u.a.
Skandal i Paris (Skandal in Paris) österr. Operette von Robert Stolz
Skandalen i Chiozza (Le baruffe chiozzotte) ital. Komödie von Carlo Goldoni
Skandalskolan (The School for Scandal) irl. Komödie von Richard Brinsley Sheridan
Skärbrännaren schwed. Schauspiel von Magnus Dahlström

Skärgårdsflirt schwed. Volkstlustspiel von Gideon Wahlberg
Skattkammarön finnl.-schwed. Abenteuerstück von Jarl Lindblad nach Robert Louis Stevenson
Skepp till Indialand finnl.-schwed. Schauspiel von Martin Söderhjelm
Skepparen Andersson von Jungell
Sketch finnl.-schwed. Sketchprogramm
Sketchtävling finnl.-schwed. Sketchprogramm
Skillsmässobarn (Background) engl. Schauspiel von Warren Chetham-Strode
Sköldhammaren (Skjaldhamrar) isl. Schauspiel von Jónas Arnason
Sköldpaddan kommer också fram isl. Stück von Árni Ibsen
Skolka skolan (Unentschuldigte Stunde) österr. Lustspiel von Stefan Békeff; Stella Adorjan
Sköna Helena (La belle Hélène) frz. Operette von Henri Meilhac; Ludovic Halévy; Jacques Offenbach
Sköna ungdomstid (Ah, Wilderness) am. Komödie von Eugene O'Neill
Skorpionen (Skorpioni) finn. Happening von Markku Lahtela
Skotten i Helsingfors finnl.-schwed. Thriller von Joakim Groth
Skrapabullan finn. Schauspiel von Veijo Meri
Skratta lagom finnl.-schwed. Revuethriller von Boris Grünstein; Kai Brunila; Gustaf Laurent
Skriken von Pedro Vianna
Skuggan av Mart schwed. Drama von Stig Dagerman
Skuggorna (Le pêcheur d'ombres) frz. Schauspiel von Jean Sarment
Slå nollan till polisen (Dial "M" for Murder) am. Thriller von Frederick Knott
Släktbjudningen finnl.-schwed. Schauspiel von Johanna Enckell nach Solveig Emtö
Släktmötet (The Family Reunion) engl. Schauspiel von Thomas Stearns Eliot
Släpp loss (Your own thing) am. Schulstück von Hal Hester; Danny Apolinar
Slättens melodi finnl.-schwed. Volksstück von Sigge Strömberg
Slirminan finnl.-schwed. Revue o.A.
Slott och Koja (Strick mit einem Ende) österr. Lustspiel von Johann Nestroy
Slutet gott, allting gott (All's Well That Ends Well) engl. Komödie von William Shakespeare
Slutspurt (Photo Finish) engl. Komödie von Peter Ustinov
Små rävar (The Little Foxes) am. Schauspiel von Lillian Hellman
Smak af honung (A Taste of Honey) engl. Sozialdrama von Shelagh Delaney
Smugglarkungen finnl.-schwed. Musikstück von Bengt Ahlfors; Lars Huldén; Lasse Mårtensson
Smurfriket finnl.-schwed. Revue o.A.
Snäckan (Konkylien) norw. Schauspiel von Helge Krog
Snål-Jonas söker hushållerska von Sjölund
Snöbollskriget finnl.-schwed. Dramatisierung vom Johanna Enckell nach Hagar Olsson
Snövit och de sju dvärgarna finnl.-schwed. musikal. Märchenstück von Lennart Gregor nach Gebrüder Grimm
Snövit von J. Braham White
Snurra min jord finnl.-schwed. Friedenskabarett von einer Arbeitsgruppe
Snurren direkt finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Carl-Axel Heiknert
Snyltgästen (The Caretaker) engl. Drama von Harold Pinter
Sockenskomakaren (Nummisuutarit) finn. Volkskomödie von Aleksis Kivi
Sockenstämman Kurzstück von Valdemar Henriksson
Söderbergskans sommargäster von Rut Lindfors
Soldaten Svejik (Den tappre soldaten Svejik) schwed. Komödie von Bengt Anderberg nach Jaroslav Hasek;
Soldaterna (Soldaten) dt. Schauspiel von Rolf Hochhuth
Solen och jag kanad. Schauspiel von John Murrel
Solens barn (Deti solnza) russ. Schauspiel von Maxim Gorkij
Solskenspojkar (The Sunshine Boys) am. Boulevardstück von Neil Simon
Solstrålen på Björknäs o.A.
Som folk är mest schwed. Komödie von Herbert Grevenius
Som i ungdomens vår (Wie einst im Mai) dt. Lustspieloperette von Willy Bredschneider; Walter Kollo
Som man är kläd ... (Schneider im Schloss) frz. Lustspieloperette von Paul Armont; Leopold Marchand
Som ni behagar (As You Like It) engl. Lustspiel von William Shakespeare
Som Smort finnl.-schwed. Arbeiterstück von Johan Bargum

- Sommar-Pippi** (Pippi Långstrump) schwed. Kinderstück von Astrid Lindgren
Sommarkväll på dansberget Kurzstück von Rut Lindfors
Sommarteaterträff
Sommarvänner finnl.-schwed. Gegenwartskomödie im österbottnischen Milieu von Tom Wilhelms
Söndag i New York (Sunday in New York) am. Komödie von Norman Krasna
Söndagspromenaden (La promenade du dimanche) frz. Drama von Georges Michel
Söndagspromenaden schwed. Schauspiel von Lars Forssell
Söner av ett folk (Täällä Pohjantähden alla 3) finnl.-schwed. Volksstück von Ralf Långbacka nach Väinö Linna
Soppan kallnar minet sviker finnl.-schwed. Tragikomödie von Bengt Ahlfors Frej Lindqvist
Sorgen och Ingenting schwed. Drama von Bengt Bratt
Sound of Music am. Musical von Howard Lindsay; Russel Crouse; Oscar Hammerstein (jr.); Richard Rogers
Spänk finnl.-schwed. Showprogramm o.A.
Spanska Flugan (Die spanische Fliege) dt. Farce von Frans Arnold; Ernst Bach
Spelet om makt finnl.-schwed. Schauspiel von Oscar Nissén
Spelet om Oljan schwed. Kabarett von P.G.Engel; Leif Janzon; Marianne Korhonen; Kaj Chydenius
Spelman på taket (Fiddler on the Roof) am. Musical von Joseph Stein; Jerry Bock
Spex finnl.-schwed. Revue Stig Beijar et al.
Spindelnätet (Spider's Web) engl. Kriminalstück von Agatha Christie
Spöket på Raseborg finnl.-schwed. Komödie von Tapio Laasonen
Spökräddningen finnl.-schwed. Kinderstück von Ibbotson; Peter Snickars
Spöktaget (The Ghosttrain) am. Detektivkomödie von Arnold Ridley
Spränga is finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner
Sprängskottet von Albert Wiksten
Sprätt på -51 finnl.-schwed. Revue von Kai Brunila; Eddie
Spritjobbarna finnl.-schwed. Volksstück von Olof Granholm
Stackars Marik (Moj bedny; Marat) russ. Schauspiel von Aleksej Arbutov
Städa aldrig utan skärpa ner, sa giftet o.A.
Stadens bröd finnl.-schwed. Lokalstück von Anna Bondestam; Helge Lassenius
Stadin kundi finnl.-schwed. Revue-Musical von Georg Malmstén; Håkan Pörfors; Benedict Zilliacus
Staffansångare och stjärngossar finnl.-schwed. Musikunterhaltung von Ekholm; Gullan Wahlström
Ställförträderen (Der Stellvertreter) dt. Drama von Rolf Hochhuth
Stambuls ros (Die Rose von Stambul) österr. Operette von Julius Brammer; Alfred Grünwald; Leo Fall
Stängda dörrar (Huis clos) frz. surrealist. Einakter von Jean Paul Sartre
Stilla natt (Stille Nacht) dt. Schauspiel von Harald Mueller
Stjärnöga finnl.-schwed. Märchenspiel von Arvid Lydecken
Stockflottarna (Tukkijoella) finn. Volkslustspiel von Teuvo Pakkala
Stolpsängen (The Fourposter) am. Komödie von Jan de Hartog
Stopp hallå'62 finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Boris Grünstein; Kai Brunila; Gustaf Laurent
Stoppa försurningen, Henry (Home sweet home) engl. Komödie von Noël Coward
Stoppa pressen finnl.-schwed. Revue-Musical von Nikula; Leif Salmén; Erik Gadd; Ebba Elfving
Stoppa världen - jag vill stiga av (Stop the World - I want to get off) am. Musical von Anthony Newley; Lesslie Bricusse
Stor-Klas och Lill-Klas (Lille Claus og store Claus) schwed. Märchenspiel von Gustaf Geijerstam nach Hans Christian Andersen
Store-bror (Oh - Brother) frz. Komödie von Jacques Deval
Storsimmaren dt. Farce von Franz Arnold; Ernst Bach
Streber schwed. Arbeiterdrama von Stig Dagerman
Striden vid Tuukkala finnl.-schwed. histor. Schauspiel von Gustaf Numers
Striptease poln. absurde Farce von Slawomir Mrozek
Strömkarlen schwed. Drama von Björn-Erik Höijer
Strumpan X finnl.-schwed. Schauspiel von Solveig von Schoultz

Strykartempor å folksforor. Ett spel om Molpe by 1915-30 finnl.-schwed. histor. Lokalstück o.A.
Stumpen schwed. dram. Gedicht von Per Christian Jersild
Stycken av ett mönster (Brudstykker af et Mønster) dän. Schauspiel von Carl Erik Soya
Styrman Karlssons flammor finnl.-schwed. Volkslustspiel von Sigge Strömberg nach John Harryson
Supé (A jó tünder) ung. Farce von Ferenc Molnár
Surprise, surprise! finnl.-schwed. Überraschungsstück von Ingrid Söderblom
Surrogas finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Sven Melin
Surt sa räven (A Raposa e as Uvas) brasil. dram. der Äsopfabel von Guilherme Figueiredo
Svar till midsommarfröjd von Nentzens
Svarta Petter finnl.-schwed. Kinderstück von Margret von Willebrand Hollmerus
Svarta rosor finnl.-schwed. Mai-Unterhaltungsprogramm
Svarta stjärnor mot vit botten schwed.-finnl.-schwed. Schauspiel von Anders Larsson
Svejk i andra världskriget (Schweyk im zweiten Weltkrieg) dt. Drama von Bertolt Brecht
Svejk toisessa maailmansodassa (Schweyk im zweiten Weltkrieg) dt. Drama von Bertolt Brecht
Swedenhielms schwed. Komödie von Hjalmar Bergman
Sylvi finn. Schauspiel von Minna Canth
Sympatiska Simon schwed. Lustspiel von Fridolf Rhudin; Tore Ohlsson
Symptom schwed. Debattstück von Bengt Bratt; Johann Löwmarck
Syndabocken (Syntipukki) finn. Farce von Yrjö Soini
Syskon (Søskende) dän. Psychodrama von Hans Christian Branner
Systrarna finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
Systrarna märks finnl.-schwed. Stück von der Arbeitsgruppe
Systrarna snövit (Lumikit) finn. Märchenstück von Liisamaija Laaksoenn
Ta fast malen finnl.-schwed. Schauspiel von Väinö Vilhelm Järner
Ta' rubb och stubb finn. Stück von Leena Härmä
Tadd finnl.-schwed. Musikstück von Bo Carpelan; Henrik Tikkanen; Einar Englund
Tag mig som en dröm finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
Talo ja tönö (Huset och Kåken) finnl.-schwed.- finn. Kinderstück von Robert Alftan
Tango (Czarowna noc) poln. Familienfarce von Slawomir Mrozek
Tangokungen (Tangokunginas) finn. Musikstück von Jukka Pakkanen; Jorma Kairimo; Ana Kapainen; Kaj Chydenius
Tarina hökkelistä finn. Musikstück von Tuomas Lausistola; Kaj Chydenius (Svenska Teaterskolans produktion)
Tärningsträff finnl. -schwed. Kinderstück von Anita Berger; Michael Huldén
Tartuffe eller Hycklaren (Le Tartuffe ou l'imposteur) frz. Komödie von Molière
Tarzan schwed. Bagatell von Bertil Schütt
Teater (Theatre) engl. Komödie von Guy Bolton nach W. Somerset Maughams Roman
Teaterbåten (The Snowboat) am. Operette von Jerome Kern
Teaterlek schwed. Schauspiel von Sandro Key-Åberg
Teenagerlove dän. Musical von Ernst Bruun Olsen; Finn Savery
Tehuset Augustimånen (The Teahouse of the August Moon) am. Komödie von John Patrick
Tel Aviv - Berlin finnl.-schwed. Schauspiel von Walentin Chorell
Tessa (The constant Nymph) engl. Schauspiel von Margaret Kennedy; Basil Dean
The King and I am. Musical von Oscar Hammerstein d.j. nach Margret Landons Anna and the King of Siam
The sound of Music (Sound of Music) am. Musical von Howard Lindsay; Russel Crouse; Oscar Hammerstein d.j.; Richard Rodgers
The Zoo Story am. Drama von Edward Albee
Theseus Heldenkomödie von Alfred Werner nach André Gide
Tigerlek (Play with a tiger) engl. Drama von Doris Lessing
Tigern (The Tiger) am. Schauspiel von Murray Schisgal
Tiggroperan (Die Dreigroschenoper) dt. Oper von Bertolt Brecht; Kurt Weill

Tiggarestudenten (Der Bettelstudent) österr. Operette von Rudolf Genée; Fred Zell; Carl Millöcker
Till äktenskap ledig (Village Wooing) irl. Liebeskomödie von George Bernard Shaw
Till Julia schwed. Schauspiel von Margareta Garpe
Tillsammans finnl.-schwed. Musikunterhaltung von Bo Andersson
Tio minuters alibi (Ten minute alibi) engl. Kriminalstück von Georg Athony Armstrong Willis
Tio små negerpojkar (Ten little Niggerboys) engl. Kriminalstück von Agatha Christie
Tistou pojken med de gröna fingrarna frz. Kinderstück von Maurice Druon
Titus Rödtopp (Der Talisman) österr. Lustspiel von Johan Nestroy
Tivolivat finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Carl-Axel Heiknert
Tjänare till två Herrar (Il servitore di due padroni) ital. Komödie von Carlo Goldoni
Tjeckoslovakien finnl.-schwed. Kabarett von Bengt Ahlfors; Eero Ojanen
Tjugofyra röda rosor (Due dozzine di rose scarlate) ital. Komödie von Aldo de Benedetti
Tjuvar, lik och fala Quinnor (I cadaveri si spediscono e le donne si spogliano) ital. Farce von Dario Fo
Tjuvernans Bal (Bal des voleurs) frz. Komödie von Jean Anouilh
To-To Tobaksbloss finnl.-schwed. Kinder- und Jugendstück von Kurt Nuotio und Arbeitsgruppe
Tokiga grevinnan (La folle de Chaillot) frz. satir. Komödie von Jean Giraudoux
Tokiga kungar och kloka narrar (Shakespeare-Program) finnl.-schwed. Collage von Eric Olsoni
Tokiga Lola (Die tolle Lola) dt. Farceoperette von Hugo Hirsch
Tolv edsvurna män (Twelve Angry Men) am. Schauspiel von Reginald Rose
Tolv stolar (Drenadcat'stul'er) russ. Komödie von Ilja Ilf; Jewgeni Petrow
Tolvskillingsoperan (Die Dreigroschenoper) dt. Oper von Bertolt Brecht; Kurt Weill
Tom Sawyer (The adventures of Tom Sawyer) am. Abenteuerstück von Mark Twain
Tom Sawyers äventyr (The adventures of Tom Sawyer) am. Abenteuerstück von Mark Twain
Tony ritar en häst (Tony draws a Horse) engl. Komödie von Lesley Storm
Topaze frz. Komödie von Marcel Pagnol
Toreadorvalsen (La Valse des Toréadors) frz. Komödie von Jean Anouilh
Törnrosa finnl.-schwed. Märchenstück von Zacharias Topelius
Torpabruden finnl.-schwed. musikal. Volkskomödie von Reinhold Weckström
Tosingarna von Junior Vurm
Traditionellt bondbröllop finnl.-schwed. volkstümliche Lokalunterhaltung mit Musik o.A. (Odlingens vänner i Jomala)
Trångt om Saligheten (Kvadratura kruga) russ. Lustspiel von Valentin Katajev
Trappan (Les batiseurs d'empire ou le Schürz) frz. Schauspiel von Boris Vian
Trassel finnl.-schwed. musikal. Volkslustspiel von Lars Huldén; Kurt Nuotio; Kaj Chydenius nach Johan Ludvig Runeberg
Tre åsnor från ÅST finnl.-schwed. Revue von Johan Simberg; Keneth Battilana
Tre friare finnl.-schwed. Lustspiel von Josef Julius Wecksell
Tre löjtnantshjärtan frz. Farce von Jean de Letraz
Tre mål före lunch finnl.-schwed. Rechtsstücke von Carl Mesterton; Herbert Gumpler
Tre skall man vara (Tre maa man være) dän. Komödie von Jens Locher
Tre systrar (Tri sestry) russ. Tragikkomödie von Anton Tschechow
Tre valser (Trois valse) österr. Operette von Paul Knepler; Armin Robinson; Oscar Strauß; Johann Strauß d.j., d.ä.
Tre vita skjortor finnl.-schwed. Schauspiel von Valentin Chorell
Tredje upplagen finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Lars Kasper
Trehörning (The Trigon) engl. Drama von James Broom Lynne
Trepennioperan (Die Dreigroschenoper) dt. Oper von Bertolt Brecht; Kurt Weill
Trettondagsafton (Twelfth Night, or What You Will) engl. Lustspiel von William Shakespeare
Trettondagsspex finnl.-schwed. Revue o.A.
Tribadernas natt schwed. Schauspiel von Per Olof Enquist
Tripp, trapp, troll schwed. Kinderstück von Josef Halfen
Troilos och Kressida (Troilus and Cressida) engl. Drama von William Shakespeare
Troll i kulisserna finnl.-schwed. Kinderstück von Erna Tauro nach Tove Jansson
Troll i kulisserna finnl.-schwed. Kinderstück von Tove Jansson
Trollborgen finnl.-schwed. Kinderstück von Parus Ater

Trollflöjten (Die Zauberflöte) dt. Märchenstück von Johann Emanuel Schikaneder
Trollkarlen från Oz schwed. Kinderstück von John Harryson
Trösklar finnl.-schwed. Gegenwartsstück von Bo Carpelan
Trötte Teodor (Der müde Theodor) dt. Farce von Max Neal; Max Ferner
Tryckare tryckare och gycklare. En kväll i gamla Åbo finnl.-schwed. Nostalgievaudeville von Gullan Wahlström
Tryggare kan ingen vara (When the wind blows) engl. Schauspiel von Raymond Redvers Briggs
Tur och retur finnl.-schwed. Revuekabarett von Bo Sigvard Nilsson und Arbeitsgruppe
Turturduvans röst (The Voice of the Turtle) am. Komödie von John van Druten
Två herrar (Zum Frühstück zwei Männer) dt. Komödie von Karl Wittlinger
Två Herrars tjänare (Il servitore di due padroni) ital. Komödie von Carlo Goldoni
Två nakna karlar finnl.-schwed. Musikcafé o.A.
Två på gungbrädet (Two for the Seasaw) am. Beziehungsstück von William Gibson
Två skälmar i paradiset (Paradijsvogels; Les Gueux du Paradis) belg. Legendenkomödie von Gaston Martens
Två små fåglar schwed. Taschenmusical von Manfred Rössner, Jan Moen
Två trådar (To tråde) dän. Psychothriller von Carl Eric Soya
Två ungherrar från Verona (The Two Gentlemen of Verona) engl. Lustspiel von William Shakespeare
UF Svanens-Revy finnl.-schwed. Revue o.A.
Ugglor i mossen finn. Schauspiel von Jarkko Laine
Under Åbo broar finnl.-schwed. Singspiel von Edvin Granell; Gunnar Clément
Under bar himmel finnl.-schwed. Revue o.A.
Under torparsolen finnl.-schwed. musikal. Geschichtsstück von Lars Huldén; Toni Edelman nach Hugo Ekhammars gleichnamigen Roman
Under trädet ligger yxan (Under treet ligg Øksa) norw. Schauspiel von Tormod Skagestad
Ung och grön (Salad Days) engl. Musical von Julian Slade
Unga äktenskap (Young Wife's Tale) engl. Lustspiel von Ronald Jeans
Ungdom av i dag finnl.-schwed. Kinderstück von Alfred Tallmark
Ungdomen rasar von Sundelius
Ungdoms ljuva fågel (Sweet Bird of Youth) am. Drama von Tennessee Williams
Ungkarlsfrun (Die Frau ohne Kuß) dt. Lustspieloperette von Richard Kessler; Willi Kollo; Walter Kollo
Ungkarlslappan (The Bachelor Father) engl. Lustspiel von Edward Childs Carpenter
Upp i luften von finnl.-schwed. Neujahrsrevue R. Ek
Upp och ned schwed. bizarres Musical von Per Edström; Torbjörn Lundqvist
Upp Trälar (Täällä Pohjantähden alla) finn. Drama von Väinö Linna; Eugen Terttula
Uppåt väggarna finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Benedict Zilliacus
Ur bykistan II finnl.-schwed. Lokalstück von Anna und Gunnar Nylund und medborgarinstitutes studiegrupp
Ur bykiston III finnl.-schwed. Lokalstück von der Amateurtheatergruppe
Ur bykiston IV finnl.-schwed. Lokalstück von der Amateurtheatergruppe
Ur spoon river antologin (Spoon River Anthology) am. Schauspiel von Edgar Lee Masters
Ut i det blå österr. Farceoperette von Bert Reisfeld; Rolf Marbot; Victor Kelemen
Vackra Maja von Braten
Vad är det som ryker o.A.
Vad är sanningen (Cosi é se vipare) ital. Schauspiel von Luigi Pirandello
Vad betjanten såg (What the Butler saw) engl. satir. Farce von Joe Orton
Vad händer hos Jonsson schwed. Volkslustspiel von Siegfried Fischer
Vad ska vi göra? (Hva'skal vi lave?) dän. Revuekomödie von Klaus Rifbjerg; Jesper Jensen
Vad söker du broder finnl.-schwed. Schauspiel von Erik Ågren
Vahtimestari nikitian teatteri russ. Drama von Anton Tschechow
Vain ihmisiä finn. Schauspiel von Reino Lahtinen
Vaktmästare Nikitas Teater russ. Drama von Anton Tschechow
Valborg och bänken dän. Schauspiel von Finn Methling
Valborgsmässafton schwed. Volkkomödie von Frans Hedberg
Välkommen schwed. Schauspiel von Allan Edwall
Vandrande skugga finnl.-schwed. psycholog. Kriminalstück von Bo Carpelan
Vanha herra ja papukajja (Den gamle herren og papegøjen) dän. von Sven Holm (finn. Wh.)

Väninnor (Old Acquaintance) engl. Komödie von John van Druten
Var är min stora ludiga Nalle? finnl.-schwed. Revuekomödie von Bengt Ahlfors; Otto Donner
Var är vägens mål finnl.-schwed. musikal. Lokalstück von Göran Selén
Vår baby (Das Baby) dt. Farce von Hans Sturm; Jacobstädter
Vår bygd vid ån finnl.-schwed. Lokalstück von Hans Fors
Vår egen ö (Barnet) dän. Schauspiel von Leck Fischer
Vår egen tid (Barnet) dän. Schauspiel von Leck Fischer
Var hemliga dröm (Jupiter) frz. Komödie von Robert Boissy
Var kommer alla barn ifrån russ. Komödie von Anton Tschechow
Vår lilla fru (Our little Wife) am. Lustspiel von Avery Hopwood
Vår lilla stad (Our Town) am. Kleinstadtkomödie von Thornton Wilder
Vår ofödde son schwed. Schauspiel von Vilhelm Moberg
Vår stackars son (On purge bébé) frz. Farce von Georges Feydeau
Vår stad (Our Town) am. Kleinstadtkomödie von Thornton Wilder
Våran kur finnl.-schwed. Revue von Revygänget
Vårdröm finnl.-schwed. Revue von Claes Andersson; Johan Bargum; et al.
Värdshuset (Im weißen Rößl) österr. Lustspieloperette von Oskar Blumenthal; Gustav Kadelburg; Hans Müller; Erik Charell; Ralph Benatzky
Värdshuset Haren och Vråken schwed. Schauspiel von Lars Forssell
Värdshuset Vita Hästen (Im weißen Rößl) österr. Lustspieloperette von Oskar Blumenthal; Gustav Kadelburg; Hans Müller; Erik Charell; Ralph Benatzky
Värdshusvärdinnan (La laondiera) ital. Komödie von Carlo Goldoni
Varför inte i natt (L'amour fou) frz. Komödie von André Roussin
Varför inte i natt? von C. Stafford Dickens
Varietén finnl.-schwed. musikal. Unterhaltung von Tove Idström
Världen vi lever i (Ze Zivota Hmyzy) tschech. Satire von Josef u. Karel Capek
Värmebölja (Hot Summer Nights) engl. Drama von Ted Willis
Värmlänningarna schwed. Volksstück von Fredrik August Dahlgren
Varning för svindel! finnl.-schwed. Revue von Peter Snickars; Peter Sonck; et al.
Vårspel och bottennapp finnl.-schwed. Singspiel von Harriet Chayhills (Oclay)
Vart tog det lilla livet vägen finnl.-schwed. Schauspiel von Tito Colliander
Vårträff finnl.-schwed. Kinderprogramm von Ulla Eklund; Anita Berger; et. al.
Vasallens Musikcafe finnl.-schwed. Musikabend o.A.
Vävaren från Bagdad (Vävaren i Bagdad) schwed. Märchenspiel von Hjalmar Bergman
Vem är mördaren? (D'après nature ou presque) frz. Kriminalkomödie von Michel Arnauld
Vem är rädd för Virginia Woolf (Who's Afraid of Virginia Woolf?) am. Ehedrama von Edward Albee
Vem klarar farmarn (Who'll Save the Plowboy) am. Drama von Frank Gilroy
Verandan finnl.-schwed. Komödie von Claes Andersson; Johan Bargum; Vivica Bandler
Veronica finnl.-schwed. moral. Thriller von Johan Bargum
Vessa on Tuollapäin japan. Drama von Minoru Betsuyku (Pikku-Lillan)
Vet du var Vintergatan går (Kennen Sie die Milchstraße?) dt. Komödie von Karl Wittlinger
Vi ärvde ett hav von Ahlberg
Vi betalar inte, Vi betalar inte (Non si paga! No si paga!) ital. Farce von Dario Fo
Vi bjuder på cocktail finnl.-schwed. Revue von Tuus; Henrik von Bonsdorff; Kai Brunila
Vi går igen finnl.-schwed. Revue des Finlands Svenska Publicistförbund
Vi Hallams (Another language) am. Komödie von Rose Franken
Vi har nöjet inbjudat (The Pleasure of His Company) am. Komödie von Samuel Taylor; Cornelia Otis Skinner
Vi hemmapappor (Le Babour) belg. Komödie von Félicien Marceau
Vi läser tidningen finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Lars Kasper (Knut von Herten)
Vi leker Pippi Långstrump finnl.-schwed. Kinderstückadaption von Johan Bargum; Anita Berger nach Astrid Lindgren
Vi skriver en pjäs finnl.-schwed. Singlustspiel von Tusse Lundqvist; Aje
Vi surpupper finnl.-schwed. Neujahrsrevue von Börje Nyberg
Vi tre debutera schwed. Frühjahrskomödie von Hebert Grevenius
Vi tre i Paris (Pas sur la bouche) frz. Operette von André Barde; Maurice Yvain
Victor (Victor ou les enfants au pouvoir) frz. satir. Farce von Roger Vitrac

Victorias Husar (Viktoria und ihr Husar) österr. Operette von Emmerich Földes; Alfred Grünwald; Fritz Löhner-Beda; Paul Abraham
Vid gränsen finnl.-schwed. Antikriegsstück von Ralf Karlsson, Harriet Sjöstedt
Vid skilda bord (Seperate Tables) engl. Schauspiel von Terence Rattigan
Vidare vyer finnl.-schwed. Revue des Finlands Svenska Publicistförbunds
Vieraan omaiset (Främlingarna) von Joakim Groth
Viet rock (Viet rock: A Folk War Movie) am. Antikriegsspiel von Megan Terry
Vildanden (Vildanden) norw. Drama von Henrik Ibsen
Vildhonung (Wild Honey) engl. Farce von Michael Frayn nach Anton Tschechow
Vilhelm Flanell finnl.-schwed. Schwank von Rolf Söderling
Vilken Feeling finnl.-schwed. Revue von Peter Snickars; Peter Sonck
Villon, Poet finnl.-schwed. musikal. Schauspiel von Lars Huldén
Vintergatan (Kennen Sie die Milchstraße?) dt. Komödie von Karl Wittlinger
Vinterkvällar eller Prästvalet i Aulango finnl.-schwed. musikal. Bühnenversion von Laura Pape; Kaj Chydenius nach Zacharius Topelius
Violen från Montmartre (Das Veilchen vom Montmartre) ung. Operette von Emmerich Kálmán
Violinisterna finnl.-schwed. Kabarett von Lars Huldén; Kaj Chydenius
Violinkungen (Der Zigeunerprimas) ung. Operette von Emmerich Kálmán
Virke och Verkan finnl.-schwed. Arbeiterstück von Johan Bargum
Visa finnl.-schwed. Liedprogramm (Gruppenarbeit)
Visor om Visset (visafton om miljön) finnl.-schwed. Liederabend mit lokaler Anknüpfung
Vita Hästen (Im weißen Rößl) österr. Lustspieloperette von Oskar Blumenthal; Gustav Kadelburg; Hans Müller; Erik Charell; Ralph Benatzky
Vittne mot sig själv (Inadmissible Evidence) engl. Schauspiel von John James Osborne
Viva Espana finnl.-schwed. Revue von Johan Bargum; Claes Andersson; Saaritsa? et al. nach Elmer Diktonius
Viva vittra väderkvorn finnl.-schwed. Stück von "Skribentgruppen Viva"
Volpone schwed. Farce von Göran O. Eriksson nach Ben Jonsons
Vörå-Revy finnl.-schwed. Revue o.A.
Vox Humana (La voix humaine) frz. Monolog von Jean Cocteau
Wälläri O.S.V. finnl.-schwed. Kabarett von Bengt Ahlfors; Claes Andersson; Johan Bargum; Eero Ojanen (Pikku-Lillan)
Wassa en moder (Vassa Zalesnova) russ. Drama von Maxim Gorkij
West Side Story am. Musical von Arthur Laurents
Wia-Wua-Wampa finnl.-schwed. Revue des Finlands Svenska Publicistförbunds
Wien bleibt Wien - Vienna on parade österr. Musik-, Tanz- und Gesangsprogramm über Wien
Wysotskij-Programm russ. Lieder- und Lyrikprogramm zusammengestellt von Dick Holmström, Arto Rintamäki
Zarathustra (Also sprach Zarathustra) dt. lyrische Gleichnisrede von Friedrich Nietzsche
Zigenarbaronen (Der Zigeunerbaron) österr. Operette von Ignaz Schnitzer; Johann Strauß
Zorba am. Musical von Joseph Stein; John Kander

8.3. Abkürzungsverzeichnis

| | |
|----------------|-------------------------------|
| Abl | Arbetarbladet |
| am. | (nord-)amerikanisch |
| ÅST | Åbo Svenska Teater |
| ÅU | Åbo Underrättelser |
| Bbl | Borgåbladet |
| bspw. | beispielsweise |
| dän. | dänisch |
| DN | Dagens Nyheter |
| durch. | durchschnittlich |
| dt. | deutsch |
| eigtl. | eigentlich |
| engl. | englisch |
| erw. | erwähnt |
| etc. | et cetera |
| finn. | finnisch |
| finnl.-schwed. | finnlandschwedisch |
| FNT | Folktidningen Ny Tid |
| frz. | französisch |
| fsv | finlandsvenska |
| FT | Finsk Tidskrift |
| FT | Folkteatern |
| geb. | geboren |
| gedr. | gedruckt |
| gest. | gestorben |
| Hbl | Hufvudstadsbladet |
| Ht | Hangötidningen |
| Inh. af. | Inhemska afdelning |
| irl. | irländisch |
| ital. | italienisch |
| JT | Jakobstads Tidning |
| KT | Kristinestads Tidning Kuriren |
| LbF | Landsbyggdens Folk |
| Lbgd | Landsbyggden |
| Lt | Löntagaren |
| LT | Lilla Teatern |
| NA | Nya Argus |

| | |
|-------------|--------------------|
| nicht best. | nicht bestimmbar |
| niederl. | niederländisch |
| norw. | norwegisch |
| NP | Nya Pressen |
| NT | Ny Tid |
| Öb | Österbottningen |
| ÖN | Östra Nyland |
| russ. | russisch |
| Sb | Studentbladet |
| schwed. | schwedisch |
| skand. | skandinavisch |
| sv | schwedisch |
| SvT | Svenska Teatern |
| Ta | Tammerfors aktuell |
| UA | Uraufführung |
| Vbl | Vasabladet |
| vgl. | vergleiche |
| VN | Västra Nyland |
| WT | Wasa Teater |
| zus. | zusammen |